SONY

3-079-468-**24** (1)

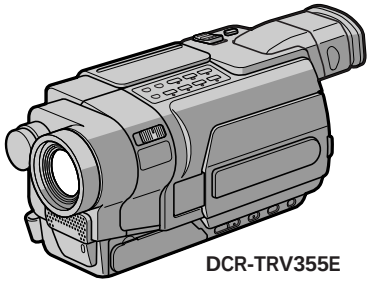
Digital Video Camera Recorder Digital 8
Video Camera Recorder Hi8

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



DCR-TRV355E

Digital Handycam

Handycam Vision™

InfoLITHIUM™ M SERIES

MEMORY STICK™

i™

Digital 8

DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/ TRV345E/TRV355E/TRV356E Digital 8

video Hi8

CCD-TRV218E/TRV418E Hi8

©2003 Sony Corporation

Español

¡Bienvenido!

Felicidades por la compra de esta videocámara Sony Handycam. Con la videocámara Handycam, podrá capturar esos preciados momentos de la vida con una calidad de imagen y de sonido superior.
Su Handycam está repleta de características avanzadas, pero a la vez es de fácil utilización. Pronto estará produciendo vídeos domésticos que podrá disfrutar durante muchos años.

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

ATENCIÓN

Los campos electromagnéticos a frecuencias específicas pueden influir en las imágenes y el sonido de esta videocámara digital.

Para los clientes de Europa (Solamente DCR-TRV145E/TRV147E/ TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

Este producto ha sido probado y se ha encontrado que cumple los límites establecidos en la Directriz EMC para la utilización de cables de menos de 3 metros.

Português

Bem-vindo!

Parabéns por ter adquirido esta Handycam da Sony. Com a Handycam pode captar os momentos preciosos da sua vida com uma qualidade de som e imagem verdadeiramente excepcional.
A Handycam está equipada com muitas funções avançadas mas é muito fácil de utilizar. Em pouco tempo estará apto a criar os seus próprios vídeos para desfrutar durante muitos anos.

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

ATENÇÃO

Os campos electromagnéticos nas frequências específicas podem influenciar a imagem e o som desta videocâmara digital.

Aos clientes na Europa (Somente DCR-TRV145E/TRV147E/ TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E)

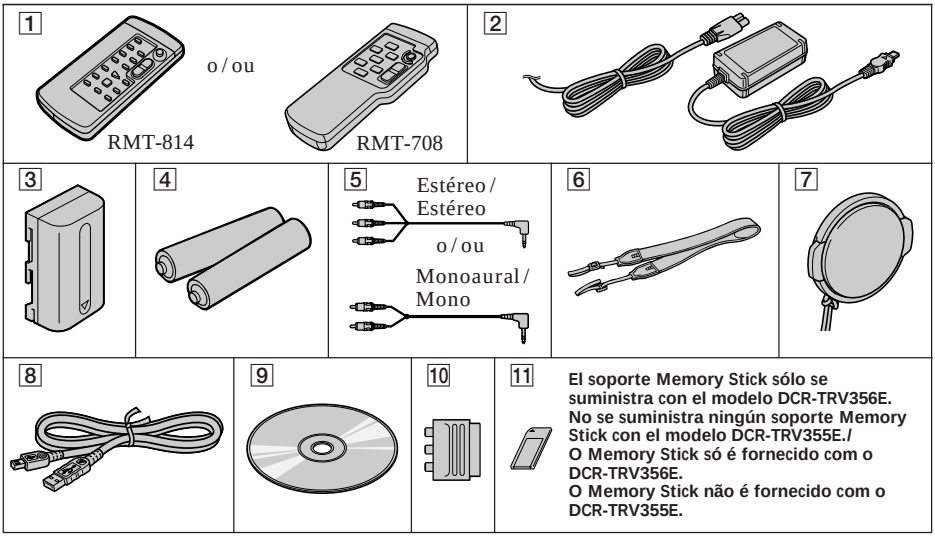
Este produto foi testado e encontra-se em conformidade com os limites estabelecidos na Directiva EMC para o uso de cabos de ligação mais curtos que 3 metros.

Comprobación de los accesorios suministrados

Asegúrese de que los siguientes accesorios se han suministrado con la videocámara.

Verificar os acessórios fornecidos

Verifique se recebeu os acessórios seguintes com a câmara de vídeo.



1 **Mando a distancia inalámbrico** (1) (pág. 356)
RMT-814: **245** **250** **345** **355** **356**
RMT-708: 218 418

2 **Adaptador de alimentación de CA AC-L15A/L15B** (1), **cable de alimentación** (1) (pág. 29)

3 **Batería recargable NP-FM30** (1) (pág. 28, 29)

4 **Pilas R6 (tamaño AA) para el mando a distancia** (2) 218 418 **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 357)

5 **Cable de conexión A/V** (1) (pág. 68, 69, 122, 123)
Estéreo: **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**
Monoaural: 218 418

6 **Bandolera** (1) (pág. 348)

7 **Tapa del objetivo** (1) (pág. 42)

8 **Cable USB** (1) **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 226)

9 **CD-ROM (Controlador USB SPVD-010)** (1) **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 234)

10 **Adaptador de 21 contactos** (1) 218* 418* **145** **147*** **245** **250*** **345** **355*** **356*** (pág. 70)

11 **"Memory Stick"** (1) **356** (pág. 323)

* Sólo para los modelos con la marca CE impresa en su superficie inferior.

1 **Telecomando sem fios** (1) (pág. 356)
RMT-814: **245** **250** **345** **355** **356**
RMT-708: 218 418

2 **Transformador de CA AC-L15A/L15B** (1), **Cabo de alimentação** (1) (pág. 29)

3 **Bateria recarregável NP-FM30** (1) (pág. 28, 29)

4 **Pilha R6 (Tamanho AA) para telecomando** (2) 218 418 **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 357)

5 **Cabo de ligação de A/V** (1) (pág. 68, 69, 122, 123)
Estéreo: **145** **147** **245** **250** **345** **355** **356**
Mono: 218 418

6 **Correia a tiracolo** (1) (pág. 348)

7 **Tampa da lente** (1) (pág. 42)

8 **Cabo USB** (1) **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 226)

9 **CD-ROM (Controlador USB SPVD-010)** (1) **245** **250** **345** **355** **356** (pág. 234)

10 **Terminal de 21 pinos** (1) 218* 418* **145** **147*** **245** **250*** **345** **355*** **356*** (pág. 70)

11 **«Memory Stick»** (1) **356** (pág. 323)

* Só para os modelos com a marca CE impressa na parte inferior.

Características principales

Indicación del nombre del modelo

En este manual se utilizan iconos con forma de videocámara para indicar los nombres de los modelos.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418
DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250
DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

Las instrucciones que no tienen iconos corresponden a todos los modelos.
Las instrucciones con iconos son únicamente para los modelos indicados.
Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre del modelo de su videocámara.

Cinta

- Grabación de imágenes en movimiento (pág. 42)
- Grabación de imágenes fijas 145 147 245 250 345 (pág. 75)
- Reproducción de una cinta (pág. 61)

"Memory Stick" 355 356

- Grabación de imágenes fijas (pág. 165)
- Grabación de imágenes en movimiento (pág. 182)
- Visualización de imágenes fijas (pág. 202)
- Visualización de imágenes en movimiento (pág. 207)

245 250 345 355 356

- Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (pág. 227)
- Traslado de imágenes de su videocámara al PC con un cable USB (pág. 244)
- Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" con un cable USB 355 356 (pág. 229)
- Conversión de señales analógicas en digitales para archivar imágenes en su PC 345 355 356 (pág. 261)

Otros usos

Funciones para ajustar la exposición en el modo de grabación

- BACK LIGHT (Contraluz) (pág. 52)
- NightShot (pág. 53)
- Super NightShot / Colour Slow Shutter 345 355 356 (pág. 54)
- PROGRAM AE (Exposición automática programada) (pág. 88)
- Ajuste manual de la exposición (pág. 91)
- Luz integrada (pág. 104)

Funciones para crear imágenes más impactantes

- Zoom digital (pág. 47) El ajuste predeterminado es **OFF**. (Para un zoom superior a 20×, seleccione el aumento de zoom digital en **D ZOOM** en los ajustes del menú.)
- Aumento gradual / desvanecimiento (pág. 80)
- Efectos de imagen (En el modo de grabación) (pág. 83)
- Efectos digitales (En el modo de grabación) 345 355 356 (pág. 85)
- Títulos (pág. 98, 101)
- MEMORY MIX (mezcla en la memoria) 355 356 (pág. 174)

Funciones para dar un aspecto más natural a sus grabaciones

- SPORTS (deportes) (pág. 88)
- LANDSCAPE (paisaje) (pág. 88)
- Enfoque manual (pág. 92)

Funciones para utilizar en cintas grabadas

- END SEARCH (búsqueda del final) (pág. 59)
- EDITSEARCH (búsqueda para edición) (pág. 59) / Rec Review (revisión de la grabación) 355 356 (pág. 60)
- DATA CODE (código de datos) 245 250 345 355 356 (pág. 62)
- PB ZOOM en cinta 355 356 (pág. 114)
- ZERO SET MEMORY (Ajuste de memoria en cero) 245 250 345 355 356 (pág. 116)
- Easy Dubbing 218 418 (pág. 126)
- Edición digital de programas 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 136)

No es posible compensar el contenido de la grabación si la grabación o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.

Funções principais

Indicação do nome do modelo

Neste manual utilizam-se ícones em forma da câmara para indicar o nome dos modelos.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418
DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250
DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

As instruções sem ícone referem-se a todos os modelos.
As instruções com ícones referem-se apenas aos modelos indicados.
Antes de começar a ler este manual, verifique o nome do modelo da câmara de vídeo.

Na cassete

- Gravar imagens em movimento (pág. 42)
- Gravar imagens fixas 145 147 245 250 345 (pág. 75)
- Reproduzir uma cassete (pág. 61)

No «Memory Stick» 355 356

- Gravar imagens fixas (pág. 165)
- Gravar imagens em movimento (pág. 182)
- Ver imagens fixas (pág. 202)
- Ver imagens em movimento (pág. 207)

245 250 345 355 356

- Ver imagens em movimento gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (pág. 227)
- Capturar imagens da câmara de vídeo para o computador utilizando o cabo USB (pág. 244)
- Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» utilizando o cabo USB 355 356 (pág. 229)
- Converter um sinal analógico em digital para capturar imagens no computador 345 355 356 (pág. 261)

Outras utilizações

Funções de regulação da exposição no modo de gravação

- BACK LIGHT (pág. 52)
- NightShot (pág. 53)
- Super NightShot/Colour Slow Shutter 345 355 356 (pág. 54)
- PROGRAM AE (pág. 88)
- Regulação manual da exposição (pág. 91)
- Luz incorporada (pág. 104)

Funções que dão mais impacto à imagem

- Zoom digital (pág. 47) A programação predefinida é **OFF**. (Para obter um zoom superior a 20×, seleccione o zoom motorizado digital na opção **D ZOOM** das programações do menu).
- Fader (pág. 80)
- Efeitos de imagem (No modo de gravação) (pág. 83)
- Efeitos digitais (No modo de gravação) 345 355 356 (pág. 85)
- Título (pág. 98, 101)
- MEMORY MIX 355 356 (pág. 174)

Funções que dão uma aparência natural às gravações

- SPORTS (pág. 88)
- LANDSCAPE (pág. 88)
- Focagem manual (pág. 92)

Funções para utilização nas cassetes gravadas

- END SEARCH (pág. 59)
- EDITSEARCH (pág. 59)/Revisão da gravação 355 356 (pág. 60)
- DATA CODE 245 250 345 355 356 (pág. 62)
- PB ZOOM da cassete 355 356 (pág. 114)
- ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356 (pág. 116)
- Easy Dubbing (Cópia simples) 218 418 (pág. 126)
- Montagem de programa digital 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 136)

Se a gravação ou a reprodução não se efectuar devido a uma avaria na câmara de vídeo, do meio de armazenamento, etc., pode não conseguir recuperar o conteúdo da gravação.

Índice

Comprobación de los accesorios suministrados 3
Características principales 4

Guía de inicio rápido

– Grabación en una cinta 14
– Grabación en un "Memory Stick" 355 356 16

Preparativos

Uso de este manual 22
Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación 28
Instalación de la batería 28
Carga de la batería 29
Conexión a una toma de pared 35
Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora 37
Paso 3 Inserción de un videocasete 40

Grabación – Operaciones básicas

Grabación de imágenes 42
Filmación de un motivo a contraluz – BACK LIGHT 52
Grabación con luz insuficiente
– NightShot
– Super NightShot 345 355 356
– Colour Slow Shutter 345 355 356 53
Grabación con autodisparador 355 356 56
Superposición de fecha y hora en las imágenes 218 418 58
Comprobación de la grabación
– END SEARCH
– EDITSEARCH 355 356
– Rec Review 355 356 59

Reproducción – Operaciones básicas

Reproducción de una cinta 61
Para que los indicadores se muestren en la pantalla – Función de visualización 62
Visualización de grabaciones en el televisor 68

Funciones avanzadas de grabación

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" durante la grabación en una cinta 355 356 71
Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación de fotos en cinta 145 147 245 250 345 75
Uso del modo panorámico 77
Utilización de la función de aumento gradual / desvanecimiento 80
Utilización de efectos especiales – Efectos de imagen 83
Utilización de efectos especiales – Efectos digitales 345 355 356 85
Utilización de la función PROGRAM AE ... 88
Ajuste manual de la exposición 91
Enfoque manual 92
Grabación a intervalos 145 147 245 250 345 355 356 94
Grabación fotograma por fotograma – Grabación de fotogramas 145 147 245 250 345 355 356 96
Superposición de títulos 98
Creación de títulos propios 101
Uso de la luz incorporada 104
Inserción de una escena 355 356 108

Operaciones avanzadas de reproducción

Reproducción de una cinta con efectos de imagen 145 147 245 250 345 355 356 110
Reproducción de una cinta con efectos digitales 345 355 356 112
Ampliación de imágenes grabadas – PB ZOOM en cinta 355 356 ... 114
Localización rápida de una escena – ZERO SET MEMORY 245 250 345 355 356 116
Búsqueda de una grabación por fecha – DATE SEARCH 245 250 345 355 356 118
Búsqueda de fotos – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 245 250 345 120

Edición

Copia de cintas 122
Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing 218 418 126
Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas) 145 147 245 250 345 355 356 136
Grabación de vídeo o programas de TV 147 250 345 355 356 150
Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición mediante inserción 250 345 355 356 154

Operaciones con el "Memory Stick" 355 356 – Grabación

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción 157
Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en memoria ... 165
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas 170
Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX 174
Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG 182
Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento 187
Grabación de fotos a intervalos 192
Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un "Memory Stick") 194
Configuración de una carpeta 199

– Reproducción

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotos en memoria 202
Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de películas MPEG 207
Selección de una carpeta para la visualización 211
Copia de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en una cinta 213
Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria 215
Reproducción de imágenes de manera continua – SLIDE SHOW 217
Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes 219
Borrado de imágenes – DELETE 221
Introducción de una marca de impresión – PRINT MARK 224

Visualización de imágenes en el PC

Visualización de imágenes en el PC – Introducción 145 147 245 250 345 355 356 226
Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB Windows 245 250 345 355 356 231
Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming Windows 245 250 345 355 356 244
Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en el PC Windows 355 356 251
Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB Macintosh 355 356 256
Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en el PC Macintosh 355 356 259
Captura de imágenes de una unidad de vídeo analógica en el PC – Función de conversión de señales 345 355 356 261

Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes del menú 263

Solución de problemas

Tipos de problemas y su solución 293
Pantalla de autodiagnóstico 301
Indicadores y mensajes de advertencia 302

Información complementaria

Acerca de los videocasetes 319
Acerca del “Memory Stick” 323
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” 325
Acerca de i.LINK 328
Utilización de la videocámara en el extranjero 330
Información sobre mantenimiento y precauciones 331
Especificaciones 340

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles 348
Índice 361

• 8, Hi8 y DV son marcas comerciales.
• i.LINK y i.LINK son marcas comerciales.
• “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.
• “Memory Stick”, MEMORY STICK y “MagicGate Memory Stick” son marcas comerciales de Sony Corporation.
• “Memory Stick Duo” y MEMORY STICK DUO son marcas comerciales de Sony Corporation.
• “Memory Stick PRO” y MEMORY STICK PRO son marcas comerciales de Sony Corporation.
• Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
• Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.
• Macintosh, Mac OS y QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer Inc.
• Otros nombres de productos mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas. Asimismo, “™” y “®” no se citan en cada caso en este manual.

Índice

Verificar os acessórios fornecidos 3
Funções principais 6

Guia de iniciação rápida

– Gravar numa cassete 18
– Gravar num «Memory Stick» 355 356 20

Como começar

Como utilizar este manual 22
Passo 1 Preparar a fonte de alimentação ... 28
Colocar a bateria recarregável 28
Carregar uma bateria recarregável ... 29
Ligar a uma tomada de parede 35
Passo 2 Acertar a data e a hora 37
Passo 3 Introduzir uma cassete 40

Gravação – Funções básicas

Gravar uma imagem 42
Filmar um motivo em contraluz – BACK LIGHT 52
Filmar no escuro
– NightShot
– Super NightShot 345 355 356
– Colour Slow Shutter 345 355 356 53
Gravação com o temporizador automático 355 356 56
Sobrepor a data e a hora nas imagens 218 418 58
Verificar as gravações
– END SEARCH
– EDITSEARCH 355 356
– Revisão da gravação 355 356 ... 59

Reprodução – Funções básicas

Reproduzir uma cassete 61
Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização 62
Ver as gravações no televisor 68

Operações de gravação avançadas

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» durante a gravação numa cassete 355 356 71
Gravar imagens numa cassete
– Gravação de fotografias numa cassete 145 147 245 250 345 75
Utilizar o modo panorâmico 77
Utilizar a função de fader 80
Utilizar os efeitos especiais – Efeitos de imagem 83
Utilizar os efeitos especiais – Efeitos digitais 345 355 356 ... 85
Utilizar a função PROGRAM AE 88
Regular a exposição manualmente 91
Focar manualmente 92
Gravação com intervalos 145 147 245 250 345 355 356 94
Gravação fotograma a fotograma
– Gravação de fotogramas 145 147 245 250 345 355 356 96
Inserir um título 98
Criar os seus próprios títulos 101
Utilizar a luz incorporada 104
Inserir uma cena 355 356 108

Operações de reprodução avançadas

Reproduzir uma cassete com efeitos de imagem 145 147 245 250 345 355 356 110
Reproduzir uma cassete com efeitos digitais 345 355 356 112
Ampliar imagens gravadas
– PB ZOOM da cassete 355 356 114
Localizar uma cena rapidamente
– ZERO SET MEMORY (Memória do ponto zero) 245 250 345 355 356 116
Procurar uma gravação pela data
– DATE SEARCH 245 250 345 355 356 118
Procurar uma fotografia
– PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 245 250 345 120

Montagem

Copiar uma cassete 122

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing 218 418 126

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes) 145 147 245 250 345 355 356 136

Gravar programas de vídeo ou de televisão 147 250 345 355 356 150

Inserir uma cena a partir do videogravador – Montagem por inserção 250 345 355 356 154

Operações com o «Memory Stick» 355 356 – Gravação

Utilizar um «Memory Stick» – Introdução 157

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» – Gravação de fotografias em memória 165

Gravar imagens de uma cassete como imagens fixas 170

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX 174

Gravar imagens em movimento num «Memory Stick» – Gravação de filmes MPEG 182

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento 187

Gravação de fotografias de intervalo ... 192

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick») 194

Criar uma pasta 199

– Reprodução

Ver imagens fixas – Reprodução de fotografias na memória 202

Ver imagens em movimento – Reprodução de filmes MPEG 207

Seleccionar uma pasta para visualização 211

Copiar para uma cassete imagens gravadas num «Memory Stick» 213

Ampliar imagens fixas gravadas num «Memory Stick» – PB ZOOM da memória 215

Reproduzir imagens numa sequência contínua – SLIDE SHOW 217

Evitar a desgravação acidental – Protecção da imagem 219

Apagar imagens – DELETE 221

Colocar uma marca de impressão – PRINT MARK 224

Ver as imagens no computador

Ver as imagens no computador – Introdução 145 147 245 250 345 355 356 226

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB Windows 245 250 345 355 356 231

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming Windows 245 250 345 355 356 244

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador Windows 355 356 251

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB Macintosh 355 356 256

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» no computador Macintosh 355 356 259

Capturar imagens de uma unidade de vídeo analógica, no computador – Função de conversão de sinal 345 355 356 261

Personalizar a câmara de vídeo

Alterar as programações do menu 263

Resolução de problemas

Tipos de problemas e respectivas soluções 306
Visor de auto-diagnóstico 314
Indicadores e mensagens de aviso 315

Informações adicionais

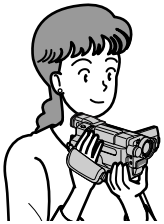
Cassete de vídeo 319
O «Memory Stick» 323
A bateria «InfoLITHIUM» 325
Informações sobre i.LINK 328
Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro 330
Manutenção e precauções 331
Características técnicas 344

Referência rápida

Identificar peças e controlos 348
Índice 362

• 8, Hi8 e DV são marcas comerciais.
• i.LINK e i.LINK são marcas comerciais.
• «InfoLITHIUM» é uma marca comercial da Sony Corporation.
• «Memory Stick», MEMORY STICK e «MagicGate Memory Stick» são marcas comerciais da Sony Corporation.
• «Memory Stick Duo» e MEMORY STICK DUO são marcas comerciais da Sony Corporation.
• «Memory Stick PRO» e MEMORY STICK PRO são marcas comerciais da Sony Corporation.
• Windows e Windows Media são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
• Pentium é uma marca comercial ou uma marca registada da Intel Corporation.
• Macintosh e Mac OS, QuickTime são marcas comerciais da Apple Computer Inc.
• Todos os outros produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das empresas respectivas. Além disso, «™» e «®» não são mencionadas em todos os casos neste manual.

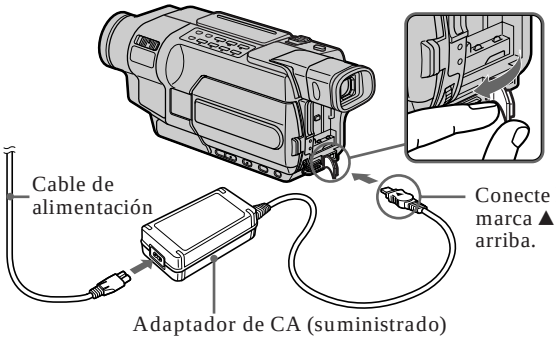
Guía de inicio rápido – Grabación en una cinta



Este capítulo le presenta las funciones básicas para grabar en una cinta de su videocámara. Para obtener más información, consulte la página que aparece entre paréntesis "( )".

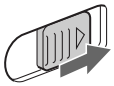
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 35)

Cuando utilice la videocámara en exteriores, use la batería (pág. 28).


Abra la cubierta de la toma DC IN.
Cable de alimentación
Conecte la clavija con la marca ▲ dirigida hacia arriba.
Adaptador de CA (suministrado)

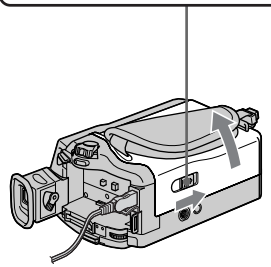
2 Inserción de un videocasete (pág. 40)

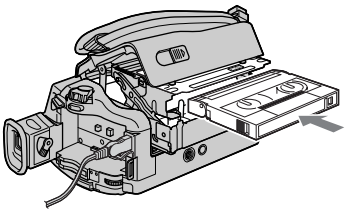
1. Deslice OPEN / EJECT en el sentido de la flecha para abrir la tapa.

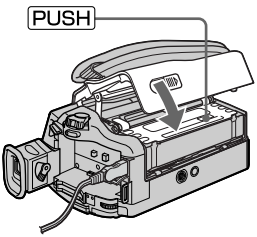


2. Empuje el centro del videocasete e insértelo correctamente con la ventana de éste dirigida hacia arriba.

3. Cierre el compartimiento del videocasete pulsando PUSH en el mismo. Después de que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa.





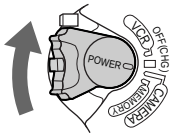


3 Grabación de imágenes (pág. 42)

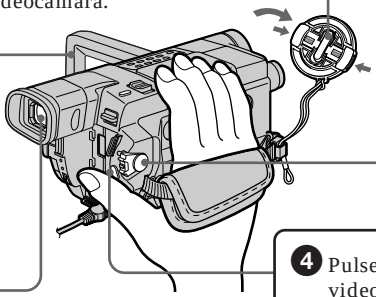
1 Quite la tapa del objetivo.

La tapa no estará instalada cuando adquiera su videocámara.

2 Ajuste el selector POWER en la posición CAMERA mientras pulsa el pequeño botón verde.



3 Abra el panel de la pantalla de cristal líquido mientras pulsa OPEN.
La imagen aparece en la pantalla de cristal líquido.

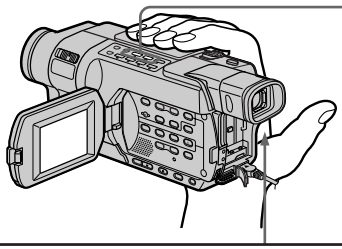


Visor
Vea la imagen colocando el ojo contra esta parte cuando el panel de cristal líquido esté cerrado (pág. 45).
Ajuste el objetivo del visor a su vista (pág. 48).
La imagen en el visor aparece en blanco y negro.

4 Pulse START/STOP. La videocámara comenzará a grabar. Para detener la grabación, vuelva a pulsar START/STOP.

Cuando compre su videocámara, el reloj no estará ajustado aún. Si desea registrar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de empezar la grabación (pág. 37).

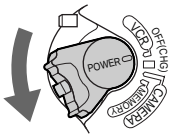
4 Control de las imágenes en reproducción en la pantalla de cristal líquido (pág. 61)



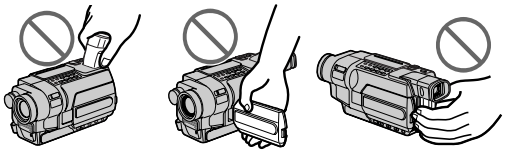
2 Pulse ◀◀ para rebobinar la cinta.

3 Pulse ► para iniciar la reproducción.

1 Pulse el pequeño botón verde y, sin soltarlo, ajuste el selector POWER en VCR/PLAYER.*



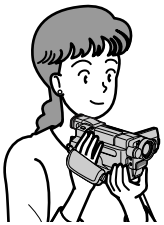
Nota
No tome su videocámara sujetándola por el visor, el panel de cristal líquido ni la batería.



* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Guía de inicio rápido – Grabación en un “Memory Stick”

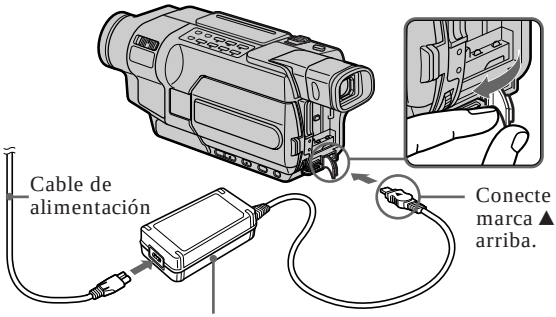
355 356



Este capítulo le presenta las funciones básicas para grabar en un “Memory Stick” de su videocámara. Para obtener más información, consulte la página que aparece entre paréntesis “( )”.

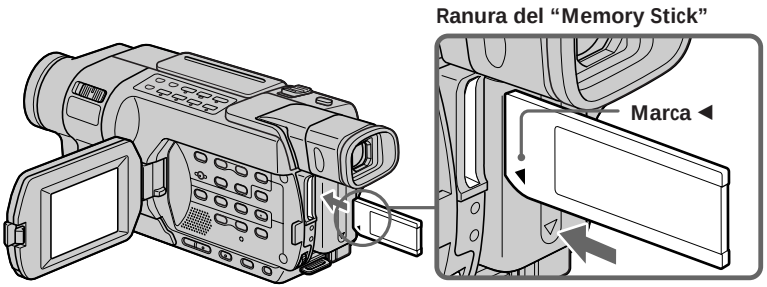
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 35)

Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 28).


Abra la cubierta de la toma DC IN.
Cable de alimentación
Conecte la clavija con la marca ▲ dirigida hacia arriba.
Adaptador de CA (suministrado)

2 Inserción de un “Memory Stick” (pág. 158)

Inserte por completo el “Memory Stick” en la ranura correspondiente con la marca ◄ mirando hacia el panel de cristal líquido, tal y como se muestra en la ilustración.



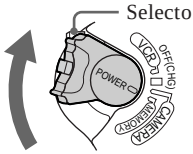
Cuando expulse el “Memory Stick”, pulse ligeramente una vez el “Memory Stick”.

3 Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" (pág. 165)

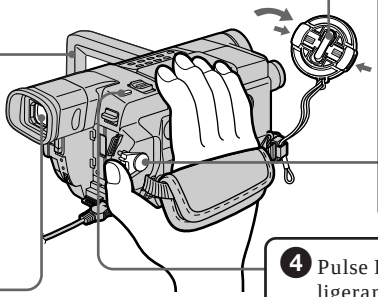
1 Quite la tapa del objetivo.

La tapa no estará instalada cuando adquiera su videocámara.

2 Pulse el pequeño botón verde y, sin soltarlo, ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).



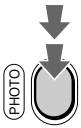
3 Abra el panel de la pantalla de cristal líquido mientras pulsa OPEN. La imagen aparece en la pantalla.



Visor
Vea la imagen colocando el ojo contra esta parte cuando el panel de cristal líquido esté cerrado (pág. 45).
Ajuste el objetivo del visor a su vista (pág. 48).
La imagen en el visor aparece en blanco y negro.

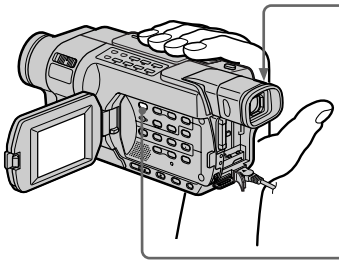
4 Pulse PHOTO ligeramente.

5 Pulse PHOTO a fondo.

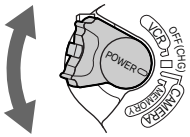


Cuando compre su videocámara, el reloj no estará ajustado aún. Si desea registrar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de empezar la grabación (pág. 37).

4 Control de la reproducción de imágenes fijas en la pantalla de cristal líquido (pág. 202)



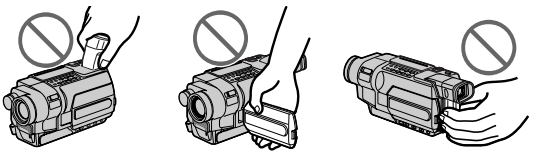
1 Pulse el pequeño botón verde y, sin soltarlo, ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR.



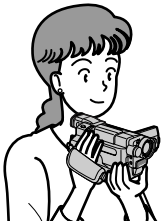
2 Pulse MEMORY PLAY. Se muestra la última imagen grabada.

Pulse MEMORY +/– para seleccionar la imagen deseada.

Nota
No tome su videocámara sujetándola por el visor, el panel de cristal líquido ni la batería.



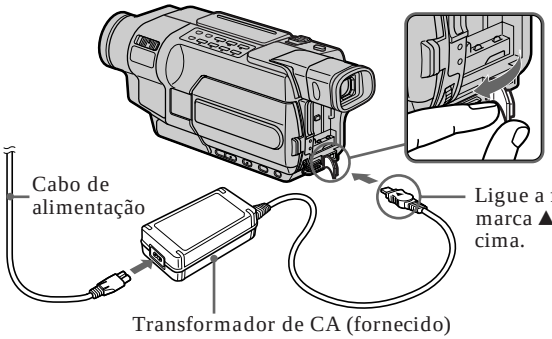
Guia de iniciação rápida – Gravar numa cassete



Este capítulo apresenta as funções básicas para gravar imagens na cassete da câmara de vídeo. Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis «( )».

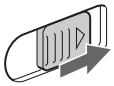
1 Ligar o cabo de alimentação (pág. 35)

Quando usar a câmara de vídeo no exterior, utilize a bateria recarregável (pág. 28).


Abra a tampa da tomada DC IN.
Cabo de alimentação
Ligue a ficha com a marca ▲ voltada para cima.
Transformador de CA (fornecido)

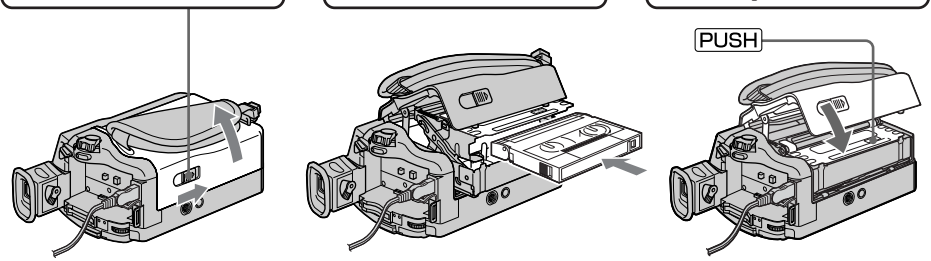
2 Introduzir uma cassete (pág. 40)

1. Empurre ⏏ OPEN / EJECT na direcção indicada pela seta e abra a tampa.



2. Carregue no centro da parte de trás da cassete e introduza a cassete com a janela virada para cima.

3. Feche o compartimento das cassetes, carregando na marca PUSH do mesmo.
Depois do compartimento da cassete descer completamente, feche a tampa.

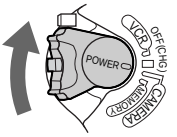


3 Gravar uma imagem (pág. 42)

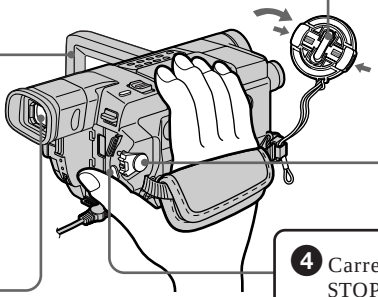
1 Retire a tampa da objectiva.

A câmara de vídeo não vem com a tampa colocada.

2 Coloque o selector POWER na posição CAMERA enquanto carrega no pequeno botão verde.



3 Carregue em OPEN para abrir o ecrã LCD. A imagem aparece no ecrã LCD.

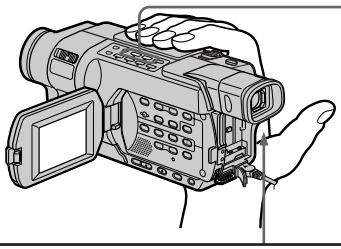


Visor electrónico
Para ver a imagem encoste o olho a esta parte com o ecrã LCD fechado (pág. 45).
Regule a lente do visor electrónico para os seus olhos (pág. 48).
A imagem do visor electrónico está a preto e branco.

4 Carregue em START/STOP. A câmara de vídeo começa a gravar. Para parar a gravação, carregue novamente em START/STOP.

Na altura da compra a câmara de vídeo não traz o relógio certo. Se quiser gravar a data e a hora de uma imagem, acerte o relógio antes de começar a gravar (pág. 37).

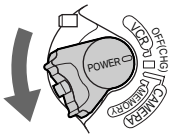
4 Controlar a imagem de reprodução no ecrã LCD (pág. 61)



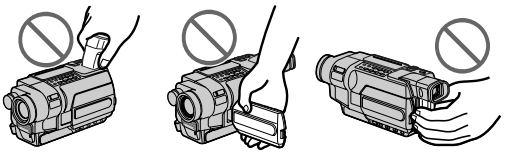
2 Carregue em ◄◄ para rebobinar a cassete.

3 Carregue em ► para começar a reproduzir.

1 Coloque o selector POWER na posição VCR/PLAYER enquanto carrega no pequeno botão verde.*



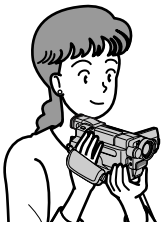
Nota
Não pegue na câmara de vídeo pelo visor electrónico, pelo painel do ecrã LCD ou pela bateria recarregável.



* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Guia de iniciação rápida – Gravar num «Memory Stick»

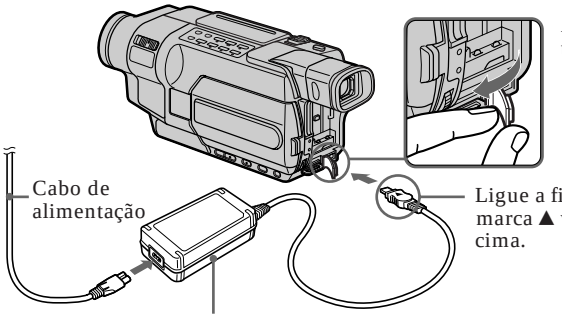
355 356



Este capítulo apresenta as funções básicas utilizadas para gravar num «Memory Stick» na câmara de vídeo. Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis «( )».

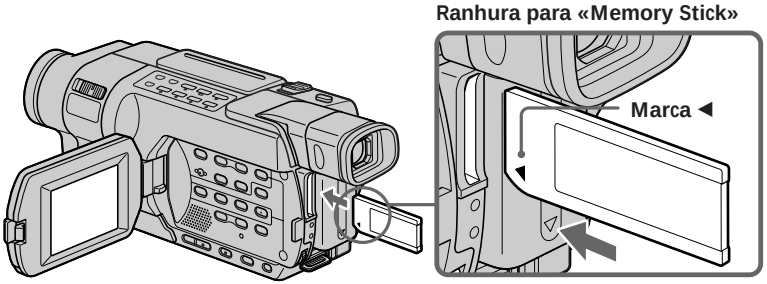
1 Ligar o cabo de alimentação (pág. 35)

Quando usar a câmara de vídeo no exterior, utilize a bateria recarregável (pág. 28).


Abra a tampa da tomada DC IN.
Cabo de alimentação
Ligue a ficha com a marca ▲ voltada para cima.
Transformador de CA (fornecido)

2 Introduzir um «Memory Stick» (pág. 158)

Introduza um «Memory Stick» na respectiva ranhura até ao fim, com a marca ◄ voltada para o ecrã LCD, como se mostra na figura.



Para ejectar o «Memory Stick» carregue uma vez ligeiramente no «Memory Stick».

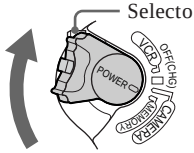
3 Gravar uma imagem fixa num «Memory Stick» (pág. 165)

1 Retire a tampa da objectiva.

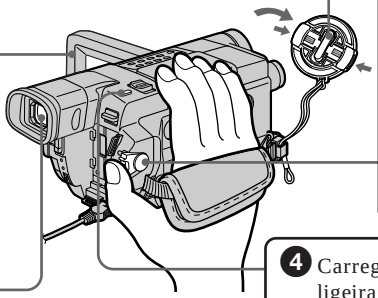
A câmara de vídeo não vem com a tampa colocada.

2 Coloque o selector POWER na posição MEMORY enquanto carrega no pequeno botão verde. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).

Selector LOCK



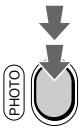
3 Carregue em OPEN para abrir o ecrã LCD. A imagem aparece no ecrã.



Visor electrónico
Para ver a imagem encoste o olho a esta parte com o ecrã LCD fechado (pág. 45).
Regule a lente do visor electrónico para os seus olhos (pág. 48).
A imagem do visor electrónico está a preto e branco.

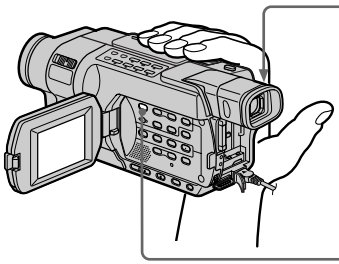
4 Carregue ligeiramente em PHOTO.

5 Carregue com mais força em PHOTO.

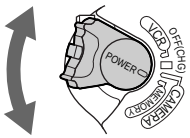


Na altura da compra a câmara de vídeo não traz o relógio certo. Se quiser gravar a data e a hora de uma imagem, acerte o relógio antes de começar a gravar (pág. 37).

4 Controlar a reprodução de imagens fixas no ecrã LCD (pág. 202)



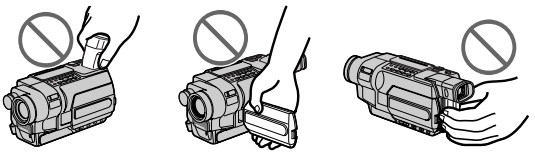
1 Coloque o selector POWER na posição MEMORY ou VCR enquanto carrega no pequeno botão verde.



2 Carregue em MEMORY PLAY. A última imagem gravada aparece no visor.

Carregue em MEMORY +/– para seleccionar a imagem desejada.

Nota
Não pegue na câmara de vídeo pelo visor electrónico, pelo ecrã LCD ou pela bateria recarregável.



Uso de este manual

Las instrucciones de este manual sirven para los nueve modelos incluidos en la tabla de la página siguiente (pág. 23). Antes de comenzar a leer este manual y usar su videocámara, compruebe el número de modelo que se encuentra en la base de su videocámara.
Para fines de ilustración, se utiliza el modelo DCR-TRV355E. En cualquier otro caso, el nombre del modelo se indicará en las ilustraciones. Cualquier diferencia de funcionamiento se indicará claramente en el texto, por ejemplo, “ 355 ”.
Cuando lea este manual, verá que los botones y los ajustes de la videocámara aparecen en mayúsculas.

p. ej. Ajuste el selector POWER en CAMERA.

Cuando realice una operación, oirá un pitido para notificarle que tal operación se está realizando.

Como utilizar este manual

As instruções descritas neste manual destinam-se aos nove modelos indicados na tabela apresentada na próxima página. (pág. 23). Antes de começar a ler este manual e a utilizar a câmara de vídeo, verifique o número do modelo indicado na base da câmara de vídeo.
O modelo utilizado nas ilustrações é o DCR-TRV355E. Se se tratar de outro modelo, o nome respectivo vem indicado nas figuras. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, « 355 ».
Como pode verificar ao ler este manual, as teclas e as definições da câmara de vídeo estão em letras maiúsculas.

Exemplo: Coloque o selector POWER na posição CAMERA.

Quando executa uma operação, ouve-se um sinal sonoro que indica que a operação está a ser efectuada.

Tipos de diferencias/Tipos de diferenças

Modelo / Modelo	video Hi8		Digital 8					
	218	418	145	147	245	250	345	355 / 356
Sistema de grabación / Sistema de gravação	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8
Sistema de reproducción / Sistema de reprodução	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8	Digital8/ Hi8/8	Digital8/ Hi8/8
Toma AUDIO / VIDEO / Tomada AUDIO / VIDEO	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Toma S VIDEO / Tomada S VIDEO	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Toma DV / Tomada DV	—	—	OUT	IN/OUT	OUT	IN/OUT	IN/OUT	IN/OUT
Toma USB / Tomada USB	—	—	—	—	●	●	●	●
Ranura del “Memory Stick” / Ranhura para «Memory Stick»	—	—	—	—	—	—	—	●
Toma LANC / Tomada LANC	—	—	—	—	—	—	●	●
Estabilizador de imagen “SteadyShot” / SteadyShot	—	●	—	—	●	●	●	●
Sensor remoto / Sensor remoto	●	●	—	—	●	●	●	●
Toma RFU / Tomada RFU	●	●	—	—	—	—	—	—
Toma MIC / Tomada MIC	—	—	—	—	—	—	●	●

● Suministrado / Fornecida
— No suministrado / Não fornecida

Uso de este manual

Antes de utilizar la videocámara

Con su videocámara, puede utilizar cintas y grabar / reproducir en los sistemas siguientes. Para permitir una transición fluida, es recomendable que no mezcle en una misma cinta imágenes grabadas en Hi8 Hi8 o estándar de 8 mm 8 con las grabadas con el sistema Digital8 .

345 355 356

Videocasetes recomendados/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8 / Digital8 (recomendado) / (recomendado)	Estándar de 8 mm 8*1) / Standard 8 mm 8*1)
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Digital8	
Sistema de reproducción*2)/ Sistema de reprodução*2)	Digital8	
	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

145 147 245 250

Videocasetes recomendados/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8 / Digital8 (recomendado) / (recomendado)	Estándar de 8 mm 8*1) / Standard 8 mm 8*1)
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Digital8	
Sistema de reproducción/ Sistema de reprodução	Digital8	

218 418

Videocasetes recomendados/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Sistema de reproducción*2)/ Sistema de reprodução*2)	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

*1) Para las grabaciones realizadas en cintas estándar de 8 mm 8, es necesario utilizar la misma videocámara para reproducir la cinta. Si utiliza otra videograbadora para reproducir cintas de 8 mm 8 (incluidas otras videocámaras DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E), es posible que las imágenes se reproduzcan con un ruido tipo mosaico.

Como utilizar este manual

Antes de utilizar a câmara de vídeo

Com esta câmara de vídeo pode utilizar as cassetes e as funções de gravação / reprodução nos sistemas seguintes indicados abaixo. Para que a transição se processe suavemente, não misture, na mesma cassete, imagens gravadas no sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8 e no sistema Digital8 .

*1) Se utilizar uma cassete de 8 mm standard 8, tem de reproduzir a cassete na câmara de vídeo. Se reproduzir uma cassete standard de 8 mm 8 noutros videogravadores (incluindo nos modelos DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E) pode aparecer ruído de mosaico.

Uso de este manual

*2) Cuando reproduce una cinta, la cámara detecta automáticamente el sistema de Hi8 Hi8 o el sistema estándar de 8 mm 8 y el sistema de reproducción cambia automáticamente.

Nota sobre los sistemas de televisión en color

Los sistemas de televisión en color difieren en función de cada país. Si desea ver su grabación en un televisor, debe disponer del sistema PAL.

Precauciones sobre los derechos de autor 147 250 345 355 356

Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar protegidos con derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede atentar lo dispuesto por las leyes sobre los derechos de autor.

Nota sobre la conexión de otro equipo 145 147 245 250 345 355 356

Cuando conecte la videocámara a otro equipo de vídeo o a un PC con el cable USB o i.LINK, tenga en cuenta la forma de la toma.
Si inserta la clavija a la fuerza, es posible que la toma se dañe y que la videocámara funcione incorrectamente.

Indicación del nombre del modelo

En este manual se utilizan iconos con forma de videocámara para indicar los nombres de los modelos.

Como utilizar este manual

*2) Quando reproduzir uma cassete, o sistema Hi8 Hi8 ou o sistema standard de 8 mm 8 é automaticamente detectado e a reprodução muda automaticamente para o sistema adequado.

Nota sobre os sistemas de televisão a cores

Os sistemas de televisão a cores diferem de país para país. Para poder ver as gravações num televisor, é necessário que este utilize o sistema PAL.

Precauções referentes aos direitos de autor 147 250 345 355 356

Os programas de televisão, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos por direitos de autor. A gravação não autorizada de tais materiais pode contrariar o disposto nas leis de direitos de autor.

Notas sobre a ligação de outro equipamento 145 147 245 250 345 355 356

Quando ligar a camcorder a outro equipamento de vídeo ou a um computador, usandoUm cabo USB ou i.LINK, tome nota da forma da ficha.
Se forçar o encaixe da ficha, esta poderá ficar danificada e provocar uma avaria no funcionamento do camcorder.

Indicação do nome do modelo

Neste manual utilizam-se ícones em forma da câmara para indicar o nome dos modelos.

CCD-TRV218E: 218
CCD-TRV418E: 418

DCR-TRV145E: 145
DCR-TRV147E: 147
DCR-TRV245E: 245
DCR-TRV250E: 250

DCR-TRV345E: 345
DCR-TRV355E: 355
DCR-TRV356E: 356

Las instrucciones que no tienen iconos corresponden a todos los modelos.
Las instrucciones con iconos son únicamente para los modelos indicados.
Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre del modelo de su videocámara.

As instruções sem ícone referem-se a todos os modelos.
As instruções com ícones referem-se apenas aos modelos indicados.
Antes de começar a ler este manual, verifique o nome do modelo da câmara de vídeo.

Uso de este manual

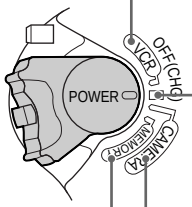
En el selector POWER

Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo.
Tenga esto en cuenta al consultar el manual de instrucciones.

Como utilizar este manual

O interruptor POWER

Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos.
Quando seguir as instruções de funcionamento tenha atenção ao seguinte.



VCR : 147 250 345 355 356
p. ej. Ajuste el selector POWER en VCR. /
Exemplo: Coloque o selector POWER na posição VCR.

o /
ou

PLAYER : 218 418 145 245
p. ej. Ajuste el selector POWER en PLAYER. /
Exemplo: Coloque o selector POWER na posição PLAYER.

OFF (CHG) : Común en todos los modelos
p. ej. Ajuste el selector POWER en OFF (CHG). /
Comum a todos os modelos
Exemplo: Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG).

CAMERA : Común en todos los modelos
p. ej. Ajuste el selector POWER en CAMERA. /
Comum a todos os modelos
Exemplo: Coloque o selector POWER na posição CAMERA.

MEMORY : 355 356
p. ej. Ajuste el selector POWER en MEMORY. /
Exemplo: Coloque o selector POWER na posição MEMORY.

Precauciones sobre el cuidado de la videocámara

Objetivo y pantalla de cristal líquido/ visor

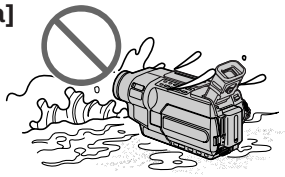
- **La pantalla de cristal líquido y el visor se han fabricado utilizando tecnología de gran precisión, por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para un uso efectivo. Sin embargo, es posible que en la pantalla de cristal líquido y en el visor aparezcan algunos puntos diminutos negros y/o puntos brillantes (blancos, rojos azules o verdes en color) de manera constante. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectarán de ninguna forma a la grabación.**
- No deje que la videocámara se moje. Protéjala de la lluvia y del agua de mar. Si la videocámara se moja, es posible que no funcione de manera correcta. Este mal funcionamiento podría resultar irreparable **[a]**.
- No deje la videocámara expuesta a temperaturas superiores a 60°C, como en un automóvil estacionado al sol o bajo la luz directa del sol **[b]**.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante un período de tiempo prolongado puede causar un mal funcionamiento **[c].**
- No apunte directamente hacia el sol. Si lo hace, la videocámara podría funcionar incorrectamente. Tome fotos del sol en condiciones de poca iluminación, como al atardecer **[d].**

Precauções a ter na manutenção da câmara de vídeo

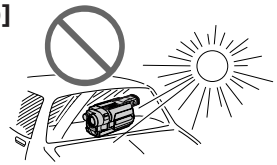
Objectiva e ecrã LCD/Visor electrónico

- **O ecrã LCD e o visor electrónico são fabricados utilizando uma tecnologia de alta precisão pelo que mais de 99,99% dos pixels estão operacionais para utilização. No entanto, pode haver alguns pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (brancos, vermelhos, azuis ou verdes) que aparecem constantemente no visor LCD e no visor electrónico. Estes pontos são normais no processo de fabrico e não afectam de nenhuma forma a gravação.**
- Não molhe a câmara de vídeo. Proteja-a da chuva e da água do mar. Se a câmara de vídeo se molhar pode ficar avariada. Por vezes, estas avarias não podem ser reparadas **[a]**.
- Nunca deixe a câmara de vídeo exposta a temperaturas superiores a 60°C, por exemplo, num carro estacionado ao sol, ou exposta à incidência directa dos raios solares **[b]**.
- Tenha cuidado quando colocar a câmara de vídeo perto de uma janela ou a utilizar no exterior. A exposição do ecrã LCD, do visor electrónico ou da objectiva à incidência directa dos raios solares, durante muito tempo, pode provocar avarias **[c].**
- Não filme o sol directamente. Se o fizer, a câmara de vídeo pode ficar avariada. Filme o sol quando não houver muita luz, por exemplo, ao anoitecer **[d].**

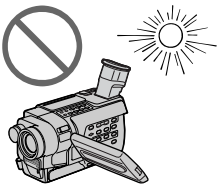
[a]



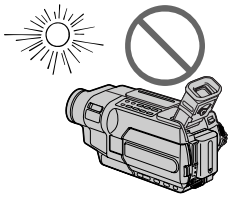
[b]



[c]



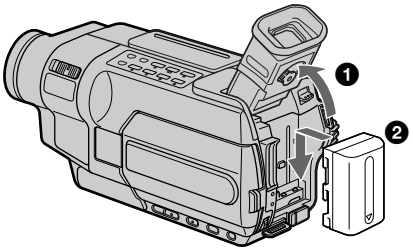
[d]



Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

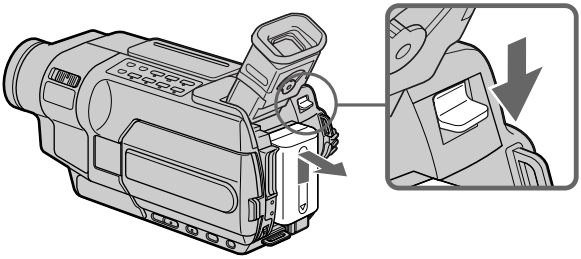
Instalación de la batería

(1) Levante el visor.
(2) Deslice la batería hacia abajo hasta que emita un chasquido.



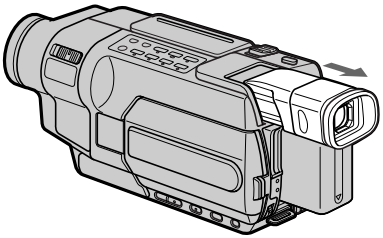
Para retirar la batería

(1) Levante el visor.
(2) Deslice la batería hacia afuera en la dirección de la flecha mientras pulsa hacia abajo la palanca de liberación BATT (batería).



Si instala la batería de gran capacidad

Si instala la batería NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D en la videocámara, extienda el visor.



Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Colocar a bateria recarregável

(1) Levante o visor electrónico.
(2) Empurre a bateria recarregável para baixo até ouvir um estalido.

Para retirar a bateria recarregável

(1) Levante o visor electrónico.
(2) Empurre a bateria recarregável para fora, na direcção indicada pela seta, enquanto carrega na patilha BATT (bateria).

Se instalar uma bateria de grande capacidade

Se instalar a bateria recarregável NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D na câmara de vídeo, abra o visor electrónico.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Carga de la batería

Utilice la batería después de cargarla para su videocámara.
La videocámara funciona solamente con **baterías "InfoLITHIUM" (Serie M)**.
Consulte la página 325 para obtener detalles acerca de la batería "InfoLITHIUM".

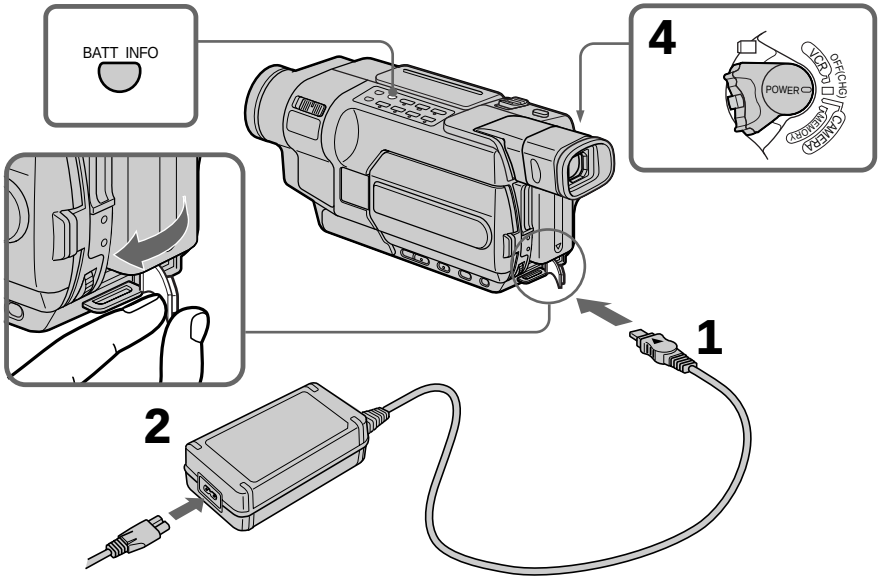
(1) Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de CA suministrado con la videocámara a la toma DC IN con la marca ▲ de la clavija hacia arriba.
(2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
(3) Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.
(4) Ajuste el selector POWER en OFF (CHG).
La luz de carga se enciende al iniciarse la carga.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Carregar uma bateria recarregável

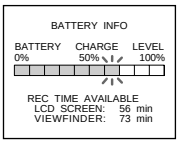
Antes de utilizar a bateria tem de a carregar.
A câmara de vídeo só funciona com a **bateria recarregável «InfoLITHIUM» (série M)**.
Para obter mais informações sobre a bateria «InfoLITHIUM», consulte a página 325.

(1) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA fornecido com a câmara de vídeo à tomada DC IN, com a marca ▲ da ficha voltada para cima.
(2) Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
(3) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
(4) Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG).
Quando a carga começar, o indicador luminoso respectivo acende-se.



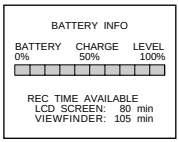
Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Para comprobar el estado de la batería (BATTERY INFO)
Abra el panel de cristal líquido, al mismo tiempo que pulsa OPEN, y luego pulse BATT INFO.
Se muestra BATTERY INFO durante unos siete segundos.



Carga/
A carregar

⇩



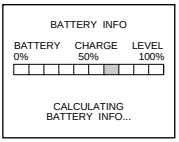
Carga completa/
Carga total

Se muestra el nivel de carga de la batería como un porcentaje, así como el tiempo de grabación con la pantalla de cristal líquido y el visor.
El nivel de carga de la batería se muestra en incrementos de un 10%. /
O nível de carga da bateria aparece indicado em percentagem e o tempo de gravação aparece indicado para o ecrã LCD e para o visor electrónico.
O nível de carga de bateria aparece em incrementos de 10%.

Cuando la batería está completamente cargada, el indicador de nivel de carga de la batería muestra un 100% y la luz de carga se apaga. /
Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador do nível de carga da bateria mostra 100% e o indicador luminoso de carga apaga-se.

Después de cargar la batería
Desconecte el adaptador de CA de la toma DC IN de la videocámara.

Hasta que se calcula la carga restante de la batería



El indicador de nivel de carga de la batería parpadea y aparece el mensaje "CALCULATING BATTERY INFO..." /
O indicador do nível de carga da bateria move-se a piscar e a indicação «CALCULATING BATTERY INFO...» aparece.

Nota
Evite el contacto de objetos metálicos con las partes metálicas de la clavija de CC del adaptador de CA. Esto puede provocar un cortocircuito que podría dañar el adaptador de CA.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Para verificar o estado da bateria (BATTERY INFO)
Abra o ecrã LCD enquanto carrega em OPEN e depois carregue em BATT INFO.
A indicação BATTERY INFO aparece durante cerca de sete segundos.

Depois de carregar a bateria
Desligue o transformador de CA da tomada DC IN da câmara de vídeo.

Até o nível de carga da bateria ser calculado

Nota
Evite o contacto de objectos metálicos com as peças de metal da ficha CC do transformador de CA. Se houver contacto, pode ocorrer um curto-circuito e danificar o transformador de CA.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Cuando utilice el adaptador de CA
Coloque el adaptador de CA cerca de una toma de corriente de pared. Si se produce cualquier problema con esta unidad, desconecte el enchufe de la toma de corriente de pared lo antes posible para cortar la alimentación.

El valor numérico aparece en BATTERY INFO
Consulte el valor que aparece en BATTERY INFO como un valor estándar aproximado.

Para mostrar durante más tiempo BATTERY INFO
Pulse de nuevo BATT INFO mientras sigue visualizándose BATTERY INFO. La información se visualiza durante otros siete segundos.
Si mantiene pulsado BATT INFO, se muestra BATTERY INFO durante un máximo de unos 20 segundos.

BATTERY INFO no se muestra en los siguientes casos:
– El selector POWER no está ajustado en OFF (CHG).
– La batería no se instaló correctamente.
– La batería está completamente descargada.

Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería posee energía suficiente para funcionar
Vuelva a cargarla completamente hasta que la indicación sea la correcta.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio capaz de intercambiar datos, como el consumo de la batería, con equipos electrónicos compatibles. Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara solamente funciona con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" serie M poseen la marca InfoLITHIUM M SERIES (pág. 325).

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Se utilizar o transformador de CA
Coloque o transformador de CA perto de uma tomada de parede. Se surgir algum problema com o transformador, desligue-o imediatamente da tomada de parede.

O valor numérico aparece indicado em BATTERY INFO
O valor indicado em BATTERY INFO é um valor aproximado.

Para fazer desaparecer BATTERY INFO
Carregue novamente BATT INFO enquanto BATTERY INFO estiver visível no visor. A informação aparece durante mais sete segundos. Se continuar a carregar em BATT INFO, a indicação BATTERY INFO aparece durante cerca de 20 segundos.

A indicação BATTERY INFO não aparece se:
– O selector POWER não estiver na posição OFF (CHG).
– A bateria não estiver bem instalada.
– A bateria estiver completamente descarregada.

Se a câmara se desligar apesar do indicador de carga residual da bateria indicar que a bateria ainda tem carga suficiente
Volte a carregar totalmente a bateria para que a indicação fique correcta.

O que significa «InfoLITHIUM»?
A bateria «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de iões de lítio com capacidade para trocar informações com equipamentos electrónicos compatíveis sobre a carga respectiva. Esta câmara de vídeo é compatível com a bateria «InfoLITHIUM» (série M). A câmara de vídeo só funciona com a bateria «InfoLITHIUM». As baterias recarregáveis «InfoLITHIUM» da série M têm a marca InfoLITHIUM M SERIES (pág. 325).

Tiempo de carga/Tempo de carga

Batería/Bateria recarregável	Carga completa/Carga total
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM90	330
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Minutos aproximados para cargar una batería completamente descargada a una temperatura de 25°C.

El tiempo de carga puede prolongarse si la temperatura de la batería es extremadamente alta o baja debido a la temperatura ambiental.

Número aproximado de minutos necessários para carregar uma bateria descarregada a 25°C.

O tempo de carga pode aumentar se a bateria aquecer ou arrefecer demasiado devido à temperatura ambiente.

Tiempo de grabación/Tempo de gravação

345 355 356

Batería/Bateria recarregável	Grabación con el visor/Gravação com o visor electrónico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/Gravação com o ecrã LCD	
	Continua/Contínua	Normal*/Normal*	Continua/Contínua	Normal*/Normal*
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	105	50	80	40
NP-FM50	170	85	130	70
NP-FM70	355	175	270	145
NP-QM71/QM71D	415	205	315	165
NP-FM90	540	270	410	215
NP-FM91/QM91/QM91D	625	310	475	250

145 147 245 250

Batería/Bateria recarregável	Grabación con el visor/Gravação com o visor electrónico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/Gravação com o ecrã LCD	
	Continua/Contínua	Normal*/Normal*	Continua/Contínua	Normal*/Normal*
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	115	55	85	40
NP-FM50	185	90	140	70
NP-FM70	385	190	295	145
NP-QM71/QM71D	445	220	340	165
NP-FM90	580	285	450	220
NP-FM91/QM91/QM91D	670	330	520	255

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

218 418

Batería/ Bateria recarregável	Grabación con el visor/ Gravação com o visor electrónico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/ Gravação com o ecrã LCD	
	Continua/ Contínua	Normal*/ Normal*	Continua/ Contínua	Normal*/ Normal*
NP-FM30 (suministrada) / (fornecido)	165	80	120	60
NP-FM50	265	130	195	100
NP-FM70	540	265	400	205
NP-QM71 / QM71D	640	315	465	235
NP-FM90	820	400	600	305
NP-FM91 / QM91 / QM91D	955	465	695	355

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

* Tiempo aproximado de grabación.
La duración real de la batería puede ser más corta en los siguientes casos:
– Cuando repite las operaciones de inicio / parada, la utilización del zoom y la conexión / desconexión de la alimentación.
– Cuando la batería se utilizó varias veces o se autodescargó después de cargarse (pág. 325).

Número aproximado de minutos quando se utiliza uma bateria completamente carregada

* Tempo de gravação aproximado.
A duração real da bateria pode ser menos nos casos seguintes:
– Se utilizar repetidamente as operações de início / paragem da gravação, de zoom e ligar / desligar a câmara.
– Se utilizar repetidamente a bateria ou esta se descarregar sozinha depois de a carregar (pág. 325).

Tiempo de reproducción/Programação actual

345 355 356

Batería/ Bateria recarregável	Reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Reprodução no ecrã LCD	Reproducción con la pantalla de cristal líquido cerrada/ Reproduzir com o ecrã LCD fechado
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	80	120
NP-FM50	135	195
NP-FM70	285	400
NP-QM71/QM71D	335	465
NP-FM90	435	600
NP-FM91/QM91/QM91D	505	695

145 147 245 250

Batería/ Bateria recarregável	Reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Reprodução no ecrã LCD	Reproducción con la pantalla de cristal líquido cerrada/ Reproduzir com o ecrã LCD fechado
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	90	130
NP-FM50	150	210
NP-FM70	310	430
NP-QM71/QM71D	365	505
NP-FM90	475	655
NP-FM91/QM91/QM91D	550	755

218 418

Batería/ Bateria recarregável	Reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Reprodução no ecrã LCD	Reproducción con la pantalla de cristal líquido cerrada/ Reproduzir com o ecrã LCD fechado
NP-FM30 (suministrada)/(fornecido)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71/QM71D	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91/QM91/QM91D	695	1010

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

Nota

Se trata del tiempo de reproducción continuo aproximado a 25°C. La duración de la batería puede ser más corta si se utiliza la videocámara en un ambiente frío.

Número aproximado de minutos quando se utiliza uma bateria completamente carregada

Nota

Tempo aproximado de reprodução contínua a uma temperatura de 25°C. Se utilizar a câmara de vídeo com temperaturas baixas, a vida útil da bateria é mais curta.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Tiempo de reproducción 345 355 356
La tabla muestra el tiempo de reproducción para cintas grabadas con el sistema Digital8 .
El tiempo de reproducción de cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 se reduce aproximadamente un 20%.

Puede cargar la batería en otros países
Para obtener más información, consulte la página 330.

Temperatura de carga recomendada
Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de 10°C a 30°C.

Conexión a una toma de pared

Cuando utilice la videocámara durante un período de tiempo prolongado, se recomienda que la conecte a una toma de corriente con el adaptador de CA.

(1) Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de CA a la toma DC IN de la videocámara con la marca ▲ de la clavija hacia arriba.
(2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
(3) Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Tempo de reprodução 345 355 356
A tabela mostra o tempo de reprodução das cassetes gravadas no sistema Digital8 .
O tempo de reprodução das cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 diminui cerca de 20%.

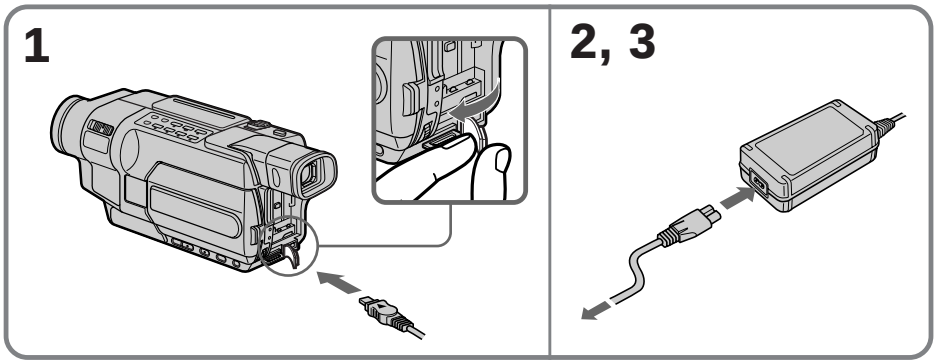
Pode carregar a bateria noutros países
Para obter mais informações, consulte a página 330.

Temperatura de carga recomendada
A temperatura recomendada para a carga de uma bateria é de 10°C a 30°C.

Ligar a uma tomada de parede

Se quiser utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo, ligue-a a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA.

(1) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA à tomada DC IN da câmara de vídeo, com a marca ▲ da ficha voltada para cima.
(2) Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
(3) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.



Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

PRECAUCIÓN

El aparato no estará desconectado de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca conectado a la toma de corriente, incluso si está apagado.

Notas

- El adaptador de CA puede suministrar alimentación incluso si la batería está instalada en la videocámara.
- La toma DC IN tiene "prioridad de fuente". Esto significa que la batería no alimentará la videocámara si el cable de alimentación está conectado a la toma DC IN, aunque el cable de alimentación no esté conectado a una toma de corriente.
- Coloque el adaptador de CA cerca de una toma de corriente.
  Si ocurre cualquier problema con esta unidad al utilizar el adaptador de CA, desconecte el enchufe de la toma de corriente lo antes posible para cortar la alimentación.

Uso de la batería de un automóvil

Utilice el adaptador de batería de automóvil de Sony (opcional). Consulte el manual de instrucciones del adaptador de batería de automóvil para obtener más información.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

PRECAUÇÃO

Mesmo que desligue a câmara, esta continua ligada à corrente eléctrica enquanto não a desligar da tomada de parede.

Notas

- O transformador de CA fornece corrente, mesmo que a bateria recarregável esteja instalada na câmara de vídeo.
- A tomada DC IN tem «prioridade de fonte». Ou seja: se o cabo de alimentação estiver ligado à tomada DC IN mesmo não estando ligado à tomada de parede, a bateria não fornece energia.
- Coloque o transformador de CA perto de uma tomada de parede.
  Se a câmara apresentar algum problema durante a utilização do transformador de CA, desligue a ficha da tomada de parede o mais rapidamente possível, para cortar a alimentação de corrente.

Utilizar a bateria do automóvel

Utilize o adaptador para bateria de automóvel da Sony (opcional). Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do adaptador para bateria de automóvel.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando use su videocámara por primera vez.
"CLOCK SET" aparecerá cada vez que ajuste el selector POWER en la posición CAMERA o MEMORY a menos que configure los ajustes de fecha y hora.*

Si no utiliza la videocámara **durante unos tres meses**, es posible que se pierdan los ajustes de la fecha y hora (pueden aparecer barras) debido a que se habrá descargado la batería recargable incorporada (pág. 334).
Ajuste la fecha y la hora después de haber cargado completamente la batería incorporada.

Configure el año, después el mes, el día, la hora y, finalmente, los minutos.

(1) Ajuste el selector POWER en la posición CAMERA o MEMORY y luego pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.*
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar CLOCK SET en [camera], y púlselo.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el año deseado y púlselo.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar el mes, el día y la hora, y púlselo.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar los minutos y púlselo en la señal horaria. El reloj se pone en funcionamiento.
(6) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Passo 2 Acertar a data e a hora

Quando utilizar a câmara de vídeo pela primeira vez, não se esqueça de acertar a data e a hora.
«CLOCK SET» aparece sempre que colocar o interruptor POWER na posição CAMERA ou MEMORY, a não ser que acerte a data e a hora.*

Se não utilizar a câmara de vídeo **durante cerca de três meses**, a data e a hora podem ser apagadas da memória (podem aparecer barras no visor) porque a bateria recarregável instalada na câmara de vídeo está completamente descarregada (pág. 334).
Acerte a data e a hora depois de carregar totalmente a pilha incorporada.

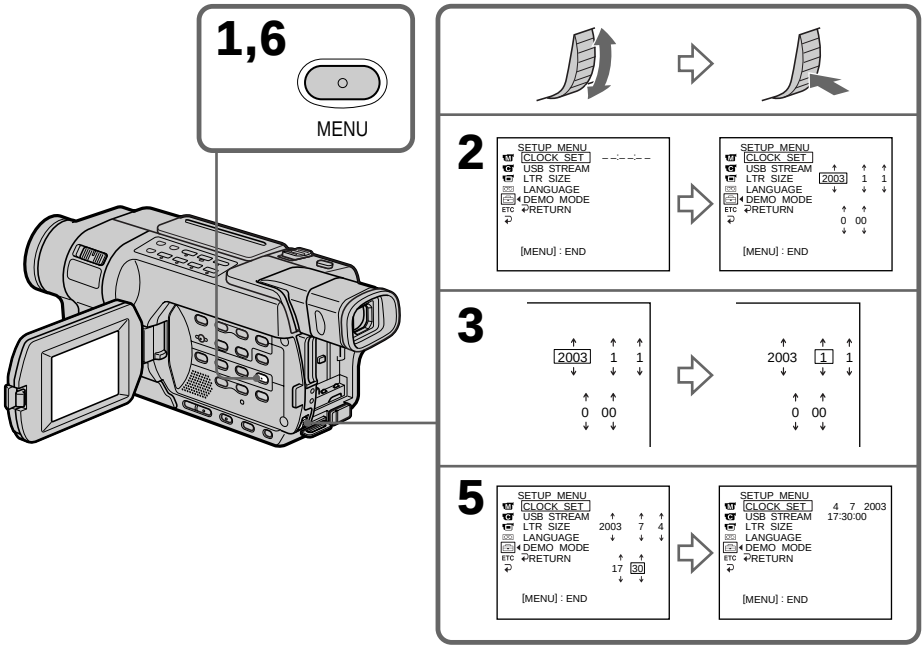
Acerte primeiro o ano, depois o mês, o dia, as horas e os minutos.

(1) Coloque o selector POWER na posição CAMERA ou MEMORY e carregue em MENU para ver as programações.*
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar CLOCK SET em [camera], e carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o ano desejado e carregue no botão.
(4) Acerte o mês, o dia e a hora, rodando e carregando no botão SEL / PUSH EXEC.
(5) Acerte os minutos, rodando e carregando no botão SEL / PUSH EXEC, de acordo com o sinal horário. O relógio começa a funcionar.
(6) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Passo 2 Acertar a data e a hora



El año cambia de la forma siguiente:

O ano muda da maneira seguinte:

2000 ←· · · ·→ 2003 ←· · · ·→ 2079

Para comprobar la fecha y la hora preajustadas 218 418

Pulse DATE para mostrar el indicador de fecha.
Pulse TIME para mostrar el indicador de hora.
Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o DATE) para mostrar simultáneamente el indicador de fecha y de hora.
Pulse DATE y/o TIME de nuevo. Desaparece el indicador de fecha y/o hora.

Para verificar a data e a hora programadas 218 418

Carregue em DATE para fazer aparecer o indicador da data.
Carregue em TIME para fazer aparecer o indicador da hora.
Carregue em DATE (ou TIME) e carregue em TIME (ou DATE) para fazer aparecer simultaneamente a data e a indicação da hora.
Carregue novamente em DATE e/ou TIME. O indicador da data e/ou hora desaparece.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Función Fecha automática 218 418
Cuando utilice la videocámara por primera vez, enciéndala y ajuste la fecha y la hora a su hora local antes de empezar la grabación (pág. 37). La fecha se graba automáticamente durante los 10 segundos posteriores al inicio de la grabación **(función Fecha automática)**. Esta función se activa únicamente una vez al día.

Si no ajusta la fecha y la hora
"-- -- ----" "--:--:--" se graba en la cinta 245 250 345 355 356 o en el "Memory Stick" 355 356 .

Nota sobre el indicador de hora
El reloj interno de la videocámara funciona en un ciclo de 24 horas.

Nota sobre la función Fecha automática 218 418
Puede cambiar el ajuste de AUTO DATE seleccionando ON u OFF en los ajustes del menú. La función Fecha automática muestra automáticamente la fecha una vez al día. Sin embargo, la fecha puede aparecer automáticamente más de una vez al día si:
– ajusta la fecha y la hora.
– expulsa e inserta la cinta de nuevo.
– detiene la grabación dentro de los 10 segundos.
– ajusta AUTO DATE en OFF una vez y lo vuelve a ajustar en ON en los ajustes del menú.

Passo 2 Acertar a data e a hora

Função de data automática 218 418
Se estiver a utilizar a câmara de vídeo pela primeira vez, ligue-a e acerte a data e a hora antes de começar a gravar (pág. 37). A data é automaticamente gravada durante 10 segundos, depois de começar a gravar **(Função de data automática)**. Esta função só funciona uma vez por dia.

Se não acertar a data e a hora
A indicação «-- -- ----» «--:--:--» é gravada na cassete 245 250 345 355 356 ou no «Memory Stick» 355 356 .

Nota sobre o indicador da hora
O relógio interno desta câmara de vídeo utiliza o sistema de 24 horas.

Nota sobre a função de data automática 218 418
Pode alterar a programação de AUTO DATE seleccionado ON ou OFF nas programações do menu. A função de data automática mostra automaticamente a data uma vez por dia. No entanto, a data pode aparecer automaticamente várias vezes ao dia se:
– acertar a data e a hora.
– ejectar e voltar a introduzir a cassete.
– interromper a gravação durante 10 segundos.
– colocar AUTO DATE na posição OFF uma vez e voltar a colocá-la na posição ON nas programações do menu.

Paso 3 Inserción de un videocasete

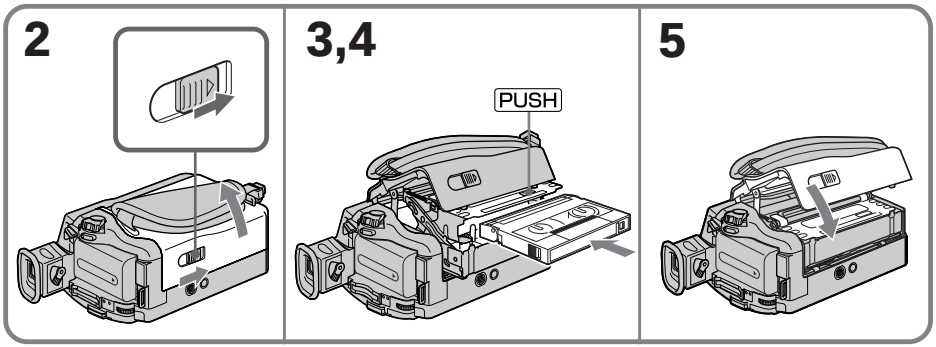
Consulte la página 24 para obtener información sobre los tipos de videocasete que se pueden utilizar.

(1) Prepare la fuente de alimentación (pág. 28).
(2) Deslice ◣OPEN / EJECT en el sentido de la flecha para abrir la tapa.
El compartimiento del videocasete se levanta automáticamente y se abre.
(3) Empuje el centro del videocasete e insértelo correctamente con la ventana de éste dirigida hacia arriba.
(4) Cierre el compartimiento del videocasete pulsando PUSH en el mismo. El compartimiento del videocasete descenderá automáticamente.
(5) Una vez que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa hasta que emita un chasquido.

Passo 3 Introduzir uma cassete

Consulte a página 24 para obter instruções sobre os tipos de cassetes que pode utilizar.

(1) Prepare a fonte de alimentação (pág. 28).
(2) Empurre ◣OPEN / EJECT na direcção indicada pela seta e abra a tampa.
O compartimento das cassetes sobe e abre-se automaticamente.
(3) Carregue no centro da parte de trás da cassete e introduza a cassete com a janela virada para cima.
(4) Feche o compartimento das cassetes, carregando na marca PUSH do mesmo. O compartimento das cassetes desce automaticamente.
(5) Depois do compartimento das cassetes descer completamente, feche a tampa até ouvir um estalido.



Para expulsar el videocasete

Siga el procedimiento anterior y extraiga el videocasete en el paso **(3)**.

Notas

- No pulse el compartimiento del videocasete hacia abajo. Si lo hiciese, podría causar un mal funcionamiento.
- El compartimiento del videocasete puede no cerrarse si se pulsa sobre una parte del compartimiento que no sea la marca PUSH.

Para ejectar a cassete

Siga o procedimento acima indicado e retire a cassete no passo **(3)**.

Notas

- Não carregue com muita força sobre o compartimento das cassetes. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Se carregar noutro ponto do compartimento além da marca PUSH este pode não ficar bem fechado.

Paso 3 Inserción de un videocasete

145 147 245 250 345 355 356

- La videocámara graba imágenes con el sistema Digital8 .
- El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es de 2/3 el tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8. Si selecciona el modo LP en los ajustes del menú, el tiempo de grabación corresponderá al indicado en la cinta Hi8 Hi8.
- Para las grabaciones realizadas en cintas estándar de 8 mm 8, es necesario utilizar la misma videocámara para reproducir la cinta. Es posible que se produzca ruido tipo mosaico al reproducir cintas estándar de 8 mm 8 en otras videocámaras (incluyendo otras DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E/TRV356E).

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra grabaciones del videocasete, de modo que la marca roja quede al descubierto.

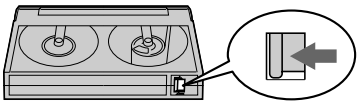
Passo 3 Introduzir uma cassete

145 147 245 250 345 355 356

- A câmara de vídeo grava as imagens no sistema Digital8 .
- O tempo de gravação quando utiliza a câmara de vídeo é 2/3 do tempo indicado na Hi8 Hi8 cassete. Se seleccionar o modo LP nas programações?? Do menu, o tempo de gravação é o indicado na cassete Hi8 Hi8.
- Se utilizar uma cassete de standard 8 mm 8, tem de reproduzir a cassete na câmara de vídeo. É possível que apareça um ruído tipo mosaico ao reproduzir uma cassete de standard 8 mm 8 noutras câmaras de vídeo (incluindo outros modelos de DCR-TRV145E/TRV147E/TRV245E/TRV250E/TRV345E/TRV355E/TRV356E).

Para evitar o desgravação acidental

Empurre a patilha de protecção contra gravação da cassete até a marca vermelha ficar visível.



Grabación de imágenes

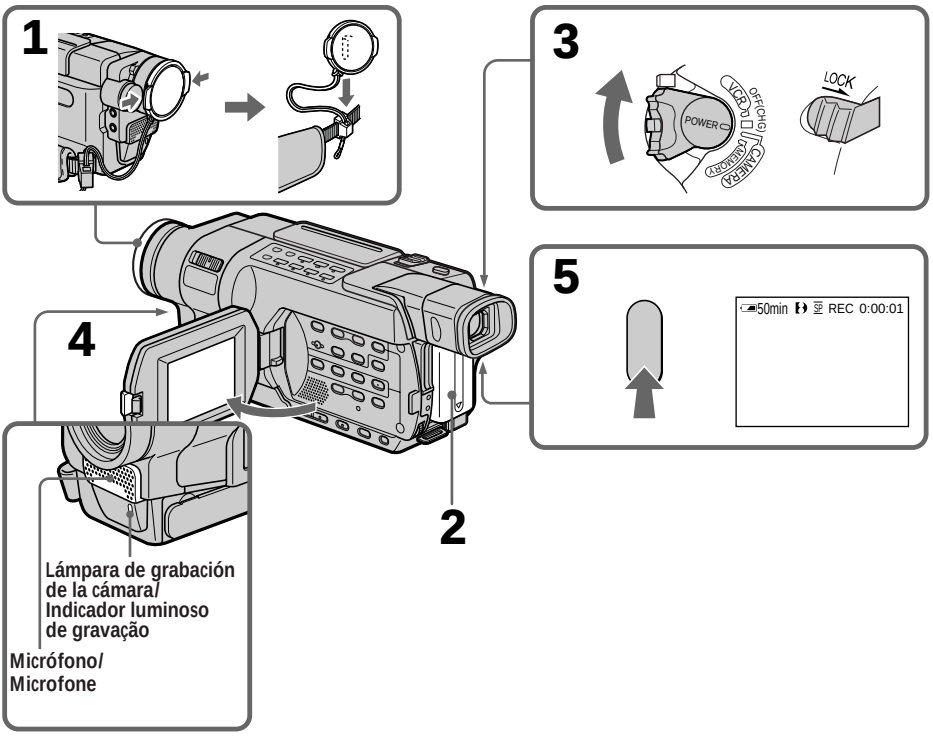
La videocámara realiza el enfoque automáticamente.

(1) Retire la tapa del objetivo y fíjela a la correa de la empuñadura.
(2) Instale la fuente de alimentación e inserte un videocasete. Consulte del “Paso 1” al “Paso 3” para obtener más información (pág. 28 a la 41).
(3) Pulse el pequeño botón verde y, sin soltarlo, ajuste el selector POWER en CAMERA. La videocámara pasará al modo de espera.
(4) Abra el panel de cristal líquido al mismo tiempo que pulsa OPEN. El visor se desactivará automáticamente.
(5) Pulse START/STOP. La videocámara empezará a grabar, aparecerá el indicador REC en la pantalla. La lámpara de grabación de la parte frontal de la videocámara se encenderá. Para finalizar la grabación, vuelva a pulsar START/STOP.
La lámpara indicadora de grabación se enciende en el visor cuando graba con el visor.

Gravar uma imagem

A câmara de vídeo foca automaticamente.

(1) Retire a tampa da objectiva e prenda-a à correia da pega.
(2) Instale a fonte de alimentação e introduza uma cassete. Para obter mais informações, consulte a descrição do «Passo 1» a «Passo 3» (pág. 28 a 41).
(3) Coloque o selector POWER na posição CAMERA enquanto carrega no pequeno botão verde. A câmara de vídeo entra no modo de espera.
(4) Carregue em OPEN para abrir o ecrã LCD. O visor electrónico desliga-se automaticamente.
(5) Carregue em START/STOP. A câmara de vídeo começa a gravar. O indicador REC aparece no ecrã. O indicador luminoso de gravação, na parte da frente da câmara, acende-se. Para parar a gravação, carregue novamente em START/STOP.
Quando gravar utilizando o visor electrónico o indicador luminoso respectivo acende-se.



Grabación de imágenes

Notas

- El código de datos (fecha / hora cuando se graba) no se muestra durante la grabación. Sin embargo, se graba automáticamente en la cinta. Para mostrar el código de datos (fecha / hora), pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción. 245 250 345 355 356
- Ajuste la correa de la empuñadura con firmeza.
- No toque el micrófono incorporado durante la grabación.

Nota sobre el selector LOCK 355 356

Cuando desliza el selector LOCK a la derecha, el selector POWER ya no se podrá ajustar accidentalmente en MEMORY. El selector LOCK se ajusta a la izquierda como valor predeterminado.

Nota sobre el modo de grabación

La videocámara graba y reproduce en el modo SP (reproducción estándar) y en el modo LP (reproducción de larga duración). Seleccione SP o LP en los ajustes del menú (pág. 273). Con el modo LP podrá grabar **durante más tiempo** que con el modo SP.* Al grabar una cinta en el modo LP de la videocámara, se recomienda reproducir la cinta en la misma videocámara.

Para permitir una transición fluida

La transición entre la última escena grabada y la siguiente será fluida siempre que no extraiga el videocasete, aunque desconecte la videocámara. No obstante, compruebe lo siguiente:

– No mezcle grabaciones en modo SP y en modo LP en una misma cinta.
– Antes de cambiar la batería, ajuste el selector POWER en OFF (CHG).

* 1,5 veces: 145 147 245 250 345 355 356
  Dos veces: 218 418

Gravar uma imagem

Notas

- O código de dados (data / hora se gravadas) não aparece durante a gravação. No entanto, fica automaticamente gravado na cassete. Para ver o código de dados (data / hora), carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução. 245 250 345 355 356
- Prenda bem a correia da pega.
- Não toque no microfone incorporado durante a gravação.

Nota sobre o selector LOCK 355 356

Se empurrar o selector LOCK para a direita, evita que o selector POWER passe acidentalmente para a posição MEMORY. Por predefinição o selector LOCK está colocado à esquerda.

Nota sobre o modo de gravação

A câmara de vídeo grava e reproduz no modo SP (reprodução normal) e no modo LP (reprodução longa). Seleccione SP ou LP nas programações do menu (pág. 287). O tempo de gravação no modo LP é duas vezes **superior** ao tempo de gravação no modo SP.* Quando gravar uma cassete no modo LP com a câmara de vídeo, recomenda-se que reproduza a cassete na câmara de vídeo.

Para permitir uma transição suave

Desde que não ejecte a cassete, a transição entre a última cena gravada e a cena seguinte é suave, mesmo que desligue a câmara de vídeo. No entanto, verifique o seguinte:

– Não misture gravações com os modos SP e LP na mesma cassete.
– Quando substituir a bateria recarregável, coloque o selector POWER na posição OFF (CHG).

* 1,5 vezes: 145 147 245 250 345 355 356
  Duas vezes: 218 418

Grabación de imágenes

Si deja la videocámara en modo de espera durante un período determinado* con el casete insertado

La alimentación de la videocámara se desconectará automáticamente para ahorrar energía de la batería y mitigar el desgaste de la batería y de la cinta. Para reanudar el modo de espera, ajuste una vez el selector POWER en OFF (CHG) y otra vez en CAMERA. De todos modos, la videocámara no se desconectará automáticamente mientras no se haya insertado un videocasete.

Para ajustar el contador a 0:00:00 218 418

Pulse COUNTER RESET (pág. 351).

Cuando grabe en los modos SP y LP en una cinta o grabe algunas escenas en el modo LP

- El código de tiempo puede que no se escriba correctamente entre las escenas. 145 147 245 250 345 355 356
- Es posible que la transición entre escenas no sea fluida.
- La imagen en reproducción puede aparecer distorsionada.

* tres minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

Después de la grabación

(1) Ajuste el selector POWER en OFF (CHG).
(2) Cierre el panel de cristal líquido.
(3) Expulse el videocasete.
(4) Fije la tapa del objetivo.
(5) Retire la batería.

Después de utilizar la videocámara

Retire la batería de la videocámara para evitar que se encienda de manera accidental la luz incorporada.

Gravar uma imagem

Se deixar a câmara de vídeo no modo de espera durante um determinado período de tempo* com a cassete colocada

A câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Deste modo, poupa a carga da bateria e evita o desgaste da bateria e da cassete. Para voltar ao modo de espera, coloque o selector POWER na posição OFF (CHG) e depois novamente em CAMERA. No entanto, a câmara de vídeo não se desliga automaticamente se não tiver uma cassete colocada.

Para acertar o relógio para as 0:00:00 218 418

Carregue em COUNTER RESET (pág. 351).

Se gravar nos modos SP e LP na mesma cassete ou se gravar algumas cenas no modo LP

- O código da hora pode não ficar gravado correctamente entre as cenas. 145 147 245 250 345 355 356
- A transição entre as cenas pode não ser suave.
- A imagem reproduzida pode ficar distorcida.

* três minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

Depois da gravação

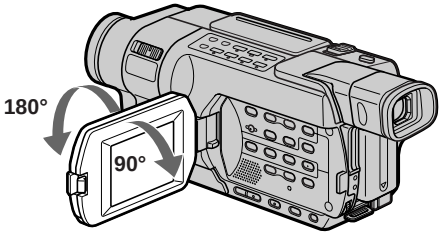
(1) Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG).
(2) Feche o ecrã LCD.
(3) Ejecte a cassete.
(4) Coloque a tampa na objectiva.
(5) Retire a bateria.

Depois de utilizar a câmara de vídeo

Retire a bateria da câmara de vídeo para evitar acender acidentalmente a luz incorporada.

Ajuste de la pantalla de cristal líquido

El panel de cristal líquido se abre hasta en 90 grados. El panel de cristal líquido se mueve aproximadamente 90 grados respecto del lado del visor y cerca de 180 grados respecto del lado del objetivo (de la posición inicial de apertura).



Cuando cierre el panel de cristal líquido, colóquelo de forma vertical hasta que oiga un clic de fijación y pliéguelo hacia el cuerpo de la videocámara.

Nota

Cuando utilice la pantalla de cristal líquido, excepto en el modo de espejo, el visor se desactivará automáticamente.

Nota sobre la pantalla de cristal líquido

- Cuando utilice la pantalla de cristal líquido en exteriores bajo la luz directa del sol, puede ser difícil apreciar las imágenes en dicha pantalla. Cuando esto suceda, le recomendamos que use el visor.
- Cuando ajuste los ángulos del panel de cristal líquido, asegúrese de abrirlo hasta 90 grados.

Cuando grabe con el panel de cristal líquido abierto

El tiempo de grabación es ligeramente menor comparado con cuando se graba con el panel de cristal líquido cerrado.

Regular o ecrã LCD

Pode abrir o ecrã LCD até a um ângulo de 90 graus. O ecrã LCD move-se cerca de 90 graus para o lado do visor electrónico e cerca de 180 graus para o lado da objectiva (A partir da posição de abertura inicial).

Quando fechar o visor LCD, coloque-o na vertical até ouvir um estalido e rode-o até ficar encostado à parte lateral da câmara de vídeo.

Nota

Quando utilizar o ecrã LCD, o visor electrónico desliga-se automaticamente, excepto no modo de imagem reflectida.

Notas sobre o ecrã LCD

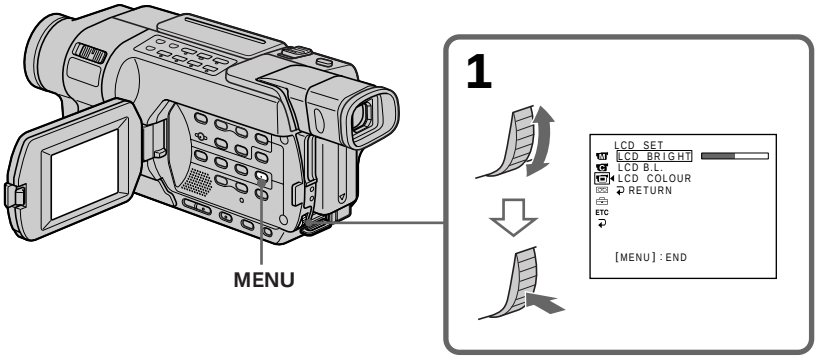
- Se expuser o ecrã LCD à incidência directa dos raios solares quando o utilizar no exterior, pode ter dificuldade em vê-lo. Se isso acontecer, utilize o visor electrónico.
- Quando ajustar o ângulo do ecrã LCD, certifique-se de que está aberto até 90 graus.

Quando gravar com o ecrã LCD aberto

O tempo de gravação é menor do que se gravar com o ecrã LCD fechado.

Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido

(1) Ajuste el selector POWER en CAMERA, VCR/PLAYER o MEMORY.*
(2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar LCD BRIGHT en de los ajustes del menú y púlselo (pág. 270).
(3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido con LCD BRIGHT y púlselo.
(4) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.



Iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido

- Permite ajustar el brillo de la iluminación de fondo. Seleccione LCD B.L. en los ajustes del menú cuando utilice la batería (pág. 270).
- Aunque se ajuste la iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido, las imágenes grabadas no se verán afectadas.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Regular a luminosidade do ecrã LCD

(1) Coloque o interruptor POWER na posição CAMERA, VCR/PLAYER ou MEMORY.*
(2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar LCD BRIGHT em nas programações do menu e depois carregue no botão (pág. 284).
(3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para regular a luminosidade do ecrã LCD com LCD BRIGHT e carregue no botão.
(4) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.

Luz de fundo do ecrã LCD

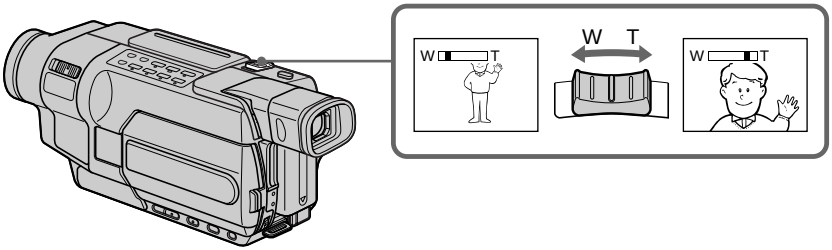
- Pode regular a luminosidade da luz de fundo. Quando utilizar a bateria recarregável, seleccione LCD B.L. nas programações do menu (pág. 284).
- Mesmo que regule a luz de fundo do ecrã LCD, as imagens gravadas não são afectadas.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

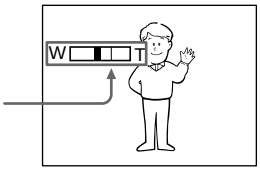
Uso de la función del zoom

Ajuste el selector POWER en CAMERA o MEMORY.*
Mueva la palanca del zoom motorizado ligeramente para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido. El uso moderado de la función de zoom mejorará notablemente sus grabaciones.
Lado "T": para telefoto
(el motivo aparece más cerca)
Lado "W": para gran angular
(el motivo aparece más lejos)



Para utilizar un zoom superior a 20×
El zoom de más de 20× se realizará de forma digital. Para activar el zoom digital, seleccione el aumento de zoom digital en D ZOOM en los ajustes del menú. El ajuste predeterminado de la función de zoom digital es OFF (pág. 266).

El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital. La zona de zoom digital aparece al seleccionar el aumento de zoom digital en los ajustes de menú./
O lado direito da barra mostra a zona de zoom digital. A zona de zoom digital aparece quando selecciona o valor de zoom digital nas programações do menu.



* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Gravar uma imagem

Utilizar a função de zoom

Coloque o interruptor POWER na posição CAMERA ou MEMORY.*
Mova ligeiramente o selector de zoom motorizado, para efectuar um zoom mais lento. Mova-o um pouco mais para efectuar um zoom mais rápido.
Se utilizar a função de zoom com moderação, as suas gravações ficam com melhor aspecto.
Lado «T» : para teleobjectiva
(o motivo aparece mais próximo)
Lado «W» : para grande angular
(o motivo aparece mais longe)

Para utilizar um zoom superior a 20×
O zoom superior a 20× é executado digitalmente. Para activar o zoom digital, seleccione-o em D ZOOM, nas programações do menu. Como predefinição, a função de zoom digital está programada para OFF (pág. 280).

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

Notas sobre el zoom digital

- El aumento de zoom digital se puede establecer a 40× ó 700×. 245 250 345 355 356
- El aumento de zoom digital se puede establecer a 40× ó 560×. 218 418 145 147
- La calidad de la imagen se deteriora cuando mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado “T”.

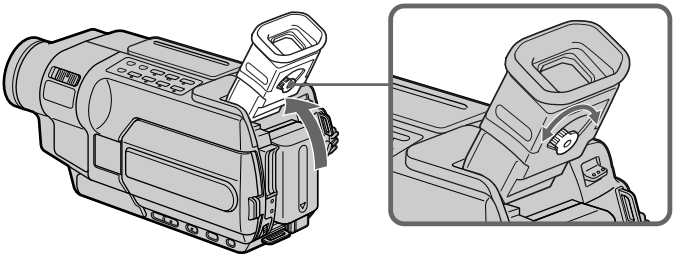
Cuando grabe cerca del motivo

Si no puede enfocar correctamente, mueva la palanca del zoom motorizado en dirección al lado “W” hasta que consiga una imagen nítida. Puede filmar un motivo situado a un mínimo de 80 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto o aproximadamente 1 cm de distancia en la posición de gran angular.

Ajuste del objetivo del visor

Si graba con el panel de cristal líquido cerrado, compruebe las imágenes en el visor electrónico. Ajuste el objetivo del visor electrónico a su vista de forma que los indicadores del mismo queden bien enfocados.

Ajuste el selector POWER en CAMERA, VCR/PLAYER o MEMORY.*
Levante el visor y mueva la palanca de ajuste de su objetivo.



* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Gravar uma imagem

Notas sobre o zoom digital

- Pode regular o zoom digital para 40× ou 700×. 245 250 345 355 356
- Pode regular o zoom digital para 40× ou 560×. 218 418 145 147
- À medida que vai movendo o selector de zoom para o lado «T», a qualidade da imagem deteriora-se .

Se filmar muito perto do motivo

Se não conseguir focar com nitidez, mova o selector de zoom para o lado «W» até a imagem ficar nítida. Pode filmar um motivo que esteja afastado, pelo menos, cerca de 80 cm da superfície da lente na posição de teleobjectiva ou cerca de 1 cm na posição grande angular.

Regular a lente do visor electrónico

Se gravar imagens com o ecrã LCD fechado, verifique a imagem no visor electrónico. Regule a lente do visor electrónico para os seus olhos, de modo a que os indicadores do visor electrónico fiquem bem focados.

Coloque o interruptor POWER na posição CAMERA, VCR/PLAYER ou MEMORY.*
Levante o visor electrónico e mova a patilha de regulação da respectiva lente.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

Filmación en el modo de espejo

Esta función sirve para que el motivo vea su propia imagen en la pantalla al tiempo que el usuario de la videocámara la mira a través del visor.

Ajuste el selector POWER en CAMERA o MEMORY, y gire la pantalla de cristal líquido 180 grados.*

218 418
En el visor y en la pantalla de cristal líquido aparece el indicador ☺.
❚❚● aparece en el modo de espera, mientras que en el modo de grabación aparecerá ●. Algunos de los demás indicadores aparecen invertidos como en un espejo y otros no se visualizarán.

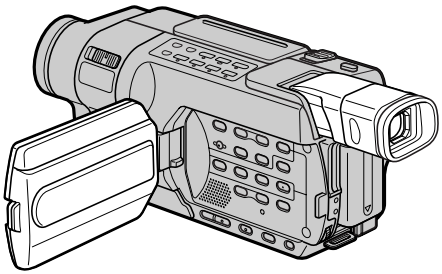
Gravar uma imagem

Filmar no modo de espelho

A pessoa filmada utiliza esta função para se ver no ecrã LCD, enquanto a pessoa que está a filmar a vê no visor electrónico.

Coloque o interruptor POWER na posição CAMERA ou MEMORY e rode o ecrã LCD 180 graus.*

218 418
O indicador ☺ aparece no visor electrónico e ecrã LCD.
A indicação ❚❚● aparece no modo de espera e a indicação ● aparece no modo de gravação.
Alguns dos outros indicadores aparecem com a imagem invertida e outros não aparecem.



Imágenes en modo de espejo
Las imágenes de la pantalla de cristal líquido serán como las de un espejo. A pesar de esto, las grabadas serán normales.

Durante la grabación en el modo de espejo
218 418
No funcionará la función de DATE y TIME de la videocámara.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Imagens no modo de espelho
A imagem no ecrã LCD é uma imagem reflectida. No entanto, ao ser gravada, a imagem fica na posição normal.

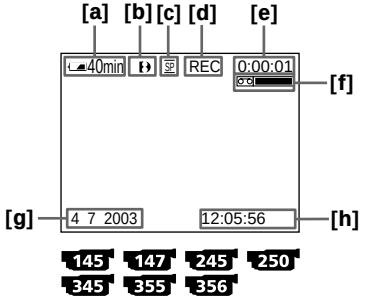
Durante a gravação no modo de espelho
218 418
As funções DATE e TIME da câmara de vídeo não funcionam.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

Indicadores que aparecen en el modo de grabación

Los indicadores no se grabarán en la cinta.



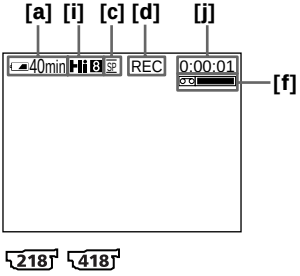
[a] : Indicador de tiempo de batería restante
[b] : Indicador de formato
[c] : Indicador de modo de espejo 218 418 **/ Indicador de modo de grabación**
[d] : Indicador STBY/REC
[e] : Indicador de grabación de fotos en cinta 145 147 245 250 345 **/ Indicador de código de tiempo**
[f] : Indicador de cinta restante
Aparece después de ajustar el selector POWER en CAMERA e insertar un videocasete durante un tiempo.
145 147 245 250 345 355 356
Aparece después de insertar un videocasete y grabar o reproducir durante un tiempo.
218 418
[g] : Indicador de fecha
Aparece durante cinco segundos después de que el selector POWER se fija en CAMERA o MEMORY.*
[h] : Indicador de hora
Aparece durante cinco segundos después de que el selector POWER se fija en CAMERA o MEMORY.*
[i] : Indicador de formato Hi8
Aparece mientras reproduce o graba cintas de formato Hi8.
[j] : Indicador de contador de cinta

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Gravar uma imagem

Indicadores que aparecem no modo de gravação

Os indicadores não ficam gravados na cassete.



[a] : Indicador do tempo restante da bateria
[b] : Indicador de formato
[c] : Indicador do modo de espelho 218 418 **/Indicador do modo de gravação**
[d] : Indicador STBY/REC
[e] : Indicador de cassete/gravação 145 147 245 250 345 **/ Indicador do código de tempo**
[f] : Indicador do tempo restante da cassete
Este indicador aparece durante algum tempo, depois de colocar o interruptor POWER na posição CAMERA e introduzir uma cassete.
145 147 245 250 345 355 356
Aparece depois de introduzir uma cassete e de gravar ou reproduzir durante algum tempo. 218 418
[g] : Indicador da data
Aparece cinco segundos depois de colocar o selector POWER na posição CAMERA ou MEMORY.*
[h] : Indicador da hora
Aparece cinco segundos depois de colocar o selector POWER na posição CAMERA ou MEMORY.*
[i] : Indicador do formato Hi8
Este indicador aparece durante a reprodução ou gravação de cassetes no formato Hi8.
[j] : Indicador do contador da cassete

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

Indicador de tiempo de batería restante

El indicador de tiempo de batería restante señala el tiempo aproximado de grabación. En función de las condiciones de grabación, puede mostrar un valor equivocado. Si cierra el panel de cristal líquido y vuelve a abrirlo, el tiempo de batería restante correcto en minutos tardará alrededor de un minuto en visualizarse.

Código de tiempo (sólo para cintas grabadas mediante el sistema Digital8)

145 147 245 250 345 355 356

- El contador de la cinta aparecerá en la pantalla si reproduce cintas grabadas mediante el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.

345 355 356

- El código de tiempo indica el tiempo de grabación o de reproducción, “0:00:00” (horas:minutos:segundos) en el modo CAMERA y “0:00:00:00” (horas:minutos: segundos:fotogramas) en el modo VCR. No se puede volver a escribir sólo el código de tiempo. Ni el código de tiempo ni el contador de la cinta se pueden reiniciar.

Código de datos

245 250 345 355 356

El código de datos (fecha / hora o ajustes varios cuando se graba) no se muestra durante la grabación. Sin embargo, se graba automáticamente en la cinta. Para mostrar el código de datos (fecha / hora), pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción (pág. 62).

Gravar uma imagem

Indicador do tempo restante da bateria

O indicador de carga residual da bateria mostra uma estimativa do tempo de gravação. A indicação pode não ser a correcta; tudo depende das condições em que estão a ser feitas as gravações. Se fechar e voltar a abrir o ecrã LCD, tem de esperar cerca de um minuto para que a indicação correcta da carga residual da bateria apareça em minutos no ecrã.

Código de tempo (só para as cassetes gravadas no sistema Digital8)

145 147 245 250 345 355 356

- Se reproduzir cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8, o contador da cassete aparece no ecrã.

345 355 356

- O código de tempo mostra o tempo de reprodução ou gravação, «0:00:00» (horas:minutos:segundos) no modo CAMERA e «0:00:00:00» (horas:minutos:segundos: fotogramas) no modo VCR. Não pode regravar só o código de tempo. Não pode reiniciar o código de tempo ou o contador da cassete.

Código de dados

245 250 345 355 356

O código de dados (data / hora ou várias programações quando gravadas) não aparecem no visor durante a gravação. No entanto, o código fica automaticamente gravado na cassete. Para ver o código de dados, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução (pág. 62).

Grabación de imágenes

Filmación de un motivo a contraluz – BACK LIGHT

Cuando grabe un motivo a contraluz, o un motivo con iluminación de fondo, utilice la función de contraluz.

Ajuste el selector POWER en CAMERA o MEMORY, y pulse BACK LIGHT.*
El indicador aparece en la pantalla.
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a pulsar BACK LIGHT.

Si se pulsa EXPOSURE cuando se graban motivos a contraluz
La función de contraluz se cancela.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Gravar uma imagem

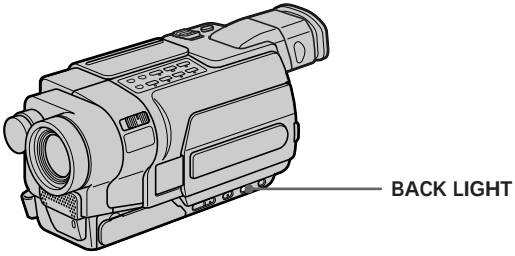
Filmar um motivo em contraluz – BACK LIGHT

Quando filmar um motivo com a fonte de luz por trás ou um fundo claro, utilize a função de contraluz.

Coloque o selector POWER na posição CAMERA ou MEMORY e carregue em BACK LIGHT.*
O indicador aparece no ecrã.
Para cancelar a função de contraluz, carregue novamente em BACK LIGHT.

Se carregar em EXPOSURE enquanto filmar motivos em contraluz
A função de contraluz é cancelada.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).



Grabación de imágenes

Grabación con luz insuficiente – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356

La función NightShot le permite grabar un motivo en un lugar oscuro. Por ejemplo, cuando utilice esta función, puede grabar con éxito animales nocturnos en la libertad de su entorno para su observación.

Uso de NightShot

Ajuste el selector POWER en CAMERA o MEMORY, y deslice NIGHTSHOT a la posición ON.*
El indicador y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.
Para cancelar la función NightShot, deslice NIGHTSHOT a la posición OFF.

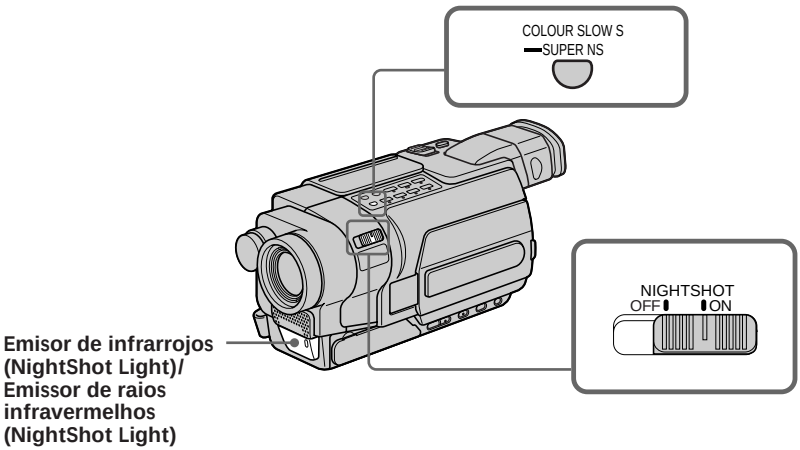
Gravar uma imagem

Filmar no escuro – NightShot – Super NightShot 345 355 356 – Colour Slow Shutter 345 355 356

A função NightShot permite filmar um motivo num local escuro. Com esta função pode gravar bastante bem o ambiente dos animais nocturnos para observação.

Utilizar a função NightShot

Coloque o selector POWER na posição CAMERA ou MEMORY e coloque NIGHTSHOT na posição ON.*
O indicador e "NIGHTSHOT" piscam no ecrã.
Para cancelar a função de NightShot, coloque NIGHTSHOT na posição OFF.



* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Grabación de imágenes

Uso de Super NightShot

345 355 356

La función Super NightShot hará que los motivos sean 16 veces más brillantes que aquellos que se graban en el modo NightShot.

(1) Ajuste el selector POWER en CAMERA, y deslice NIGHTSHOT a la posición ON. El indicador y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.
(2) Pulse SUPER NS. El indicador S y "SUPER NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.
Para cancelar la función Super NightShot, pulse de nuevo SUPER NS. La videocámara regresa al modo NightShot.

Uso de NightShot Light

La imagen será más clara con NightShot Light activado. Para activar NightShot Light, ajuste N.S.LIGHT en ON en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es ON.) (pág. 267)

Uso de Colour Slow Shutter

345 355 356

La función de Colour Slow Shutter permite grabar imágenes en color en condiciones de escasa luminosidad.

(1) Ajuste el selector POWER en CAMERA, y deslice NIGHTSHOT a la posición OFF.
(2) Pulse COLOUR SLOW S.
El indicador y COLOUR SLOW SHUTTER parpadean en la pantalla.
Para cancelar la función Colour Slow Shutter, pulse COLOUR SLOW S de nuevo.

Notas

- No utilice la función NightShot en lugares con luz (por ejemplo, en exteriores durante el día). Si lo hace, la videocámara puede funcionar de manera incorrecta.
- Cuando mantiene NIGHTSHOT ajustado en ON en una grabación normal, es posible que la imagen se grabe con colores poco naturales o incorrectos.
- Si es difícil enfocar con el modo de enfoque automático cuando se utiliza la función NightShot, enfoque manualmente.

Gravar uma imagem

Utilizar a função Super NightShot

345 355 356

Com a função Super NightShot, os motivos gravados ficam 16 vezes mais luminosos do que os gravados no modo NightShot.

(1) Coloque o selector POWER na posição CAMERA e NIGHTSHOT na posição ON. O indicador e "NIGHTSHOT" piscam no ecrã.
(2) Carregue em SUPER NS. O indicador S e "SUPER NIGHTSHOT" piscam no ecrã.
Para cancelar a função Super NightShot, carregue novamente em SUPER NS. A câmara de vídeo volta ao modo NightShot.

Utilizar a função NightShot Light

A imagem fica mais nítida se a função NightShot Light estiver activada. Para activar NightShot Light, coloque N.S.LIGHT na posição ON nas programações do menu. (A programação predefinida é ON.) (pág. 281)

Utilizar a função Colour Slow Shutter

345 355 356

A função Colour Slow Shutter permite-lhe gravar imagens a cores num local escuro.

(1) Coloque o selector POWER na posição CAMERA e NIGHTSHOT na posição OFF.
(2) Carregue em COLOUR SLOW S.
O indicador e COLOUR SLOW SHUTTER piscam no ecrã.
Para cancelar a função Colour Slow Shutter, carregue novamente em COLOUR SLOW S.

Notas

- Não utilize a função NightShot em locais com muita luz (por exemplo, no exterior durante o dia). Se o fizer pode avariar a câmara de vídeo.
- Se mantiver NIGHTSHOT na posição ON durante uma gravação normal, as cores da imagem gravada podem não ser as correctas ou não ficar naturais.
- Se a focagem automática não funcionar bem, quando utilizar a função NightShot, faça a focagem manualmente.

Grabación de imágenes

Cuando utilice la función NightShot, no podrá utilizar las funciones siguientes:
– Exposición
– PROGRAM AE

Cuando utilice la función Super NightShot o Colour Slow Shutter, no podrá utilizar las funciones siguientes 345 355 356 :
– Aumento gradual / desvanecimiento
– Efectos digitales
– Exposición
– PROGRAM AE

Cuando utilice la función Super NightShot o Colour Slow Shutter 345 355 356
La velocidad del obturador se ajusta automáticamente dependiendo del brillo. El movimiento de la imagen será lento.

NightShot Light
Los rayos de NightShot Light son infrarrojos y son por lo tanto invisibles. La distancia de grabación máxima utilizando NightShot Light es de aproximadamente 3 m.
Mientras realiza la grabación, asegúrese de no cubrir el emisor de infrarrojos con los dedos, etc.

En oscuridad total 345 355 356
Es posible que la función de Colour Slow Shutter no funcione con normalidad.

Gravar uma imagem

Com a função NightShot não pode utilizar as seguintes funções:
– Exposição
– PROGRAM AE

Enquanto estiver a utilizar as funções Super NightShot ou Colour Slow Shutter não pode utilizar as funções seguintes 345 355 356 :
– Fader
– Efeitos digitais
– Exposição
– PROGRAM AE

Enquanto estiver a utilizar a função Super NightShot ou Colour Slow Shutter 345 355 356
A velocidade do obturador é automaticamente regulada em função da luminosidade. O movimento da imagem é lento.

NightShot Light
Os raios NightShot Light são infravermelhos e portanto invisíveis. A distância máxima de filmagem é de cerca de 3 m, se estiver a utilizar NightShot Light.
Durante a gravação verifique se não está a tapar o emissor de raios infra vermelhos com os dedos, etc.

Em escuridão total 345 355 356
A função Colour Slow Shutter pode não funcionar normalmente.

Grabación con autodisparador 355 356

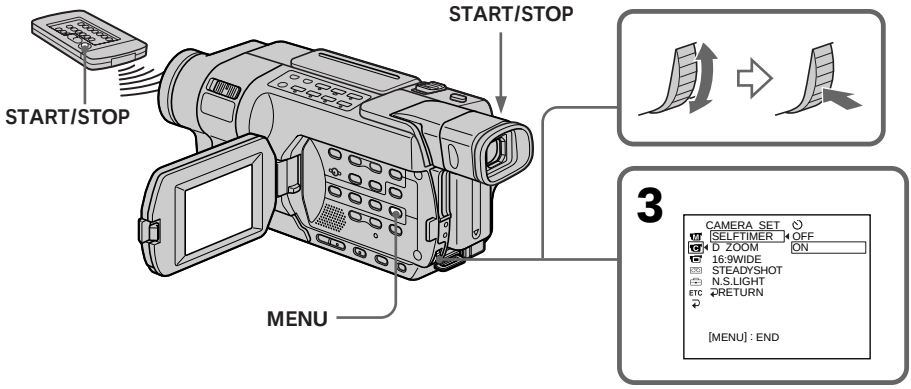
La grabación con autodisparador se iniciará automáticamente después de 10 segundos. Para esta operación también podrá utilizar el mando a distancia.

(1) En el modo de espera, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER en y, a continuación, pulse el dial.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(4) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.
El indicador (autodisparador) aparece en la pantalla.
(5) Pulse START / STOP.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde 10 con un tono. En los últimos dos segundos, el tono será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravação com o temporizador automático 355 356

A gravação com o temporizador automático começa automaticamente passados 10 segundos. Também pode utilizar o telecomando para esta operação.

(1) No modo de espera, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER em e carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(4) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.
O indicador (temporizador automático) aparece no ecrã.
(5) Carregue em START / STOP.
O temporizador automático começa a contagem decrescente a partir de 10 e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.



Grabación de imágenes

Para detener la cuenta atrás

Pulse START/STOP.
Para reiniciar la cuenta atrás, vuelva a pulsar START/STOP.

Para cancelar la grabación con el autodisparador

Ajuste SELFTIMER en OFF en los ajustes del menú en el modo de espera.
No se puede cancelar el autodisparador con el mando a distancia.

Nota

El autodisparador se cancela automáticamente cuando:
– La grabación con autodisparador ha finalizado.
– El selector POWER se ajusta en OFF (CHG) o VCR.

Cuando el selector POWER está en MEMORY

También puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" con el autodisparador (pág. 168).

Gravar uma imagem

Para parar a contagem decrescente

Carregue em START/STOP.
Para recomeçar a contagem decrescente, carregue novamente em START/STOP.

Para cancelar o temporizador automático

Coloque o SELFTIMER na posição OFF nas programações do menu no modo de espera.
Não pode cancelar a gravação com o temporizador automático com o telecomando.

Nota

O temporizador automático é automaticamente cancelado quando:
– Terminar a gravação com o temporizador automático.
– Colocar o selector POWER na posição OFF (CHG) ou VCR.

Se o selector POWER estiver na posição MEMORY

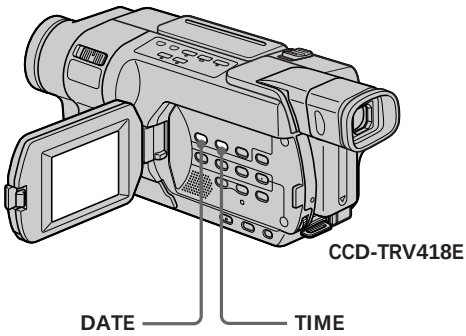
Também pode gravar imagens fixas num «Memory Stick» com o temporizador automático (pág. 168).

Superposición de fecha y hora en las imágenes 218 418

Puede grabar la fecha y / o la hora que se muestra en la pantalla superpuestas en la imagen.
Realice las siguientes operaciones en el modo CAMERA.

Pulse DATE para grabar la fecha.
Pulse TIME para grabar la hora.
Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o DATE) para grabar la fecha y la hora.

Pulse DATE y / o TIME de nuevo. Desaparece el indicador de fecha y / o hora.



Cuando adquiera la videocámara, el reloj no estará ajustado. Ajuste la fecha y la hora a su hora local antes de utilizarla (pág. 37).

Nota
Los indicadores de fecha y hora que se graban manualmente no se pueden borrar.

Si no graba la fecha ni la hora en la imagen
Grabe la fecha y la hora en la pantalla negra como fondo durante 10 segundos aproximadamente y, a continuación, borre los indicadores de fecha y hora antes de empezar la grabación.

Sobrepor a data e a hora nas imagens 218 418

Pode gravar a data e / ou a hora que aparece no ecrã na imagem.
Execute as operações seguintes no modo CAMERA.

Carregue em DATE para gravar a data.
Carregue em TIME para gravar a hora.
Carregue em DATE (ou TIME) e carregue em TIME (ou DATE) para gravar a hora e a data.

Carregue novamente em DATE e / ou TIME. O indicador da data e / ou hora desaparece.

Na altura da compra a câmara de vídeo não traz o relógio certo. Antes de utilizar a câmara de vídeo acerte a data e a hora (pág. 37).

Nota
Não pode apagar os indicadores da data e hora gravados manualmente.

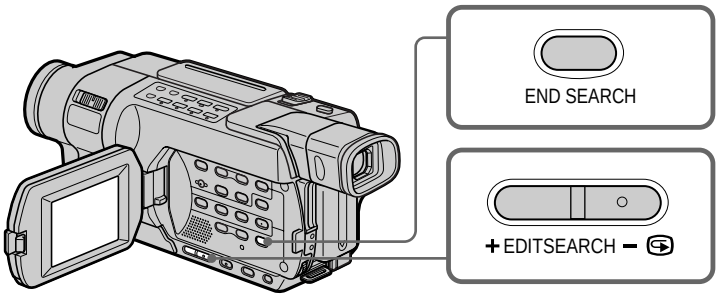
Se não gravar a data e a hora na imagem
Grave a data e a hora no ecrã preto como imagem de fundo durante cerca de 10 segundos e apague os indicadores da data e hora antes de começar a gravar.

Comprobación de la grabación – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356

Puede utilizar estos botones para comprobar las imágenes grabadas o para hacer que la transición entre la última escena grabada y la siguiente que grabe sea fluida.

Verificar as gravações – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Revisão da gravação 355 356

Pode utilizar estes botões para verificar a imagem gravada ou para filmar de modo a obter uma transição suave entre a última cena gravada e a cena seguinte.



END SEARCH

Una vez finalizada la grabación, puede ir al final de la sección grabada.

En el modo de espera, pulse END SEARCH. Se reproducirán los últimos 5 segundos de la sección grabada, y la videocámara volverá al modo de espera. Podrá escuchar el sonido con el altavoz.

EDITSEARCH 355 356

Puede buscar el siguiente punto de inicio de grabación.

En el modo de espera, mantenga pulsado uno de los lados de EDITSEARCH. La parte grabada se reproduce.

+ : Para avanzar
– : Para retroceder

Libere EDITSEARCH para detener la reproducción. Si pulsa START/STOP, la grabación empieza de nuevo desde el punto donde liberó EDITSEARCH. No puede controlar el sonido.

END SEARCH

Depois de gravar, pode ir para o final da secção gravada.

No modo de espera, carregue em END SEARCH. Os últimos cinco segundos da secção gravada são reproduzidos e a câmara de vídeo volta ao modo de espera. Pode controlar o som do altifalante.

EDITSEARCH 355 356

Pode procurar o ponto de início da gravação seguinte.

No modo de espera, carregue sem soltar um dos lados de EDITSEARCH. A parte gravada é reproduzida.

+ : Para avançar
– : Para recuar

Solte EDITSEARCH para parar a reprodução. Se carregar em START/STOP, a gravação recomeça a partir do ponto onde soltou EDITSEARCH. Não pode controlar o som.

Comprobación de la grabación – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Rec Review 355 356

Rec Review (revisión de la grabación) 355 356

Puede comprobar la última sección grabada.

En el modo de espera, pulse momentáneamente el lado – ⟲ de EDITSEARCH.
La última sección que ha detenido se reproducirá durante algunos segundos y la videocámara volverá al modo de espera. Podrá escuchar el sonido con el altavoz.

Notas

- Las funciones siguientes no funcionarán para cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
  – END SEARCH 345 355 356
  – EDITSEARCH 355 356
  – Rec Review 355 356
- Si inicia la grabación después de utilizar la función End search, es posible que en ocasiones la transición entre la última escena grabada y la siguiente escena no sea fluida.
- Cuando expulse el videocasete después de haber grabado en la cinta, la función End search no funcionará.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas
Es posible que la función End search no opere correctamente.

Verificar as gravações – END SEARCH – EDITSEARCH 355 356 – Revisão da gravação 355 356

Revisão da gravação 355 356

Pode verificar a última parte gravada.

No modo de espera carregue levemente no lado – ⟲ de EDITSEARCH.
A secção cuja gravação tiver interrompido mais recentemente é reproduzida durante alguns segundos e a câmara de vídeo volta ao modo de espera. Pode controlar o som do altifalante.

Notas

- As funções seguintes não funcionam com as cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ standard 8 mm 8.
  – END SEARCH 345 355 356
  – EDITSEARCH 355 356
  – Revisão da gravação 355 356
- Se começar a gravar depois de utilizar a função procura do fim, pode acontecer que a transição entre a última cena gravada e a cena seguinte não seja suave.
- Se ejectar a cassete depois da gravação a função de procura do fim não funciona.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas
A função de procura do fim pode não funcionar correctamente.

Reproducción de una cinta

Puede controlar la reproducción de las imágenes en la pantalla de cristal líquido. Si la cierra, puede controlar la imagen en reproducción en el visor.

218 418 245 250 345 355 356

Puede controlar la reproducción con el mando a distancia suministrado con la videocámara.

(1) Instale la fuente de alimentación e inserte el videocasete grabado.
(2) Pulse el pequeño botón verde y, sin soltarlo, ajuste el selector POWER en VCR/PLAYER.*
(3) Abra el panel de la pantalla de cristal líquido mientras pulsa OPEN.
(4) Pulse ◀◀ para rebobinar la cinta.
(5) Pulse ▶ para iniciar la reproducción.
(6) Para ajustar el volumen, pulse uno de los dos botones de VOLUME. Cuando cierre el panel de cristal líquido, el sonido se silencia.
– : Para bajar el volumen
+ : Para subir el volumen

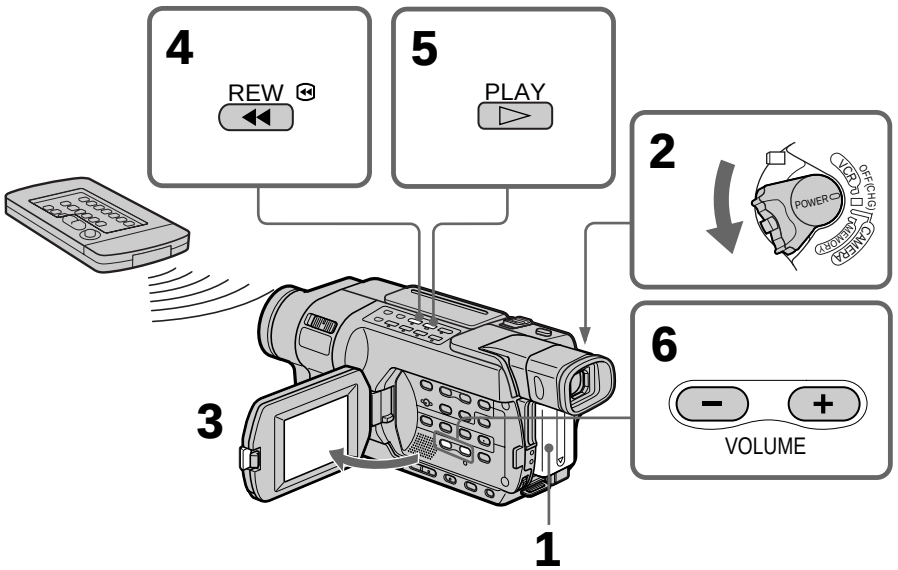
Reproduzir uma cassete

Pode controlar a imagem de reprodução no ecrã LCD. Se fechar o ecrã LCD, pode controlar a imagem de reprodução no visor electrónico.

218 418 245 250 345 355 356

Pode controlar a reprodução utilizando o telecomando fornecido com a câmara de vídeo.

(1) Instale a fonte de alimentação e introduza a cassete gravada.
(2) Coloque o selector POWER na posição VCR/PLAYER enquanto carrega no pequeno botão verde.*
(3) Carregue em OPEN para abrir o ecrã LCD.
(4) Carregue em ◀◀ para rebobinar a cassete.
(5) Carregue em ▶ para começar a reproduzir.
(6) Para regular o volume, carregue num dos dois botões de VOLUME. Se fechar o ecrã LCD, o som é cortado.
– : Para reduzir o volume de som
+ : Para aumentar o volume de som



Para detener la reproducción

Pulse ■.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Para parar a reprodução

Carregue em ■.

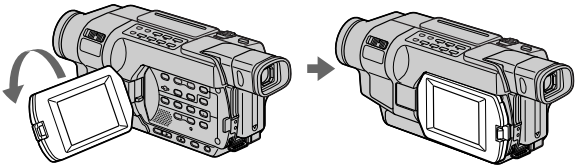
* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Reproducción de una cinta

Si deja la alimentación conectada durante un período prolongado de tiempo
La videocámara se calentará. Esto no indica ningún mal funcionamiento.

Cintas que se pueden reproducir
- Cintas grabadas con el sistema Digital8
  145 147 245 250 345 355 356
- Cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8

Mientras supervisa las imágenes en la pantalla de cristal líquido
Puede girar el panel de cristal líquido y plegarlo contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido dirigida hacia fuera.



Cuando abra o cierre el panel de cristal líquido
Asegúrese de que el panel de cristal líquido esté en posición vertical.

Para que los indicadores se muestren en la pantalla – Función de visualización

Pulse DISPLAY en el mando a distancia.
218 418 245 250 345 355 356
Pulse DISPLAY en la videocámara.
Aparecen los indicadores en la pantalla.
Para hacer que desaparezcan los indicadores, pulse DISPLAY de nuevo.

Reproduzir uma cassete

Se deixar a câmara de vídeo ligada durante muito tempo
A câmara aquece. Isto não é sinónimo de avaria.

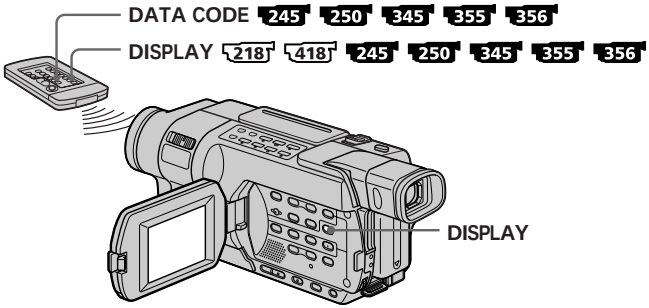
Cassetes que pode reproduzir
- Cassetes gravadas no sistema Digital8
  145 147 245 250 345 355 356
- Cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ standard 8 mm 8

Para ver as imagens no ecrã LCD
Pode rodar o ecrã LCD ao contrário, e encostá-lo à parte lateral da câmara de vídeo, virado para fora.

Se abrir ou fechar o ecrã LCD
Verifique se o ecrã LCD está na vertical.

Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização

Carregue em DISPLAY no telecomando.
218 418 245 250 345 355 356
Carregue em DISPLAY na câmara de vídeo.
Os indicadores aparecem no ecrã.
Para fazer desaparecer os indicadores, carregue novamente e DISPLAY.



Reproducción de una cinta

Acerca del código de datos

245 250 345 355 356

Para esta operación, utilice el mando a distancia.

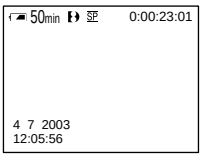
La videograbadora graba automáticamente en la cinta las imágenes y el código de datos (fecha, hora y ajustes varios cuando se graban).

① Ajuste el selector POWER en VCR y reproduzca la cinta.

② Pulse DATA CODE en el mando a distancia.

La indicación cambia de la siguiente forma:
fecha / hora ⟶ ajustes varios ⟶ sin indicador

Fecha/hora/
Data/hora



[a] : Código de tiempo / Contador de la cinta
[b] : SteadyShot apagado
[c] : Modo de exposición
[d] : Balance de blancos
[e] : Ganancia
[f] : Velocidad de obturación
[g] : Valor de apertura

Para no mostrar los ajustes varios

Ajuste DATA CODE en DATE en los ajustes del menú (pág. 277).

La pantalla cambia como se muestra a continuación cuando se pulsa DATA CODE en el mando a distancia:
fecha / hora ⟷ sin indicador

Notas sobre la función de código de datos

345 355 356

- Los ajustes varios del código de datos no se graban al grabar imágenes en el "Memory Stick". 355 356
- La función de código de datos no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.

Reproduzir uma cassete

Informações sobre o código de dados

245 250 345 355 356

Utilize o telecomando para executar esta operação.

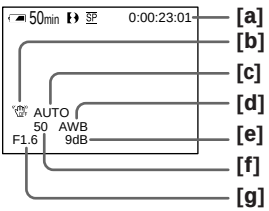
A câmara de vídeo grava automaticamente na cassete não só imagens como o código de dados (a data / hora ou várias programações se estiverem gravadas).

① Coloque o interruptor POWER na posição VCR e reproduza uma cassete.

② Carregue em DATA CODE no telecomando.

O visor muda da maneira seguinte:
data / hora ⟶ diversas programações ⟶ sem indicador

Ajustes varios/
Diversas programações



[a] : Código de tempo / Contador da cassete
[b] : Gravação com estabilidade da imagem desactivada
[c] : Modo de exposição
[d] : Equilíbrio do branco
[e] : Ganho
[f] : Velocidade do obturador
[g] : Valor da abertura

Para fazer com que não se vejam as diversas programações

Coloque DATA CODE na posição DATE nas programações do menu (pág. 291).

Quando carregar em DATA CODE no telecomando, o visor muda da seguinte maneira:
data / hora ⟷ sem indicador

Notas sobre a função de código de dados

345 355 356

- Quando gravar imagens num «Memory Stick» as diversas programações do código de dados não ficam gravadas. 355 356
- A função de código de dados não funciona nas cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8.

Reproducción de una cinta

Código de datos (ajustes varios)

245 250 345 355 356

El código de datos es la información sobre la videocámara en el momento de realizar la grabación. En el modo de grabación, el código de datos no se mostrará.

Cuando utilice la función de código de datos, aparecerán barras (-- -- --) si 245 250 345 355 356 :

– Se reproduce una sección en blanco de la cinta.
– La cinta no puede leerse porque está dañada o por ruido.
– La cinta se grabó con una videocámara sin función de fecha y hora.

Código de datos

245 250 345 355 356

Cuando conecte la videograbadora a un televisor, el código de datos aparece en la pantalla.

Indicador de tiempo de batería restante durante la reproducción

145 147 245 250 345 355 356

El indicador señala el tiempo aproximado de reproducción continua. Según las condiciones en las que esté reproduciendo, es posible que se muestre un valor erróneo. Si cierra el panel de cristal líquido y vuelve a abrirlo, el tiempo de batería restante correcto podría tardar alrededor de un minuto en visualizarse.

Reproduzir uma cassete

Código de dados (Diversas programações)

245 250 345 355 356

O código de dados guarda as informações da câmara de vídeo na altura da gravação. No modo de gravação, o código de dados não aparece.

Quando utilizar a função de código de dados, aparecem as barras (-- -- --) no caso de 245 250 345 355 356 :

– Estar a reproduzir uma parte em branco da cassete.
– Não ser possível ler a cassete por estar danificada ou ter muito ruído.
– A cassete ter sido gravada com uma câmara de vídeo sem a data e a hora certas.

Código de dados

245 250 345 355 356

Se ligar a câmara de vídeo ao televisor, o código de dados aparece no ecrã do televisor.

Indicador do tempo restante da bateria durante a reprodução

145 147 245 250 345 355 356

O indicador mostra o tempo aproximado de reprodução contínua. O indicador pode não estar correcto; tudo depende das condições em que está a ser feita a reprodução. Se fechar e voltar a abrir o ecrã LCD, tem de aguardar cerca de um minuto para que a indicação correcta da carga residual, em minutos, apareça no ecrã.

Reproducción de una cinta

Modos de reproducción

Para accionar los botones de control de vídeo, ajuste el selector POWER en VCR/PLAYER.*

Para poner en pausa una reproducción (y ver una imagen fija)
Pulse ❚❚ durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse ❚❚ o ►.

Para avanzar la cinta
Pulse ►► en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

Para rebobinar la cinta
Pulse ◄◄ en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

Para cambiar la dirección de reproducción
245 250 345 355 356
Pulse < en el mando a distancia durante la reproducción para revertir la dirección de la reproducción. Para continuar con la reproducción normal, pulse ►.

Para localizar una escena mientras supervisa las imágenes (búsqueda de imágenes)
Mantenga pulsado ◄◄ o ►► durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para supervisar imágenes a gran velocidad durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta (exploración con salto)
Mantenga pulsado ◄◄ mientras rebobina o ►► mientras avanza la cinta. Para reanudar el rebobinado o el avance, suelte el botón.

Para ver imágenes a cámara lenta (reproducción a cámara lenta)
218 418 245 250 345 355 356
Pulse ❚► en el mando a distancia durante la reproducción. Para continuar con la reproducción normal, pulse ►.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Reproduzir uma cassete

Os vários modos de reprodução

Para utilizar os botões de controlo de vídeo, coloque o selector POWER na posição VCR/PLAYER.*

Para fazer uma pausa na reprodução (ver uma imagem fixa)
Carregue em ❚❚ durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em ❚❚ ou ►.

Para fazer avançar a cassete
Carregue em ►► no modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

Para rebobinar a cassete
Carregue em ◄◄ no modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

Para mudar a direcção de reprodução
245 250 345 355 356
Carregue em < no telecomando, durante a reprodução, para inverter a direcção de reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

Para localizar uma cena olhando para a imagem (procura de imagens)
Continue a carregar em ◄◄ ou ►► durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, solte o botão.

Para ver as imagens a alta velocidade enquanto efectua o avanço rápido ou a rebobinagem da cassete (varrimento com saltos)
Carregue sem soltar ◄◄ durante a rebobinagem ou ►► durante o avanço rápido da cassete. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido, solte o botão.

Para ver as imagens em câmara lenta (reprodução em câmara lenta)
218 418 245 250 345 355 356
Carregue em ❚► no telecomando durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Reproducción de una cinta

Para cambiar la dirección de reproducción a cámara lenta

245 250 345 355 356

Pulse < y, a continuación, pulse I► en el mando a distancia.

Para ver imágenes a velocidad doble

245 250 345 355 356

Pulse ×2 en el mando a distancia durante la reproducción. Para la reproducción a velocidad doble en el sentido opuesto, pulse < y, a continuación, pulse ×2 en el mando a distancia. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

Para ver imágenes fotograma por fotograma

245 250 345 355 356

Pulse II► en el mando a distancia en el modo de pausa de reproducción. Para reproducir fotograma por fotograma en el sentido inverso, pulse ◄II. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

Para buscar la última escena grabada (END SEARCH)

Pulse END SEARCH en el modo de parada. Se reproducen los últimos cinco segundos de la parte grabada y se detiene la reproducción.

Con los distintos modos de reproducción

- Es posible que la grabación anterior se muestre como un mosaico si se reproduce con el sistema Digital8 .

  145 147 245 250 345 355 356

- Es posible que aparezca ruido cuando la videocámara reproduzca cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.
- El sonido no se oye.

Reproduzir uma cassete

Para mudar a direcção de reprodução em câmara lenta

245 250 345 355 356

Carregue em < e depois em I► no telecomando.

Para ver as imagens ao dobro da velocidade

245 250 345 355 356

Carregue em ×2 no telecomando durante a reprodução. Para fazer a reprodução ao dobro da velocidade normal na direcção inversa, carregue em < e depois em ×2 no telecomando. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

Para ver imagens, fotograma a fotograma

245 250 345 355 356

Carregue em II► no telecomando no modo de pausa na reprodução. Para reproduzir fotograma a fotograma na direcção inversa, carregue em ◄II. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►.

Para procurar a última cena gravada (END SEARCH)

Carregue em END SEARCH no modo de paragem. São reproduzidos os últimos cinco segundos da parte gravada e a reprodução pára.

Nos vários modos de reprodução

- Se fizer a reprodução no sistema Digital8 , a gravação anterior pode aparecer como uma imagem de mosaico.

  145 147 245 250 345 355 356

- Se reproduzir cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8, na câmara de vídeo, pode provocar ruído.
- O som é cortado.

Reproducción de una cinta

Cuando el modo de pausa de reproducción dura un período determinado*
La videocámara se detiene automáticamente. Para reanudar la reproducción, pulse ►.

Nota sobre el modo de reproducción a cámara lenta con el sistema Digital8
245 250 345 355 356
La reproducción a cámara lenta se puede realizar de manera fluida; sin embargo, esta función no está disponible con imágenes que se envían de la toma i.LINK DV.

Si la reproducción a cámara lenta dura aproximadamente un minuto
218 418
La videocámara regresa automáticamente a la reproducción a velocidad normal.

Cuando reproduce una cinta grabada en el modo LP
218 418
Es posible que se produzca un ruido en la pantalla de cristal líquido en los siguientes casos:
– reproducción a cámara lenta
– pausa de reproducción
– búsqueda de imágenes

* tres minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

Reproduzir uma cassete

Se permanecer no modo de pausa de reprodução durante algum tempo*
A câmara de vídeo pára automaticamente. Para retomar a reprodução, carregue em ►.

Nota sobre o modo de reprodução em câmara lenta no sistema Digital8
245 250 345 355 356
Com esta câmara de vídeo pode reproduzir em câmara lenta com toda a suavidade; no entanto, esta função não funciona com uma imagem emitida através da tomada i.LINK DV.

Se a reprodução em câmara lenta durar cerca de um minuto
218 418
A câmara de vídeo volta automaticamente à velocidade de reprodução normal.

Se reproduzir uma cassete gravada no modo LP
218 418
Pode aparecer ruído no ecrã LCD nos casos seguintes:
– reprodução em câmara lenta
– pausa na reprodução
– procura da imagem

* três minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

Visualización de grabaciones en el televisor

Para contemplar las imágenes de reproducción en la pantalla del televisor, conecte la videocámara al televisor mediante el cable de conexión de audio / vídeo suministrado. Puede utilizar los botones de control de vídeo de la misma manera que al comprobar las imágenes de reproducción en la pantalla de cristal líquido. Se recomienda conectar la videocámara a una toma de corriente de pared utilizando el adaptador de CA (pág. 35). Consulte el manual de instrucciones del televisor.

Abra la cubierta de la toma. Conecte la videocámara al televisor utilizando el cable de conexión de audio / vídeo suministrado con la videocámara. A continuación, ajuste el selector TV / VCR del televisor en VCR.

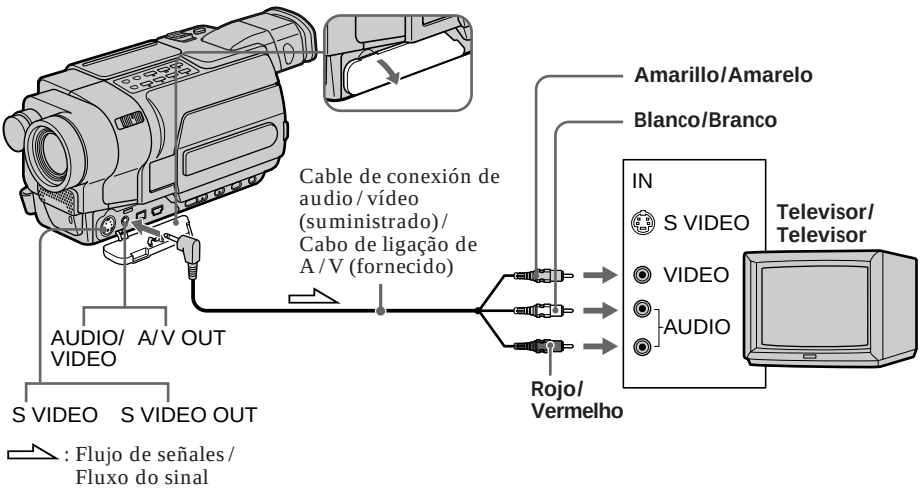
145 147 245 250 345 355 356

Ver as gravações no televisor

Para ver a imagem reproduzida no televisor, ligue a câmara de vídeo ao televisor utilizando o cabo de ligação de A / V fornecido com a câmara de vídeo. Pode utilizar os botões de controlo de vídeo tal como faz para ver as imagens reproduzidas no ecrã LCD. Quando quiser ver imagens reproduzidas no ecrã do televisor, ligue a câmara de vídeo a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA (pág. 35). Consulte o manual de instruções do televisor.

Abra a tampa da tomada. Ligue a câmara de vídeo ao televisor utilizando o cabo de ligação de A / V fornecido com a câmara. Depois, coloque selector TV / VCR do televisor na posição VCR.

145 147 245 250 345 355 356

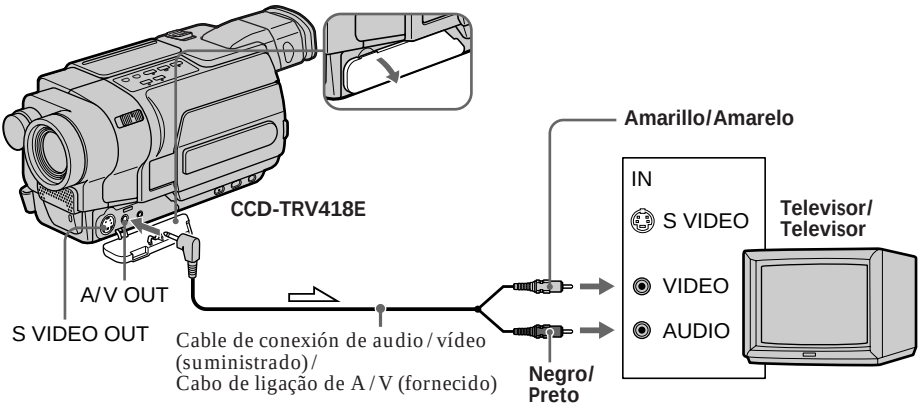


Visualización de grabaciones en el televisor

218 418

Ver as gravações no televisor

218 418



Si el televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora utilizando el cable de conexión de audio/vídeo suministrado con la videocámara. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Si el televisor o la videograbadora es de tipo monoaural

145 147 245 250 345 355 356

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor. Si se conecta la clavija blanca, el audio se emite por el canal izquierdo y si se conecta la clavija roja, el audio se emite por el canal derecho.

Para conectarla a un televisor sin tomas de entrada de vídeo/audio 218 418

Utilice un adaptador RFU para sistemas PAL (opcional).
Consulte el manual de instrucciones de su TV y del adaptador RFU.

Se o televisor já estiver ligado a um videogravador

Ligue a câmara de vídeo à entrada LINE IN no videogravador, utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara. Coloque o selector de entrada do videogravador na posição LINE.

Se o videogravador ou o televisor for mono

145 147 245 250 345 355 356

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca o som sai pelo canal da esquerda, se ligar a vermelha o som sai pelo canal da direita.

Para ligar um televisor que não tenha tomadas de entrada de vídeo/áudio 218 418

Utilize um adaptador RFU para o sistema PAL (opcional).
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do televisor e do adaptador RFU.

Visualización de grabaciones en el televisor

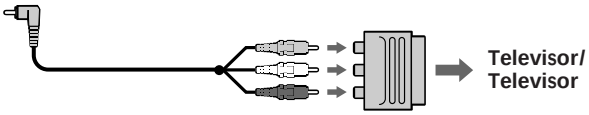
Si el televisor es de tipo estéreo
218 418

Conecte la clavija de audio del cable de conexión de A/V suministrado a la toma de entrada de la izquierda (blanca) del TV.

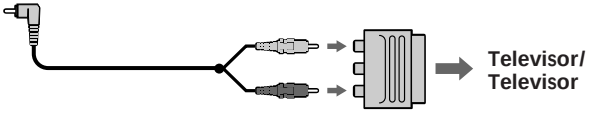
Si el televisor/videograbadora posee un conector de 21 contactos (EUROCONNECTOR)

Utilice el adaptador de 21 contactos suministrado con la videocámara.
Este adaptador es exclusivo para una salida.

145 147* 245 250* 345 355* 356*



218* 418*



* Sólo para los modelos con la marca CE impresa en su superficie inferior.

Note 218 418
En los diversos modos de reproducción aparece ruido en la pantalla del televisor.

Si el televisor tiene una toma de vídeo S
Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio/vídeo. Conecte el cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S en la videocámara y en el televisor.

Para mostrar los indicadores de pantalla en el televisor
Ajuste DISPLAY en V-OUT/LCD en los ajustes de menú (pág. 277).
Luego, pulse DISPLAY en la videocámara. Para desactivar los indicadores en pantalla, pulse DISPLAY de nuevo en la videocámara.

Ver as gravações no televisor

Se o televisor for estéreo
218 418

Ligue a ficha de áudio do cabo de ligação de A/V fornecido à tomada de entrada esquerda (branca) do televisor.

Se o televisor/videogravador estiver equipado com um conector de 21 pinos (EUROCONNECTOR)

Utilize o adaptador de 21 pinos fornecido com a câmara de vídeo.
Este adaptador destina-se exclusivamente a uma saída.

145 147* 245 250* 345 355* 356*

218* 418*

* Só para os modelos com a marca CE impressa na parte inferior.

Note 218 418
Todos os modos de reprodução produzem ruído no ecrã do televisor.

Se o televisor estiver equipado com uma tomada S video
Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional). Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V. Ligue o cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do televisor.

Para ver os indicadores do ecrã no televisor
Coloque DISPLAY na posição V-OUT/LCD nas programações do menu (pág. 291).
Carregue em DISPLAY na câmara de vídeo. Para desactivar os indicadores do ecrã, carregue novamente em DISPLAY na câmara de vídeo.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en una cinta

355 356

Puede grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en cinta o en el modo de espera.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara (pág. 158).

En el modo de espera o durante la grabación de una cinta, pulse PHOTO a fondo.
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.
Cuando pulse PHOTO a fondo, la imagen fija se grabará en el “Memory Stick”.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» durante a gravação numa cassete

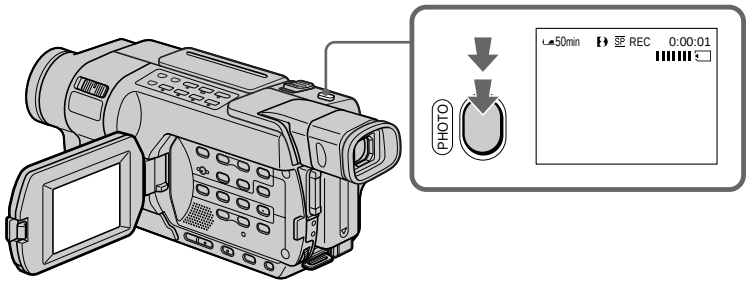
355 356

Pode gravar imagens fixas num «Memory Stick» no modo de gravação de cassete ou de espera.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo (pág. 158).

No modo de espera ou durante a gravação de uma cassete, carregue com força em PHOTO.
A gravação termina quando o indicador da barra de deslocamento desaparecer.
A imagem fixa correspondente ao momento em que carregou com mais força em PHOTO é gravada no «Memory Stick».

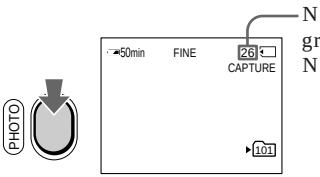


En el modo de espera

Puede comprobar una imagen en la pantalla pulsando PHOTO ligeramente. Aparece el indicador CAPTURE. La grabación aún no se inicia. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO, seleccione de nuevo la imagen fija y, a continuación, mantenga pulsado ligeramente PHOTO.

No modo de espera

Pode ver a imagem no ecrã carregando levemente em PHOTO. O indicador CAPTURE aparece no visor. A gravação não começa nessa altura. Para alterar a imagem fixa, solte PHOTO, seleccione novamente uma imagem fixa e carregue levemente sem soltar PHOTO.



En el modo de grabación

No es posible comprobar una imagen en pantalla pulsando ligeramente PHOTO.

No modo de gravação

Não pode ver a imagem no ecrã carregando levemente em PHOTO.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en una cinta

“Memory Stick”
Para obtener más información, consulte la página 323.

Notas
- No sacuda ni golpee su videocámara cuando grabe imágenes fijas. La imagen puede fluctuar.
- No es posible grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” con las siguientes funciones (el indicador parpadea):
  – Modo panorámico
  – BOUNCE
  – MEMORY MIX
  – END SEARCH

Los ajustes siguientes no pueden modificarse
Se utilizarán los ajustes seleccionados al ajustar el interruptor POWER en MEMORY:
– Calidad de imagen (pág. 160)
– Carpeta de grabación (pág. 201)

Para grabar imágenes fijas con el mando a distancia
Pulse PHOTO en el mando a distancia. La videocámara grabará inmediatamente la imagen de la pantalla.

Durante y después de la grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick”
La videocámara sigue grabando en la cinta.

Títulos
No se pueden grabar títulos.

Cuando graba las imágenes fijas en un “Memory Stick” en el modo CAMERA
La imagen se graba en el modo FIELD de manera automática aunque seleccione FRAME en los ajustes del menú.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» durante a gravação numa cassete

«Memory Stick»
Para obter mais informações, consulte a página 323.

Notas
- Durante a gravação de imagens fixas não bata na câmara de vídeo nem a abane. A imagem pode ficar tremida.
- Não pode gravar imagens fixas num «Memory Stick» nas funções seguintes (o inicador fica intermitente):
  – Modo panorâmico
  – BOUNCE
  – MEMORY MIX
  – END SEARCH

Não pode alterar as programações seguintes
Serão utilizadas as programações que estavam seleccionadas quando colocou o interruptor POWER na posição MEMORY:
– Qualidade da imagem (pág. 160)
– Pasta de gravação (pág. 201)

Para gravar imagens fixas com o telecomando
Carregue em PHOTO no telecomando. A câmara de vídeo grava imediatamente a imagem no ecrã.

Durante e depois de gravar imagens fixas num «Memory Stick»
A câmara de vídeo continua a gravar na cassete.

Título
Não pode gravar o título.

Durante a gravação de imagens fixas num «Memory Stick» no modo CAMERA
A imagem é gravada automaticamente no modo FIELD mesmo que tenha seleccionado FRAME nas programações do menu.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en una cinta

Grabación con autodisparador

Se pueden grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” con el autodisparador. También se puede utilizar el mando a distancia para realizar esta operación.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara (pág. 158).

(1) En el modo de espera, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER en y, a continuación, pulse el dial.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(4) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.
El indicador (autodisparador) aparece en la pantalla.
(5) Pulse PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde 10 con un tono. En los últimos dos segundos, el tono será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» durante a gravação numa cassete

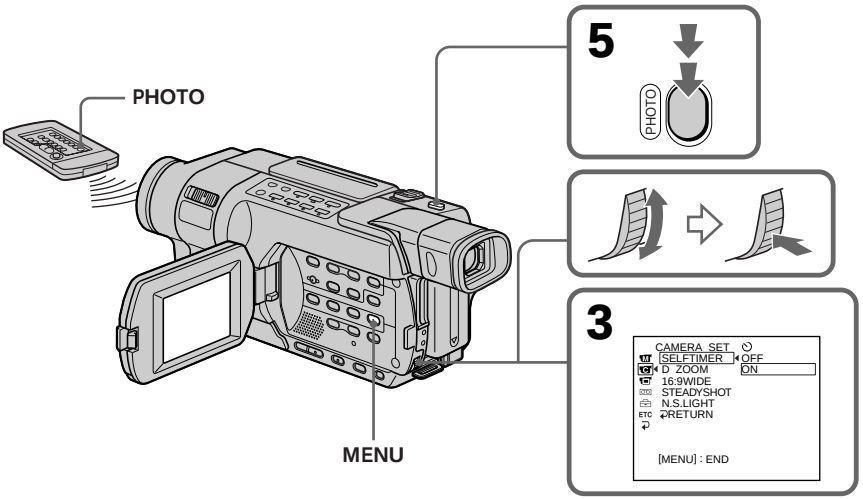
Gravar com o temporizador automático

Pode gravar imagens fixas num «Memory Stick» com o temporizador automático. Também pode utilizar o telecomando para esta operação.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo (pág. 158).

(1) No modo de espera, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER em e carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(4) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.
O indicador (temporizador automático) aparece no ecrã.
(5) Carregue com mais força em PHOTO.
O temporizador automático começa a contagem decrescente a partir de 10 e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.



Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación en una cinta

Para cancelar el autodisparador

Ajuste SELFTIMER en OFF en los ajustes del menú en el modo de espera.
No se puede cancelar el autodisparador con el mando a distancia.

Nota

El autodisparador se cancela automáticamente cuando:
– la grabación con autodisparador ha finalizado.
– el selector POWER se ajusta en OFF (CHG) o VCR.

Tomar fotografías con el autodisparador

El autodisparador se puede poner en funcionamiento únicamente cuando se encuentra en el modo de espera.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» durante a gravação numa cassete

Para cancelar o temporizador automático

Coloque o SELFTIMER na posição OFF nas programações do menu no modo de espera.
Não pode cancelar a gravação com o temporizador automático com o telecomando.

Nota

O temporizador automático é automaticamente cancelado quando:
– a gravação com o temporizador automático estiver concluída.
– o selector POWER estiver na posição OFF (CHG) ou VCR.

Tirar fotografias com o temporizador automático

O temporizador automático só funciona no modo de espera.

Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación de fotos en cinta

145 147 245 250 345

Podrá grabar una imagen fija como una fotografía.
Puede grabar cerca de 510 imágenes en el modo SP y cerca de 765 imágenes en el modo LP en una cinta en la que se pueden grabar 60 minutos en el modo SP.

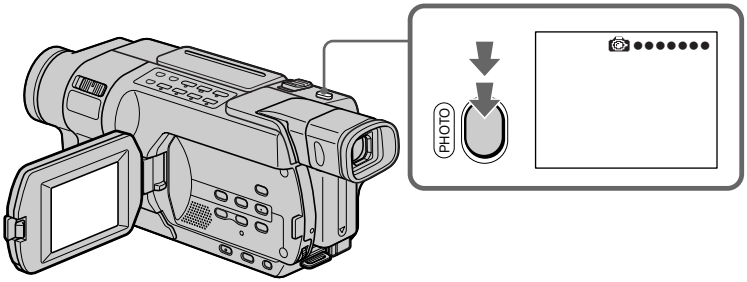
En el modo de espera o durante la grabación de una cinta, pulse PHOTO a fondo.
La imagen fija de la pantalla se grabará durante unos siete segundos. El sonido también se grabará durante estos siete segundos.
La imagen fija se mostrará en la pantalla hasta que finalice la grabación.

Gravar imagens numa cassete – Gravação de fotografias numa cassete

145 147 245 250 345

Pode gravar uma imagem fixa como uma fotografia.
Pode gravar cerca de 510 imagens no modo SP e cerca de 765 imagens no modo LP numa cassete que suporte 60 minutos de gravação no modo SP.

No modo de espera ou durante a gravação de uma cassete, carregue com força em PHOTO.
A imagem fixa que aparece no ecrã é gravada durante cerca de sete segundos. O som também é gravado durante esses sete segundos.
A imagem fixa permanece no ecrã até concluir a gravação.



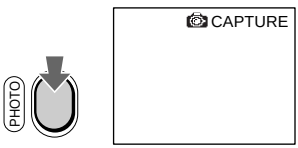
DCR-TRV345E

En el modo de espera

Puede comprobar una imagen en la pantalla pulsando PHOTO ligeramente. Aparece el indicador CAPTURE. La grabación aún no se inicia. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO, seleccione de nuevo la imagen fija, y luego mantenga pulsado ligeramente PHOTO.

No modo de espera

Pode ver a imagem no ecrã carregando levemente em PHOTO. O indicador CAPTURE aparece. A gravação não começa nessa altura. Para alterar a imagem fixa, solte PHOTO, seleccione novamente uma imagem fixa e carregue levemente em PHOTO sem soltar.



Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación de fotos en cinta

Notas

- Durante la grabación de fotos en cinta, no podrá cambiar el modo ni el ajuste.
- No es posible utilizar PHOTO mientras se utiliza BOUNCE con la función de aumento gradual / desvanecimiento.
- Cuando grabe imágenes fijas, no sacuda la videocámara. La imagen podría fluctuar.
- La función de grabación de fotos en cinta no se activa mientras se utiliza el aumento gradual / desvanecimiento (el indicador parpadea).

Si graba un motivo en movimiento con la función de grabación de fotos en cinta

La imagen puede fluctuar cuando se reproduce la imagen fija en otro equipo.
No se trata de un mal funcionamiento.

Para utilizar la función de grabación de fotos en cinta utilizando el mando a distancia

245 250 345

Pulse PHOTO en el mando a distancia. La videocámara grabará inmediatamente la imagen de la pantalla.

Gravar imagens numa cassete – Gravação de fotografias numa cassete

Notas

- Durante a gravação de fotografias em cassete não pode alterar o modo nem a programação.
- Se estiver a utilizar BOUNCE na função Fader, não pode utilizar PHOTO.
- Não abane a câmara de vídeo enquanto estiver a gravar. A imagem pode ficar tremida.
- A gravação de fotos não funciona enquanto estiver a utilizar o Fader (o inicador fica intermitente).

Se gravar um motivo em movimento com a função de gravação de fotografias em cassete

Se reproduzir a imagem fixa noutro equipamento, a imagem pode tremer.
Isto não é sinónimo de avaria.

Para utilizar a função de gravação de fotografia em cassete com o telecomando

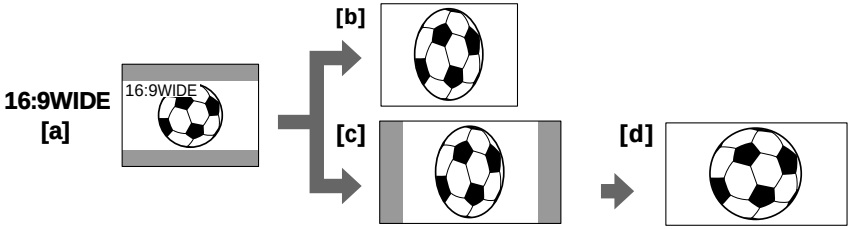
245 250 345

Carregue em PHOTO no telecomando. A câmara de vídeo grava imediatamente uma imagem no visor.

Uso del modo panorámico

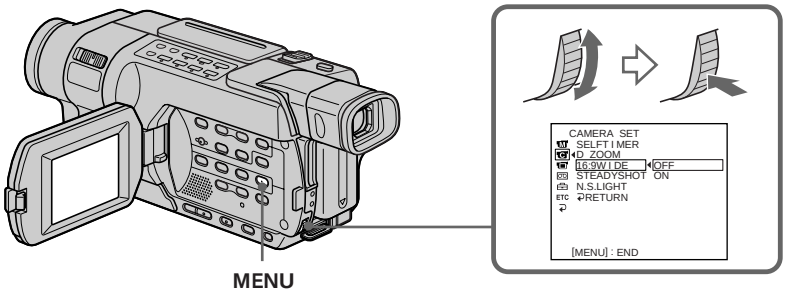
145 147 245 250 345 355 356

Se pueden grabar imágenes panorámicas de 16:9 para mirarlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE).



[a]: Grabación en el modo 16:9WIDE
[b]: Reproducción en un televisor normal
[c]: Reproducción en un televisor de pantalla panorámica en el modo de pantalla normal
[d]: Modo de pantalla completa en un televisor de pantalla panorámica

En el modo de espera, ajuste 16:9WIDE en ON en de los ajustes del menú (pág. 266).



Utilizar o modo panorâmico

145 147 245 250 345 355 356

Pode gravar imagens de 16:9 para ver num televisor com ecrã de 16:9 (16:9WIDE).

[a]: Gravar no modo 16:9WIDE
[b]: Reproduzir num televisor normal
[c]: Reproduzir no modo de ecrã normal num televisor com um ecrã de panorâmico
[d]: Modo de ecrã total num televisor com um ecrã panorâmico

No modo de espera, coloque 16:9WIDE na posição ON em nas programações do menu (pág. 280).

Uso del modo panorámico

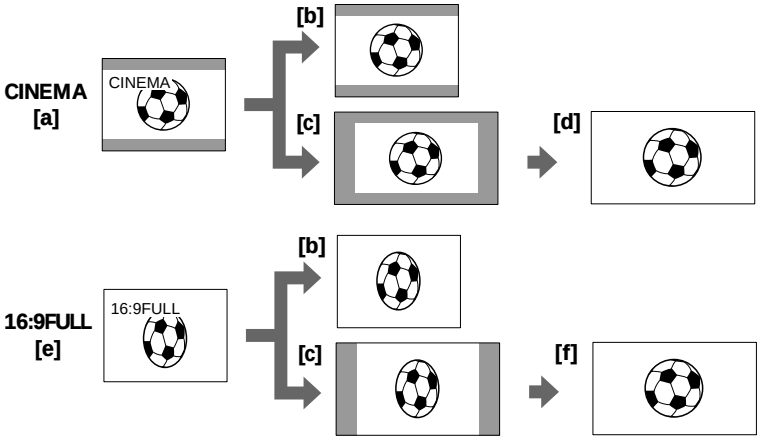
(218) (418)

Se pueden grabar imágenes similares a las de las películas (CINEMA) o imágenes panorámicas de 16:9 (16:9FULL) para ver en un televisor de pantalla panorámica de 16:9. Consulte el manual de instrucciones del televisor.

Utilizar o modo panorâmico

(218) (418)

Pode gravar uma imagem de cinema (CINEMA) ou uma imagem panorâmica de 16:9 (16:9FULL) para ver num televisor com ecrã de 16:9 (panorâmico). Consulte o manual de instruções do televisor.

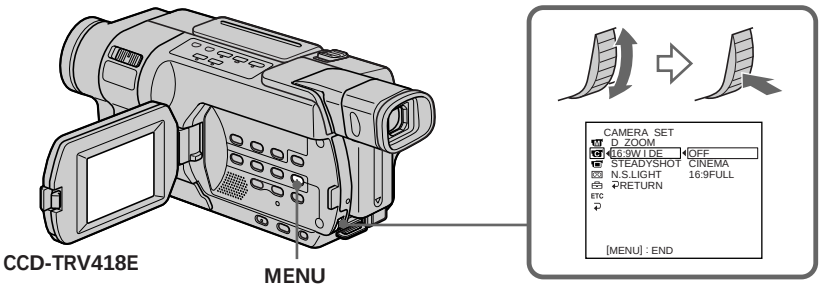


[a]: Grabación en el modo CINEMA
[b]: Reproducción en un televisor normal
[c]: Reproducción en un televisor de pantalla panorámica en el modo de pantalla normal
[d]: Modo de zoom en un televisor de pantalla panorámica
[e]: Grabación en el modo 16:9FULL
[f]: Modo de pantalla completa en un televisor de pantalla panorámica

En el modo de espera, ajuste 16:9WIDE en CINEMA o 16:9FULL en de los ajustes del menú (pág. 266).

[a]: Gravar no modo CINEMA
[b]: Reproduzir num televisor normal
[c]: Reproduzir no modo de ecrã normal num televisor com um ecrã de panorâmico
[d]: Modo zoom num televisor com um ecrã de 16:9 (panorâmico)
[e]: Gravar no modo 16:9FULL
[f]: Modo total num televisor com ecrã panorâmico

No modo de espera, coloque 16:9WIDE na posição CINEMA ou 16:9FULL em nas programações do menu (pág. 280).



Uso del modo panorámico

Para cancelar el modo panorámico

En el modo de espera, ajuste el modo panorámico en OFF en los ajustes del menú.

En el modo panorámico

No es posible operar los siguientes botones:
– OLD MOVIE 345 355 356 (pág. 85)
– Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" en el modo de grabación de cinta o de espera de grabación de cinta 355 356
– BOUNCE (pág. 80)

En el modo panorámico

La función SteadyShot no funciona. Si establece el modo panorámico descrito a continuación en los ajustes de menú cuando la función SteadyShot está funcionando, "✋" parpadea y la función SteadyShot deja de funcionar:
– 16:9WIDE en la posición ON 245 250
– 16:9WIDE en la posición 16:9FULL 418

Indicador de fecha u hora 218 418

Cuando se graba en el modo 16:9FULL, el indicador de fecha u hora se convertirá en panorámico en los televisores de pantalla panorámica.

Utilizar o modo panorâmico

Para cancelar o modo panorâmico

No modo de espera regule o modo panorâmico para OFF nas programações do menu.

No modo de panorâmico

Não pode utilizar as seguintes funções:
– OLD MOVIE 345 355 356 (pág. 85)
– Gravar imagens num «Memory Stick» no modo de gravação em cassete ou espera de gravação na cassete 355 356
– BOUNCE (pág. 80)

No modo de panorâmico

A função SteadyShot não funciona. Se seleccionar o modo de panorâmico descrito abaixo nas programações do menu com a função SteadyShot activada, "✋" pisca e a função SteadyShot não funciona:
– Coloque 16:9WIDE na posição ON 245 250
– Coloque 16:9WIDE na posição 16:9FULL 418

Indicador da data e hora 218 418

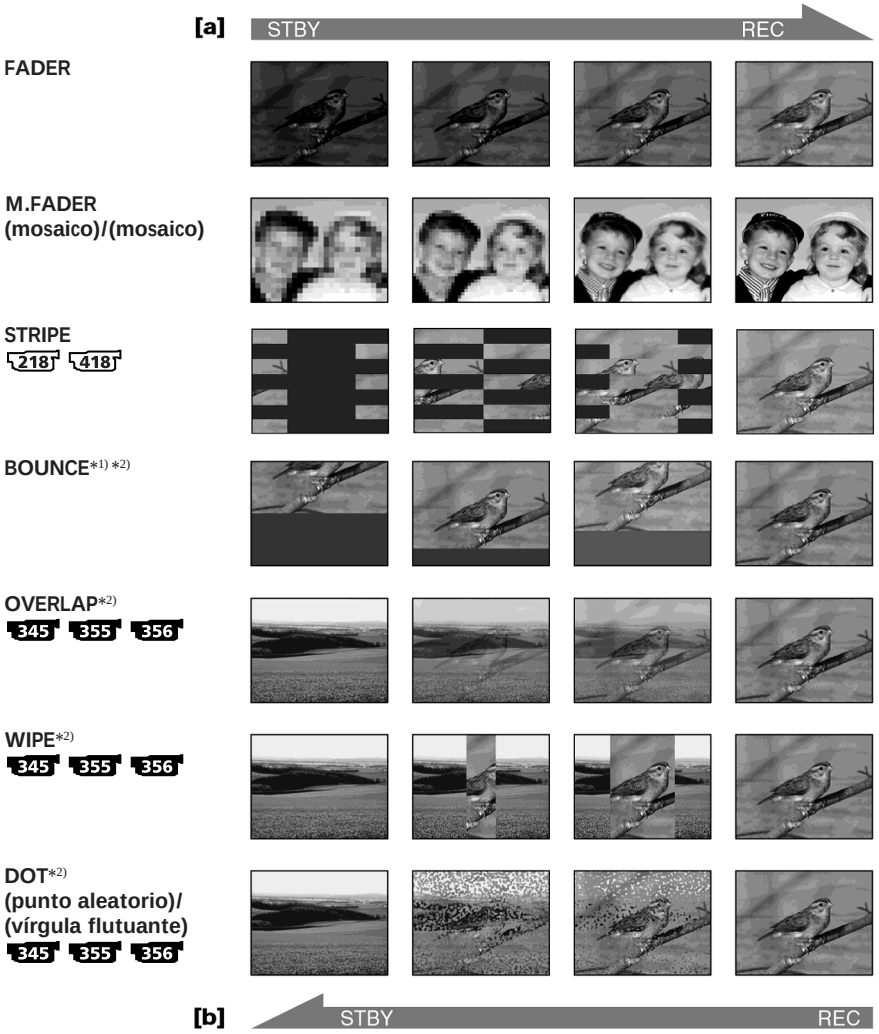
Quando gravar no modo 16:9FULL, o indicador de hora ou data aparece aumentado no ecrã dos televisores de panorâmico.

Utilización de la función de aumento gradual/ desvanecimiento

Se puede realizar un aumento gradual o desvanecimiento para dar a las grabaciones un aspecto profesional.

Utilizar a função de fader

Pode utilizar o aparecimento ou desaparecimento gradual para dar um toque profissional à gravação.



MONOTONE

Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando realice el desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

*1) Sólo podrá utilizar BOUNCE cuando D ZOOM esté ajustado en la posición OFF en los ajustes del menú.

*2) Sólo aumento gradual.

MONOTONE

No aparecimento gradual, a imagem vai mudando de preto e branco para cores.
No desaparecimento gradual, a imagem vai mudando de cores para preto e branco.

*1) Pode utilizar a função BOUNCE (salto vertical da imagem), se tiver colocado D ZOOM na posição OFF nas programações do menu.

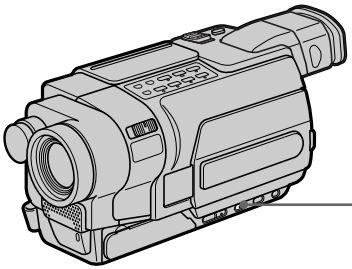
*2) Apenas no aparecimento gradual.

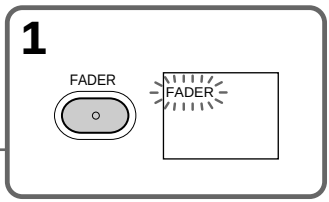
Utilización de la función de aumento gradual/ desvanecimiento

(1) Para realizar el aumento gradual [a]
En el modo de espera, pulse FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual/ desvanecimiento deseado.
Para realizar el desvanecimiento [b]
En el modo de grabación, pulse FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual/desvanecimiento deseado.
El indicador cambia de la forma siguiente:
→FADER → M.FADER → STRIPE → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → sin indicador→

El último modo de aumento gradual/ desvanecimiento seleccionado se indica al principio de todos.

(2) Pulse START/STOP. El indicador de aumento gradual/desvanecimiento deja de parpadear. Después de terminar con el aumento gradual o el desvanecimiento, la videocámara vuelve automáticamente al modo normal.





Para cancelar la función de aumento gradual/desvanecimiento

Antes de pulsar START/STOP, pulse FADER varias veces hasta que desaparezca el indicador.

Notas

145 147 245 250 345 355 356

- Las funciones de OVERLAP, WIPE y DOT no funcionan con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.

345 355 356

- Cuando esté utilizando la función de aumento gradual/desvanecimiento, no podrá utilizar las funciones siguientes. Además, no se puede utilizar la función de aumento gradual/ desvanecimiento mientras utiliza las siguientes funciones:
  - Efectos digitales 345 355 356
  - Colour Slow Shutter 345 355 356
  - Super NightShot 345 355 356
  - Grabación de fotos en cinta 145 147 245 250 345
  - Grabación a intervalos
  - Grabación de fotogramas

Utilizar a função de fader

(1) Para fazer o aparecimento gradual [a]
No modo de espera, carregue em FADER até o indicador de fader desejado começar a piscar.
Para fazer o desaparecimento gradual [b]
No modo de gravação, carregue em FADER até o indicador de fader desejado começar a piscar.
O indicador muda pela ordem seguinte:
→FADER → M.FADER → STRIPE → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → sem indicador→

O último modo de fader seleccionado é o primeiro a ser indicado.

(2) Carregue em START/STOP. O indicador de fader pára de piscar.
Quando terminar o aparecimento/ desaparecimento gradual da imagem, a câmara de vídeo volta automaticamente ao modo normal.

Para cancelar a função de aparecimento/desaparecimento gradual

Antes de carregar em START/STOP, carregue várias vezes em FADER até o indicador desaparecer.

Notas

145 147 245 250 345 355 356

- As funções OVERLAP, WIPE e DOT não funcionam com as cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8. 345 355 356
- Enquanto estiver a utilizar a função de aparecimento/desaparecimento gradual não pode utilizar as seguintes funções. Também não pode utilizar a função de aparecimento/ desaparecimento gradual, enquanto estiver a utilizar as seguintes funções:
  - Efeitos digitais 345 355 356
  - Colour Slow Shutter 345 355 356
  - Super NightShot 345 355 356
  - Gravação de fotografias em cassete 145 147 245 250 345
  - Gravação com intervalos
  - Gravação de fotogramas

Utilización de la función de aumento gradual/ desvanecimiento

Cuando ajuste el selector POWER en la posición MEMORY 355 356
No podrá utilizar la función de aumento gradual / desvanecimiento.

Cuando selecciona OVERLAP, WIPE o DOT 345 355 356
La videocámara automáticamente almacena la imagen grabada en la cinta. Mientras almacena la imagen, el indicador parpadea rápido y la imagen de la cinta aparece en la pantalla. Es posible que la imagen no se grabe con claridad, según la condición de la cinta.

El indicador de fecha, hora 218 418 **y el título no aparecerán gradualmente ni se desvanecerán**
Si no son necesarios, elimínelos antes de utilizar la función de aumento gradual / desvanecimiento.

Cuando utilice el modo de rebote, no podrá utilizar las funciones siguientes:
– Grabación en un "Memory Stick" 355 356
– Exposición 145 147 245 250 345 355 356
– Enfoque
– Zoom
– Efectos de imagen
– PROGRAM AE
– BACK LIGHT

Nota sobre el modo de rebote
El indicador BOUNCE no aparece en las siguientes funciones:
– Cuando establece D ZOOM a 40× o 700×. 245 250 345 355 356
– Cuando establece D ZOOM a 40× o 560×. 218 418 145 147
– Modo panorámico
– Efectos de imagen
– PROGRAM AE

Utilizar a função de fader

Se colocar o interruptor POWER na posição MEMORY 355 356
Não pode utilizar a função Fader.

Se seleccionar OVERLAP, WIPE ou DOT 345 355 356
A câmara de vídeo guarda automaticamente a imagem gravada na cassete. Enquanto a imagem está a ser guardada o indicador pisca rapidamente e a imagem da cassete aparece no ecrã. Nesta fase, pode não ser possível fazer uma boa gravação da imagem; tudo depende das condições da cassete.

A data, o indicador da hora 218 418 **e o título não aparecem/desaparecem gradualmente**
Se não precisar deles, apague-os antes de activar a função de aparecimento / desaparecimento gradual.

Com o modo de salto vertical da imagem não pode utilizar as seguintes funções:
– Gravação num «Memory Stick» 355 356
– Exposição 145 147 245 250 345 355 356
– Focagem
– Zoom
– Efeitos de imagem
– PROGRAM AE
– BACK LIGHT

Nota sobre o modo de salto vertical da imagem
O indicador BOUNCE não aparece com as funções seguintes:
– Se D ZOOM estiver na posição 40× ou 700×. 245 250 345 355 356
– Se D ZOOM estiver na posição 40× ou 560×. 218 418 145 147
– Modo panorâmico
– Efeitos de imagem
– PROGRAM AE

Utilización de efectos especiales – Efectos de imagen

Puede procesar imágenes digitalmente para obtener efectos especiales como los de las películas o la televisión.

NEG. ART [a] : El color y el brillo de la imagen se invierten.
SEPIA : La imagen se ve en color sepia.
B&W : La imagen se ve en blanco y negro.
SOLARIZE [b] : La imagen se muestra como una ilustración con un contraste muy elevado.
SLIM [c] : La imagen aumenta verticalmente.
STRETCH [d] : La imagen aumenta horizontalmente.
PASTEL [e] : La imagen se muestra como un dibujo de color pastel sombreado.
MOSAIC [f] : La imagen aparece como mosaico.

Utilizar os efeitos especiais – Efeitos de imagem

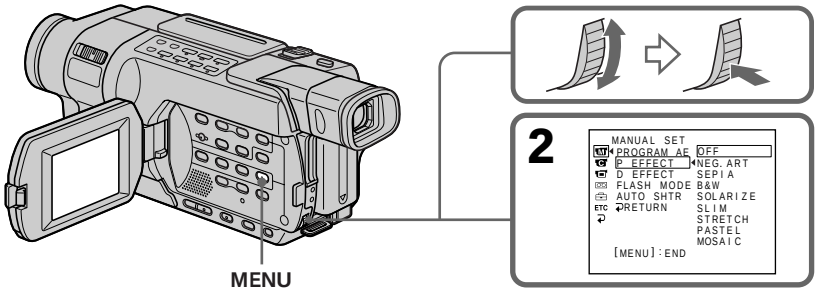
Pode processar imagens digitalmente para obter efeitos especiais como as dos filmes ou TV.

NEG. ART [a] : A cor e a luminosidade da imagem são invertidas.
SEPIA : A imagem aparece a sépia.
B&W : A imagem aparece a uma cor (preto e branco).
SOLARIZE [b] : A imagem aparece como uma ilustração com muito contraste.
SLIM [c] : A imagem expande-se na vertical.
STRETCH [d] : A imagem expande-se na horizontal.
PASTEL [e] : A imagem aparece como um desenho a pastel.
MOSAIC [f] : A imagem aparece em mosaico.

[a] **[b]** **[c]** **[d]** **[e]** **[f]**

(1) En el modo CAMERA, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar P EFFECT en M y púlselo (pág. 265).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de efectos de imagen deseado y pulse el dial.

(1) No modo CAMERA, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar P EFFECT em M e carregue no botão (pág. 279).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito de imagem desejado e carregue no botão.



Utilización de efectos especiales – Efectos de imagen

Para cancelar los efectos de imagen

Ajuste P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Cuando utiliza los efectos de imagen 345 355 356

No se puede seleccionar OLD MOVIE con efectos digitales.

Si ajusta el selector POWER en la posición OFF (CHG)

Los efectos de imagen se cancelan automáticamente.

Utilizar os efeitos especiais – Efeitos de imagem

Para cancelar o efeito de imagem

Coloque P EFFECT na posição OFF, nas programações do menu.

Enquanto estiver a utilizar os efeitos de imagem 345 355 356

Não pode seleccionar OLD MOVIE com os efeitos digitais.

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG)

O efeito de imagem é automaticamente cancelado.

Utilización de efectos especiales – Efectos digitales

345 355 356

Podrá añadir efectos especiales a las imágenes grabadas utilizando diversas funciones digitales. El sonido se grabará normalmente.

STILL
Puede grabar una imagen fija para superponerla sobre imágenes en movimiento.

FLASH (FLASH MOTION)
Puede grabar imágenes fijas sucesivamente a intervalos regulares.

LUMI. (LUMINANCE KEY)
Puede intercambiar el área más brillante de una imagen fija por una imagen en movimiento.

TRAIL
Puede grabar una imagen que deje una imagen residual, como una estela.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Podrá reducir la velocidad de obturación. El modo de obturación lenta es ideal para grabar imágenes oscuras con más brillo.

OLD MOVIE
Podrá añadir un ambiente de película antigua a las imágenes. La videocámara cambia automáticamente el formato de pantalla a modo panorámico y el color a sepia y establece la velocidad de obturación adecuada.

Utilizar os efeitos especiais – Efeitos digitais

345 355 356

Pode adicionar efeitos especiais às imagens gravadas, utilizando as várias funções digitais. O som é gravado normalmente.

STILL
Pode gravar uma imagem fixa para que fique sobreposta numa imagem em movimento.

FLASH (FLASH MOTION)
Pode gravar uma sucessão de imagens fixas com intervalos regulares.

LUMI. (LUMINANCE KEY)
Pode substituir a parte mais brilhante de uma imagem fixa por uma imagem em movimento.

TRAIL
Pode gravar a imagem de modo a deixar uma imagem residual, como um rasto.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Pode diminuir a velocidade do obturador. O modo de velocidade do obturador é útil para gravar imagens escuras com mais luminosidade.

OLD MOVIE
Pode acrescentar às imagens uma atmosfera de filme antigo. A câmara de vídeo muda automaticamente o formato do ecrã para 16:9 (panorâmico) e a cor para sépia e programa a velocidade de obturador adequada.

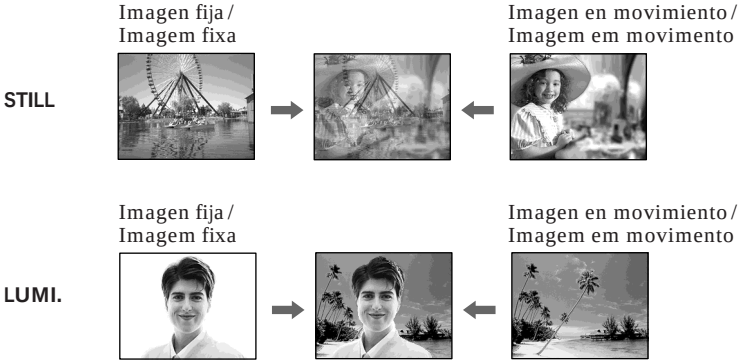


Imagen fija / Imagem fixa
Imagen en movimiento / Imagem em movimento
STILL
Imagen fija / Imagem fixa
Imagen en movimiento / Imagem em movimento
LUMI.

Utilización de efectos especiales – Efectos digitales

(1) En el modo CAMERA, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar D EFFECT en M y púlselo (pág. 265).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de efectos digitales deseado.
(4) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC. Las barras aparecen en la pantalla. En los modos STILL y LUMI., las imágenes fijas se almacenan en la memoria.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar el efecto seleccionado y púlselo.

Efecto	Elementos de ajuste
STILL	Grado con el que desea que la imagen fija se superponga sobre las imágenes en movimiento.
FLASH	Intervalo del movimiento por destellos.
LUMI.	El brillo del área de la imagen fija que se intercambiará con imágenes en movimiento.
TRAIL	Tiempo de desvanecimiento de la imagen residual.
SLOW SHTR	Velocidad de obturación. Cuanto mayor sea el número de la velocidad de obturación, menor llegará a ser la velocidad de obturación.
OLD MOVIE	No es necesario realizar ningún ajuste.

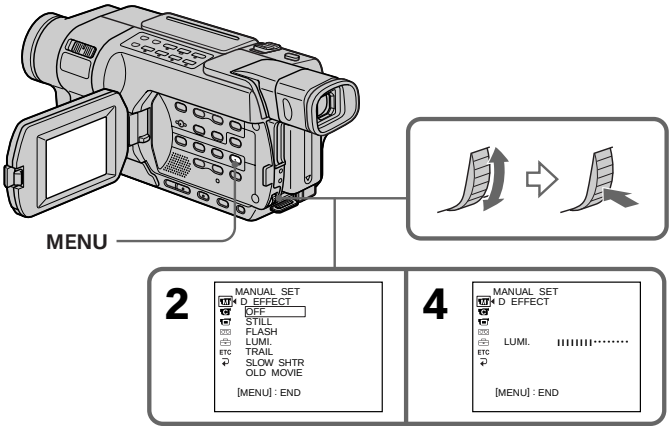
Cuantas más barras haya en pantalla, más intenso será el efecto. Las barras aparecen en los modos siguientes: STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL.

Utilizar os efeitos especiais – Efeitos digitais

(1) No modo CAMERA, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar D EFFECT em M e carregue no botão (pág. 279).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o efeito digital desejado.
(4) Carregue no botão SEL / PUSH EXEC. As barras aparecem no ecrã. Nos modos STILL e LUMI. a imagem fixa é guardada na memória.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para regular o efeito e carregue no botão.

Efeito	Itens a regular
STILL	Percentagem da imagem fixa que quer sobrepor na imagem em movimento.
FLASH	O intervalo dos disparos do flash.
LUMI.	A luminosidade da área da imagem fixa que vai ser substituída por uma imagem em movimento.
TRAIL	Tempo que a imagem residual demora a desaparecer.
SLOW SHTR	Velocidade do obturador. Quanto maior for o número da velocidade do obturador, mais lenta será a velocidade.
OLD MOVIE	Não é necessário fazer regulações.

Quanto menos barras aparecerem no visor, mais forte será o efeito. As barras aparecem nos seguintes modos: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.



Utilización de efectos especiales – Efectos digitales

Para cancelar los efectos digitales

Ajuste D EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Notas

- Las funciones siguientes no funcionan durante los efectos digitales:
  - Aumento gradual / desvanecimiento
  - Grabación de fotos en cinta 345
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
- La función de exposición automática programada (PROGRAM AE) no funcionará en el modo de obturación lenta.
- Las funciones siguientes no funcionarán en el modo OLD MOVIE:
  - Modo panorámico
  - Efectos de imagen
  - PROGRAM AE

Cuando ajuste el selector POWER en la posición OFF (CHG)

Los efectos digitales se cancelan automáticamente.

Cuando grabe en el modo de obturación lenta

Es posible que el enfoque automático no funcione correctamente. Enfoque manualmente utilizando un trípode.

Velocidad de obturación

Número de velocidad de obturación	Velocidad de obturación
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Utilizar os efeitos especiais – Efeitos digitais

Para cancelar o efeito digital

Coloque D EFFECT na posição OFF, nas programações do menu.

Notas

- As seguintes funções não funcionam se estiver a utilizar os efeitos digitais:
  - Fader
  - Gravação de fotografias em cassete 345
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
- A função PROGRAM AE não funciona no modo de obturador lento.
- As funções seguintes não funcionam com o modo OLD MOVIE:
  - Modo panorâmico
  - Efeitos de imagem
  - PROGRAM AE

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG)

O efeito digital é automaticamente cancelado.

Se gravar no modo de obturador lento

A focagem automática pode não ser eficaz. Foque manualmente utilizando um tripé.

Velocidade do obturador

Número da velocidade do obturador	Velocidade do obturador
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Utilización de la función PROGRAM AE

Puede seleccionar el modo PROGRAM AE (Exposición automática programada) para que se ajuste a sus requisitos específicos de filmación.

(SPOTLIGHT)
Este modo evita que las caras de las personas, por ejemplo, aparezcan excesivamente blancas cuando se graban motivos muy iluminados, como en un teatro.

(PORTRAIT)
Este modo resalta el motivo creando un fondo suave para motivos como personas o flores.

(SPORTS)
Este modo minimiza la vibración de la cámara cuando se filman motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.

(BEACH & SKI)
Este modo evita que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.

(SUNSETMOON)
Este modo permite mantener la atmósfera cuando se graban puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales o letreros de neón.

(LANDSCAPE)
Este modo es útil para grabar motivos distantes tales como montañas, y evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas cuando se está grabando un motivo detrás de un cristal o de una pantalla.

Utilizar a função PROGRAM AE

Pode seleccionar o modo PROGRAM AE (Exposição automática) em função dos seus requisitos de filmagem.

(SPOTLIGHT)
Este modo impede, por exemplo, que a cara das pessoas fique demasiado branca, se filmar motivos iluminados com uma luz forte, como no teatro.

(PORTRAIT)
Este modo realça o motivo criando um fundo suave para motivos como pessoas ou flores.

(SPORTS)
Este modo minimiza a vibração da câmara quando filmar motivos que se movem rapidamente, como no ténis ou no golfe.

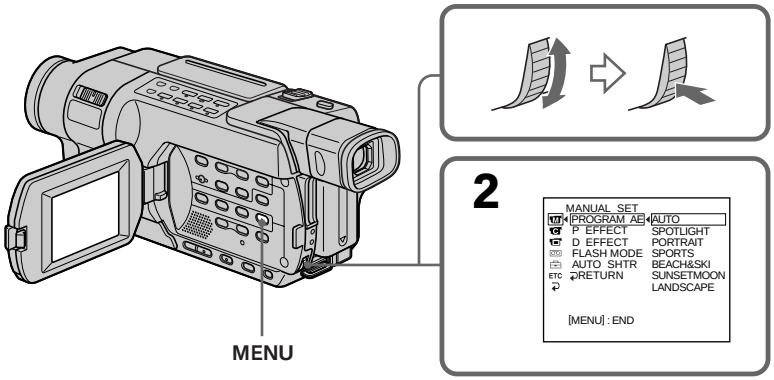
(BEACH & SKI)
Este modo impede que a cara das pessoas fique escura quando está exposta a uma luz forte ou reflectida, como na praia em pleno Verão ou numa pista de esqui.

(SUNSETMOON)
Este modo permite manter a atmosfera quando filma o pôr-do-sol, vistas nocturnas, fogos de artifício e placas de néon.

(LANDSCAPE)
Este modo é útil para gravar motivos distantes, como montanhas, e impede que a câmara de vídeo foque o vidro ou as redes de metal das janelas, quando grava um motivo que se encontre por trás de um vidro ou ecrã.

Utilización de la función PROGRAM AE

(1) En el modo CAMERA o MEMORY, pulse MENU para ver los ajustes del menú.*
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PROGRAM AE en M y luego pulse el dial (pág. 265).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse el dial.



Para cancelar la función PROGRAM AE

Ajuste PROGRAM AE en AUTO en los ajustes del menú.

Notas

- En los modos SPOTLIGHT, SPORTS y BEACH & SKI, no puede tomar primeros planos. Esto se debe a que la videocámara está ajustada para enfocar sólo motivos que estén a una distancia media o lejana.
- En los modos SUNSETMOON y LANDSCAPE, la videocámara está ajustada para enfocar sólo motivos distantes.
- Las funciones siguientes no funcionan con la función PROGRAM AE:
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – SLOW SHUTTER 345 355 356
  – OLD MOVIE 345 355 356
  – BOUNCE
- PROGRAM AE no funciona en los casos siguientes (el indicador parpadea):
  – Cuando utiliza la función MEMORY MIX en un “Memory Stick”. 355 356
  – Cuando NIGHTSHOT está ajustado en ON.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Utilizar a função PROGRAM AE

(1) No modo CAMERA ou MEMORY, carregue em MENU para ver as programações do menu.*
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PROGRAM AE em M e carregue no botão (pág. 279).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e carregue no botão.

Para cancelar a função PROGRAM AE

Coloque PROGRAM AE na posição AUTO nas programações do menu.

Notas

- Nos modos SPOTLIGHT, SPORTS e BEACH & SKI não pode filmar planos próximos. Isto porque a câmara de vídeo está preparada para focar apenas motivos a média e longa distância.
- Nos modos SUNSETMOON e LANDSCAPE a câmara de vídeo está programada para focar apenas motivos distantes.
- As seguintes funções não funcionam com a função PROGRAM AE:
  – Colour Slow Shutter 345 355 356
  – SLOW SHUTTER 345 355 356
  – OLD MOVIE 345 355 356
  – BOUNCE
- A função PROGRAM AE não funciona nos casos seguintes (O indicador pisca):
  – Se utilizar a função MEMORY MIX num «Memory Stick». 355 356
  – Se NIGHTSHOT estiver na posição ON.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Utilización de la función PROGRAM AE

Si está grabando bajo un tubo de descarga, como una lámpara fluorescente, una lámpara de sodio o una lámpara de mercurio
Pueden producirse parpadeos o cambios de color en los modos siguientes. Si esto ocurre, desconecte la función PROGRAM AE:
– PORTRAIT
– SPORTS

Incluso si la función PROGRAM AE está seleccionada
Puede ajustar la exposición.

Utilizar a função PROGRAM AE

Se, por exemplo, estiver a gravar por baixo de uma lâmpada fluorescente, de sódio ou de mercúrio
Podem ocorrer tremuras ou alterações na cor, nos seguintes modos. Se isso acontecer, desactive a função PROGRAM AE:
– PORTRAIT
– SPORTS

Mesmo que a função PROGRAM AE esteja seleccionada
Pode ajustar a exposição.

Ajuste manual de la exposición

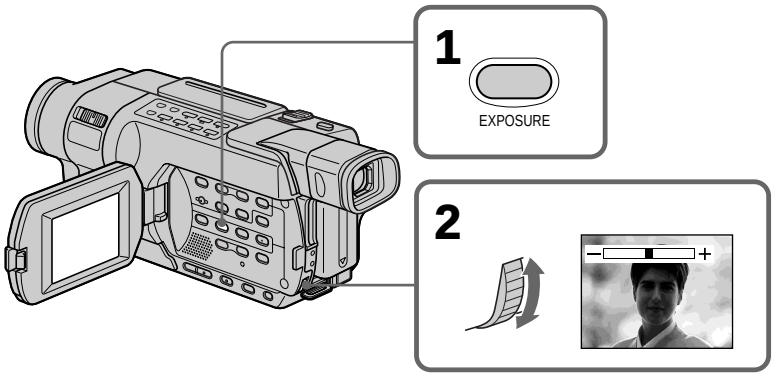
Puede ajustar manualmente y definir la exposición. Normalmente, la exposición se ajusta automáticamente.
Ajuste la exposición manualmente en los siguientes casos:
– Cuando el motivo se encuentre a contraluz.
– Cuando filme motivos brillantes contra fondos oscuros.
– Cuando grabe fielmente imágenes oscuras (p. ej., escenas nocturnas).

(1) En el modo CAMERA o MEMORY, pulse EXPOSURE.* El indicador de exposición aparece en la pantalla.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar el brillo.

Regular a exposição manualmente

Pode regular e programar a exposição manualmente. Normalmente, a regulação da exposição é feita automaticamente.
Regule a exposição manualmente nos seguintes casos:
– Se o motivo estiver em contra-luz.
– Para filmar motivos muito luminosos contra um fundo escuro.
– Para gravar imagens escuras (por exemplo, cenas nocturnas) com fidelidade.

(1) No modo CAMERA ou MEMORY, carregue em EXPOSURE.* O indicador da exposição aparece no ecrã.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para regular a luminosidade.



Para volver al modo de exposición automática
Pulse EXPOSURE.

Nota
Si ajusta manualmente la exposición, las funciones siguientes no funcionarán:
– Colour Slow Shutter 345 355 356
– BACK LIGHT

La videocámara volverá automáticamente al modo de exposición automática:
– Si cambia el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE).
– Si desliza NIGHTSHOT a la posición ON.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Para voltar ao modo de exposição automática
Carregue em EXPOSURE.

Nota
Se regular a exposição manualmente, as seguintes funções não funcionam:
– Colour Slow Shutter 345 355 356
– BACK LIGHT

A câmara de vídeo regressa automaticamente ao modo de exposição automática:
– Se alterar o modo PROGRAM AE.
– Se colocar NIGHTSHOT na posição ON.

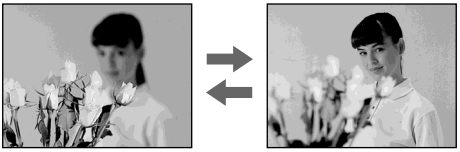
* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Enfoque manual

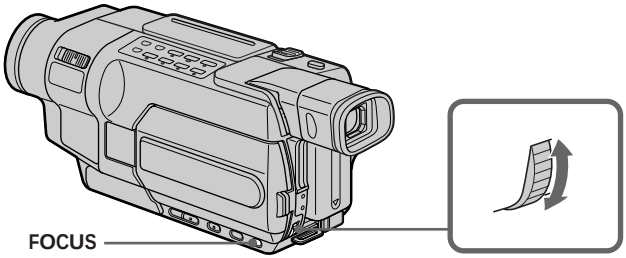
Puede obtener mejores resultados si ajusta manualmente el enfoque en los siguientes casos:

- El modo de enfoque automático no será efectivo cuando grabe:
  – Motivos a través del cristal con gotas de agua.
  – Rayas horizontales.
  – Motivos con poco contraste y fondos como paredes o el cielo.
- Cuando desee cambiar el enfoque de un motivo en primer plano a otro en el fondo.
- Grabación de un motivo estático con un trípode.

Normalmente, el enfoque se ajusta automáticamente.



(1) En el modo CAMERA o MEMORY, pulse FOCUS.* El indicador Ⓕ aparece en la pantalla.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para aumentar la nitidez del enfoque.



Para volver al modo de enfoque automático

Pulse FOCUS.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Focar manualmente

Nos casos indicados abaixo pode obter melhores resultados, se utilizar a focagem manual:

- O modo de focagem automática não é eficaz se:
  – Filmar motivos através de um vidro com gotas de água.
  – Filmar riscas horizontais.
  – Filmar motivos com pouco contraste com uma parede ou o céu por fundo.
- Quiser passar da focagem de um motivo em primeiro plano para a focagem de um motivo em segundo plano.
- Filmar um motivo imóvel utilizando um tripé.

Normalmente, a regulação da focagem é feita automaticamente.

(1) No modo CAMERA ou MEMORY, carregue em FOCUS.* O indicador Ⓕ aparece no ecrã.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para tornar a focagem mais nítida.

Para voltar ao modo de focagem automática

Carregue em FOCUS.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Enfoque manual

Para enfocar con precisión
Resultará más fácil enfocar motivos si ajusta el zoom para enfocar en “W” (gran angular) después de haber enfocado en la posición “T” (telefoto).

Al grabar cerca del motivo
Enfoque en el extremo de la posición “W” (gran angular).

☞ **cambia a los indicadores siguientes:**
- cuando graba un motivo distante.
- cuando el motivo está demasiado cerca como para poder enfocarlo.

Focar manualmente

Para focar com precisão
É mais fácil focar motivos regulando o zoom para filmar na posição «W» (grande angular) depois de ter focado na posição «T» (teleobjectiva).

Se filmar muito perto do motivo
Faça a focagem no fim da posição «W» (grande angular).

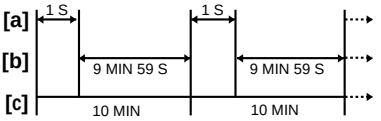
☞ **muda para os indicadores seguintes:**
- se gravar um motivo distante.
- se o motivo estiver demasiado perto para ser focado.

Grabación a intervalos

145 147 245 250 345 355 356

Puede filmar a intervalos si ajusta la videocámara en grabación automática y modo de espera de forma secuencial. Podrá obtener una excelente grabación del crecimiento de las flores, apariciones graduales y escenas similares con esta función.

Ejemplo/Exemplo



[a] :Tiempo de grabación (REC TIME)
[b] :Tiempo de espera
[c] :Tiempo del intervalo (INTERVAL)

(1) En el modo de espera, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar INT. REC en [cassette] y púlselo (pág. 273).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SET y púlselo.
(4) Ajuste INTERVAL y REC TIME.
① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL y púlselo.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el intervalo deseado y púlselo.
Tiempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar REC TIME y púlselo.
④ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación deseado y púlselo.
Tiempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN y, a continuación, pulse el dial.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(6) Pulse MENU para hacer desaparecer los ajustes del menú. El indicador INTERVAL TAPE parpadeará.
(7) Pulse START / STOP para iniciar la grabación a intervalos. El indicador INTERVAL TAPE se ilumina.

Gravação com intervalos

145 147 245 250 345 355 356

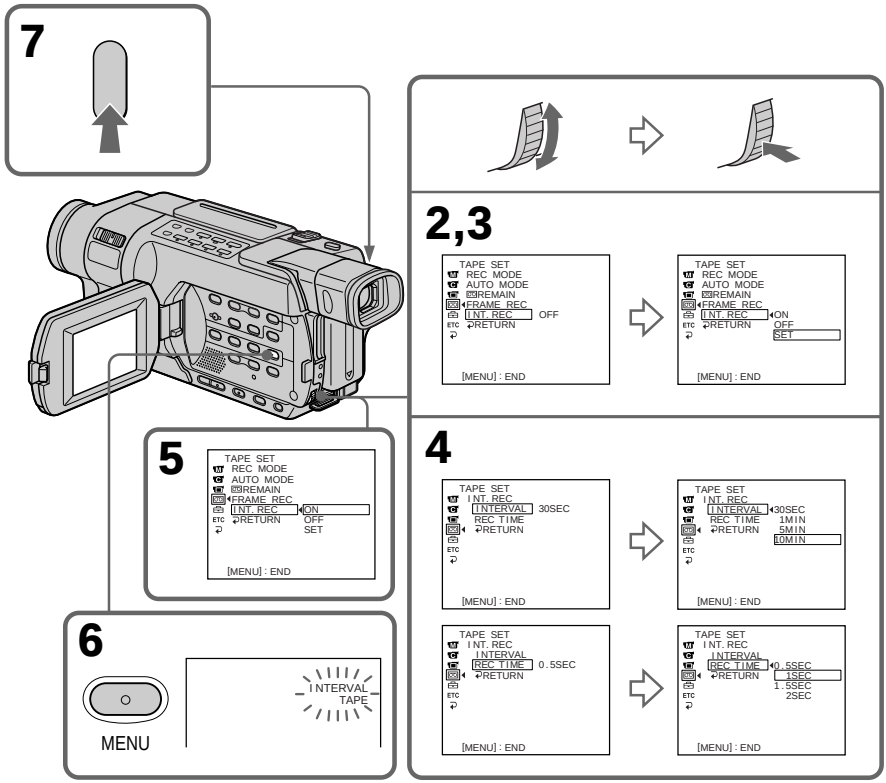
Pode fazer gravações com intervalos de tempo, programando a câmara de vídeo para gravar e entrar no modo de espera automaticamente, de forma sequencial. Esta função permite fazer gravações excelentes do desabrochar de uma flor, de aparecimentos graduais, etc.

[a] :Tempo de gravação (REC TIME)
[b] :Tempo de espera
[c] :Tempo de intervalo (INTERVAL)

(1) No modo de espera, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar INT. REC em [cassette] e carregue no botão (pág. 287).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SET e carregue no botão.
(4) Programe INTERVAL e REC TIME.
① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL e carregue no botão.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o intervalo de tempo desejado e carregue no botão.
O tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar REC TIME e carregue no botão.
④ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o tempo de gravação desejado e carregue no botão.
O tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(6) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu. O indicador INTERVAL TAPE pisca.
(7) Carregue em START / STOP para iniciar a gravação com intervalos. O indicador INTERVAL TAPE acende-se.

Grabación a intervalos

Gravação com intervalos



Para cancelar la grabación a intervalos

Realice una de las dos opciones siguientes:
– Ajuste INT. REC en la posición OFF en los ajustes del menú.
– Ajuste el selector POWER en una posición distinta a CAMERA.

Para grabar normalmente durante la grabación a intervalos

Solamente puede grabar normalmente una sola vez durante el intervalo.
Pulse START/STOP. El indicador INTERVAL TAPE parpadeará y se iniciará la grabación normal. Para detener la grabación normal, vuelta a pulsar START/STOP y aparecerá la pantalla en el paso **(6)**.

Sobre el tiempo de grabación

Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta +/– seis fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

Para cancelar a gravação com intervalos

Execute uma das operações seguintes:
– Coloque INT. REC na posição OFF nas programações do menu.
– Coloque o selector POWER numa posição diferente de CAMERA.

Para efectuar a gravação normal durante a gravação com intervalos

Durante a gravação com intervalos, só pode executar a gravação normal uma vez.
Carregue em START/STOP. O indicador INTERVAL TAPE pisca e a gravação normal começa. Para parar a gravação normal carregue novamente em START/STOP e aparece o ecrã do passo **(6)**.

Tempo de gravação

Pode haver uma discrepância no tempo de gravação de +/– seis fotogramas, no máximo, em relação ao tempo seleccionado.

Grabación fotograma por fotograma – Grabación de fotogramas

145 147 245 250 345 355 356

Puede realizar una grabación con efecto de dibujos animados con la grabación de fotogramas. Para crear este efecto, también puede mover el motivo un poco y grabar un fotograma.

245 250 345 355 356

Le recomendamos que utilice un trípode y que controle la videocámara con el mando a distancia después del paso **(5)**.

(1) En el modo de espera, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar FRAME REC en 📼 y púlselo (pág. 273).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(4) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.
Aparece el indicador FRAME REC.
(5) Pulse START / STOP para iniciar la grabación de fotogramas. La videocámara grabará unos seis fotogramas y volverá al modo de espera de grabación.
(6) Mueva el motivo y repita el paso **(5)**.

Gravação fotograma a fotograma – Gravação de fotogramas

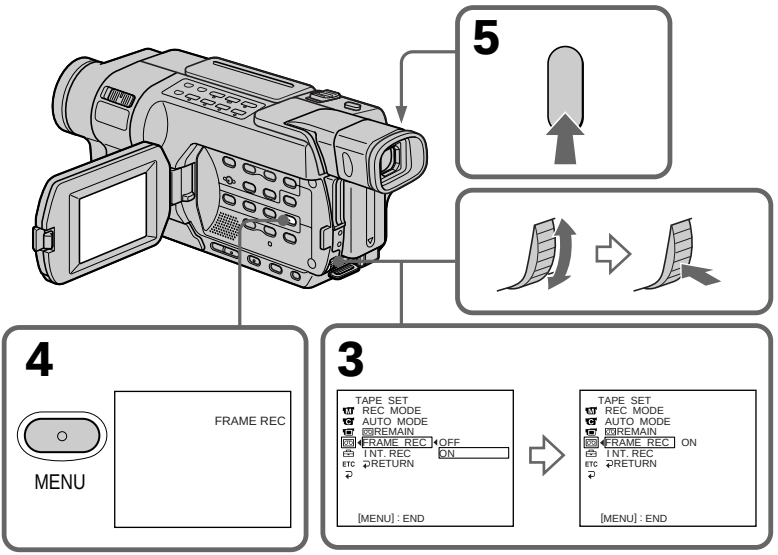
145 147 245 250 345 355 356

Pode fazer uma gravação com um efeito animado de paragem-movimento, utilizando a gravação de fotogramas. Para criar este efeito, mova ligeiramente o motivo e faça uma gravação de fotogramas.

245 250 345 355 356

Deve utilizar um tripé e comandar a câmara de vídeo com o telecomando depois do passo **(5)**.

(1) No modo de espera, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar FRAME REC em 📼 e carregue no botão (pág. 287).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(4) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.
O indicador FRAME REC aparece.
(5) Carregue em START / STOP para começar a gravação de fotogramas. A câmara de vídeo faz uma gravação de cerca de seis fotogramas e volta ao modo de espera de gravação.
(6) Mova o motivo e repita o passo **(5)**.



Grabación fotograma por fotograma – Grabación de fotogramas

Para cancelar la grabación de fotogramas

Realice una de las dos opciones siguientes:
– Ajuste FRAME REC en la posición OFF en los ajustes del menú.
– Ajuste el selector POWER en una posición distinta a CAMERA.

Nota

El tiempo de cinta restante no se indicará correctamente si utiliza esta función continuamente.

Al usar la función de grabación de fotogramas

El último corte grabado tiene una extensión superior a la de los demás.

Gravação fotograma a fotograma – Gravação de fotogramas

Para cancelar a gravação de fotogramas

Execute uma das operações seguintes:
– Coloque FRAME REC na posição OFF, nas programações do menu.
– Coloque o selector POWER numa posição diferente de CAMERA.

Nota

Se utilizar esta função continuamente, a indicação do tempo restante da cassete não aparece correctamente.

Se utilizar a função de gravação de fotogramas

O último corte gravado é mais comprido do que os outros.

Superposición de títulos

Puede seleccionar uno de los ocho títulos predeterminados o dos títulos personalizados (pág. 101). También puede seleccionar el idioma, el color, el tamaño y la posición de los títulos.

(1) En el modo de espera, pulse TITLE para ver el menú del títulos. La visualización del menú de títulos aparecerá en la pantalla.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar 🗀 y, a continuación, pulse el dial.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el título deseado y púlselo. Los títulos aparecerán en el idioma seleccionado.
(4) Si es necesario, cambie el color, el tamaño o la ubicación.
① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar COLOUR, SIZE o POSITION y púlselo. El elemento seleccionado aparecerá en la pantalla.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.
③ Repita los pasos ① y ② hasta que el aspecto del título sea el deseado.
(5) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC de nuevo para completar el proceso.
(6) Pulse START / STOP para iniciar la grabación.
(7) Cuando desee detener la grabación del título, pulse TITLE.

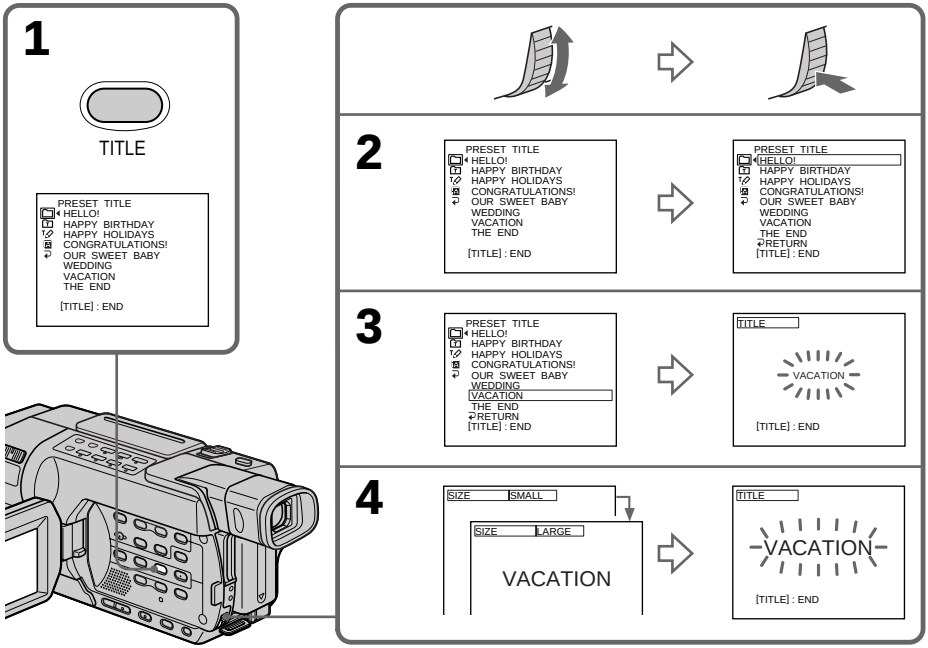
Inserir um título

Pode seleccionar um dos oito títulos pré-programados e dois títulos personalizados (pág. 101). Também pode seleccionar o idioma, a cor, o tamanho e a posição dos títulos.

(1) No modo de espera, carregue em TITLE para ver o menu de títulos. O menu de títulos aparece no ecrã.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar 🗀 e carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o título desejado e carregue no botão. Os títulos aparecem no idioma seleccionado.
(4) Se necessário, mude a cor, o tamanho ou a posição.
① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar COLOUR, SIZE ou POSITION e carregue no botão. O item seleccionado aparece no ecrã.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o item desejado e depois carregue no botão.
③ Repita os passos ① e ② até o título ter o aspecto desejado.
(5) Carregue novamente no botão SEL / PUSH EXEC para terminar a programação.
(6) Carregue em START / STOP para começar a gravar.
(7) Se quiser parar a gravação do título, carregue em TITLE.

Superposición de títulos

Inserir um título



Para superponer el título durante la grabación

Pulse TITLE mientras graba y realice los pasos del **(2)** al **(5)**. El título se graba cuando pulsa el dial SEL / PUSH EXEC en el paso **(5)**.

Para seleccionar el idioma de un título preajustado

Si desea cambiar el idioma, seleccione antes del paso **(2)**. Luego seleccione el idioma deseado y regrese al paso **(2)**.

Nota 218 418

Podría suceder que la fecha y hora, o una de ellas, no aparezca, dependiendo del tamaño o posición del título.

Si muestra el menú mientras superpone un título

El título no se grabará mientras el menú esté visible.

Para inserir o título durante a gravação

Carregue em TITLE durante a gravação e execute os passos **(2)** a **(5)**. Se carregar no botão SEL / PUSH EXEC no passo **(5)**, grava o título.

Para seleccionar o idioma de um título pré-programado

Se quiser alterar o idioma, seleccione antes do passo **(2)**. Depois seleccione o idioma desejado e volte ao passo **(2)**.

Nota 218 418

A data e a hora ou uma delas pode não aparecer dependendo do tamanho ou posição do título.

Se fizer aparecer um menu durante a inserção de um título

O título não é gravado enquanto o menu se mantiver no ecrã.

Superposición de títulos

Para utilizar un título personalizado
Cuando desee utilizar un título personalizado, seleccione 🗀 en el paso **(2)**.

Ajuste del título
- El color del título cambiará de la forma siguiente:
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente:
  SMALL ⟷ LARGE
  No podrá introducir 13 caracteres o más en el tamaño LARGE (grande). Si introduce más de 12 caracteres, el tamaño del título volverá a SMALL (pequeño) aunque seleccione LARGE (grande).
- La posición del título cambia de la forma siguiente:
  1 ⟷ 2 ⟷ 3 ⟷ 4 ⟷ 5 ⟷ 6 ⟷ 7 ⟷ 8 ⟷ 9
  Cuanto más alto sea el número de posición, más baja será la posición del título.
  Cuando seleccione el tamaño de título "LARGE", no podrá escoger la posición 9.

218 418
En el modo CINEMA, no puede escoger la posición 9 para títulos de tamaño "SMALL" ni la posición 8 ó 9 para títulos "LARGE".

Al seleccionar y ajustar el título
No puede grabar el título que aparece en la pantalla.

Al superponer un título durante la grabación
No se oye el pitido.

Al reproducir
Puede superponer un título. Sin embargo, el título no se grabará en la cinta.
Puede grabar un título cuando copie una cinta conectando la videocámara a una videograbadora con el cable de conexión de audio / vídeo.

145 147 245 250 345 355 356
Si utiliza un cable i.LINK en lugar de un cable de conexión de audio / vídeo, no podrá grabar el título.

Inserir um título

Para utilizar um título personalizado
Se quiser utilizar um título personalizado, seleccione 🗀 no passo **(2)**.

Programar o título
- A cor do título muda da maneira seguinte:
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- O tamanho do título muda da maneira seguinte:
  SMALL ⟷ LARGE
  Não pode introduzir 13 caracteres ou mais no tamanho LARGE. Se introduzir mais de 12 caracteres, o tamanho do título passa a SMALL, mesmo que seleccione LARGE.
- A posição do título muda da maneira seguinte:
  1 ⟷ 2 ⟷ 3 ⟷ 4 ⟷ 5 ⟷ 6 ⟷ 7 ⟷ 8 ⟷ 9
  Quanto maior for o número da posição, mais abaixo está a posição do título.
  Se seleccionar o tamanho do título «LARGE», não pode escolher a posição 9.

218 418
No modo CINEMA não pode escolher a posição 9 para os títulos com o tamanho «SMALL» e a posição 8 ou 9 para os títulos de tamanho «LARGE».

Se estiver a seleccionar e a programar um título
Não pode gravar o título que aparece no visor.

Se inserir um título durante a gravação
O sinal sonoro não se ouve.

Durante a reprodução
Pode inserir um título. No entanto, o título não fica gravado na cassete.
Pode gravar um título enquanto estiver a copiar uma cassete ligando a câmara de vídeo ao videogravador com o cabo de ligação de A / V.

145 147 245 250 345 355 356
Se utilizar o cabo i.LINK em vez do cabo de ligação de A / V, não pode gravar o título.

Creación de títulos propios

Puede confeccionar hasta dos títulos propios y almacenarlos en la videocámara. Cada título puede tener hasta 20 caracteres.

(1) En los modos CAMERA o VCR/PLAYER, pulse TITLE.*
(2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [T] y, a continuación, pulse el dial.
(3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET y púlselo.
(4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y púlselo.
(5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y púlselo.
(6) Repita los pasos **(4)** y **(5)** hasta que haya seleccionado todos los caracteres y completado el título.
(7) Para finalizar la confección de sus propios títulos, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y púlselo. El título se almacenará en la memoria.
(8) Pulse TITLE para hacer que desaparezca el menú de títulos.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Criar os seus próprios títulos

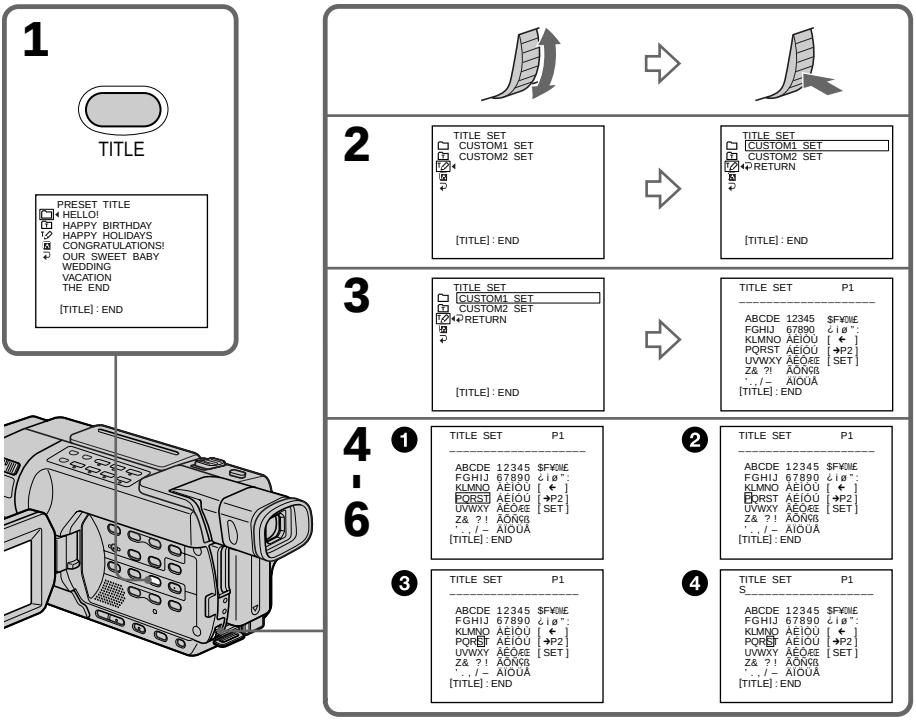
Pode criar até dois títulos e memorizá-los na câmara de vídeo. Cada título pode ter um máximo de 20 caracteres.

(1) No modo CAMERA ou VCR/PLAYER, carregue em TITLE.*
(2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [T] e carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a coluna do carácter desejado e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o carácter desejado e carregue no botão.
(6) Repita os passos **(4)** e **(5)** até seleccionar todos os caracteres e completar o título.
(7) Para terminar, rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET e carregue no botão. O título é memorizado.
(8) Carregue em TITLE para fazer desaparecer o menu de títulos.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Creación de títulos propios

Criar os seus próprios títulos



Para cambiar un título almacenado por el usuario

En el paso **(3)**, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo del título que desee cambiar, y después pulse el dial SEL / PUSH EXEC.

Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar [←] y luego púlselo para borrar el título. Se borrará el último carácter. Introduzca el nuevo título de la forma que desee.

Para alterar o título memorizado

No passo **(3)**, seleccione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, dependendo do título que quer alterar e carregue no botão SEL / PUSH EXEC.

Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar [←] e carregue no botão para apagar o título. O último carácter é apagado. Introduza o novo título.

Creación de títulos propios

Si tarda más de un tiempo determinado*1) en introducir caracteres en el modo de espera mientras hay un casete en la videocámara
La alimentación se desconectará automáticamente. Los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en memoria. Ajuste el selector POWER en OFF (CHG) y luego otra vez en CAMERA; después empiece por el paso **(1)**.
Recomendamos ajustar el selector POWER en VCR / PLAYER o extraer el casete para que la videocámara no se desconecte automáticamente mientras esté introduciendo los caracteres del título.*2)

Para borrar un carácter
Seleccione [←]. Se borra el último carácter.

Para introducir un espacio
Seleccione [Z& ?!], y luego seleccione la parte en blanco entre & y ?.

Si selecciona [→P2]
Aparece el menú para seleccionar los caracteres rusos y del alfabeto. Seleccione [→P1] para volver a la pantalla anterior.

*1) tres minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418
*2) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Criar os seus próprios títulos

Se a introdução dos caracteres demorar mais do que um determinado tempo*1) com a câmara no modo de espera e uma cassete colocada
A corrente desliga-se automaticamente. Os caracteres que introduziu permanecem na memória. Coloque o selector POWER primeiro na posição OFF (CHG) e depois novamente em CAMERA e recomece a partir do passo **(1)**.
Recomenda-se que coloque o selector POWER na posição VCR / PLAYER ou que retire a cassete, para que a câmara de vídeo não se desligue automaticamente durante a introdução dos caracteres do título.*2)

Para apagar um carácter
Seleccione [←]. O último carácter é apagado.

Para introduzir um espaço
Seleccione primeiro [Z& ?!] e depois a parte em branco entre & e ?.

Se seleccionar [→P2]
Aparece o menu para seleccionar o alfabeto e os caracteres russos. Seleccione [→P1] para voltar ao ecrã anterior.

*1) três minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418
*2) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada más adecuada para sus requisitos de filmación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m.

En el modo CAMERA o MEMORY, pulse LIGHT varias veces hasta que aparezca el indicador ON en la pantalla.*
El indicador cambia de la forma siguiente:

→ AUTO → ON → sin indicador

La luz incorporada se enciende.
Si coloca el selector POWER en la posición OFF (CHG), la luz incorporada se apagará simultáneamente. No puede encender la luz incorporada colocando nuevamente el selector POWER en CAMERA o MEMORY.* Para volver a encender la luz incorporada, vuelva a pulsar LIGHT en el modo CAMERA o MEMORY.*

Para apagar la luz incorporada

Pulse LIGHT varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Para encender automáticamente la luz incorporada

Pulse LIGHT varias veces hasta que el indicador AUTO aparezca en la pantalla.
La luz incorporada se encenderá y apagará automáticamente de acuerdo con el brillo ambiental.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

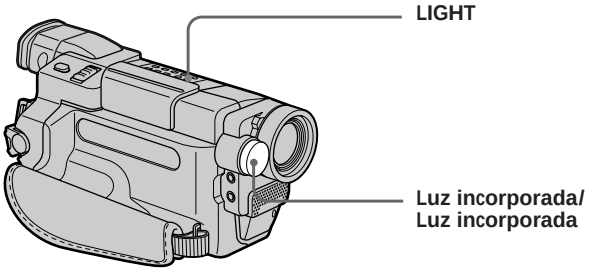
Utilizar a luz incorporada

Pode utilizar a luz incorporada de acordo com as condições de filmagem. A distância aconselhada entre o motivo e a câmara deve ser cerca de 1,5 m.

No modo CAMERA ou MEMORY, carregue várias vezes em LIGHT até o indicador ON aparecer no ecrã.*
O indicador muda pela ordem seguinte:

→ AUTO → ON → sem indicador

A luz incorporada acende-se.
Se rodar o selector POWER para OFF (CHG), a luz incorporada apaga-se simultaneamente. Não pode ligar a luz incorporada rodando novamente o selector POWER para CAMERA ou MEMORY.* Para ligar novamente a luz incorporada, carregue em LIGHT no modo CAMERA ou MEMORY.*



Para apagar a luz incorporada

Carregue várias vezes em LIGHT até não aparecer nenhum indicador no ecrã.

Para acender a luz incorporada automaticamente

Carregue várias vezes em LIGHT até o indicador AUTO aparecer no ecrã.
A luz incorporada acende-se e apaga-se automaticamente de acordo com a luz ambiente.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Uso de la luz incorporada

PRECAUCIÓN

Procure no tocar la sección de iluminación, ya que la ventana plástica y las superficies que la rodean se calientan cuando la luz está encendida. Ésta conserva el calor, incluso un tiempo después de haber pagado la luz.

PELIGRO

Mantener fuera del alcance de los niños.
Emite calor y luz intensos.
Utilícela con cuidado para reducir el riesgo de incendio o daños personales.
No dirija la luz directamente sobre las personas o materiales que se encuentren a una distancia inferior a 1,22 m durante el uso y hasta que la luz se enfríe.
Apague la luz incorporada si no la va a utilizar.

Notas

- La luz incorporada se apaga automáticamente en los casos siguientes:
  – Si la deja encendida durante más de cinco minutos con el selector POWER en la posición MEMORY. 355 356
  – Cuando permanece encendida en el modo AUTO (AUTO) durante más de cinco minutos.
  – Cuando permanece encendida durante más de cinco minutos sin el casete en su lugar o después de que la cinta se haya acabado.

  Para volver a encender la luz incorporada, pulse nuevamente LIGHT.
- La batería se descarga rápidamente cuando la luz incorporada se encuentra encendida. Apáguela cuando no la vaya a utilizar.
- Si no va a utilizar su videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.
- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo AUTO (AUTO), pulse LIGHT hasta que aparezca el indicador ON.
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse si utiliza la función PROGRAM AE o backlight (luz de fondo) mientras filma en el modo AUTO (AUTO).

Utilizar a luz incorporada

ATENÇÃO

Tenha cuidado para não tocar na secção da luz, porque a janela em plástico e as superfícies circundantes aquecem quando a lâmpada se acende. Depois de apagar a luz a lâmpada permanece quente durante algum tempo.

PERIGO

Não deve ser manuseada por crianças.
Emite calor e luz intensos.
Utilize com cuidado para reduzir o risco de incêndio ou ferimentos.
Durante a utilização da lâmpada, não direccione a luz directamente para as pessoas ou objectos a menos de 1,22 m de distância, até que a lâmpada arrefeça.
Desligue a luz quando não estiver a utilizá-la.

Notas

- A luz incorporada desliga-se automaticamente nos seguintes casos:
  – Se a deixar ligada durante mais de cinco minutos com o interruptor POWER na posição MEMORY. 355 356
  – Se ficar ligada no modo AUTO (AUTO) durante mais de cinco minutos.
  – Se ficar ligada durante mais de cinco minutos, sem nenhuma cassete colocada ou depois da cassete chegar ao fim.

  Para voltar a ligar a luz incorporada, carregue novamente em LIGHT.
- Quando ligada, a luz incorporada descarrega rapidamente a bateria recarregável. Desligue a luz quando não estiver a utilizá-la.
- Quando deixar de utilizar a câmara de vídeo, desligue a luz incorporada e retire a bateria recarregável para evitar ligar acidentalmente a luz.
- Se a luz ficar irregular durante a filmagem no modo AUTO (AUTO), carregue em LIGHT até aparecer o indicador ON.
- A luz incorporada pode ligar-se / desligar-se quando utilizar a função PROGRAM AE ou de luz de fundo, enquanto estiver a filmar no modo AUTO (AUTO).

Uso de la luz incorporada

- La luz incorporada puede apagarse al insertar o expulsar un casete.
- La luz incorporada se apaga en los casos siguientes:
  – Mientras la función End search está en funcionamiento
  – Durante el período del intervalo de la grabación a intervalos
- Cuando utiliza el objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Sustitución de la bombilla

Utilice la luz halógena XB-3D de Sony (opcional). La luz halógena suministrada no está disponible en el mercado. Adquiera una luz halógena XB-3D de Sony.
Retire la fuente de alimentación antes de reemplazar la bombilla.

(1) Retire la unidad de la luz incorporada, pulsando con un alambre el orificio que se encuentra debajo de la unidad de la luz incorporada.
(2) Gire la caja de la bombilla hacia la izquierda y sepárela de la unidad de la luz incorporada.
(3) Reemplace la bombilla utilizando un paño seco.
(4) Coloque la caja de la bombilla girándola hacia la derecha y luego reemplace la unidad de la luz incorporada.

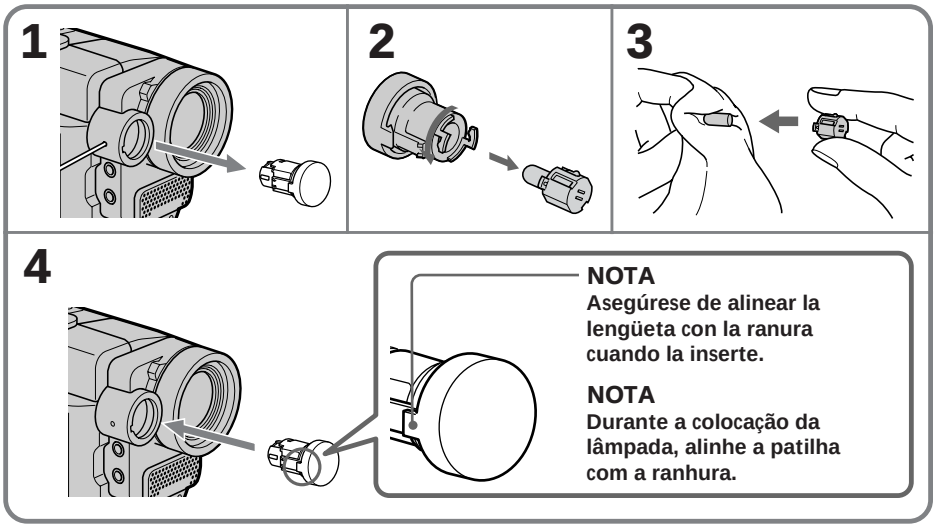
Utilizar a luz incorporada

- A luz incorporada pode desligar-se quando colocar ou ejectar uma cassete.
- A luz incorporada desliga-se automaticamente nos seguintes casos:
  – Enquanto a função de procura estiver a funcionar
  – Durante um intervalo da gravação com intervalos
- Quando utilizar a lente de conversão (opcional), a luz da lâmpada incorporada é bloqueada e pode não iluminar devidamente o motivo.

Substituir a lâmpada

Utilize a lâmpada de halogénio XB-3D da Sony (opcional). A lâmpada de halogénio fornecida não está à venda no mercado. Adquira a lâmpada de halogénio XB-3D da Sony.
Desligue a fonte de alimentação antes de substituir a lâmpada.

(1) Retire o suporte da lâmpada incorporada, fazendo pressão no orifício existente sob o mesmo suporte, com um objecto pontiagudo (ex.: um arame).
(2) Rode a estrutura da lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a do respectivo suporte.
(3) Substitua a lâmpada, utilizando um pano seco.
(4) Monte a estrutura da lâmpada, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e volte a colocar o suporte.



Uso de la luz incorporada

PRECAUCIÓN

- Cuando reemplace la bombilla, utilice únicamente la luz halógena XB-3D de Sony (opcional) para reducir el riesgo de incendio.
- Para evitar un posible riesgo de quemadura, desconecte la fuente de alimentación antes de reemplazar la bombilla y no la toque hasta que ésta se encuentre a una temperatura manejable (transcurridos aproximadamente 30 minutos como mínimo).

Nota

Para evitar que la bombilla se ensucie con huellas digitales, manipúlela con un paño seco, etc. Si se llegara a ensuciar, límpiela completamente.

Utilizar a luz incorporada

ATENÇÃO

- Quando substituir a lâmpada, utilize apenas uma lâmpada de halogénio XB-3D da Sony (opcional) para reduzir o risco de incêndio.
- Para evitar queimaduras, desligue a fonte de alimentação antes de efectuar a substituição e não toque na lâmpada até esta arrefecer o suficiente para poder pegar-lhe (durante cerca de 30 minutos ou mais).

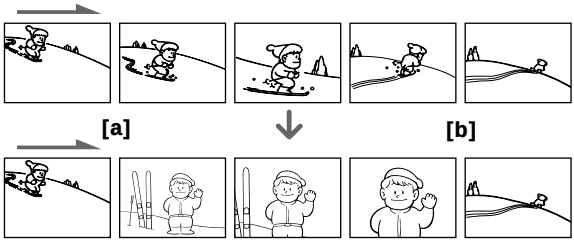
Nota

Para evitar que a lâmpada fique manchada (com dedadas), pegue nela com pano seco, etc. Se a lâmpada ficar manchada, limpe-a cuidadosamente.

Inserción de una escena

355 356

Puede insertar una escena en la mitad de una cinta grabada, ajustando los puntos inicial y final. Los fotogramas grabados con anterioridad que se encuentran entre los puntos de inicio y fin se borrarán.
Para esta operación, utilice el mando a distancia.



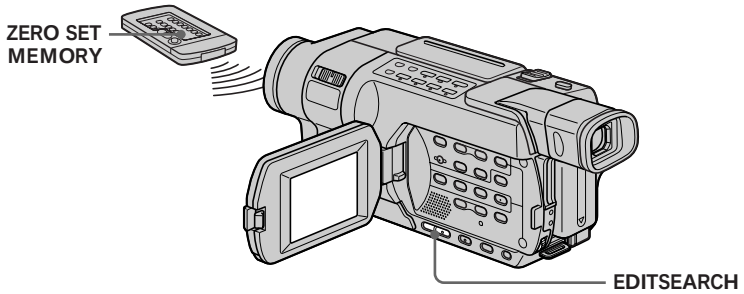
(1) En el modo de espera, mantenga pulsado EDITSEARCH y suelte el botón en el punto de inserción final **[b]**.
(2) Pulse ZERO SET MEMORY en el mando a distancia.
El indicador ZERO SET MEMORY parpadeará y el contador se restablecerá en cero.
(3) Mantenga pulsado el lado – ⊜ de EDITSEARCH y suelte el botón en el punto de inserción inicial **[a]**.
(4) Pulse START/STOP para iniciar la grabación.
La escena se inserta. La grabación se detiene automáticamente cerca del punto cero del contador. La videocámara regresa al modo de espera.
La función de memoria de ajuste a cero se cancela.

Inserir uma cena

355 356

Pode inserir uma cena a meio de uma cassete gravada, especificando os pontos de início e fim. Os fotogramas gravados anteriormente que se encontrem entre os pontos inicial e final são apagados.
Utilize o telecomando para esta operação.

(1) No modo de espera, carregue sem soltar EDITSEARCH e solte o botão no ponto de fim de inserção **[b]**.
(2) Carregue em ZERO SET MEMORY no telecomando.
O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o contador é reposto a zero.
(3) Carregue sem soltar no lado – ⊜ de EDITSEARCH e solte o botão no ponto de início de inserção **[a]**.
(4) Carregue em START/STOP para começar a gravar.
A cena é inserida. A gravação pára automaticamente perto do ponto zero do contador da fita. A câmara de vídeo volta ao modo de espera.
A função de memória do ponto zero é cancelada.



Inserción de una escena

Notas

- La función de memoria de ajuste a cero no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.
- La imagen y el sonido pueden aparecer distorsionados al final de la sección insertada al reproducirla.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente.

Inserir uma cena

Notas

- A função de memória do ponto zero não funciona nas cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/de 8 mm 8 standard.
- A imagem e o som podem ficar distorcidos no final da secção inserida, durante a reprodução.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas

A função de memória do ponto zero pode não funcionar correctamente.

Reproducción de una cinta con efectos de imagen

145 147 245 250 345 355 356

Durante la reproducción, podrá procesar una escena con los siguientes efectos de imagen: NEG.ART, SEPIA, B&W y SOLARIZE.

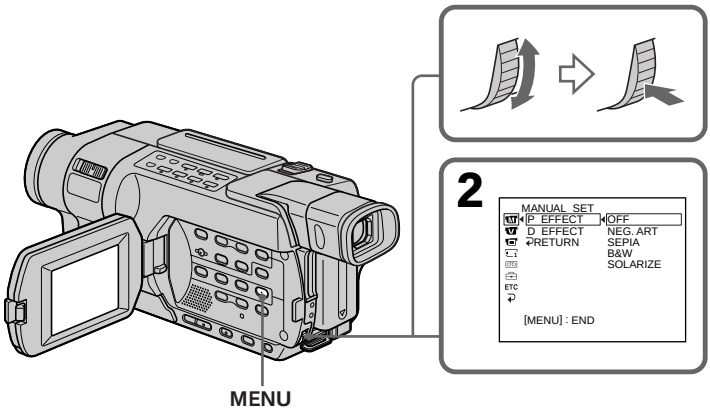
(1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar P EFFECT en M y púlselo (pág. 265).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de efectos de imagen deseado y pulse el dial.
Si desea obtener más información acerca de cada efecto de imagen, consulte la página 83.

Reproduzir uma cassete com efeitos de imagem

145 147 245 250 345 355 356

Durante a reprodução, pode processar uma cena utilizando os seguintes efeitos de imagem: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

(1) No modo de reprodução ou pausa na reprodução, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar P EFFECT em M e carregue no botão (pág. 279).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito de imagem desejado e carregue no botão.
Para obter mais informações sobre cada efeito de imagem, consulte a página 83.



Para cancelar los efectos de imagen

Ajuste P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Para cancelar o efeito de imagem

Coloque P EFFECT na posição OFF, nas programações do menu.

Reproducción de una cinta con efectos de imagen

Notas

- No puede grabar imágenes en una cinta con la videocámara si está procesando la imagen mediante los efectos de imagen. Sin embargo, puede grabar imágenes de la siguiente manera:
  – en un "Memory Stick" como una imagen fija 355, 356
  – en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor
- Los efectos de imagen no funcionan con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
- No puede procesar escenas introducidas externamente mediante los efectos de imagen.

Imágenes procesadas con efectos de imagen

Las imágenes procesadas con efectos de imagen no se emitirán a través de la toma i.LINK DV.

Cuando ajuste el selector POWER en la posición OFF (CHG) o detenga la reproducción

Los efectos de imagen se cancelarán automáticamente.

Reproduzir uma cassete com efeitos de imagem

Notas

- Não pode gravar imagens numa cassete colocada na câmara de vídeo, se estiver a processá-las com a função de efeitos de imagem. No entanto, pode gravar imagens do seguinte modo:
  – num «Memory Stick», como imagens fixas 355, 356
  – num videogravador, utilizando a câmara de vídeo como um leitor
- Os efeitos de imagem não funcionam em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
- Não pode processar cenas introduzidas a partir de equipamento externo, utilizando a função de efeito de imagem.

Imagens processadas com a função de efeitos de imagem

As imagens processadas com a função de efeitos de imagem não são emitidas através da tomada i.LINK DV.

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG) ou parar a reprodução

O efeito de imagem é automaticamente cancelado.

Reproducción de una cinta con efectos digitales

345 355 356

Durante la reproducción, podrá procesar una escena con los siguientes efectos digitales: STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL.

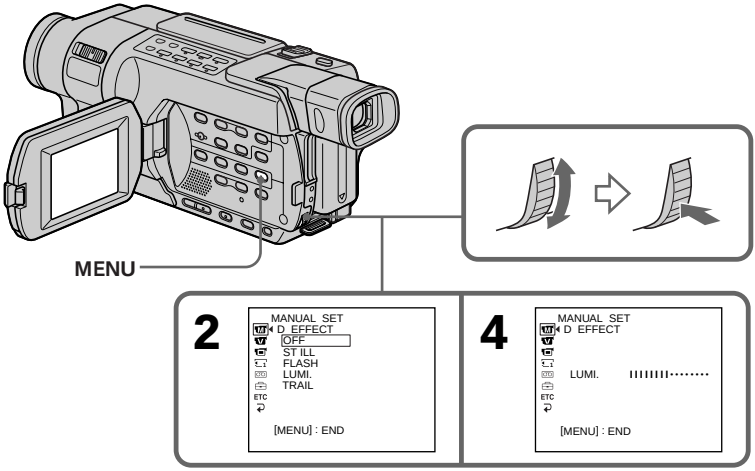
(1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar D EFFECT en M y púlselo (pág. 265).
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de efectos digitales deseado y pulse el dial. Las barras aparecen en la pantalla.
En el modo STILL o LUMI., la imagen que se muestra cuando pulsa el dial SEL / PUSH EXEC se captura y se almacena en la memoria como una imagen fija cada vez.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar el efecto seleccionado y púlselo.
Si desea obtener más información acerca de cada efecto digital, consulte la página 85.

Reproduzir uma cassete com efeitos digitais

345 355 356

Durante a reprodução, pode processar uma cena utilizando os seguintes efeitos digitais: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

(1) No modo de reprodução ou pausa na reprodução, carregue em MENU para ver as programações do menu.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar D EFFECT em M e carregue no botão (pág. 279).
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito digital desejado e depois carregue no botão. As barras aparecem no ecrã.
No modo STILL ou LUMI., a imagem que aparece quando carrega no botão SEL / PUSH EXEC é capturada e memorizada como imagem fixa.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para regular o efeito e carregue no botão.
Para obter mais informações sobre cada efeito digital, consulte a página 85.



Para cancelar los efectos digitales

Ajuste D EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

Para cancelar o efeito digital

Coloque D EFFECT na posição OFF, nas programações do menu.

Reproducción de una cinta con efectos digitales

Notas

- No puede grabar imágenes en una cinta con la videocámara si está procesando la imagen mediante los efectos digitales. Sin embargo, puede grabar imágenes de la siguiente manera:
  – en un "Memory Stick" como una imagen fija 355, 356
  – en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor
- Los efectos digitales no funcionan con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
- No puede procesar con los efectos digitales escenas introducidas externamente.

Imágenes procesadas con efectos digitales

Las imágenes procesadas con efectos digitales no se emitirán a través de la toma i.LINK DV.

Cuando ajuste el selector POWER en la posición OFF (CHG) o detenga la reproducción

Los efectos digitales se cancelarán automáticamente.

Reproduzir uma cassete com efeitos digitais

Notas

- Não pode gravar imagens numa cassete colocada na câmara de vídeo, se estiver a processá-las com a função de efeito digital. No entanto, pode gravar imagens do seguinte modo:
  – num «Memory Stick», como imagens fixas 355, 356
  – num videogravador, utilizando a câmara de vídeo como um leitor
- O efeito digital não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
- Não pode processar cenas introduzidas a partir de equipamento externo, utilizando a função de efeito digital.

Imagens processadas com a função de efeito digital

As imagens processadas com a função de efeito digital não são emitidas através da tomada i.LINK DV.

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG) ou parar a reprodução

O efeito digital é automaticamente cancelado.

Ampliación de imágenes grabadas – PB ZOOM en cinta

355 356

Puede ampliar una imagen grabada en cintas. Además de la función descrita aquí, la videocámara puede ampliar imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick” (pág. 215).

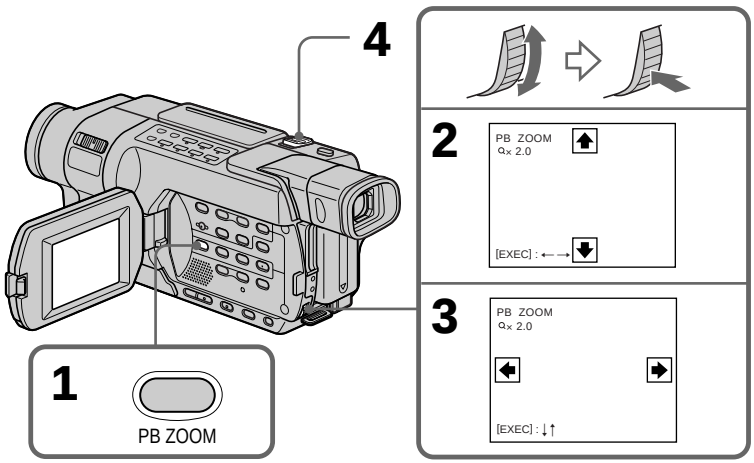
(1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, pulse PB ZOOM. El centro de la imagen se amplía aproximadamente el doble de su tamaño y aparece ⬆ ⬇ en la pantalla.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para mover la imagen ampliada y púlselo.
⬆ : Para ver la parte superior de la imagen
⬇ : Para ver la parte inferior de la imagen
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para mover la imagen ampliada y púlselo.
⬅ : Para ver la parte izquierda de la imagen (Gire el dial hacia abajo.)
➡ : Para ver la parte derecha de la imagen (Gire el dial hacia arriba.)
(4) Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom motorizado.
Puede ampliar la imagen desde 1,1 hasta cinco veces su tamaño.
W : Para disminuir la proporción del zoom
T : Para aumentar la proporción del zoom

Ampliar imagens gravadas – PB ZOOM da cassete

355 356

Pode ampliar imagens gravadas em cassetes. Além da operação descrita neste manual, a câmara de vídeo pode ampliar imagens fixas gravadas num «Memory Stick» (pág. 215).

(1) No modo de reprodução ou pausa na reprodução, carregue em PB ZOOM. O centro da imagem é ampliado para cerca do dobro e as indicações ⬆ ⬇ aparecem no ecrã.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
⬆ : Para ver a parte superior da imagem
⬇ : Para ver a parte inferior da imagem
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
⬅ : Para ver o lado esquerdo da imagem (Rode o botão para baixo.)
➡ : Para ver o lado direito da imagem (Rode o botão para cima.)
(4) Regule a relação de zoom através do selector de zoom.
Pode ampliar a imagem de 1,1 vezes até cinco vezes o seu tamanho.
W : Diminui a relação de zoom
T : Aumenta a relação de zoom



Ampliación de imágenes grabadas – PB ZOOM en cinta

Para cancelar PB ZOOM en cinta

Pulse PB ZOOM.

Notas

- No podrá grabar imágenes en una cinta ni en un "Memory Stick" con la videocámara cuando esté procesando la imagen con la función PB ZOOM de cintas. Sin embargo, sí podrá grabar imágenes en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.
- PB ZOOM en cinta no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
- No es posible procesar las escenas introducidas externamente mediante la función PB ZOOM en cinta.

Imágenes de PB ZOOM en cinta

Estas imágenes no se emitirán a través de la toma i.LINK DV.

PB ZOOM en cinta se cancela automáticamente cuando:

– El selector POWER está ajustado en OFF (CHG).
– Detiene la reproducción.
– Pulsa MENU.
– Pulsa TITLE.

Ampliar imagens gravadas – PB ZOOM da cassete

Para cancelar PB ZOOM da cassete

Carregue em PB ZOOM.

Notas

- Não pode gravar imagens numa cassete ou num «Memory Stick» colocada(o) na câmara de vídeo, se estiver a processá-las com a função PB ZOOM da cassete. No entanto, pode gravar as imagens num videogravador utilizando a câmara de vídeo como leitor.
- PB ZOOM da cassete não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
- Não pode processar cenas introduzidas a partir de equipamento externo, utilizando a função PB ZOOM da cassete.

Imagens na função PB ZOOM da cassete

Estas imagens não são transmitidas pela tomada i.LINK DV.

A função PB ZOOM da cassete é cancelada automaticamente se:

– O selector POWER estiver na posição OFF (CHG).
– Parar a reprodução.
– Carregar em MENU.
– Carregar em TITLE.

Localización rápida de una escena – ZERO SET MEMORY

245 250 345 355 356

La videocámara busca de forma automática las escenas que tengan un valor en el contador de cinta “0:00:00”.
Para esta operación, utilice el mando a distancia. Utilice esta función, por ejemplo, para ver una escena deseada determinada más tarde durante la reproducción.

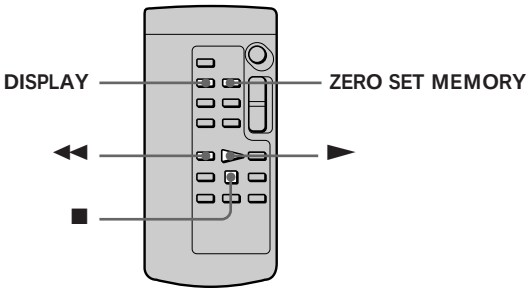
(1) En el modo de reproducción, pulse DISPLAY cuando el contador de cinta no aparece en la pantalla.
(2) Pulse ZERO SET MEMORY en el punto que desee localizar más tarde. El contador de la cinta muestra “0:00:00” y se inicia la cuenta. El indicador ZERO SET MEMORY parpadea en la pantalla.
(3) Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
(4) Pulse ◄◄ para rebobinar la cinta al punto cero del contador. La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de la cinta alcance aproximadamente cero. El indicador ZERO SET MEMORY desaparece y aparece el código de tiempo.
(5) Pulse ►. La reproducción se inicia desde el punto cero del contador.

Localizar uma cena rapidamente – ZERO SET MEMORY (Memória do ponto zero)

245 250 345 355 356

A câmara de vídeo procura automaticamente a cena com o valor «0:00:00» no contador de fita. Utilize o telecomando para esta operação. Utilize esta função para, por exemplo, ver uma cena que lhe interesse, mais tarde durante a reprodução.

(1) No modo de reprodução, carregue em DISPLAY se o contador de fita não aparecer no ecrã.
(2) Carregue em ZERO SET MEMORY no ponto que pretende localizar posteriormente. O contador da fita mostra «0:00:00» e começa a contagem.
O indicador ZERO SET MEMORY pisca.
(3) Carregue em ■ para interromper a reprodução.
(4) Carregue em ◄◄ para rebobinar a cassete até ao ponto zero do contador. A cassete pára automaticamente quando o contador se aproxima do zero. O indicador ZERO SET MEMORY desaparece e a codificação de tempo aparece no visor.
(5) Carregue em ►. A reprodução começa automaticamente a partir do ponto zero do contador.



Localización rápida de una escena – ZERO SET MEMORY

Notas

- La memoria de ajuste a cero no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
- Si pulsa ZERO SET MEMORY antes de rebobinar la cinta, la función de memoria de ajuste a cero se cancela.
- Puede producirse una diferencia de varios segundos en el código de tiempo y el contador de cinta.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente.

La función de memoria de ajuste a cero también funciona en el modo de espera

Al introducir una imagen nueva en medio de una cinta grabada previamente, pulse ZERO SET MEMORY en el punto de la cinta en que desea que termine la inserción. Rebobine la cinta al punto inicial de inserción y comience a grabar. La grabación se detendrá de forma automática en el punto cero del contador de cinta. Su videocámara regresa al modo de espera.

Localizar uma cena rapidamente – ZERO SET MEMORY (Memória do ponto zero)

Notas

- A memória do ponto zero não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
- Se carregar em ZERO SET MEMORY antes de rebobinar a fita, cancela a memória do ponto zero.
- Pode haver uma discrepância de vários segundos entre o código de tempo e o contador de fita.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas

A memória do ponto zero pode não funcionar correctamente.

A memória do ponto zero também funciona no modo de espera

Se quiser inserir uma cena no meio de uma cassete gravada, carregue em ZERO SET MEMORY no ponto onde quer terminar a inserção. Rebobine a cassete até ao ponto de início da inserção e comece a gravar. A gravação pára automaticamente no ponto zero do contador da fita. A câmara de vídeo volta ao modo de espera.

Búsqueda de una grabación por fecha – DATE SEARCH

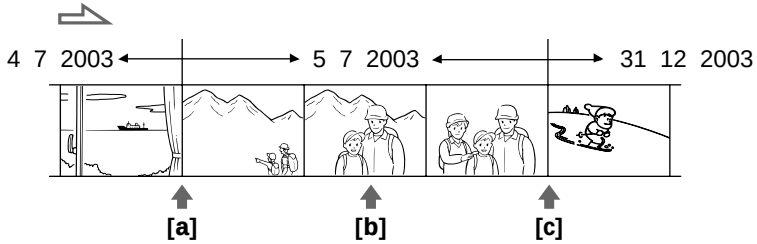
245 **250** **345** **355** **356**

La videocámara puede buscar automáticamente el punto donde cambia la fecha de grabación e iniciar la reproducción a partir de ese punto. Para esta operación, utilice el mando a distancia. Use esta función para comprobar dónde cambian las fechas o para editar la cinta en cada fecha de grabación.

Procurar uma gravação pela data – DATE SEARCH

245 **250** **345** **355** **356**

Pode procurar automaticamente o ponto onde muda a data da gravação e iniciar a reprodução a partir desse ponto.
Utilize o telecomando para esta operação.
Utilize esta função para verificar onde muda a data da gravação ou para fazer montagens na cassete em cada data de gravação.



(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse repetidamente SEARCH MODE en el mando a distancia hasta que el indicador DATE SEARCH aparezca en la pantalla. El indicador cambia de la forma siguiente:
355 **356**
DATE SEARCH ↔ (sin indicador)
245 **250** **345**
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sin indicador)┐

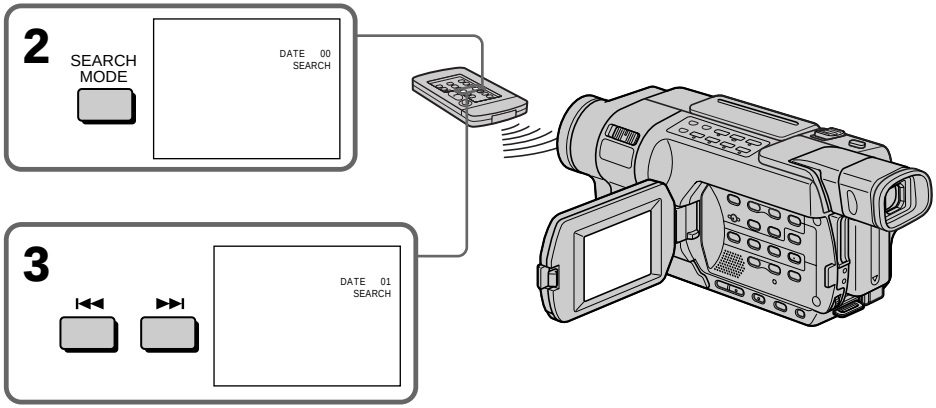
(3) Cuando la posición actual es **[b]**, pulse ⏮ para buscar hacia **[a]** o pulse ⏭ para buscar hacia **[c]**. La videocámara inicia automáticamente la reproducción en el punto de cambio de fecha.
Cada vez que pulse ⏮ o ⏭, la videocámara busca la fecha anterior o la siguiente.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando, até aparecer o indicador DATE SEARCH. O indicador muda pela ordem seguinte:
355 **356**
DATE SEARCH ↔ (sem indicador)
245 **250** **345**
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sem indicador)┐

(3) Se a posição actual for **[b]**, carregue em ⏮ para procurar na direcção de **[a]** ou em ⏭ para procurar na direcção de **[c]**. A câmara de vídeo começa automaticamente a reprodução no ponto em que a data muda.
Sempre que carregar em ⏮ ou ⏭, a câmara de vídeo procura a data anterior ou seguinte.

Búsqueda de una grabación por fecha – DATE SEARCH

Procurar uma gravação pela data – DATE SEARCH



Para detener la búsqueda

Pulse ■.

Notas

- La función de búsqueda de fecha no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
- Si la grabación de un día tiene una duración inferior a dos minutos, es posible que la videocámara no localice con precisión el punto de cambio de la fecha de grabación.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de fechas puede no funcionar correctamente.

Para parar a pesquisa

Carregue em ■.

Notas

- A procura da data não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
- Se a gravação de um dia for inferior a dois minutos, a câmara de vídeo pode não conseguir localizar com precisão o ponto em que muda a data da gravação.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas

A procura da data pode não funcionar correctamente.

Búsqueda de fotos – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

245 250 345

Puede buscar la imagen fija grabada en una cinta **(búsqueda de fotos)**.
Asimismo, puede buscar imágenes fijas de forma consecutiva y mostrar cada una de ellas de forma automática durante cinco segundos **(exploración de fotos)**.
Utilice el mando a distancia para estas operaciones.

Búsqueda de fotos

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse repetidamente SEARCH MODE en el mando a distancia hasta que el indicador PHOTO SEARCH aparezca en la pantalla. El indicador cambia de la forma siguiente:
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sin indicador)→

(3) Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar la foto que desea reproducir. Cada vez que pulsa ⏮ o ⏭, la videocámara busca la foto anterior o siguiente. La videocámara inicia automáticamente la reproducción de la fotografía.

Procurar uma fotografia – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

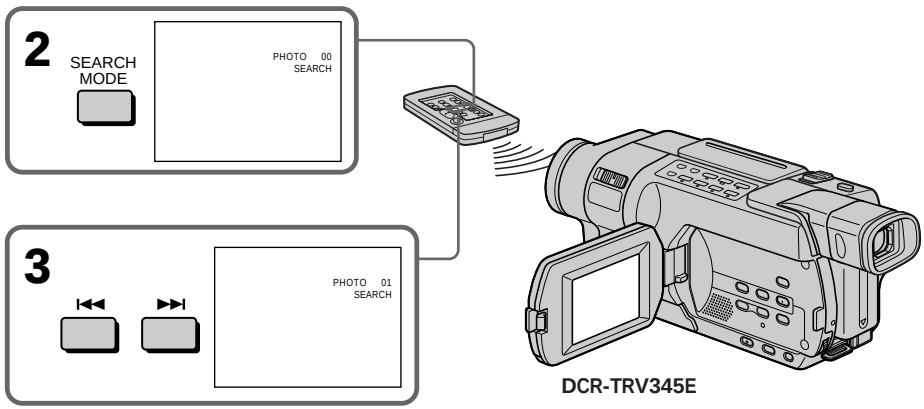
245 250 345

Pode procurar uma imagem fixa gravada numa cassete **(procura de fotografia)**.
Também pode procurar imagens fixas em sucessão e visualizar cada imagem durante cinco segundos automaticamente **(varrimento de fotografias)**.
Utilize o telecomando para estas operações.

Procurar uma fotografia

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando, até aparecer o indicador PHOTO SEARCH. O indicador muda pela ordem seguinte:
→DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sem indicador)→

(3) Carregue em ⏮ ou ⏭ para seleccionar a fotografia que quer reproduzir. Sempre que carregar em ⏮ ou ⏭, a câmara de vídeo procura a fotografia anterior ou seguinte. A câmara de vídeo inicia automaticamente a reprodução da fotografia.



Para detener la búsqueda
Pulse ■.

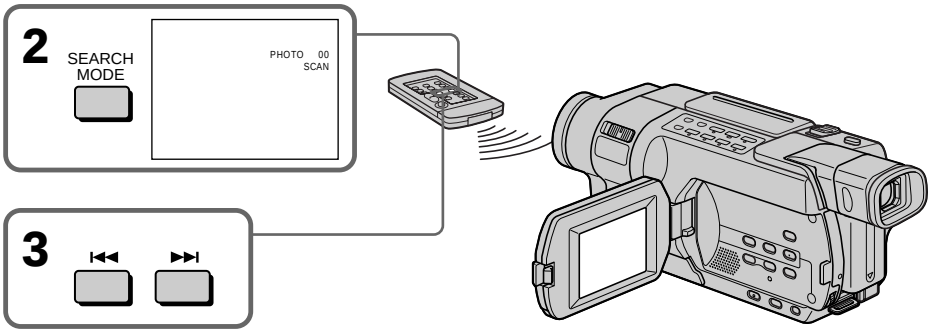
Para parar a pesquisa
Carregue em ■.

Búsqueda de fotos – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Exploración de fotografías

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse repetidamente SEARCH MODE en el mando a distancia hasta que aparezca en la pantalla el indicador PHOTO SCAN.
El indicador cambia de la forma siguiente:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sin indicador) ┐

(3) Pulse ⏮ o ⏭.
Cada fotografía se reproduce automáticamente durante unos cinco segundos.



DCR-TRV345E

Para detener la exploración

Pulse ■.

Nota

Las funciones de búsqueda y exploración de fotografías no funcionan con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.

Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función de búsqueda/exploración de fotos no funcione correctamente.

Procurar uma fotografia – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Varrimento de fotografias

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando, até aparecer o indicador PHOTO SCAN.
O indicador muda pela ordem seguinte:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (sem indicador) ┐

(3) Carregue em ⏮ ou ⏭.
Cada fotografia é automaticamente reproduzida durante cerca de cinco segundos.

Para parar o varrimento

Carregue em ■.

Nota

A procura e o varrimento de fotografias não funcionam em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/8 mm 8 standard.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas

A procura e o varrimento de fotografias podem não funcionar correctamente.

— Edición —

Copia de cintas

Uso de un cable de conexión de audio/vídeo

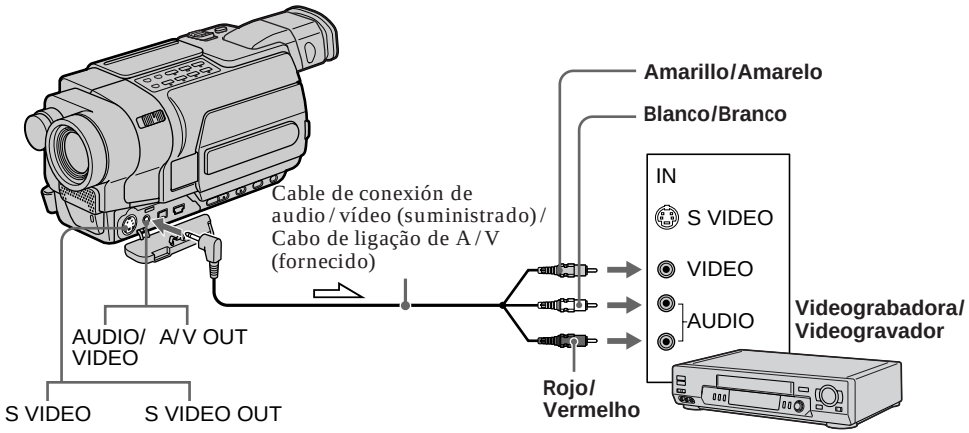
Puede copiar o editar cintas en otra videograbadora conectada a su videocámara si usa esta última como unidad de reproducción.

Antes de su utilización

- Ajuste DISPLAY en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)
- Pulse los botones siguientes para que desaparezcan los indicadores y no se superpongan en la cinta editada:
  – DATA CODE en el mando a distancia
  245 **250** **345** **355** **356**
  – SEARCH MODE en el mando a distancia
  245 **250** **345** **355** **356**
  – DISPLAY

(1) Inserte una cinta para grabar en la videograbadora e inserte la cinta grabada en la videocámara.
(2) Prepare la videograbadora para grabación y ajuste el selector de entrada en LINE.
Conecte el cable de conexión de audio / vídeo a la toma AUDIO / VIDEO. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
(3) Ajuste el selector POWER en VCR / PLAYER.*
(4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
(5) Inicie la grabación en la videograbadora.
Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

145 **147** **245** **250** **345** **355** **356**



: Flujo de señales / Fluxo do sinal

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

— Montagem —

Copiar uma cassete

Utilizar o cabo de ligação A/V

Se utilizar a câmara de vídeo como leitor, pode fazer cópias ou montagens no videogravador ligado à câmara de vídeo.

Antes da operação

- Regule DISPLAY para LCD nas programações do menu. (A programação predefinida é LCD.)
- Carregue nas teclas a seguir para fazer desaparecer os indicadores, evitando que se sobreponham na cassete depois da montagem:
  – DATA CODE no telecomando
  245 **250** **345** **355** **356**
  – SEARCH MODE no telecomando
  245 **250** **345** **355** **356**
  – DISPLAY

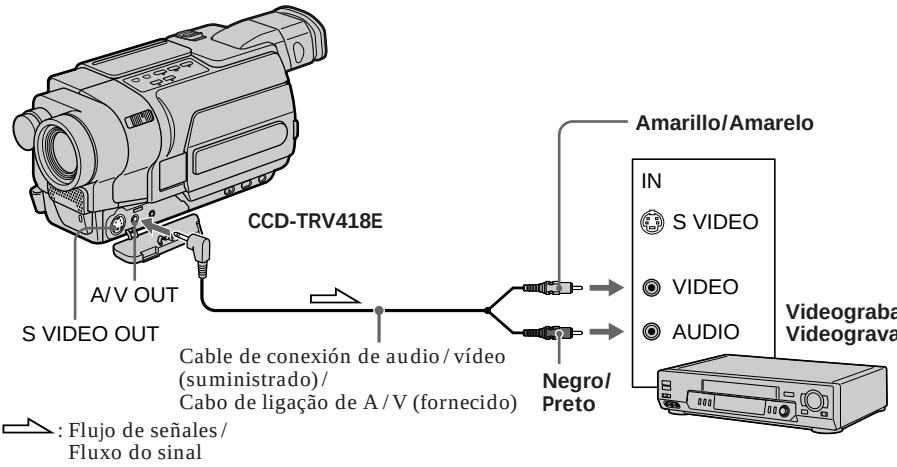
(1) Introduza uma cassete para gravação no videogravador e uma cassete gravada na câmara de vídeo.
(2) Prepare o videogravador para gravação e depois coloque o selector de entrada na posição LINE.
Ligue o cabo de ligação de A / V à tomada AUDIO / VIDEO. Consulte o manual de instruções do videogravador.
(3) Coloque o interruptor POWER na posição VCR / PLAYER.*
(4) Reproduza a cassete gravada na câmara de vídeo.
(5) Comece a gravar no videogravador.
Consulte o manual de instruções do videogravador.

145 **147** **245** **250** **345** **355** **356**

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Copia de cintas

218 418



Cuando termine de copiar la cinta

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Para evitar que las imágenes se deterioren al copiarse 218 418

Ajuste EDIT en ON en los ajustes de menú antes de realizar la copia. (El ajuste predeterminado es OFF.) (pág. 268)

Es posible utilizar la función de edición en videograbadoras que admitan los siguientes sistemas:

8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax B, mini DV Mini DV, DV DV o MICRO MV MICROMV.

Si la videograbadora es de tipo monoaural

145 147 245 250 345 355 356

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de entrada de vídeo de la videograbadora, y la clavija roja o blanca a la toma de entrada de audio de la videograbadora. Si se conecta la clavija blanca, el audio se emite por el canal izquierdo y si se conecta la clavija roja, el audio se emite por el canal derecho.

Copiar uma cassete

218 418

Quando acabar de copiar uma cassete

Carregue em ■ na câmara de vídeo e no videogravador.

Para evitar a deterioração das imagens durante a cópia 218 418

Coloque EDIT na posição ON nas programações do menu, antes de copiar. (A programação predefinida é OFF.) (pág. 282)

Pode fazer montagens em videogravadores que suportem os seguintes sistemas:

8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax B, mini DV Mini DV, DV DV ou MICRO MV MICROMV.

Se o seu videogravador for mono

145 147 245 250 345 355 356

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador. Se ligar a ficha branca o som sai pelo canal da esquerda, se ligar a vermelha o som sai pelo canal da direita.

Copia de cintas

Si la videograbadora es de tipo estéreo
218 418
Conecte la clavija de audio del cable de conexión de audio / vídeo a la toma de entrada de la izquierda (blanca) de la videograbadora.

Si la videograbadora dispone de una toma de vídeo S
Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio / vídeo.
Conecte un cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y de la videograbadora.

Uso del cable i.LINK
145 147 245 250 345 355 356
Simplemente conecte el cable i.LINK (opcional) a la toma i DV de la videocámara y a la toma DV IN de los productos DV. Con la conexión digital-digital, las señales de audio y vídeo se transmiten en formato digital para una edición de alta calidad. Los indicadores de pantalla no pueden copiarse.

(1) Inserte una cinta en blanco (o una cinta que desee regrabar) en la videograbadora e inserte la cinta grabada en la videocámara.
(2) Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en la posición DV IN, si está disponible. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
(3) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
(5) Inicie la grabación en la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

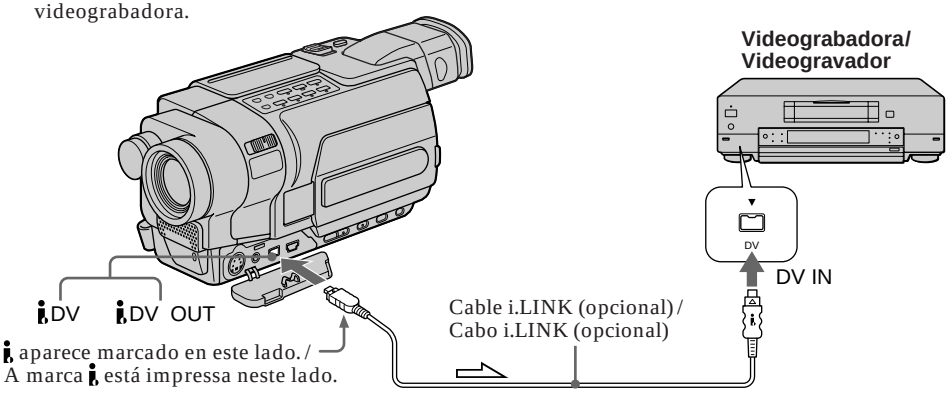
Copiar uma cassete

Se o seu videogravador for estéreo
218 418
Ligue a ficha de áudio do cabo de ligação de A / V à tomada de entrada esquerda (branca) do videogravador.

Se o videogravador estiver equipado com uma tomada S video
Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional). Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A / V. Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do videogravador.

Utilizar o cabo i.LINK
145 147 245 250 345 355 356
Basta ligar o cabo i.LINK (opcional) à tomada i DV da câmara de vídeo e a DV IN nos produtos DV. Uma ligação digital-a-digital permite fazer montagens de excelente qualidade porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos em formato digital. Não pode copiar os indicadores do visor.

(1) Introduza uma cassete virgem (ou uma cassete que pretenda regravar) no videogravador e introduza a cassete gravada na câmara de vídeo.
(2) Coloque o selector de entrada do videogravador na posição DV IN, se estiver disponível. Consulte o manual de instruções do videogravador.
(3) Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(4) Reproduza a cassete gravada na câmara de vídeo.
(5) Comece a gravar no videogravador. Consulte o manual de instruções do videogravador.



: Flujo de señales /
Fluxo do sinal

Copia de cintas

Cuando termine de copiar la cinta

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Nota sobre las cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8

Es posible que la imagen no sea estable. No se trata de un mal funcionamiento. Las señales digitales se emiten como señales de imágenes desde la toma i DV durante la reproducción.

Puede conectar solamente una videograbadora con el cable i.LINK

Consulte la página 328 para obtener más información sobre i.LINK.

Las imágenes procesadas con las funciones siguientes no se pueden emitir a través de la toma i DV:

– Efectos digitales 345 355 356
– PB ZOOM en cinta 355 356
– Efectos de imagen

Si graba imágenes en modo de pausa de reproducción con la toma i DV

La imagen grabada es de poca calidad y, cuando se reproduce la imagen utilizando un equipo de vídeo distinto, la imagen puede fluctuar.

Cuando realice la conexión con un cable i.LINK

No podrá copiar los títulos ni los indicadores de pantalla.

Copiar uma cassete

Quando acabar de copiar uma cassete

Carregue em ■ na câmara de vídeo e no videogravador.

Nota sobre as cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/8 mm 8 standard

A imagem pode flutuar. Isto não é sinónimo de avaria. Durante a reprodução, os sinais digitais saem como sinais de imagem através da tomada i DV.

Só pode ligar um videogravador com o cabo i.LINK

Para obter mais informações sobre o i.LINK, consulte a página 328.

As imagens processadas pelas funções indicadas abaixo não podem ser emitidas através da tomada i DV:

– Efeitos digitais 345 355 356
– PB ZOOM da cassete 355 356
– Efeito de imagem

Se gravar uma imagem de pausa de reprodução com a tomada i DV

A imagem gravada fica pouco nítida. Além disso, se a reproduzir noutro equipamento de vídeo, a imagem pode ficar tremida.

Se fizer a ligação com um cabo i.LINK

Não pode copiar os títulos nem os indicadores do visor.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

218 418

La videograbadora puede utilizarse fácilmente para copiar a través de la videocámara cuando conecta la videograbadora.
Puede seleccionar uno de los ocho títulos preajustados y dos títulos personalizados almacenados en la videocámara como se indica en “Creación de títulos propios” (pág. 101).
Seleccione el color, tamaño y color de fondo que desee para los títulos.

Utilización de Easy Dubbing

Paso 1 Conexión de la videograbadora
Paso 2 Ajuste de la videograbadora para que funcione con la videocámara (pág. 127 a 132)
Paso 3 Selección del título (pág. 132 a 133)
Paso 4 Selección del modo de copia (pág. 134)
Paso 5 Ejecución de Easy Dubbing (pág. 135)

Si realiza la copia utilizando la misma videograbadora de nuevo, puede omitir el **Paso 2** (pág. 127 a 132).
Si no necesita poner un título, puede omitir el **Paso 3** (pág. 132 a 133).

Paso 1: Conexión de la videograbadora

Conecte los dispositivos como se ilustra en la página 123.

Es posible utilizar la función de edición en videograbadoras que admitan los siguientes sistemas:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV o MICRO MV.

Si la videograbadora dispone de una toma de vídeo S
La imagen se puede reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio / vídeo.
Conecte un cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y de la videograbadora.

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

218 418

Pode controlar facilmente a função de cópia do videogravador, se utilizar a câmara de vídeo com o videogravador ligado.
Pode seleccionar um dos oito títulos pré-programados e dois títulos personalizados, memorizados na câmara de vídeo, como se descreve na secção «Criar os seus próprios títulos» (pág. 101). Seleccione a cor, o tamanho e a cor de fundo dos títulos.

Utilizar a função Easy Dubbing

Passo 1 Ligar o videogravador
Passo 2 Programar o videogravador para funcionar com a câmara de vídeo (pág. 127 a 132)
Passo 3 Seleccionar o título (pág. 132 a 133)
Passo 4 Seleccionar o modo de cópia (pág. 134)
Passo 5 Executar a função Easy Dubbing (pág. 135)

Se copiar utilizando novamente o mesmo videogravador, pode ignorar o **Passo 2** (pág. 127 a 132).
Se não for necessário colocar um título, pode ignorar o **Passo 3** (pág. 132 a 133).

Passo 1: Ligar o videogravador

Ligue os dispositivos como mostra a figura na página 123.

Pode fazer montagens em videogravadores que suportem os seguintes sistemas:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV ou MICRO MV.

Se o videogravador estiver equipado com uma tomada S video
Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional).
Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A / V.
Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do videogravador.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Paso 2: Ajuste de la videograbadora para que funcione con la videocámara

Las señales para controlar la videograbadora se envían a través de un emisor de infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora.
Cuando realice la conexión mediante un cable de conexión de audio / vídeo, siga el procedimiento que se indica a continuación, pasos **(1)** a **(4)**, para enviar correctamente la señal de control.

(1) Ajuste de los modos para cancelar la pausa de grabación en la videograbadora

① Ajuste el selector POWER de la videocámara en PLAYER.
② Encienda la videograbadora conectada y ajuste el selector de entrada en LINE. Cuando conecte una videocámara, ajuste el selector de alimentación en VTR / VCR.
③ Pulse EASY DUB para ver el menú.
④ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SETUP y, a continuación, pulse el dial.
⑤ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PAUSE MODE y, a continuación, pulse el dial.
⑥ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de grabación en la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Passo 2: Programar o videogravador para funcionar com a câmara de vídeo

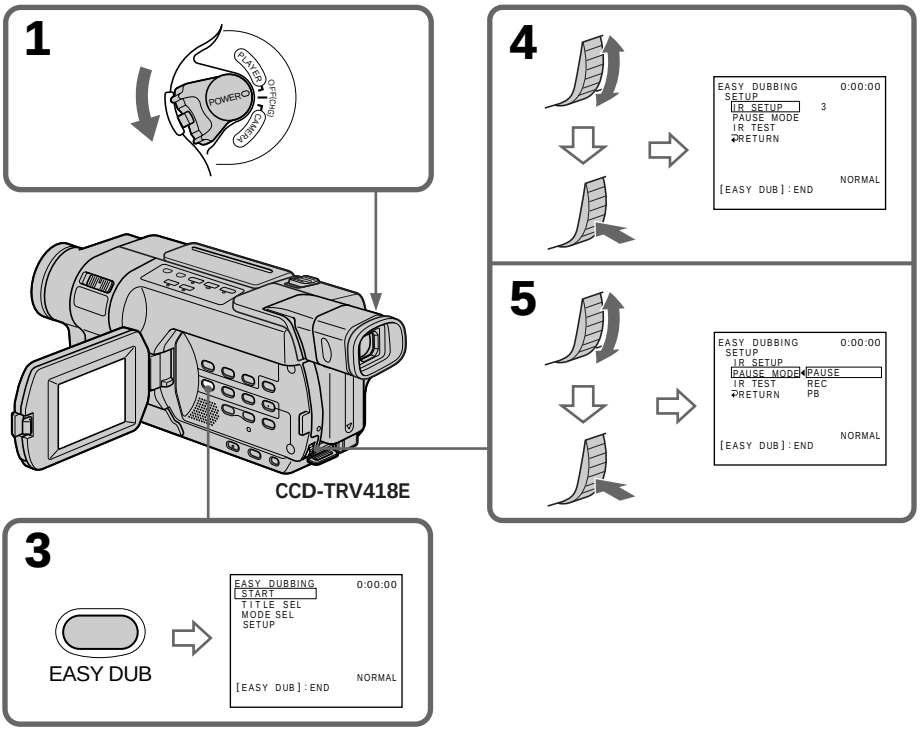
Os sinais de controlo do videogravador são enviados pelo emissor de raios infravermelhos da câmara de vídeo para o sensor remoto do videogravador.
Quando fizer ligações com o cabo de ligação de A / V, siga o procedimento abaixo, passos **(1)** a **(4)**, para enviar o sinal de controlo correctamente.

(1) Programar os modos para cancelar a pausa na gravação, no videogravador

① Coloque o selector POWER na posição PLAYER na câmara de vídeo.
② Ligue o videogravador e depois coloque o selector de entrada na posição LINE. Quando ligar uma câmara de vídeo, coloque o interruptor de corrente respectivo na posição VTR / VCR.
③ Carregue em EASY DUB para ver o menu.
④ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SETUP e carregue no botão.
⑤ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PAUSE MODE e carregue no botão.
⑥ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo, para cancelar a pausa na gravação no videogravador, e carregue no botão.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing



Botones para cancelar la pausa de grabación en la videograbadora

Los botones varían dependiendo de la videograbadora. Para cancelar la pausa de grabación:

– Seleccione PAUSE si el botón para cancelar la pausa de grabación es ❚❚.
– Seleccione REC si el botón para cancelar la pausa de grabación es ●.
– Seleccione PB si el botón para cancelar la pausa de grabación es ►.

Botões para cancelar a pausa na gravação no videogravador

Os botões variam conforme o videogravador. Para cancelar a pausa de gravação:

– Seleccione PAUSE, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ❚❚.
– Seleccione REC, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ●.
– Seleccione PB, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ►.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

(2) Ajuste del código IR SETUP

① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP y, a continuación, pulse el dial.

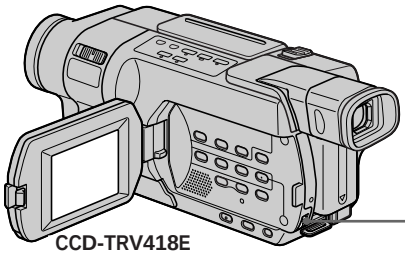
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el código IR SETUP de la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.
Compruebe el código en “Acerca del código IR SETUP” (pág. 130).

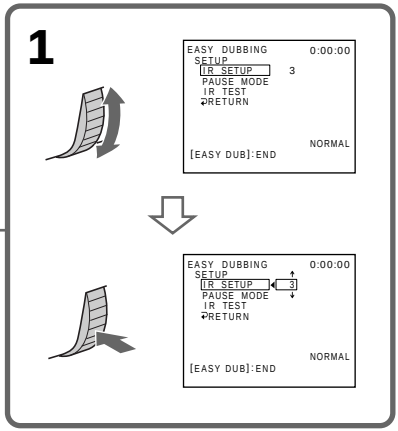
Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

(2) Programar o código IR SETUP

① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP e carregue no botão.

② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o código IR SETUP do videogravador e carregue no botão. Verifique o código em «Código IR SETUP» (pág. 130).





Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Acerca del código IR SETUP

El código IR SETUP se almacena en la memoria de la videocámara. Asegúrese de configurar el código correcto dependiendo de la videograbadora. El ajuste predeterminado es el Código número 3.

Marca/Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Componente Televisor / Videograbadora
Componente Televisor / Videogravador

Nota sobre el código IR SETUP

No se puede ejecutar Easy Dubbing si la videograbadora no admite los códigos IR SETUP.

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Código IR SETUP

O código IR SETUP fica guardado na memória da câmara de vídeo. Programe o código correcto conforme o videogravador. A regulação predefinida é o número de código 3.

Marca/Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

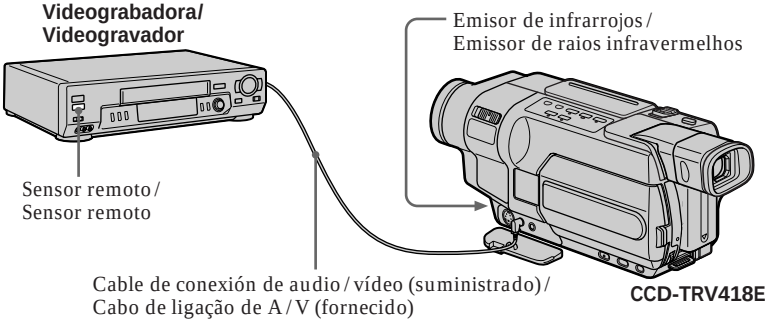
Nota sobre o código IR SETUP

Não pode utilizar a função Easy Dubbing, se o videogravador não suportar códigos IR SETUP.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

(3) Disposición de la videocámara y la videograbadora mirando una hacia la otra

Localice el emisor de infrarrojos de la videocámara y diríjalo hacia el sensor remoto de la videograbadora.
Coloque los dispositivos a unos 30 cm de distancia y retire cualquier obstáculo.



(4) Confirmación del funcionamiento de la videograbadora

① Inserte una cinta grabable en la videograbadora y ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR TEST y púlselo.
③ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
Si la videograbadora empieza a grabar, la disposición de los equipos es correcta.
Cuando finalice la grabación, el indicador cambiará a COMPLETE.

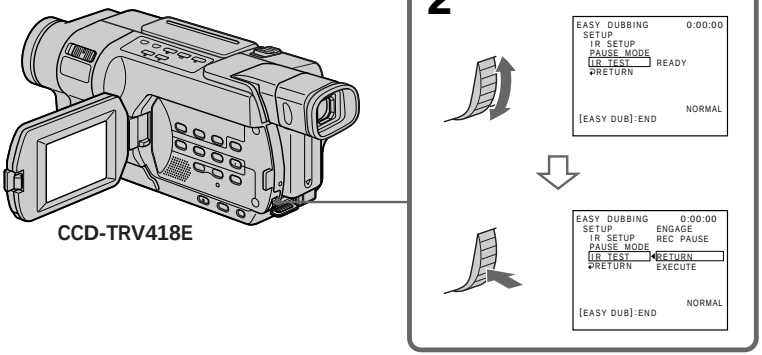
Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

(3) Colocar a câmara de vídeo e o videogravador um em frente ao outro

Localize o emissor de raios infravermelhos da câmara de vídeo e aponte-o para o sensor remoto do videogravador.
Coloque os dispositivos cerca de 30 cm afastados e retire todos os obstáculos que possa haver entre eles.

(4) Confirmar a operação do videogravador

① Introduza uma cassete gravável no videogravador e depois coloque-o no modo de pausa na gravação.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR TEST e depois carregue no botão.
③ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
Se o videogravador iniciar a gravação, a programação está correcta.
Concluída a gravação, o indicador muda para COMPLETE.



Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Si la videograbadora no funciona correctamente

- Después de comprobar el código en “Acerca del código IR SETUP”, ajuste de nuevo IR SETUP o PAUSE MODE.
- Sitúe la videocámara a por lo menos 30 cm de la videograbadora.
- Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Paso 3: Selección del título

Puede seleccionar el título, el color, el tamaño y el color de fondo.
CUSTOM1 y CUSTOM2 son títulos personalizados almacenados en la videocámara, como se indica en “Creación de títulos propios” (pág. 101).

(1) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar TITLE SEL y, a continuación, pulse el dial.
(2) Seleccione el título deseado en los ajustes de menú y, a continuación, pulse el dial.
El título parpadea.
(3) Modifique el color, tamaño o color de fondo. Si no necesita modificarlos, vaya al **Paso 4** (pág. 134).
① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el color, el tamaño o el color de fondo y, a continuación, pulse el dial. El elemento aparecerá.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.
③ Repita los pasos ① y ② hasta que el aspecto del título sea el deseado.
(4) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC de nuevo para completar el proceso.

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Se o videogravador não funcionar correctamente

- Depois de verificar o código em «Código IR SETUP», programe novamente IR SETUP ou PAUSE MODE.
- Coloque a câmara de vídeo a 30 cm, pelo menos, do videogravador.
- Consulte o manual de instruções do videogravador.

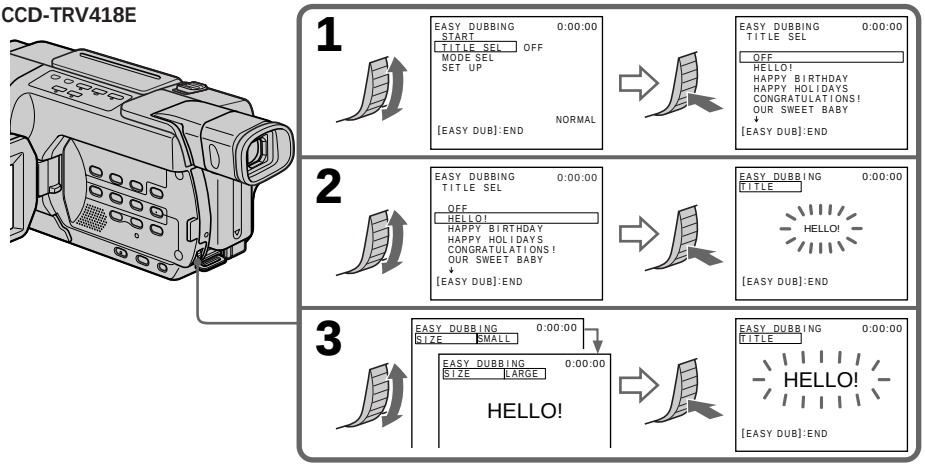
Passo 3: Seleccionar o título

Pode seleccionar o título, a cor, o tamanho e a cor de fundo.
CUSTOM1 e CUSTOM2 são títulos personalizados memorizados na câmara de vídeo, tal como indicado em «Criar os seus próprios títulos» (pág. 101).

(1) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar TITLE SEL e depois carregue no botão.
(2) Seleccione o título pretendido nas programações do menu e depois carregue no botão.
O título começa a piscar.
(3) Mude a cor, o tamanho ou a cor de fundo. Se não quiser mudá-los, vá para o **Passo 4** (pág. 134).
① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a cor, o tamanho ou a cor de fundo e depois carregue no botão. O item aparece.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o item desejado e depois carregue no botão.
③ Repita os passos ① e ② até o título ter o aspecto desejado.
(4) Carregue novamente no botão SEL / PUSH EXEC para terminar a programação.

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

CCD-TRV418E



Nota

Puede poner un título solamente en la cinta de la videograbadora.

Ajuste del título

- El color del título cambiará de la forma siguiente:
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente:
  SMALL ⟷ LARGE
- El color del fondo cambia en el orden siguiente:
  FADE ⟷ WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE ⟷ BLACK

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Nota

Só pode colocar um título na cassete do videogravador.

Programar o título

- A cor do título muda da maneira seguinte:
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- O tamanho do título muda da maneira seguinte:
  SMALL ⟷ LARGE
- A cor de fundo muda da maneira seguinte:
  FADE ⟷ WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE ⟷ BLACK

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Paso 4: Selección del modo de copia

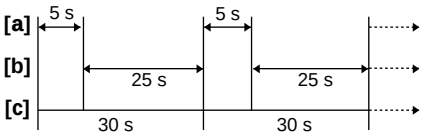
Puede seleccionar grabación normal (NORMAL) o grabación a intervalos (PREVIEW).

(1) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MODE SEL y luego pulse el dial.

(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar NORMAL o PREVIEW y, a continuación, pulse el dial.

– NORMAL: Puede grabar en la videograbadora con normalidad.

– PREVIEW: Puede realizar una copia de un lapso de tiempo si fija la videograbadora para que repita automáticamente una grabación de cinco segundos y una espera de 25 segundos.



[a] : Tiempo de grabación (videograbadora)
[b] : Tiempo de espera (videograbadora)
[c] : Tiempo de reproducción (videocámara)

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Passo 4: Seleccionar o modo de cópia

Pode seleccionar a gravação normal (NORMAL) ou por intervalos (PREVIEW).

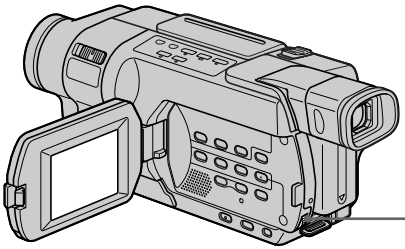
(1) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MODE SEL e depois carregue no botão.

(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar NORMAL ou PREVIEW e depois carregue no botão.

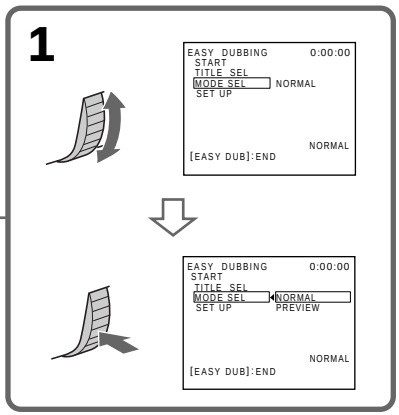
– NORMAL: Pode gravar no videogravador normalmente.

– PREVIEW: Pode copiar com intervalos programando o videogravador para repetir automaticamente cinco segundos de gravação e 25 segundos de espera.

[a] : Tempo de gravação (videogravador)
[b] : Tempo de espera (videogravador)
[c] : Tempo de reprodução (câmara de vídeo)



CCD-TRV418E



Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

Paso 5: Ejecución de Easy Dubbing

Asegúrese de que la videocámara y la videograbadora están conectadas y que la videograbadora se encuentra en el modo de pausa de grabación.
Cuando utilice una videocámara, ajuste el selector de alimentación en VTR / VCR. Ajuste el selector POWER de la videocámara en PLAYER.

(1) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar START y púlselo.

(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
Cuando termina la copia, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente. A continuación, la visualización regresa a la pantalla inicial de Easy Dubbing.

Para detener la copia durante la edición
Pulse ■ en la videocámara.

Para abandonar Easy Dubbing
Pulse EASY DUB.

Nota
Si ajustó el color de fondo en FADE en el **Paso 3** (pág. 132), es posible que la imagen no aparezca adecuadamente, dependiendo de la videograbadora que se haya conectado.

No se podrá grabar en la videograbadora cuando:
– Se haya acabado la cinta.
– La lengüeta de protección contra grabación se haya ajustado en la posición de bloqueo.
– El código IR SETUP utilizado no sea el correcto.
– El botón utilizado para cancelar la pausa de grabación no sea el correcto.

En la pantalla aparece NOT READY cuando
No se ejecuta START.

Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing

Passo 5: Executar a função Easy Dubbing

Verifique se a câmara e o videogravador estão ligados e se o videogravador está em modo de pausa na gravação.
Quando utilizar uma câmara de vídeo, coloque o interruptor de corrente respectivo na posição VTR / VCR. Coloque o interruptor POWER da câmara de vídeo na posição PLAYER.

(1) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar START e depois carregue no botão.

(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
Concluída a cópia, a câmara de vídeo e o videogravador param automaticamente. Em seguida, o visor regressa ao ecrã inicial da função Easy Dubbing.

Para parar a cópia durante a montagem
Carregue em ■ na câmara de vídeo.

Para sair da função Easy Dubbing
Carregue em EASY DUB.

Nota
Se programar a cor de fundo para FADE no **Passo 3** (pág. 132), a imagem pode não aparecer correctamente, dependendo do videogravador ligado.

Não pode gravar no videogravador, se:
– A cassete tiver chegado ao fim.
– A patilha de protecção contra gravação estiver na posição de bloqueio.
– O código IR SETUP estiver incorrecto.
– O botão utilizado para cancelar a pausa na gravação estiver incorrecto.

NOT READY aparece no ecrã se
Não executar START.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

145 147 245 250 345 355 356

Es posible duplicar escenas seleccionadas (programas) para editarlas en una cinta sin utilizar la videograbadora.
Las escenas pueden seleccionarse por fotogramas. Pueden seleccionarse hasta 20 programas.

355 356

La videocámara puede copiar en un "Memory Stick". Para más información, consulte la página 194.

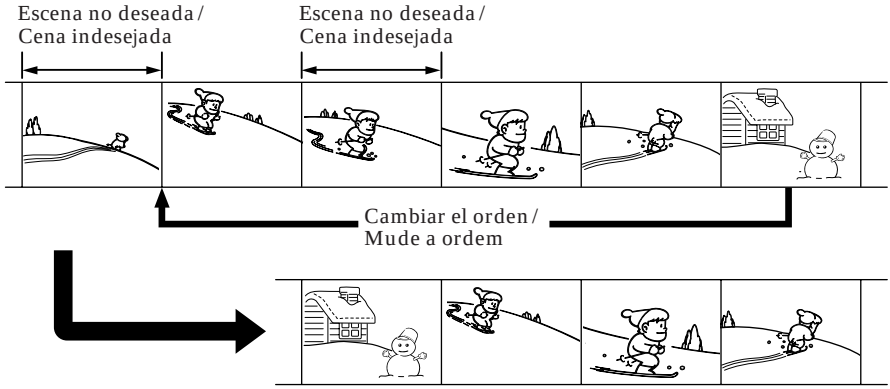
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

145 147 245 250 345 355 356

Pode copiar cenas seleccionadas (programas) para montagem numa cassete, sem utilizar o videogravador.
As cenas podem ser seleccionadas por fotograma. Pode criar até 20 programas.

355 356

A câmara de vídeo também pode copiar para um «Memory Stick». Para obter mais informações, consulte a página 194.



Antes de su utilización

Paso 1 Conexión de la videograbadora (pág. 137)
Paso 2 Ajuste de la videograbadora para su uso
– con el cable de conexión de audio / vídeo (pág. 137 a 141)
– con el cable i.LINK (pág. 141 a 142)
Paso 3 Ajuste de la sincronización de la videograbadora (pág. 143)

Si realiza la copia utilizando la misma videograbadora de nuevo, puede omitir el **Paso 2** (pág. 137 a 142) y el **Paso 3** (pág. 143 a 144).

Uso de esta función

Operación 1 Creación de un programa (pág. 145)
Operación 2 Ejecución del programa (Copia de una cinta) (pág. 148)

Nota

La edición digital de programas no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.

Antes da operação

Passo 1 Ligar o videogravador (pág. 137)
Passo 2 Programar o videogravador para operação
– com o cabo de ligação de A / V (pág. 137 a 141)
– com o cabo i.LINK (pág. 141 a 142)
Passo 3 Ajustar a sincronização do videogravador (pág. 143)

Se copiar utilizando novamente o mesmo videogravador, pode ignorar o **Passo 2** (pág. 137 a 142) e o **Passo 3** (pág. 143 a 144).

Utilizar esta função

Operação 1 Criar um programa (pág. 145)
Operação 2 Executar o programa (Copiar uma cassete) (pág. 148)

Nota

A montagem de programa digital não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Paso 1: Conexión de la videograbadora

Puede conectar un cable de conexión de audio / vídeo o bien un cable i.LINK.
Cuando utilice el cable de conexión de audio / vídeo, conecte los dispositivos como se ilustra en la página 122. Cuando utilice el cable i.LINK, conecte los dispositivos como se ilustra en la página 124.

Si realiza la conexión con el cable i.LINK
Con una conexión digital-digital, las señales de vídeo y de audio se transmiten en formato digital para obtener una edición de alta calidad.

Paso 2: Ajuste de la videograbadora para su uso con el cable de conexión de audio/vídeo

Para editar con la videograbadora, configure la videocámara para que envíe la señal de control de infrarrojos al sensor remoto de la videograbadora.
Cuando realice la conexión mediante un cable de conexión de audio / vídeo, siga el procedimiento que se indica a continuación, pasos **(1)** a **(4)** para enviar correctamente la señal de control.

(1) Ajuste el código IR SETUP

① Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
② Encienda la videograbadora conectada y ajuste el selector de entrada en LINE. Cuando conecte una videocámara, ajuste el selector de alimentación en VCR / VTR.
③ Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
④ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ETC y, a continuación, pulse el dial.
⑤ 355 356
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE en VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
145 147 245 250 345
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
⑥ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y púlselo.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Passo 1: Ligar o videogravador

Pode ligar um cabo de ligação de A / V ou um cabo i.LINK.
Se utilizar o cabo de ligação de A / V, ligue os dispositivos como se mostra na página 122. Se utilizar o cabo i.LINK, ligue os dispositivos como se mostra na página 124.

Se fizer a ligação com o cabo i.LINK
Uma ligação digital-a-digital permite fazer montagens de excelente qualidade porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos em formato digital.

Passo 2: Programar o videogravador para funcionar com o cabo de ligação de A/V

Para fazer montagens com o videogravador, programe a câmara de vídeo para enviar o sinal de controlo, por raios infravermelhos, para o sensor remoto do videogravador.
Quando fizer ligações com o cabo de ligação de A / V, siga o procedimento abaixo, passos **(1)** a **(4)**, para enviar o sinal de controlo correctamente.

(1) Programar o código IR SETUP

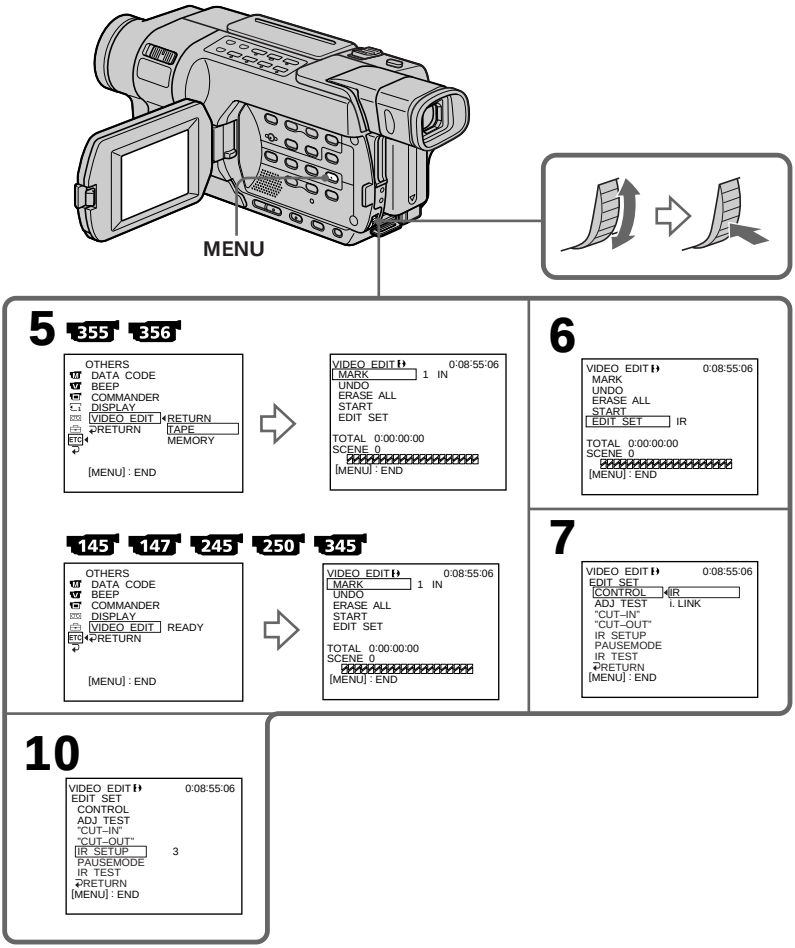
① Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
② Ligue o videogravador e depois coloque o selector de entrada na posição LINE. Quando ligar uma câmara de vídeo, coloque o interruptor de corrente respectivo na posição VTR / VCR.
③ Carregue em MENU para ver as programações do menu.
④ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ETC e carregue no botão.
⑤ 355 356
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE em VIDEO EDIT e carregue no botão.
145 147 245 250 345
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e carregue no botão.
⑥ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET e carregue no botão.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

⑦ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar CONTROL y púlselo.
⑧ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR y púlselo.
⑨ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP y, a continuación, pulse el dial.
⑩ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el número del código IR SETUP de su videograbadora y luego pulse el dial. Compruebe el código en “Acerca del código IR SETUP” (pág. 130).

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

⑦ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar CONTROL e carregue no botão.
⑧ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR e carregue no botão.
⑨ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP e carregue no botão.
⑩ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o código IR SETUP do videogravador e carregue no botão. Verifique o código em «Código IR SETUP» (pág. 130).



Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

(2) Ajuste de los modos para cancelar la pausa de grabación en la videograbadora

① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PAUSEMODE y, a continuación, pulse el dial.

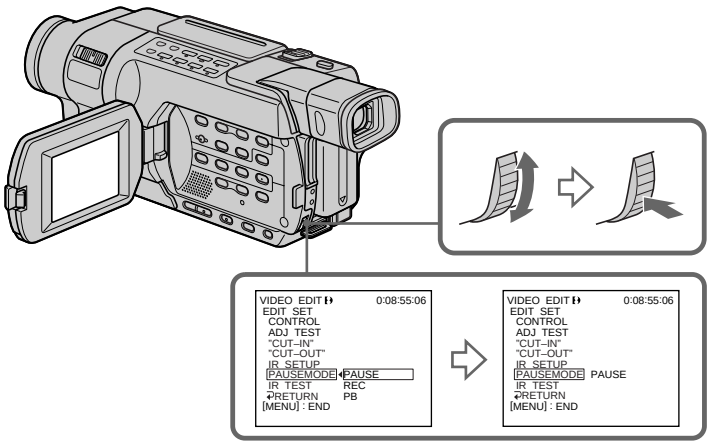
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de la grabación en la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.
Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

(2) Programar os modos para cancelar a pausa na gravação, no videogravador

① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PAUSEMODE e carregue no botão.

② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo, para cancelar a pausa na gravação no videogravador, e carregue no botão.
Consulte o manual de instruções do videogravador.



Botones para cancelar la pausa de grabación de la videograbadora

Los botones varían dependiendo de la videograbadora. Para cancelar la pausa de grabación:
– Seleccione PAUSE si el botón para cancelar la pausa de grabación es ❚❚.
– Seleccione REC si el botón para cancelar la pausa de grabación es ●.
– Seleccione PB si el botón para cancelar la pausa de grabación es ►.

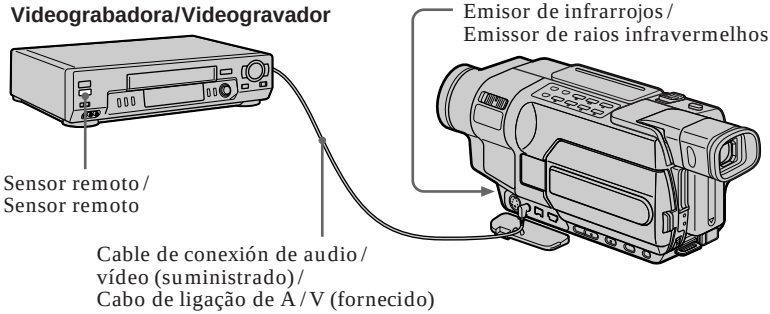
Botões para cancelar a pausa na gravação no videogravador

Os botões variam conforme o videogravador. Para cancelar a pausa de gravação:
– Seleccione PAUSE, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ❚❚.
– Seleccione REC, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ●.
– Seleccione PB, se o botão para cancelar a pausa na gravação for ►.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

(3) Disposición de la videocámara y la videograbadora mirando una hacia la otra

Localice el emisor de infrarrojos de la videocámara y diríjalo hacia el sensor remoto de la videograbadora.
Coloque los dispositivos a unos 30 cm de distancia y retire cualquier obstáculo.


Videograbadora/Videogravador
Emisor de infrarrojos /
Emissor de raios infravermelhos
Sensor remoto /
Sensor remoto
Cable de conexión de audio / vídeo (suministrado) /
Cabo de ligação de A / V (fornecido)

(4) Confirmación de la operación de la videograbadora

① Inserte una cinta grabable en la videograbadora y ajuste la videograbadora en el modo de pausa de grabación.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR TEST y púlselo.
③ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
Si la videograbadora empieza a grabar, la disposición de los equipos es correcta.
Cuando termina la grabación, el indicador cambia a COMPLETE.

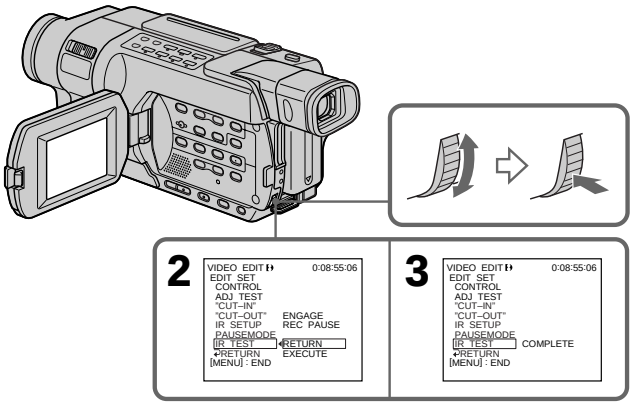
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

(3) Colocar a câmara de vídeo e o videogravador um em frente ao outro

Localize o emissor de raios infravermelhos da câmara de vídeo e aponte-o para o sensor remoto do videogravador.
Coloque os dispositivos cerca de 30 cm afastados e retire todos os obstáculos que possa haver entre eles.

(4) Confirmar a operação do videogravador

① Introduza uma cassete gravável no videogravador e depois coloque-o no modo de pausa na gravação.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IR TEST e carregue no botão.
③ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
Se o videogravador iniciar a gravação, a programação está correcta.
Concluída a gravação, o indicador muda para COMPLETE.



Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Si la videograbadora no funciona correctamente

- Después de comprobar el código en "Acerca del código IR SETUP", vuelva a ajustar IR SETUP o PAUSEMODE.
- Sitúe la videocámara a 30 cm por lo menos de la videograbadora.
- Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Paso 2: Ajuste de la videograbadora para su uso con el cable i.LINK

Cuando realice la conexión mediante un cable i.LINK (opcional), siga este procedimiento.

(1) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(2) Encienda la videograbadora conectada y ajuste el selector de entrada en la entrada DV. Si conecta una videocámara digital, ajuste el selector de alimentación en VCR/VTR.
(3) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC y, a continuación, pulse el dial.
(5) 355 356
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE en VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
145 147 245 250 345
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
(6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y púlselo.
(7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL y púlselo.
(8) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar i.LINK y púlselo.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Se o videogravador não funcionar correctamente

- Depois de verificar o código em «Código IR SETUP», volte a programar IR SETUP ou PAUSEMODE.
- Coloque a câmara de vídeo a 30 cm, pelo menos, do videogravador.
- Consulte o manual de instruções do videogravador.

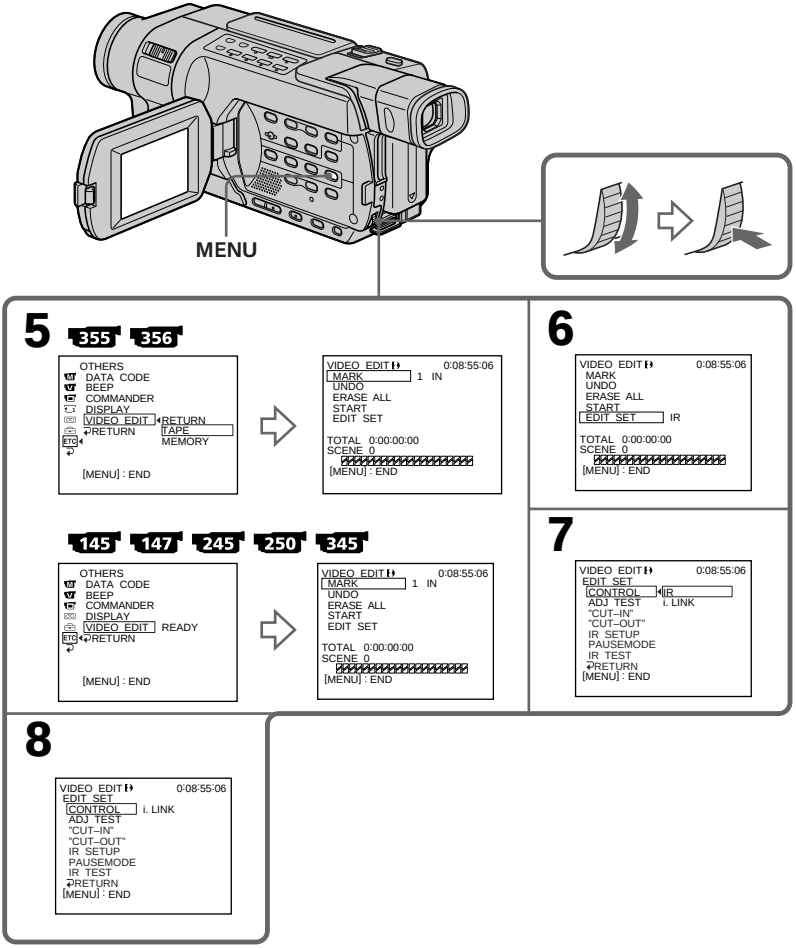
Passo 2: Programar o videogravador para funcionar com o cabo i.LINK

Se fizer ligações com o cabo i.LINK (opcional), proceda da seguinte maneira.

(1) Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(2) Ligue o videogravador e depois coloque o selector de entrada na posição DV. Se ligar uma câmara de vídeo digital, coloque o interruptor de corrente respectivo na posição VCR/VTR.
(3) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC e carregue no botão.
(5) 355 356
Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE em VIDEO EDIT e carregue no botão.
145 147 245 250 345
Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e carregue no botão.
(6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET e carregue no botão.
(7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL e carregue no botão.
(8) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar i.LINK e carregue no botão.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)



Nota 345 355 356

Cuando edite vídeos digitales, las señales de operación no podrán enviarse con LANC.

Cuando realice la conexión con un cable i.LINK

- No puede copiar los títulos ni los indicadores de pantalla.
- Es posible que no pueda utilizar correctamente la función de copia, dependiendo de la videograbadora. Ajuste CONTROL en IR en los ajustes del menú de la videocámara.

Nota 345 355 356

Na montagem de vídeo digital, os sinais de operação não podem ser enviados com LANC.

Se fizer a ligação com o cabo i.LINK

- Não pode copiar títulos nem indicadores do visor.
- Pode não conseguir utilizar a função de cópia correctamente, dependendo do videogravador. Coloque CONTROL na posição IR nas programações do menu da câmara de vídeo.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y la videograbadora. Tenga un papel y un bolígrafo preparados para tomar notas. Antes de la operación, expulse la cinta de la videocámara, si estuviera insertada.

(1) Inserte una cinta grabable en la videograbadora y ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.
Si selecciona i.LINK en CONTROL, no es necesario ajustar la pausa de grabación en la videograbadora.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ADJ TEST y púlselo.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
IN y OUT se grabarán en una imagen cinco veces cada uno a fin de calcular los valores numéricos para ajustar la sincronización.
El indicador EXECUTING parpadea en la pantalla.
Cuando termine, el indicador cambiará a COMPLETE.
(4) Rebobine la cinta en la videograbadora y, a continuación, inicie la reproducción a cámara lenta.
Anote el primer valor numérico de cada IN y el último de cada OUT.
(5) Calcule la media de todos los primeros valores numéricos de cada IN y la media de los últimos valores numéricos de cada OUT.
(6) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar “CUT-IN” y púlselo.
(7) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de IN y, a continuación, pulse el dial.
Se configura la posición de inicio calculada para la grabación.
(8) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar “CUT-OUT” y púlselo.
(9) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de OUT y, a continuación, pulse el dial.
Se configura la posición de detención calculada para la grabación.
(10) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN y, a continuación, pulse el dial.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

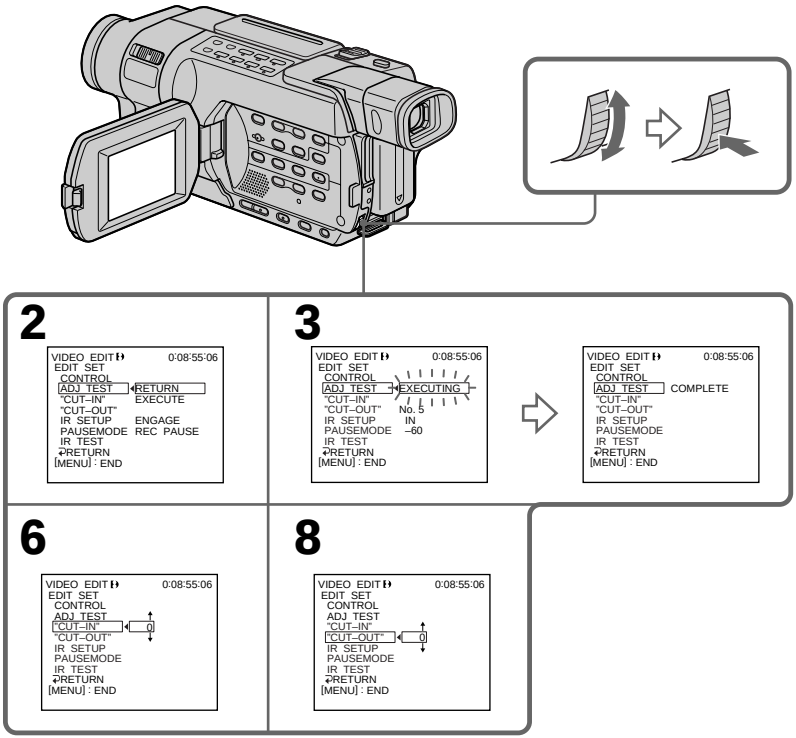
Passo 3: Ajustar a sincronização do videogravador

Pode ajustar a sincronização da câmara de vídeo e do videogravador. Tenha uma caneta e papel por perto para tomar notas. Antes de qualquer operação, ejecte a cassete da câmara de vídeo.

(1) Introduza uma cassete gravável no videogravador e depois regule-o para pausa na gravação.
Se seleccionar i.LINK em CONTROL, não precisa de programar o videogravador para pausa na gravação.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ADJ TEST e depois carregue no botão.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
As indicações IN e OUT são gravadas numa imagem, cinco vezes cada, para calcular os valores numéricos necessários para ajustar a sincronização.
O indicador EXECUTING começa a piscar no visor.
Quando acabar, o indicador muda para COMPLETE.
(4) Rebobine a cassete no videogravador e inicie a reprodução em câmara lenta.
Tome nota do valor numérico de abertura de cada IN e do valor numérico de fecho de cada OUT.
(5) Calcule a média de todos os valores numéricos de abertura de cada IN e a média de todos os valores numéricos de fecho de cada OUT.
(6) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar «CUT-IN» e carregue no botão.
(7) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de IN e carregue no botão.
A posição de início calculada para gravação fica programada.
(8) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar «CUT-OUT» e carregue no botão.
(9) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de OUT e carregue no botão.
A posição de paragem calculada para gravação fica programada.
(10) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN e depois carregue no botão.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)



Notas

- Cuando finalice el paso **(3)**, la imagen para ajustar la sincronización se graba durante unos 50 segundos.
- Si comienza la grabación desde el principio de la cinta, es posible que los primeros segundos de la cinta no se graben correctamente. Asegúrese de dejar 10 segundos de espacio antes de iniciar la grabación.
- Cuando realice la conexión con el cable i.LINK, es posible que no pueda utilizar correctamente la función de copia dependiendo de la videograbadora. Mantenga la conexión i.LINK y ajuste CONTROL en IR en los ajustes del menú. Las señales de vídeo y de audio se transmiten en formato digital.

Notas

- Quando concluir o passo **(3)**, a imagem usada para ajustar a sincronização é gravada durante cerca de 50 segundos.
- Se começar a gravar desde o início da fita, os primeiros segundos da cassete podem não ficar devidamente gravados. Deixe passar cerca de 10 segundos antes de começar a gravar.
- Se fizer ligações com o cabo i.LINK, pode não conseguir utilizar correctamente a função de cópia, dependendo do videogravador. Mantenha a ligação i.LINK e coloque CONTROL na posição IR nas programações do menu. Os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos em formato digital.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Operación 1: Creación de un programa

(1) Inserte una cinta para reproducir en la videocámara y una cinta para grabar en la videograbadora.
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ETC y, a continuación, pulse el dial.
(4) **355** **356**
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE en VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
145 **147** **245** **250** **345**
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
(5) Busque el principio de la primera escena que desee introducir con los botones de control de vídeo y active la pausa de reproducción.
355 **356**
Puede ajustar con precisión un fotograma cada vez con EDITSEARCH.
(6) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MARK y, a continuación, pulse el dial.
Se ha ajustado el punto IN del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.
(7) Busque el final de la primera escena que desee introducir con los botones de control de vídeo y active la pausa de reproducción.
(8) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC.
Se ha ajustado el punto OUT del primer programa y la parte inferior de la marca del programa cambia a azul claro.
(9) Repita los pasos **(5)** a **(8)** para ajustar otros programas.
Cuando el programa se ha definido, la marca del programa cambia a azul claro.
Puede configurar hasta 20 programas.

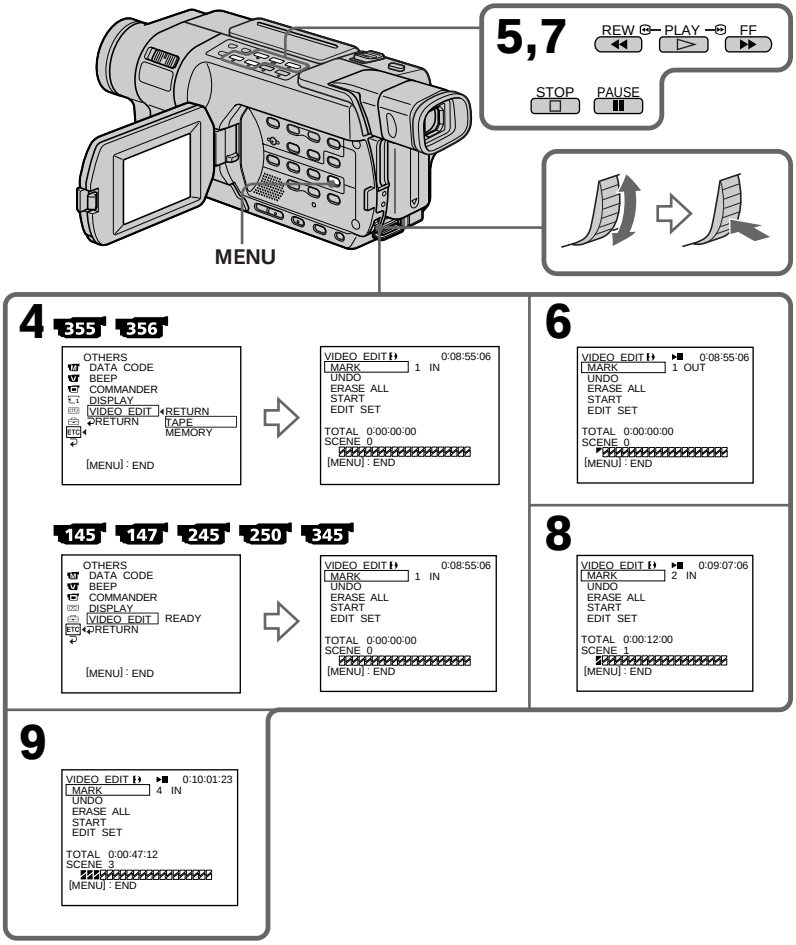
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Operação 1: Criar um programa

(1) Introduza a cassete para reprodução na câmara de vídeo e uma cassete para gravação no videogravador.
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ETC e carregue no botão.
(4) **355** **356**
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE em VIDEO EDIT e carregue no botão.
145 **147** **245** **250** **345**
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e carregue no botão.
(5) Procure o início da primeira cena que pretende introduzir, utilizando os botões de controlo da câmara de vídeo, e depois faça uma pausa na reprodução.
355 **356**
A opção EDITSEARCH permite fazer uma regulação fina de um fotograma de cada vez.
(6) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MARK e depois carregue no botão.
O ponto IN do primeiro programa fica programado e a parte superior da marca do programa muda para azul claro.
(7) Procure o fim da primeira cena que pretende introduzir, utilizando os botões de controlo da câmara de vídeo, e depois faça uma pausa na reprodução.
(8) Carregue no botão SEL / PUSH EXEC.
O ponto OUT do primeiro programa fica programado e a parte inferior da marca do programa muda para azul claro.
(9) Repita os passos **(5)** a **(8)** para criar outros programas.
Quando o programa estiver criado, a marca do programa muda para azul claro.
Pode criar até 20 programas.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)



Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Borrar el programa definido

Borre en primer lugar OUT y después IN del último programa.

(1) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar UNDO y púlselo.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
La marca del último programa configurado parpadea y el ajuste se cancela.

Para cancelar el borrado

Seleccione RETURN en el paso **(2)**.

Borrar todos los programas

(1) 355 356
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE en VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
145 147 245 250 345
Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
(2) Seleccione ERASE ALL en los ajustes del menú. Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
Las marcas de todos los programas parpadean y los ajustes se cancelan.

Para cancelar el borrado de todos los programas

Seleccione RETURN en el paso **(2)**.

Para cancelar el programa definido

Pulse MENU.
El programa se guarda en la memoria hasta que se expulse la cinta.

Notas

- La edición digital de programas no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
- No podrá copiar el título ni los indicadores de pantalla. No obstante, sí podrá copiar el título que ya se haya grabado en una cinta.
- No es posible utilizar la función de grabación durante la edición digital de programas en una cinta.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Apagar o programa criado

No último programa, apague primeiro OUT e depois IN.

(1) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar UNDO e depois carregue no botão.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
A marca do último programa criado começa a piscar e a programação é cancelada.

Para cancelar o apagamento

Seleccione RETURN no passo **(2)**.

Apagar todos os programas

(1) 355 356
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar TAPE em VIDEO EDIT e carregue no botão.
145 147 245 250 345
Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e carregue no botão.
(2) Seleccione ERASE ALL nas programações do menu. Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
Todas as marcas de programa começam a piscar e as programações são canceladas.

Para cancelar a eliminação de todos os programas

Seleccione RETURN no passo **(2)**.

Para cancelar a eliminação do programa criado

Carregue em MENU.
O programa fica memorizado até a cassete ser ejectada.

Notas

- A montagem de programa digital não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.
- Não pode copiar os títulos nem os indicadores do visor. No entanto, pode copiar um título que já tenha sido gravado na cassete.
- Não pode gravar durante a montagem de um programa digital numa cassete.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

No se pueden definir los valores IN o OUT en las siguientes partes de la cinta:
– Una parte grabada con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8
– Una parte vacía de la cinta

Es posible que el tiempo total no se visualice correctamente en los siguientes casos:
– La cinta está grabada con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
– Hay una parte en blanco entre los valores IN y OUT de la cinta.

Operación 2: Ejecución del programa (copia de una cinta)

Asegúrese de que la videocámara y la videograbadora están conectadas y que la videograbadora se encuentra en el modo de pausa de grabación.
Si utiliza un cable i.LINK, no es necesario ajustar la videograbadora en modo de pausa de grabación.
Si utiliza una videocámara digital, ajuste el selector de alimentación en VCR/VTR.

(1) 355 356
Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes del menú. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE y, a continuación, pulse el dial.
145 147 245 250 345
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.

(2) Seleccione START en los ajustes del menú.
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.
La videocámara busca el comienzo del primer programa y, a continuación, comienza a copiar.
La marca de programa parpadea.
El indicador SEARCH aparece durante la búsqueda, y el indicador EDITING aparece en la pantalla durante la edición.
La marca del programa cambia a azul claro después de completarse la copia.
Cuando finaliza la copia, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.
A continuación, la visualización regresa a la pantalla inicial de VIDEO EDIT.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Não pode programar IN ou OUT para as seguintes partes da cassete:
– Uma parte gravada num sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard
– Uma parte em branco da cassete

O tempo total pode não aparecer correctamente nos seguintes casos:
– Numa cassete gravada num sistema Hi8 Hi8/ de 8 mm 8 standard.
– Se existir uma parte em branco entre IN e OUT na cassete.

Operação 2: Executar o programa (Copiar uma cassete)

Verifique se a câmara e o videogravador estão ligados e se o videogravador está em modo de pausa na gravação.
Se utilizar um cabo i.LINK, não precisa de programar o videogravador para pausa na gravação.
Se ligar uma câmara de vídeo digital, coloque o interruptor de corrente respectivo na posição VCR/VTR.

(1) 355 356
Seleccione VIDEO EDIT nas programações do menu. Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
145 147 245 250 345
Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e carregue no botão.

(2) Seleccione START nas programações do menu. Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
A câmara de vídeo procura do primeiro programa e depois começa a fazer cópias.
A marca do programa começa a piscar.
O indicador SEARCH aparece durante a procura e o indicador EDITING aparece durante a montagem no ecrã.
A marca do programa muda para azul claro, depois de terminar a cópia.
Concluída a cópia, a câmara de vídeo e o videogravador param automaticamente.
Em seguida, o visor regressa ao ecrã inicial VIDEO EDIT.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas (en cintas)

Para detener la copia durante la edición

Pulse ■ en la videocámara.

Para finalizar la función de edición digital de programas

Pulse MENU.

No se puede grabar en la videograbadora cuando:

– La cinta se ha acabado.
– La lengüeta de protección contra grabación del videocasete está en posición de bloqueo.
– El código IR SETUP no es correcto (cuando se selecciona IR).
– El botón para cancelar la pausa de grabación no es correcto (cuando se selecciona IR).

En la pantalla aparece NOT READY cuando:

– No se ha creado el programa para utilizar la edición digital de programas.
– Se ha seleccionado i.LINK, pero el cable i.LINK no está conectado.
– La videograbadora conectada no está encendida (cuando se selecciona i.LINK).

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem de programa digital (em cassetes)

Para parar a cópia durante a montagem

Carregue em ■ na câmara de vídeo.

Para terminar a função de montagem de programa digital

Carregue em MENU.

Não pode gravar no videogravador, se:

– A cassete tiver chegado ao fim.
– A patilha de protecção contra gravação estiver na posição de bloqueio.
– O código IR SETUP estiver incorrecto (com IR seleccionado).
– O botão para cancelar a pausa na gravação não for o adequado (com IR seleccionado).

NOT READY aparece no ecrã se:

– O programa para a montagem de programa digital não tiver sido criado.
– A opção i.LINK estiver seleccionada mas não houver cabo i.LINK ligado.
– O videogravador não estiver ligado (com i.LINK seleccionado).

Grabación de vídeo o programas de TV

147 250 345 355 356

Uso de un cable de conexión de audio/vídeo

345 355 356

Es posible grabar una cinta desde otra videograbadora o un programa de TV desde un televisor con salidas de audio / vídeo. Para ello, utilice la videocámara como grabadora.

Antes de su utilización

Ajuste DISPLAY en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

(1) Inserte una cinta para grabación en la videocámara. Si está grabando una cinta de la videograbadora, inserte una cinta grabada en la videograbadora.
(2) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(3) En la videocámara, pulse simultáneamente ● REC y el botón situado a la derecha e inmediatamente pulse ❚❚.
(4) Pulse ► en la videograbadora para iniciar la reproducción si graba una cinta de una videograbadora. Seleccione un programa de televisión si graba desde el televisor. Aparece la imagen proveniente del televisor o la videograbadora en la pantalla de la videocámara.
(5) Pulse ❚❚ en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desea iniciar la grabación.

Gravar programas de vídeo ou de televisão

147 250 345 355 356

Utilizar o cabo de ligação A/V

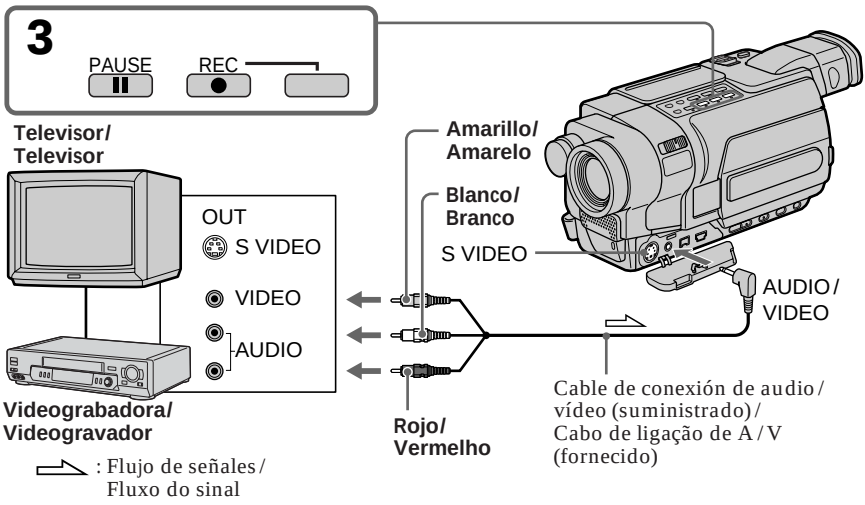
345 355 356

Pode gravar uma cassete a partir de outro videogravador ou um programa de televisão a partir de um televisor que tenha saídas de áudio / vídeo. Utilize a câmara de video como gravador.

Antes da operação

Regule DISPLAY para LCD nas programações do menu. (A programação predefinida é LCD.)

(1) Introduza a cassete que pretende gravar na câmara de vídeo. Se pretende gravar uma cassete a partir do videogravador, introduza uma cassete gravada no videogravador.
(2) Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(3) Carregue simultaneamente em ● REC e no botão à direita, na câmara de vídeo, e depois carregue imediatamente em ❚❚ na câmara de vídeo.
(4) Carregue em ► no videogravador para iniciar a reprodução, se estiver a gravar uma cassete a partir de um videogravador. Seleccione um programa de televisão, se quiser a gravar a partir do televisor. A imagem do televisor ou do videogravador aparece no ecrã da câmara de vídeo.
(5) Carregue em ❚❚ na câmara de vídeo, na cena em que pretende começar a gravar.



Grabación de vídeo o programas de TV

Cuando termine de copiar la cinta

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Notas

- Para que la transición entre imágenes sea fluida, se recomienda no mezclar imágenes grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 con el sistema Digital8 en una misma cinta.
- Si avanza rápido o reproduce lentamente en otro equipo, la imagen que se graba puede fluctuar. Cuando grabe desde otro equipo, asegúrese de reproducir la cinta original a velocidad normal.

Si la videograbadora o el televisor es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de salida de vídeo y la clavija roja o blanca a la toma de salida de audio de la videograbadora o del televisor. Si se conecta la clavija blanca, el audio se emite por el canal izquierdo y si se conecta la clavija roja, el audio se emite por el canal derecho.

Si el televisor o la videograbadora disponen de una toma de vídeo S

Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio/vídeo.
Conecte un cable de vídeo S (opcional) en las tomas de vídeo S de la videocámara y del televisor o videograbadora.

Gravar programas de vídeo ou de televisão

Quando acabar de copiar uma cassete

Carregue em ■ na câmara de vídeo e no videogravador.

Notas

- Para que a transição se processe suavemente, não misture, na mesma cassete, imagens gravadas no sistema Hi8 Hi8/ standard 8 mm 8 e no sistema Digital8 .
- Se fizer o avanço rápido ou a reprodução em câmara lenta no outro equipamento, a imagem que está a gravar pode flutuar. Quando gravar a partir de outro equipamento, verifique se está a reproduzir a cassete original à velocidade normal.

Se o videogravador ou o televisor for mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de saída de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de saída de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca o som sai pelo canal da esquerda, se ligar a vermelha o som sai pelo canal da direita.

Se o televisor ou o videogravador estiver equipado com uma tomada S video

Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional).
Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.
Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do televisor ou videogravador.

Grabación de vídeo o programas de TV

Uso del cable i.LINK

147 250 345 355 356

Es posible grabar una cinta desde una videograbadora que cuente con salidas DV. Para ello, utilice su videocámara como grabadora. Simplemente conecte el cable i.LINK (opcional) a la toma DV de la videocámara y a la toma DV OUT de los productos DV. Con la conexión digital-digital, las señales de audio y vídeo se transmiten en formato digital para una edición de alta calidad.

(1) Inserte una cinta en blanco para grabar en la videocámara e inserte la cinta grabada en la videograbadora.
(2) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(3) En la videocámara, pulse simultáneamente ● REC y el botón situado a la derecha e inmediatamente pulse ❚❚.
(4) Pulse ► en la videograbadora para iniciar la reproducción.
La imagen a grabar aparece en la pantalla de su videocámara.
(5) Pulse ❚❚ en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desea iniciar la grabación.

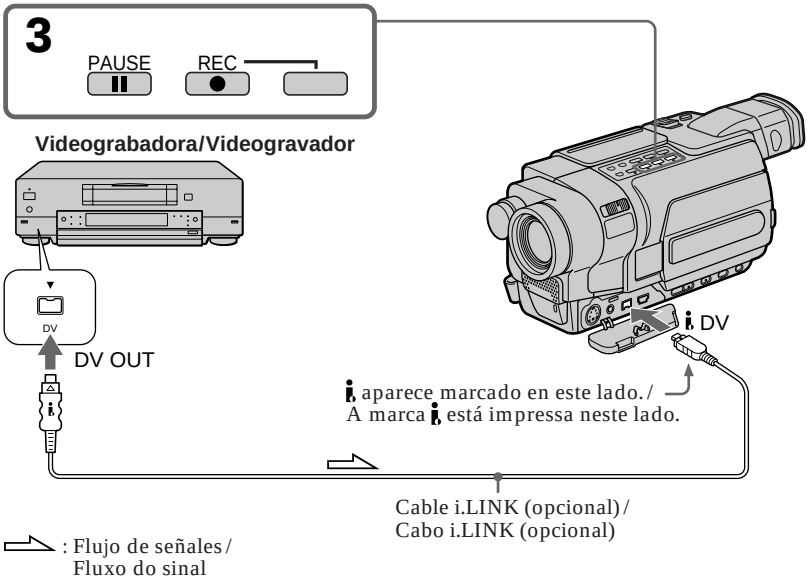
Gravar programas de vídeo ou de televisão

Utilizar o cabo i.LINK

147 250 345 355 356

Pode gravar uma cassete a partir de um videogravador com saídas DV. Utilize a câmara de video como gravador.
Basta ligar o cabo i.LINK (opcional) a DV na câmara de vídeo e a DV OUT nos produtos DV. Uma ligação digital-a-digital permite fazer montagens de excelente qualidade porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos em formato digital.

(1) Introduza uma cassete virgem para gravação no videogravador e a cassete gravada na câmara de vídeo.
(2) Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(3) Carregue simultaneamente em ● REC e no botão à direita, na câmara de vídeo, e depois carregue imediatamente em ❚❚ na câmara de vídeo.
(4) Carregue em ► no videogravador para iniciar a reprodução.
A imagem que pretende gravar aparece no ecrã da câmara de vídeo.
(5) Carregue em ❚❚ na câmara de vídeo, na cena em que pretende começar a gravar.



Grabación de vídeo o programas de TV

Cuando termine de copiar la cinta

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Nota

La videocámara solamente graba imágenes para su visualización en un televisor y en una videograbadora que disponga del sistema PAL. Consulte “Utilización de la videocámara en el extranjero” en la página 330 para obtener información sobre los sistemas de televisión en color que se utilizan en cada país y área.

Puede conectar solamente una videograbadora con el cable i.LINK.

Cuando copie una imagen en formato digital

El color de la visualización puede ser irregular. Sin embargo, esto no afecta a la copia de la imagen.

Si graba una imagen de reproducción en pausa con la toma i, DV

La imagen grabada es de poca calidad. Cuando se reproduce la imagen utilizando la videocámara, la imagen puede fluctuar.

Antes de grabar

Asegúrese de que el indicador DV IN aparezca en la pantalla de su videocámara cuando pulsa DISPLAY. El indicador DV IN puede aparecer en ambos equipos.

Gravar programas de vídeo ou de televisão

Quando acabar de copiar uma cassete

Carregue em ■ na câmara de vídeo e no videogravador.

Nota

A câmara de vídeo só grava imagens para visualização num televisor ou videogravador baseado no sistema PAL. Consulte «Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro» na página 330, para saber que sistemas de televisão a cores são usados em cada área e país.

Com o cabo i.LINK, só pode ligar um videogravador.

Se copiar uma imagem em formato digital

A cor do visor pode não aparecer uniforme. No entanto, isto não afecta a imagem copiada.

Se gravar uma imagem de pausa na reprodução com a tomada i, DV

A imagem gravada fica pouco nítida. Se reproduzir a imagem na câmara de vídeo, a imagem pode ficar tremida.

Antes de gravar

Verifique se o indicador DV IN aparece no ecrã da câmara de vídeo, carregando em DISPLAY. O indicador DV IN pode aparecer nos dois aparelhos.

Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición mediante inserción

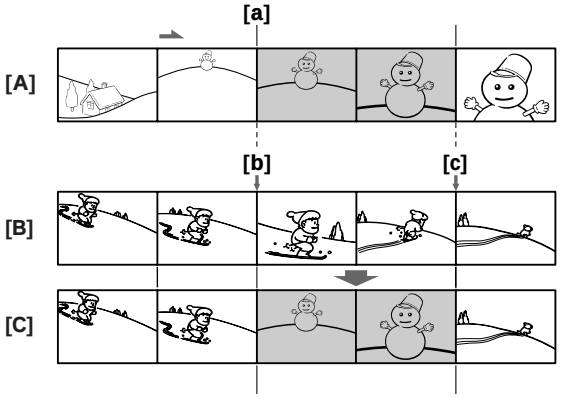
250 345 355 356

Puede insertar una escena nueva desde una videograbadora en la cinta de grabación original al especificar los puntos de inicio y final de inserción.
Para esta operación, utilice el mando a distancia.
Las conexiones son las mismas que las de las páginas 150 y 152. Introduzca el videocasete que incluye la secuencia deseada en la videograbadora.

Inserir uma cena a partir do videogravador – Montagem por inserção

250 345 355 356

A partir de um videogravador, pode introduzir uma cena nova na cassete gravada originalmente, especificando os pontos de início e de fim da inserção.
Utilize o telecomando para esta operação.
As ligações são as mesmas das páginas 150 e 152.
Introduza no videogravador a cassete que contém a cena desejada.



[A] : Cinta con la secuencia que desea superponer (videograbadora)
[B] : Cinta antes de la edición (videocámara)
[C] : Cinta después de la edición (videocámara)

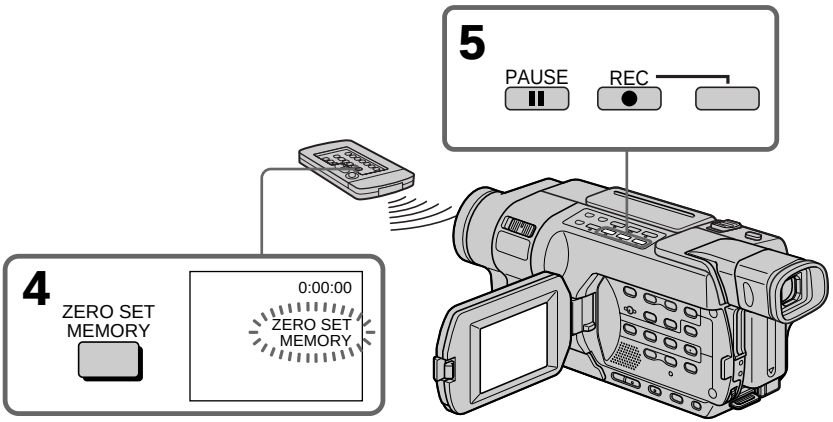
[A] : Uma cassete que contenha a cena a sobrepor (videogravador)
[B] : Uma cassete antes da montagem (câmara de vídeo)
[C] : Uma cassete depois da montagem (câmara de vídeo)

Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición mediante inserción

(1) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(2) En la videograbadora conectada, sitúe el punto justo antes del inicio de inserción **[a]**, y pulse ❚❚ para ajustar la videograbadora en el modo de pausa de reproducción.
(3) En la videocámara, sitúe el punto justo antes del final de inserción **[c]** pulsando ◀◀ o ▶▶. Luego pulse ❚❚ para ajustar la videocámara en el modo de pausa de reproducción.
(4) Pulse ZERO SET MEMORY en el mando a distancia. El indicador ZERO SET MEMORY parpadea y el punto final de inserción se almacena en la memoria. El contador de cinta muestra "0:00:00".
(5) En la videocámara, localice el punto de inicio de inserción **[b]** pulsando ◀◀. Pulse ● REC y el botón de la derecha simultáneamente e inmediatamente pulse ❚❚ para ajustar la videocámara en el modo de grabación en pausa.
(6) En primer lugar, pulse ❚❚ en la videograbadora y, transcurridos algunos segundos, pulse ❚❚ en la videocámara para iniciar la inserción de la nueva escena.
La inserción se detiene de forma automática cerca del punto cero del contador. La videocámara se detiene automáticamente. El punto final **[c]** de la inserción almacenada en la memoria se cancela.

Inserir uma cena a partir do videogravador – Montagem por inserção

(1) Coloque o selector POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(2) No videogravador ligado, coloque-se imediatamente antes do ponto de início de inserção **[a]** e depois carregue em ❚❚ para regular o videogravador para o modo de pausa na reprodução.
(3) Na câmara de vídeo, localize o ponto de fim de inserção **[c]** carregando em ◀◀ ou ▶▶. Depois, carregue em ❚❚ para regular a câmara de vídeo para o modo de pausa na reprodução.
(4) Carregue em ZERO SET MEMORY no telecomando. O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o ponto de fim de inserção é memorizado. O contador da fita mostra «0:00:00».
(5) Na câmara de vídeo, localize o ponto de fim de inserção **[b]** carregando em ◀◀. Carregue em ● REC e no botão à direita simultaneamente e, em seguida, carregue imediatamente em ❚❚ para programar a câmara de vídeo para o modo de pausa na gravação.
(6) Primeiro, carregue em ❚❚ no videogravador e, passados alguns segundos, carregue em ❚❚ na câmara de vídeo para iniciar a inserção da nova cena.
A inserção pára automaticamente perto do ponto zero do contador de fita. A câmara de vídeo pára automaticamente. O ponto de fim de inserção **[c]** memorizado é cancelado.



Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición mediante inserción

Para cambiar el punto final de la inserción

Vuelva a pulsar ZERO SET MEMORY después del paso **(5)** para hacer que desaparezca el indicador ZERO SET MEMORY y empiece desde el paso **(3)**.

Notas

- La función de memoria de ajuste a cero no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.
- Las imágenes y el sonido grabados en la sección situada entre los puntos de inicio y final de la inserción se borrarán cuando inserte la nueva escena.
- Si utiliza el mando a distancia para copiar una cinta, la videograbadora puede funcionar accidentalmente. Si esto ocurre, cambie el modo del mando a distancia de la videograbadora a uno distinto de VTR2, o cubra el sensor de la videograbadora con papel negro.

Si introduce escenas en una cinta grabada con otra videocámara

Las imágenes y el sonido pueden aparecer distorsionados. Se recomienda insertar escenas en una cinta grabada con su videocámara.

Cuando se reproduce la imagen insertada

Las imágenes y el sonido pueden aparecer distorsionados al final de la sección insertada. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Las imágenes y el sonido en los puntos de inicio y final se pueden distorsionar en el modo LP.

Para insertar una escena sin establecer el punto final de inserción

Omita los pasos **(3)** y **(4)**. Pulse ■ si desea detener la inserción.

Inserir uma cena a partir do videogravador – Montagem por inserção

Para alterar o ponto de fim de inserção

Carregue novamente em ZERO SET MEMORY depois do passo **(5)** para fazer desaparecer o indicador ZERO SET MEMORY e começar a partir do passo **(3)**.

Notas

- A função de memória do ponto zero não funciona nas cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/de 8 mm 8 standard.
- Quando inserir a nova cena, apaga a imagem e o som gravados na secção entre os pontos de início e fim de inserção.
- Se utilizar o telecomando quando copiar uma cassete, pode pôr o videogravador a funcionar acidentalmente. Se isso acontecer, programe o videogravador para um modo de comando diferente de VTR2 ou tape o sensor com um papel preto.

Se inserir cenas na cassete gravadas noutra câmara de vídeo

As imagens e o som podem ficar distorcidos. Recomenda-se a inserção de cenas numa cassete gravada com a sua câmara de vídeo.

Quando reproduzir a imagem inserida

As imagens e o som podem ficar distorcidos no fim da secção inserida. Isto não é sinónimo de avaria.
No modo LP, as imagens e o som podem ficar distorcidos nos pontos de início e de fim.

Para inserir uma cena sem especificar o ponto de fim de inserção

Ignore os passos **(3)** e **(4)**. Carregue em ■ para interromper a inserção.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

355 356

Puede grabar y reproducir imágenes en un "Memory Stick". También puede reproducir, grabar o eliminar imágenes con facilidad e intercambiar datos de imágenes con otros equipos como el PC, etc. mediante el cable USB para "Memory Stick" (pág. 226).
Consulte la página 323 para obtener más información sobre el "Memory Stick".

Acerca del formato de archivo (compatible con DCF)

Imagen fija: Exif* Ver.2.2 compatible con JPEG, compatible con DPOF
Imagen en movimiento: compatible con MPEG1 (monofónico)

* Exif: Exif es un formato de archivo de imágenes fijas establecido por la Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Los archivos que tengan este formato pueden contener información adicional como, por ejemplo, información sobre los ajustes de la videocámara en el momento de la grabación.

Nombre habitual de archivo de datos de imágenes

Imagen fija
101 (hasta 999)-0001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.
Dsc00001.jpg: Este nombre de archivo aparece en la pantalla del PC.

Imagen en movimiento
MOV00001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.
Mov00001.mpg: Este nombre de archivo aparece en la pantalla del PC.

"Memory Stick" formateado con el PC

No se garantiza la compatibilidad de la videocámara con un "Memory Stick" formateado en el sistema operativo de Windows o Macintosh.

Utilizar um «Memory Stick» – Introdução

355 356

Pode gravar e reproduzir imagens de um «Memory Stick». Pode reproduzir, gravar ou apagar imagens facilmente. Pode trocar dados de imagens com outro equipamento, como um computador, utilizando o cabo USB para «Memory Stick» (pág. 226).
Para obter mais informações sobre o «Memory Stick», consulte a página 323.

Formato de ficheiros (compatível com DCF)

Imagem fixa: Compatível com Exif* Ver.2.2 JPEG, compatível com DPOF
Imagem em movimento: Compatível com MPEG1 (mono)

* Exif: Exif é um formato de ficheiro para imagens fixas, definido pela Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Os ficheiros neste formato podem conter informações adicionais, por exemplo, informações sobre as programações da câmara de vídeo na altura da gravação.

Nome dos ficheiros de dados de imagem normais

Imagem fixa
101 (até 999)-0001: Este nome de ficheiro aparece no ecrã da câmara de vídeo.
Dsc00001.jpg: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do computador.

Imagem em movimento
MOV00001: Este nome de ficheiro aparece no ecrã da câmara de vídeo.
Mov00001.mpg: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do computador.

«Memory Stick» formatado no computador

Nem todos os «Memory Stick» formatados no sistema operativo Windows ou Macintosh são compatíveis com a câmara de vídeo.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Notas sobre la compatibilidad de los datos de imágenes

- Los archivos de datos de imágenes grabados en un “Memory Stick” con la videocámara cumplen con el estándar universal de la Normativa de diseño de sistemas de archivos de cámaras que establece la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). No podrá reproducir en la videocámara imágenes grabadas con otros equipos (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E ni DSC-D700 / D770) que no sean compatibles con este estándar universal. (Estos modelos no se venden en ciertas áreas.)
- Si no puede utilizar el “Memory Stick” que se utilizó con otros equipos, formatéelo en la videocámara (pág. 272). No obstante, tenga en cuenta que se borrarán todas las imágenes del “Memory Stick” si lo formatea.
- Es posible que no se puedan reproducir en otro equipo de reproducción las imágenes grabadas con la videocámara.
- Es posible que no se puedan reproducir las siguientes imágenes con la videocámara:
  – datos de imagen modificados en un PC
  – datos de imagen tomados con otro equipo

Inserción de un “Memory Stick”

Inserte por completo un “Memory Stick” en la ranura del “Memory Stick” con la marca ◄ mirando hacia el panel de cristal líquido, como se muestra en la ilustración.

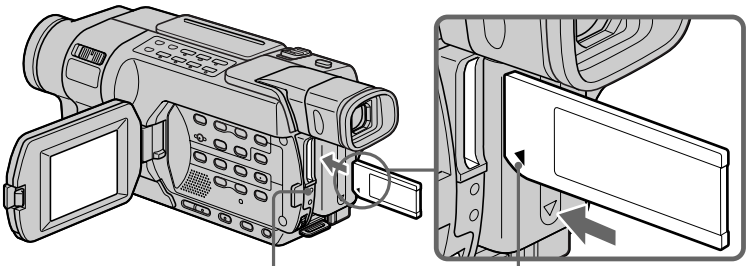
Utilizar um «Memory Stick» – Introdução

Notas sobre a compatibilidade dos dados de imagem

- Os ficheiros de dados de imagens gravados pela câmara de vídeo no «Memory Stick» respeitam a norma universal das Regras de Design, relativa a Sistemas de ficheiros de câmaras, estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Nesta câmara de vídeo, não pode reproduzir imagens gravadas noutro equipamento (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E ou DSC-D700 / D770) que não esteja em conformidade com esta normal universal. (Estes modelos não são comercializados em algumas áreas.)
- Se não conseguir usar um «Memory Stick» que tenha sido utilizado noutro equipamento, formate-o com esta câmara de vídeo (pág. 286). No entanto, a formatação apaga todas as informações contidas no «Memory Stick».
- Pode não reproduzir as imagens gravadas no camcorder noutro equipamento de reprodução.
- Pode não reproduzir as seguintes imagens gravadas no camcorder:
  – dados de imagem modificados num computador
  – dados de imagem obtidos noutro equipamento

Introduzir um «Memory Stick»

Introduza um «Memory Stick» na respectiva ranhura até ao fim, com a marca ◄ voltada para o ecrã LCD, como se mostra na figura.



Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Extracción del “Memory Stick”

Presione levemente el “Memory Stick” una vez.

Cuando el indicador de acceso está encendido o parpadea

No golpee ni sacuda la videocámara puesto que está leyendo los datos del “Memory Stick” o grabando datos en el “Memory Stick”. No desconecte la alimentación ni extraiga el “Memory Stick” o la batería. De lo contrario, podrían dañarse los datos de imágenes.

Si se muestra “ MEMORY STICK ERROR”

Vuelva a insertar el “Memory Stick” varias veces. El “Memory Stick” puede estar dañado si el indicador sigue visualizándose. Si esto sucede, utilice otro “Memory Stick”.

Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK

Aparece “ ” (No se puede ejecutar) y las funciones que utilizan el “Memory Stick” no funcionan.

Utilizar um «Memory Stick» – Introdução

Ejectar o «Memory Stick»

Carregue ligeiramente uma vez no «Memory Stick».

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou a piscar

Não abane nem bata na câmara de vídeo, porque ela está a ler os dados do «Memory Stick» ou a gravar dados no «Memory Stick». Não desligue, não ejecte o «Memory Stick», nem retire a bateria recarregável. Se o fizer, pode danificar os dados de imagem.

Se aparecer a mensagem « MEMORY STICK ERROR»

Reintroduza o «Memory Stick» algumas vezes. Se o indicador continuar a aparecer, o «Memory Stick» pode estar danificado. Nesse caso, utilize outro «Memory Stick».

Se a patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Aparece a mensagem « » e as funções que utilizam o «Memory Stick» não funcionam.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Selección del modo de calidad de imagen fija

Puede seleccionar el modo de calidad de imagen fija para la grabación de imágenes fijas. El ajuste predeterminado es FINE.

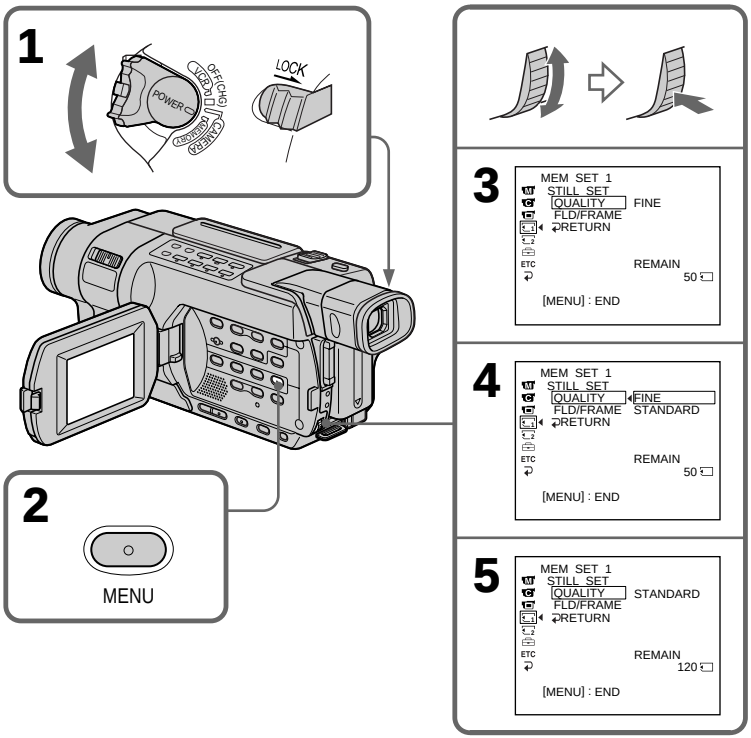
(1) Coloque el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre a la izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar STILL SET en [1] y púlselo.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar QUALITY y, a continuación, pulse el dial.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar la calidad de imagen deseada y, a continuación, pulse el dial.

Utilizar um «Memory Stick» – Introdução

Seleccionar o modo de qualidade de imagem fixa

Quando gravar imagens fixas, pode seleccionar o modo de qualidade de imagem. A programação predefinida é FINE.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR ou MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar STILL SET em [1] e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar QUALITY e depois carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a qualidade de imagem desejada e depois carregue no botão.



Ajustes de calidad de imagen

Ajuste	Significado
FINE (FINE)	Utilice este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. El número de imágenes fijas que se pueden grabar en un “Memory Stick” disminuye respecto al número de imágenes fijas cuando se graba en STANDARD. Las imágenes nítidas se comprimen hasta aproximadamente 1/4.
STANDARD (STD)	Calidad estándar de imágenes. Las imágenes estándar se comprimen hasta aproximadamente 1/10.

Nota

En algunos casos, según los tipos de imágenes grabadas, los cambios del modo de calidad de imagen no afectan a la calidad de la misma.

Diferencias en los modos de calidad de imagen

Las imágenes grabadas se comprimen en formato JPEG antes de almacenarse en la memoria. La capacidad de memoria asignada a cada imagen varía en función del modo de calidad de imagen seleccionado. La siguiente tabla muestra más información.

Modo de calidad de imagen	Capacidad de la memoria
FINE	Aproximadamente 150 KB
STANDARD	Aproximadamente 60 KB

Indicador del modo de calidad de imagen

El indicador del modo de calidad de imagen no se muestra durante la reproducción.

Cuando seleccione la calidad de imagen

El número de imágenes que puede filmar con la calidad de imagen seleccionada aparece en la pantalla.

Programações da qualidade de imagem

Programação	Significado
FINE (FINE)	Utilize este modo se quiser gravar imagens de alta qualidade. O número de imagens fixas que pode gravar num «Memory Stick» é inferior ao número de imagens que pode gravar no modo STANDARD. Neste modo, as imagens são comprimidas para cerca de 1/4.
STANDARD (STD)	Este é o modo de qualidade de imagem normal. As imagens standard são comprimidas para cerca de 1/10.

Nota

Nalguns casos, o facto de alterar o modo de qualidade de imagem pode não afectar a qualidade, dependendo do tipo de imagens que está a filmar.

Diferenças entre os modos de qualidade de imagem

As imagens gravadas são comprimidas no formato JPEG antes de serem guardadas na memória. A capacidade de memória atribuída a cada imagem varia em função do modo de qualidade de imagem seleccionado. A tabela abaixo mostra os pormenores.

Modo de qualidade de imagem	Capacidade de memória
FINE	Cerca de 150 KB
STANDARD	Cerca de 60 KB

Indicador do modo de qualidade de imagem

O indicador do modo de qualidade de imagem não aparece durante a reprodução.

Se seleccionar a qualidade de imagem

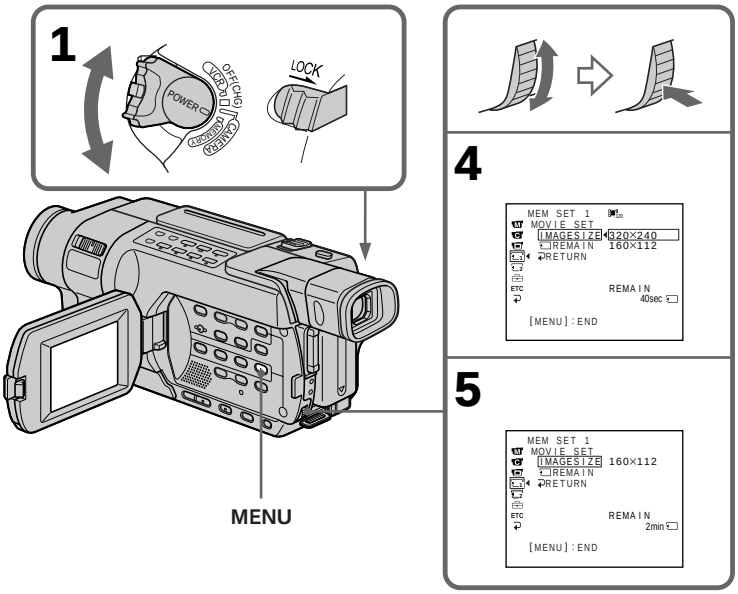
O número de imagens que pode filmar, no modo de qualidade de imagem actualmente seleccionado, aparece no ecrã.

Selección del tamaño de imágenes en movimiento

Puede seleccionar uno de los dos tamaños de imagen 320 × 240 ó 160 × 112. (El ajuste predeterminado es 320 × 240.)

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MOVIE SET en 1 y púlselo.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar IMAGESIZE y púlselo.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el tamaño de imagen deseado y, a continuación, pulse el dial.
El indicador cambia de la forma siguiente:

320 ↔ 160



Tamaño de la imagen fija
El tamaño de la imagen fija es únicamente de 640 × 480.

Seleccionar o tamanho da imagem em movimento

Pode seleccionar dois tamanhos de imagem 320 × 240 ou 160 × 112. (A programação predefinida é 320 × 240.)

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR ou MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MOVIE SET em 1 e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar IMAGESIZE e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a qualidade de imagem desejada e carregue no botão.
O indicador muda pela ordem seguinte:

320 ↔ 160

Tamanho da imagem fixa
O tamanho da imagem fixa é de apenas 640 × 480.

Ajustes del tamaño de imágenes en movimiento/ Programações do tamanho da imagem em movimento

Ajuste/ Programação	Significado/ Significado	Indicador/ Indicador
320 × 240	Graba imágenes en movimiento de 320 × 240./ Grava imagens em movimento de 320 × 240.	
160 × 112	Graba imágenes en movimiento de 160 × 112./ Grava imagens em movimento de 160 × 112.	

Número aproximado de imágenes fijas y duración de las imágenes en movimiento que se pueden grabar en un "Memory Stick"

El número de imágenes fijas y la duración de las imágenes en movimiento que se pueden grabar depende del modo de calidad de imagen que haya seleccionado y la complejidad del motivo.

Número aproximado de imagens fixas e tempo das imagens em movimento que é possível gravar num «Memory Stick»

O número de imagens fixas / tempo de imagens em movimento que pode gravar depende do modo de qualidade de imagem seleccionado e da complexidade do motivo.

Imágenes fijas/Imagens fixas

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo do «Memory Stick»	Calidad de imagen/Qualidade da imagem	
	FINE	STANDARD
8 MB (suministrado)*1) / (fornecido)*1) (opcional)*2) / (opcional)*2)	50	120
16 MB (opcional) / (opcional)	96	240
32 MB (opcional) / (opcional)	190	485
64 MB (opcional) / (opcional)	390	980
128 MB (opcional) / (opcional)	780	1970
256 MB (MSX-256) (opcional) / (opcional)	1400	3550
512 MB (MSX-512) (opcional) / (opcional)	2850	7200
1 GB (MSX-1G) (opcional) / (opcional)	5900	14500

(unidad: imagen / unidade: imagem)

*1) 356
*2) 355

*1) 356
*2) 355

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Utilizar um «Memory Stick» – Introdução

Imágenes en movimiento/Imagens em movimento

Tipo de “Memory Stick”/ Tipo do «Memory Stick»	Tamaño de imagen/Tamanho da imagem	
	320 × 240	160 × 112
8 MB (suministrado)*1) / (fornecido)*1) (opcional)*2) / (opcional)*2)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB (opcional) / (opcional)	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB (opcional) / (opcional)	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB (opcional) / (opcional)	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB (opcional) / (opcional)	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256) (opcional) / (opcional)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512) (opcional) / (opcional)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G) (opcional) / (opcional)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h, min, s: hora, minutos, segundos / h, min, s : horas, minutos, segundos)

La tabla muestra el número aproximado de imágenes fijas y el tiempo aproximado para grabar imágenes en movimiento en un “Memory Stick” formateado con la videocámara.

A tabela apresenta o número de imagens fixas e o tempo de imagens em movimento que pode gravar num «Memory Stick» formatado na câmara de vídeo.

*1) 356
*2) 355

*1) 356
*2) 355

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en memoria

355 356

Puede grabar imágenes fijas en un “Memory Stick”.
Puede seleccionar el modo FIELD o FRAME en la grabación de imágenes fijas. La videocámara compensa la vibración de la cámara cuando graba motivos en movimiento en el modo FIELD. Por otra parte, la videocámara graba con alta calidad en el modo FRAME. Seleccione FIELD o FRAME en los ajustes del menú (pág. 271).
(El ajuste predeterminado es FIELD.)

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Coloque el interruptor POWER en MEMORY. Asegúrese de que el interruptor LOCK se encuentre a la izquierda (desbloqueo).
(2) Mantenga pulsado suavemente PHOTO hasta que aparezca la imagen fija deseada. La marca verde ● deja de parpadear y, a continuación, se enciende. El brillo de la imagen y el enfoque se ajustan y quedan fijados mientras la cámara apunta al centro de la imagen. La grabación aún no se inicia.
(3) Pulse PHOTO a fondo. El obturador suena y la imagen se vuelve fija.
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.
Cuando pulse PHOTO a fondo, la imagen se grabará en el “Memory Stick”.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» – Gravação de fotografias em memória

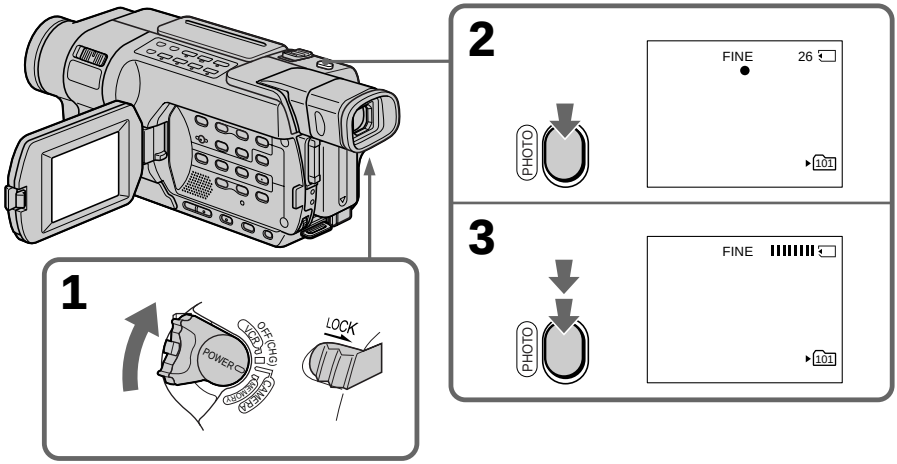
355 356

Pode gravar imagens fixas num «Memory Stick». Quando gravar imagens fixas, pode seleccionar o modo FIELD ou FRAME. Se gravar motivos em movimento no modo FIELD, a câmara de vídeo compensa as vibrações da câmara. No modo FRAME, a câmara de vídeo grava com uma qualidade alta. Seleccione FIELD ou FRAME nas programações do menu (pág. 285).
(A programação predefinida é FIELD.)

Antes da operação

Introduza o «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Continue a carregar levemente em PHOTO até aparecer uma imagem fixa desejada. A marca verde ● pára de piscar e acende-se. A luminosidade de imagem e a focagem são ajustadas e fixadas enquanto a câmara de vídeo estiver apontada para o centro da imagem. A gravação não começa nessa altura.
(3) Carregue com mais força em PHOTO. O obturador emite um sinal sonoro e a imagem passa a imagem fixa.
A gravação termina quando o indicador da barra de deslocamento desaparecer.
A imagem em que carregou com mais força em PHOTO é gravada no «Memory Stick».



Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en memoria

Puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" en el modo CAMERA.

Para obtener más detalles, consulte la página 71.

Notas

- Cuando grabe motivos en rápido movimiento en el modo FRAME, la imagen grabada se mostrará borrosa.
- Cuando grabe en el modo FRAME, es posible que la videocámara no corrija la vibración de la misma. Le recomendamos que filme los motivos con un trípode.

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY

Las siguientes funciones no están disponibles:
– Modo panorámico
– Aumento gradual / desvanecimiento
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Efectos de imagen
– Efectos digitales
– Títulos

Mientras graba una imagen fija

No se puede desconectar la alimentación ni pulsar PHOTO.

Cuando pulsa PHOTO en el mando a distancia

Cuando pulsa este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Cuando pulsa el botón PHOTO ligeramente en el paso (2)

La imagen parpadea momentáneamente. Esto no significa un funcionamiento defectuoso.

Código de datos

El código de datos (fecha / hora o ajustes varios utilizados cuando realiza la grabación) no se muestra durante la misma. No obstante, se graba automáticamente en el "Memory Stick".
Para mostrar el código de datos, pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción.

Gravar imagens fixas num «Memory Stick» – Gravação de fotografias em memória

Pode gravar imagens fixas num «Memory Stick» no modo CAMERA.

Para obter mais informações, consulte a página 71.

Notas

- Quando gravar motivos que se movam rapidamente no modo FRAME, a imagem gravada aparece manchada.
- Se gravar no modo FRAME, a câmara de vídeo pode não compensar as vibrações da câmara. Recomenda-se que filme os objectos com um tripé.

Se o interruptor POWER estiver na posição MEMORY

As seguintes funções não funcionam:
– Modo panorâmico
– Fader
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– Títulos

Se estiver a gravar uma imagem fixa

Não pode desligar a câmara nem carregar em PHOTO.

Se carregar em PHOTO no telecomando

Se carregar neste botão, a câmara de vídeo grava imediatamente a imagem que estiver no ecrã.

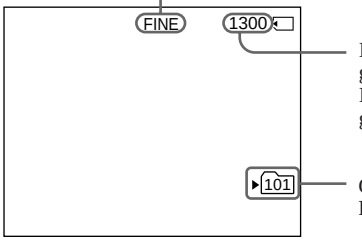
Se carregar ligeiramente em PHOTO no passo (2)

A imagem pisca momentaneamente. Isto não é sinónimo de avaria.

Código de dados

O código de dados (data / hora ou várias programações quando gravadas) não aparecem no visor durante a gravação. No entanto, ficam automaticamente gravados no «Memory Stick». Para ver o código de dados, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução.

Indicadores de pantalla durante la grabación de imágenes fijas



Calidad de imagen /
Qualidade da imagem

Número aproximado de imágenes fijas que podrán grabarse en el "Memory Stick" /
Número aproximado de imagens fixas que pode gravar no «Memory Stick»

Carpeta de grabación actual /
Pasta de gravação actual

Notas

- El indicador de la carpeta de grabación actual muestra la carpeta en la que se han grabado las imágenes.
- El número de imágenes que pueden grabarse en un "Memory Stick" se muestra hasta un máximo de 9999. Aunque el "Memory Stick" tenga capacidad para 10 000 o más imágenes, se seguirá mostrando como >9999.

Indicación del número de imágenes fijas grabables

En función del ajuste de calidad de imagen y de la complejidad del motivo, es posible que la indicación del número restante de imágenes fijas grabables no cambie incluso después de grabar una imagen.

En el modo CAMERA o VCR

- El indicador de la carpeta de grabación actual se muestra durante unos cinco segundos en los siguientes casos:
  – Cuando hay un "Memory Stick" insertado
  – Cuando el selector POWER está ajustado en otra posición
- El indicador de la carpeta de grabación actual se muestra mientras se captura una imagen o se graba una imagen fija en un "Memory Stick". El indicador de la carpeta de grabación actual tiene prioridad sobre el indicador de 16 BIT (modo de audio) cuando se visualiza.

Indicadores que aparecem no ecrã durante a gravação no modo de imagem fixa

Notas

- O indicador da pasta de gravação actual mostra a pasta em que as imagens são gravadas.
- O número de imagens que é possível gravar num «Memory Stick» é apresentado até 9999. Mesmo que o «Memory Stick» tenha capacidade para 10 000 imagens ou mais, continua a aparecer apenas o número >9999.

A indicação do número de imagens fixas que é possível gravar

Dependendo da programação da qualidade da imagem e da complexidade do motivo, a indicação do número restante de imagens fixas que é possível gravar, pode não mudar mesmo que grave uma imagem.

No modo CAMERA ou VCR

- O indicador da pasta de gravação actual aparece durante cerca de cinco segundos, nos casos seguintes:
  – Se introduzir um «Memory Stick»
  – Se colocar o interruptor POWER noutra posição
- O indicador da pasta de gravação actual aparece enquanto a câmara de vídeo estiver a capturar uma imagem ou a gravar uma imagem fixa num «Memory Stick».
  O indicador da pasta de gravação actual tem prioridade sobre o indicador 16 BIT (modo áudio) quando este aparecer.

Grabación de fotos en la memoria con autodisparador

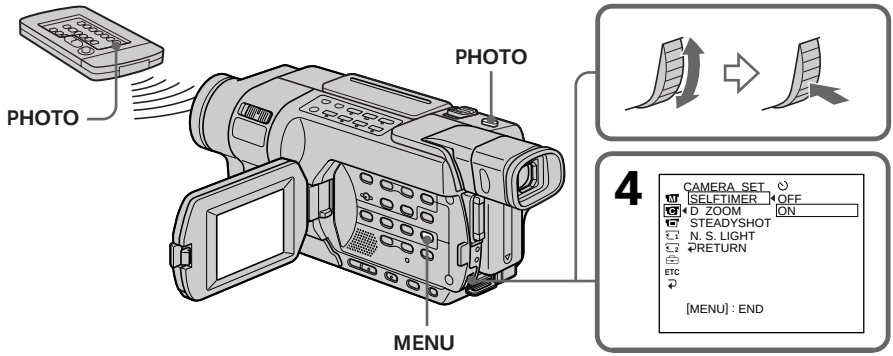
Se pueden grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" con el autodisparador. También se puede utilizar el mando a distancia para llevar a cabo esta función.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER en y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(5) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.
El indicador (autodisparador) aparece en la pantalla.
(6) Pulse PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará la cuenta regresiva desde 10 con un tono. En los últimos dos segundos, el tono será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravar fotografias na memória com o temporizador automático

Pode gravar imagens fixas em «Memory Stick» com o temporizador automático. Também pode utilizar o telecomando para esta operação.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER em e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(5) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.
O indicador (temporizador automático) aparece no ecrã.
(6) Carregue com mais força em PHOTO.
O temporizador automático começa a contagem decrescente a partir de 10 e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.



Para cancelar el autodisparador

Ajuste SELFTIMER en OFF en los ajustes del menú mientras la videocámara se encuentra en el modo en espera. No es posible cancelar el autodisparador mediante el mando a distancia.

Nota

El autodisparador se cancela automáticamente cuando:

– La grabación con autodisparador termina.
– El selector POWER está en OFF (CHG) o VCR.

Para cancelar o temporizador automático

Coloque SELFTIMER na posição OFF nas programações do menu com a câmara de vídeo no modo de espera. Não pode cancelar o temporizador automático com o telecomando.

Nota

O temporizador automático é automaticamente cancelado quando:

– Terminar a gravação com o temporizador automático.
– Colocar o interruptor POWER na posição OFF (CHG) ou VCR.

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

355 356

La videocámara puede leer datos de imágenes en movimiento grabados en una cinta en el sistema Digital8 y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".
Además, la videocámara también puede capturar datos de imágenes en movimiento a través del conector de entrada y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".

Antes de su utilización

- Inserte una cinta grabada con el sistema Digital8 en la videocámara.
- Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse ►. Las imágenes en movimiento grabadas en la cinta se reproducirán.
(3) Mantenga pulsado PHOTO suavemente hasta que se congele la imagen de la cinta. Aparecerá el indicador CAPTURE en la pantalla. La grabación aún no se inicia. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO y seleccione de nuevo una imagen fija.
(4) Pulse PHOTO a fondo. La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra. La imagen que se muestra en la pantalla cuando pulsa a fondo PHOTO se grabará en el "Memory Stick". Se reanuda la reproducción de la cinta.

Gravar imagens de uma cassete como imagens fixas

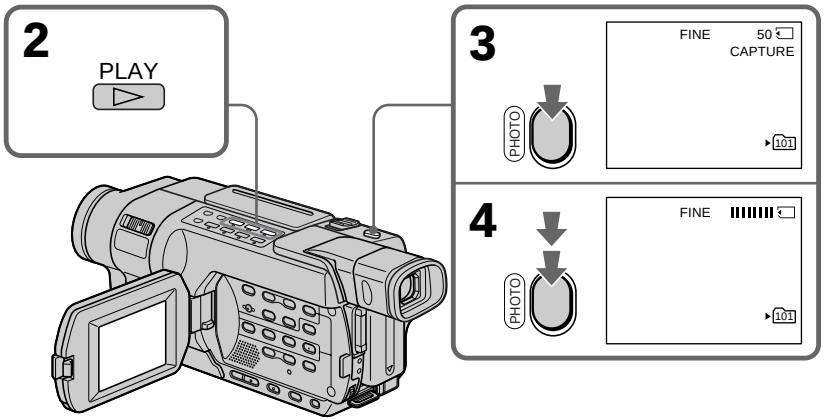
355 356

A câmara de vídeo pode ler dados de imagens em movimento, gravados numa cassete no sistema Digital8, e gravá-los como imagens fixas num «Memory Stick».
A câmara de vídeo também pode capturar dados de imagens em movimento através do conector de entrada e gravá-los como imagens fixas num «Memory Stick».

Antes da operação

- Introduza uma cassete gravada no sistema Digital8 na câmara de vídeo.
- Introduza o «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue em ►. As imagens em movimento gravadas na cassete são reproduzidas.
(3) Carregue sem soltar PHOTO ligeiramente até fixar a imagem da cassete. O indicador CAPTURE aparece no ecrã. A gravação não começa nessa altura.
Para mudar de imagem fixa, solte PHOTO e volte a seleccionar uma imagem fixa.
(4) Carregue com mais força em PHOTO. A gravação termina quando o indicador da barra de deslocamento desaparecer. A imagem que aparece no ecrã quando carregou com mais força em PHOTO é gravada no «Memory Stick». A reprodução da cassete recomeça.



Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Cuando el indicador de acceso está encendido o parpadea
No sacuda ni golpee la unidad. Tampoco desconecte la alimentación, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. De lo contrario, podrían dañarse los datos de imágenes.

Si aparece en la pantalla
El "Memory Stick" insertado no es compatible con la videocámara porque su formato no es compatible con la misma. Revise el formato del "Memory Stick".

Si pulsa ligeramente PHOTO en el modo de reproducción
La videocámara se detiene momentáneamente.

Sonido grabado en una cinta
No se puede grabar sonido de una cinta.

Cuando pulsa PHOTO en el mando a distancia
Cuando pulsa este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

Títulos superpuestos en cintas
No se pueden grabar títulos en el "Memory Stick". Sin embargo, puede grabar títulos que ya se hayan grabado en cintas.

Código de datos
Cuando grabe en un "Memory Stick" de una cinta, el código de datos (fecha / hora) se grabará en el mismo.
El código de datos (diversos ajustes) no se graba.
Los códigos de datos grabados en una cinta no se graban.

Mientras graba imágenes de una cinta como imágenes fijas
La imagen se graba en el modo FRAME automáticamente aunque seleccione FIELD en los ajustes del menú.

Carpeta de grabación
No puede cambiar la carpeta de grabación.
Se utiliza la carpeta de grabación seleccionada al ajustar el selector POWER en MEMORY (pág. 201).

Gravar imagens de uma cassete como imagens fixas

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou a piscar
Não abane nem bata na unidade. Também não pode desligar, ejectar o «Memory Stick» ou retirar a bateria recarregável. Se o fizer, pode danificar os dados de imagem.

Se aparecer no ecrã
O «Memory Stick» colocado é incompatível com a sua câmara de vídeo, porque não tem o formato adequado. Verifique o formato do «Memory Stick».

Se carregar em PHOTO ligeiramente no modo reprodução
A câmara de vídeo pára por momentos.

Som gravado numa cassete
Não pode gravar o som de uma cassete.

Se carregar em PHOTO no telecomando
Se carregar neste botão, a câmara de vídeo grava imediatamente a imagem que estiver no ecrã.

Títulos gravados nas cassetes
Não consegue gravar os títulos no «Memory Stick». No entanto, pode gravar títulos que já estejam gravados nas cassetes.

Código de dados
Se tiver sido gravado no «Memory Stick» a partir de uma cassete, o código de dados (data / hora) é gravado.
O código de dados (as diversas programações) não é gravado.
Os códigos de dados gravados numa cassete não são gravados.

Durante a gravação de imagens de uma cassete como imagens fixas
A imagem é gravada automaticamente no modo FRAME mesmo que tenha seleccionado FIELD nas programações do menu.

Pasta de gravação
Não pode alterar a pasta da gravação.
Será utilizada a pasta de gravação seleccionada quando colocou o interruptor POWER na posição MEMORY (pág. 201).

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Grabación de imágenes fijas desde un equipo externo

Antes de su utilización

Ajuste DISPLAY en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.) (pág. 277)

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Reproduzca la cinta grabada o encienda el televisor para ver el programa deseado. La imagen del televisor o la videograbadora aparece en la pantalla de la videocámara.
(3) Siga los pasos **(3)** y **(4)** de la página 170.

Uso de un cable de conexión de audio/vídeo

Gravar imagens de uma cassete como imagens fixas

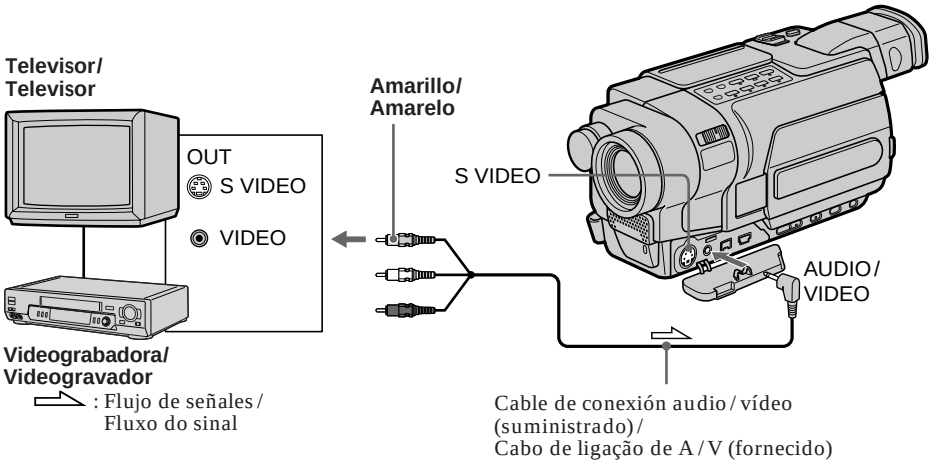
Gravar uma imagem fixa a partir de um equipamento externo

Antes da operação

Coloque DISPLAY na posição LCD nas programações do menu.
(A programação predefinida é LCD.) (pág. 291)

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Reproduza a cassete gravada ou ligue o televisor para ver o programa desejado. A imagem do televisor ou do videogravador aparece no ecrã da câmara de vídeo.
(3) Execute os passos **(3)** e **(4)** da página 170.

Utilizar o cabo de ligação A/V



Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de salida de vídeo de la videograbadora o del televisor.

Si el televisor o la videograbadora tienen una toma de vídeo S

Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión audio/vídeo.
Conecte un cable de vídeo S (opcional) en las tomas de vídeo S de la videocámara y del televisor o videograbadora.

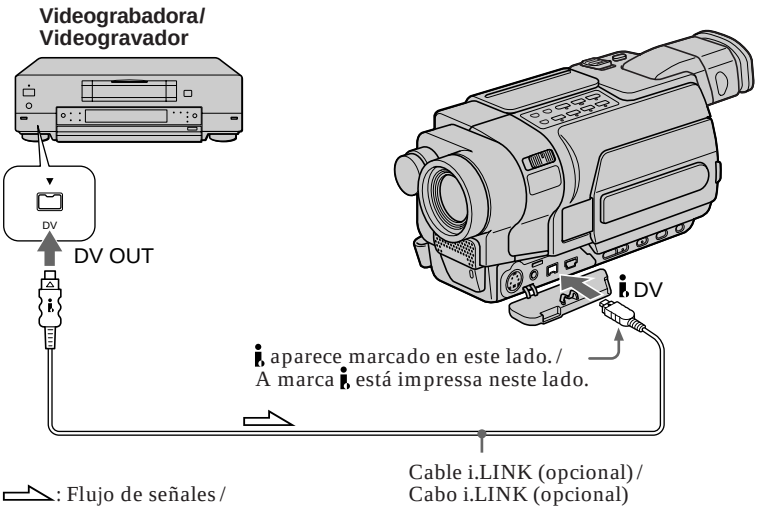
Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de saída de vídeo do videogravador ou do televisor.

Se o televisor ou o videogravador estiver equipado com uma tomada S video

Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional). Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V. Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do televisor ou videogravador.

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Uso del cable i.LINK



Nota

En los siguiente casos, se muestra "REC ERROR" y no será posible grabar.

Grabación de imágenes sin distorsión:

– Al grabar en una cinta en mal estado, por ejemplo, en una cinta que se utilizó varias veces para hacer copias.
– Entre las escenas o en los diferentes modos de reproducción en cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
– Al intentar introducir imágenes distorsionadas debido a una recepción deficiente de las señales de radio cuando la unidad de sintonización del televisor está en uso.

Gravar imagens de uma cassete como imagens fixas

Utilizar o cabo i.LINK

Nota

Nas situações descritas abaixo, aparece a mensagem «REC ERROR» e não consegue gravar.

Gravação de imagens sem distorção:

– Se gravar numa cassete em mau estado, por exemplo, numa cassete que já tenha sido utilizada muitas vezes para cópias.
– Entre as cenas nos vários modos de reprodução numa cassete gravada no sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8.
– Se tentar introduzir imagens distorcidas devido à má recepção de ondas de rádio, no caso de estar a utilizar um sintonizador de TV.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

355 356

Puede superponer una imagen fija que ha grabado con el “Memory Stick” en la imagen en movimiento que está grabando. Puede grabar imágenes superpuestas en una cinta o en un “Memory Stick” como imágenes fijas.

M. CHROM (clave de croma de memoria)
Puede intercambiar únicamente el área azul de una imagen fija, como una ilustración o un fotograma, con una imagen en movimiento.

M. LUMI (clave de luminancia de memoria)
Puede intercambiar un área más brillante de una imagen fija, como una ilustración realizada a mano o un título, con una imagen en movimiento. Se recomienda la grabación de un título en el “Memory Stick” antes de un viaje o un acontecimiento.

C. CHROM (clave de croma de la videocámara)
Se puede superponer una imagen en movimiento sobre una imagen fija, para utilizarla por ejemplo como fondo. Filme el motivo sobre un fondo azul. Únicamente el área azul de la imagen en movimiento se intercambiará con la imagen fija.

M. OVERLAP* (superposición de memoria)
Puede hacer que una imagen en movimiento aparezca gradualmente sobre una imagen fija grabada en un “Memory Stick” como una función de superposición.

*La imagen superpuesta utilizando M. OVERLAP solamente podrá grabarse en cintas.

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

355 356

Pode sobrepor uma imagem fixa gravada no «Memory Stick» na imagem em movimento que está a gravar. Pode gravar as imagens sobrepostas numa cassete ou num «Memory Stick» como imagens fixas.

M. CHROM (crominância de memória)
Só pode trocar a área azul de uma imagem fixa, por exemplo, uma figura ou um fotograma, por uma imagem em movimento.

M. LUMI (luminância de memória)
Pode trocar uma área mais clara de uma imagem fixa, como uma ilustração feita à mão ou um título, por uma imagem em movimento. Para sua comodidade, antes de uma viagem ou de um acontecimento, grave um título no «Memory Stick».

C. CHROM (crominância de câmara)
Pode sobrepor uma imagem em movimento numa imagem fixa, por exemplo, uma imagem que possa ser utilizada como fundo. Filme o motivo contra um fundo azul. Só a área azul da imagem em movimento será trocada pela imagem fixa.

M. OVERLAP* (sobreposição de memória)
Com a função de sobreposição, pode fazer com que uma imagem em movimento apareça gradualmente na parte superior de uma imagem fixa gravada no «Memory Stick».

* A imagem sobreposta com a função M. OVERLAP só pode ser gravada em cassetes.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

M. CHROM

Imagen fija / Imagem fixa

Imagen en movimiento / Imagem em movimento

Azul/ Azul

M. LUMI

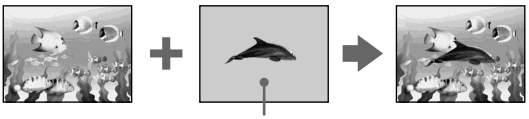
Imagen fija / Imagem fixa

Imagen en movimiento / Imagem em movimento

C. CHROM

Imagen fija / Imagem fixa

Imagen en movimiento / Imagem em movimento



Azul/ Azul

M. OVERLAP*

Imagen fija / Imagem fixa

Imagen en movimiento / Imagem em movimento

* La imagen superpuesta utilizando M. OVERLAP solamente podrá grabarse en cintas.

* A imagem sobreposta com a função M. OVERLAP só pode ser gravada em cassetes.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Grabación de imágenes superpuestas en una cinta

Antes de su utilización

- Inserte una cinta para grabación en su videocámara.
- Inserte un “Memory Stick” que contenga imágenes fijas en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en CAMERA.
(2) En el modo de espera, pulse MEMORY MIX.
En la esquina inferior derecha de la pantalla aparece una imagen en miniatura de la primera imagen grabada. La última imagen utilizada en MEMORY MIX se visualizará la próxima vez.
(3) Pulse MEMORY+ / – para seleccionar la imagen fija que desea superponer.
– : Para ver la imagen anterior
+ : Para ver la imagen siguiente
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado.
El modo cambia de la siguiente forma:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC.
La imagen fija se superpone con la imagen en la pantalla.
(6) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar el efecto.

M. CHROM	– El grado de las áreas azules en la imagen fija que se intercambiará con una imagen en movimiento
M. LUMI	– El brillo del área de la imagen fija que se intercambiará con una imagen en movimiento
C. CHROM	– El grado de las áreas azules en la imagen en movimiento que se intercambiará con una imagen fija
M. OVERLAP	– No es necesario realizar ningún ajuste

Cuantas menos barras haya en la pantalla, más intenso será el efecto.

(7) Pulse START / STOP para iniciar la grabación.

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Gravar as imagens sobrepostas numa cassete

Antes da operação

- Introduza a cassete que quer gravar na câmara de vídeo.
- Introduza um «Memory Stick» com as imagens fixas na câmara de vídeo.

(1) Coloque POWER na posição CAMERA.
(2) No modo de espera, carregue em MEMORY MIX.
A primeira imagem gravada aparece no canto inferior direito do ecrã sob a forma de miniatura. Na próxima vez, será apresentada a última imagem utilizada em MEMORY MIX.
(3) Carregue em MEMORY+ / – para seleccionar a imagem fixa que quer sobrepor.
– : Para ver a imagem anterior
+ : Para ver a imagem seguinte
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado.
O modo muda pela ordem seguinte:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Carregue no botão SEL / PUSH EXEC.
A imagem fixa sobrepõe-se à imagem no ecrã.
(6) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para regular o efeito.

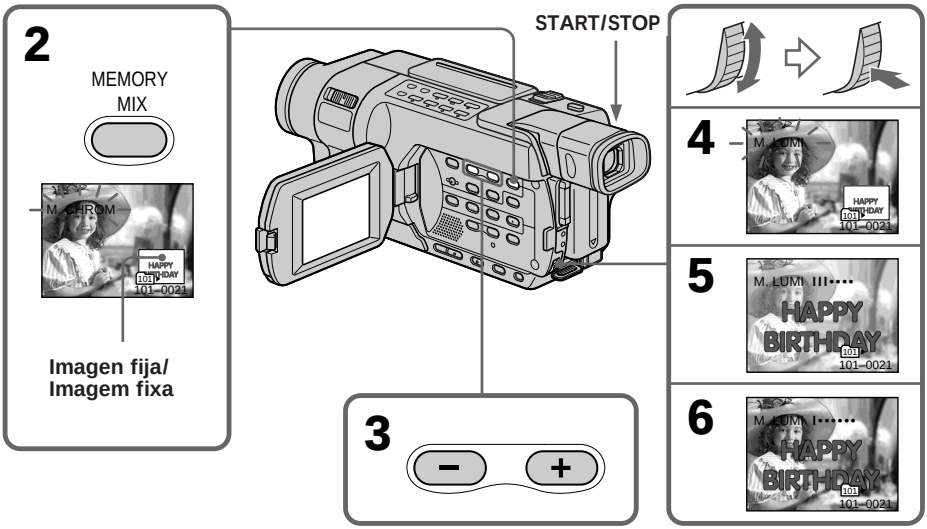
M. CHROM	– A luminosidade das áreas azuis da imagem fixa que vão ser substituídas por uma imagem em movimento
M. LUMI	– A luminosidade da área da imagem fixa que vai ser substituída por uma imagem em movimento
C. CHROM	– A luminosidade das áreas azuis da imagem em movimento que vão ser substituídas por uma imagem fixa
M. OVERLAP	– Não é necessário fazer regulações

Quanto menos barras aparecerem no ecrã, mais forte será o efeito.

(7) Carregue em START / STOP para começar a gravar.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX



Para cambiar la imagen fija que se va a superponer

Realice una de las dos acciones siguientes:
– Pulse MEMORY+/– antes del paso **(7)**.
– Pulse el dial SEL/PUSH EXEC antes del paso **(7)** y repita el procedimiento desde el paso **(3)**.

Para cambiar el ajuste del modo

Pulse el dial SEL/PUSH EXEC antes del paso **(7)** y repita el procedimiento desde el paso **(4)**.

Para cancelar MEMORY MIX

Pulse MEMORY MIX.

Notas

- No puede utilizar MEMORY MIX con imágenes en movimiento grabadas en un “Memory Stick”.
- Cuando la imagen fija en superposición tiene una gran cantidad de color blanco, es posible que la imagen en miniatura de la misma no sea clara.

Para mudar a imagem fixa que quer sobrepor

Execute uma das operações seguintes:
– Carregue em MEMORY+/– antes do passo **(7)**.
– Carregue no botão SEL/PUSH EXEC antes do passo **(7)** e repita o procedimento desde o passo **(3)**.

Para mudar a programação do modo

Carregue no botão SEL/PUSH EXEC antes do passo **(7)** e repita o procedimento desde o passo **(4)**.

Para cancelar MEMORY MIX

Carregue em MEMORY MIX.

Notas

- Não pode utilizar MEMORY MIX com as imagens em movimento gravadas num «Memory Stick».
- Se a imagem fixa sobreposta tiver muito branco, a miniatura da imagem pode não ficar nítida.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Datos de imágenes modificados en el PC o filmados con otro equipo
Es posible que no pueda reproducir con la videocámara las imágenes modificadas.

Cuando seleccione M. OVERLAP
No podrá cambiar la imagen fija ni el ajuste de modo.

Durante la grabación
No puede cambiar el ajuste de modo.

Imágenes de muestra
- El “Memory Stick” suministrado con la videocámara ya contiene 20 imágenes protegidas 356 :
  – Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) de 101-0001 a 101-0018
  – Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) de 101-0019 a 101-0020
- El CD-ROM suministrado con la videocámara ya contiene 20 imágenes (pág. 236):
  – Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) de DSC 00001 a DSC 00018
  – Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) de DSC 00019 a DSC 00020

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Dados de imagens modificados no computador ou filmados com outro equipamento
Poderá não conseguir reproduzir as imagens modificadas na sua câmara de vídeo.

Se seleccionar M. OVERLAP
Não pode alterar a imagem fixa nem a programação do modo.

Durante a gravação
Não pode alterar a programação do modo.

Imagens de exemplo
- O «Memory Stick» fornecido com a câmara de vídeo já vem com 20 imagens protegidas 356 :
  – Para M. CHROM: 18 imagens (como um fotograma) 101-0001 a 101-0018
  – Para C. CHROM: duas imagens (como um fundo) 101-0019 a 101-0020
- O CD-ROM fornecido com a câmara de vídeo já vem com 20 imagens gravadas (pág. 236):
  – Para M. CHROM: 18 imagens (como um fotograma) DSC 00001 a DSC 00018
  – Para C. CHROM: duas imagens (como um fundo) DSC 00019 a DSC 00020

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Grabación de imágenes superpuestas en un “Memory Stick” como imágenes fijas

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” que contenga imágenes fijas en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MEMORY MIX.
En la esquina inferior derecha de la pantalla aparece una imagen en miniatura de la primera imagen grabada. La última imagen utilizada en MEMORY MIX se visualizará la próxima vez.
(3) Pulse MEMORY+/– para seleccionar la imagen fija que desea superponer.
–: Para ver la imagen anterior
+: Para ver la imagen siguiente
(4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado.
El modo cambia de la siguiente forma:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.
La imagen fija se superpone con la imagen en la pantalla.
(6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.

M. CHROM – El grado de las áreas azules en la imagen fija que se intercambiará con una imagen en movimiento
M. LUMI – El brillo del área de la imagen fija que se intercambiará con una imagen en movimiento
C. CHROM – El grado de las áreas azules en la imagen en movimiento que se intercambiará con una imagen fija

Cuantas menos barras haya en la pantalla, más intenso será el efecto.

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Gravar imagens sobrepostas de um «Memory Stick» como imagens fixas

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» com as imagens fixas na câmara de vídeo.

(1) Coloque o selector POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MEMORY MIX.
A primeira imagem gravada aparece no canto inferior direito do ecrã sob a forma de miniatura. Na próxima vez, será apresentada a última imagem utilizada em MEMORY MIX.
(3) Carregue em MEMORY+/– para seleccionar a imagem fixa que quer sobrepor.
–: Para ver a imagem anterior
+: Para ver a imagem seguinte
(4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado.
O modo muda pela ordem seguinte:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Carregue no botão SEL/PUSH EXEC.
A imagem fixa sobrepõe-se à imagem no ecrã.
(6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para regular o efeito.

M. CHROM – A luminosidade das áreas azuis da imagem fixa que vão ser substituídas por uma imagem em movimento
M. LUMI – A luminosidade da área da imagem fixa que vai ser substituída por uma imagem em movimento
C. CHROM – A luminosidade das áreas azuis da imagem em movimento que vão ser substituídas por uma imagem fixa

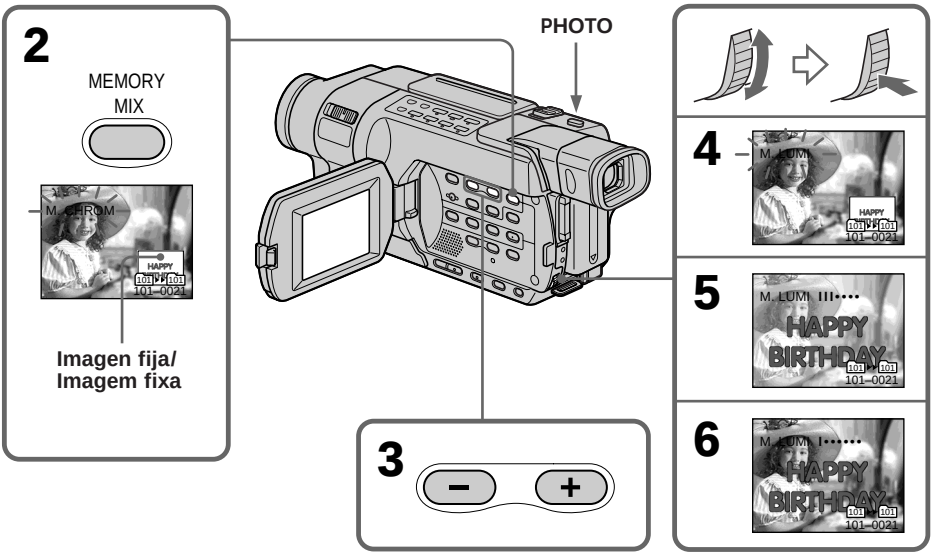
Quanto menos barras aparecerem no ecrã, mais forte será o efeito.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

(7) Pulse PHOTO a fondo para iniciar la grabación.
La imagen que se muestra en la pantalla se grabará en un “Memory Stick”. La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de barra.

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

(7) Para começar a gravar carregue com força em PHOTO.
A imagem que aparece no ecrã é gravada num «Memory Stick». A gravação termina quando o indicador da barra de deslocamento desaparecer.



Para cambiar la imagen fija que se va a superponer

Realice cualquiera de las siguientes opciones:
– Pulse MEMORY+/– antes del paso **(7)**.
– Pulse el dial SEL/PUSH EXEC antes del paso **(7)** y repita el procedimiento desde el paso **(3)**.

Para cambiar el ajuste del modo

Pulse el dial SEL/PUSH EXEC antes del paso **(7)** y repita el procedimiento desde el paso **(4)**.

Para cancelar MEMORY MIX

Pulse MEMORY MIX.

Para mudar a imagem fixa que quer sobrepor

Execute uma das operações seguintes:
– Carregue em MEMORY+/– antes do passo **(7)**.
– Carregue no botão SEL/PUSH EXEC antes do passo **(7)** e repita o procedimento desde o passo **(3)**.

Para mudar a programação do modo

Carregue no botão SEL/PUSH EXEC antes do passo **(7)** e repita o procedimento desde o passo **(4)**.

Para cancelar MEMORY MIX

Carregue em MEMORY MIX.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Notas

- No puede utilizar MEMORY MIX con imágenes en movimiento grabadas en un “Memory Stick”.
- Cuando la imagen fija en superposición tiene una gran cantidad de color blanco, es posible que la imagen en miniatura de la misma no sea clara.

Datos de imágenes modificados en el PC o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducir con la videocámara las imágenes modificadas.

Durante la grabación

No puede cambiar el ajuste del modo.

Cuando utilice MEMORY MIX en el modo MEMORY

La función PROGRAM AE no funciona.
(El indicador parpadea.)

Carpeta de grabación

No puede cambiar la carpeta de grabación.
Se utiliza la carpeta de grabación seleccionada al ajustar el selector POWER en MEMORY (pág. 201).

Imágenes de muestra

- El “Memory Stick” suministrado con la videocámara ya contiene 20 imágenes protegidas 356 :
  – Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) de 101-0001 a 101-0018
  – Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) de 101-0019 a 101-0020
- El CD-ROM suministrado con la videocámara ya contiene 20 imágenes (pág. 236):
  – Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) de DSC 00001 a DSC 00018
  – Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) de DSC 00019 a DSC 00020

Sobrepor uma imagem fixa do «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Notas

- Não pode utilizar MEMORY MIX com as imagens em movimento gravadas num «Memory Stick».
- Se a imagem fixa sobreposta tiver muito branco, a miniatura da imagem pode não ficar nítida.

Dados de imagens modificados no computador ou filmados com outro equipamento

Poderá não conseguir reproduzir as imagens modificadas na sua câmara de vídeo.

Durante a gravação

Não pode alterar a programação do modo.

Se utilizar MEMORY MIX no modo MEMORY

A função PROGRAM AE não funciona.
(O indicador pisca.)

Pasta de gravação

Não pode alterar a pasta da gravação.
Será utilizada a pasta de gravação seleccionada quando colocou o interruptor POWER na posição MEMORY (pág. 201).

Imagens de exemplo

- O «Memory Stick» fornecido com a câmara de vídeo já vem com 20 imagens protegidas 356 :
  – Para M. CHROM: 18 imagens (como um fotograma) 101-0001 a 101-0018
  – Para C. CHROM: duas imagens (como um fundo) 101-0019 a 101-0020
- O CD-ROM fornecido com a câmara de vídeo já vem com 20 imagens gravadas (pág. 236):
  – Para M. CHROM: 18 imagens (como um fotograma) DSC 00001 a DSC 00018
  – Para C. CHROM: duas imagens (como um fundo) DSC 00019 a DSC 00020

Grabación de imágenes en movimiento en un “Memory Stick” – Grabación de películas MPEG

355 356

Puede grabar imágenes en movimiento con sonido en un “Memory Stick”.
La imagen y el sonido se graban hasta llenar la capacidad disponible del “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Antes de su utilización
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse START/STOP. La videocámara inicia la grabación. La luz de grabación de la cámara se enciende.
La imagen y el sonido se graban hasta llenar la capacidad disponible del “Memory Stick”. Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 164.

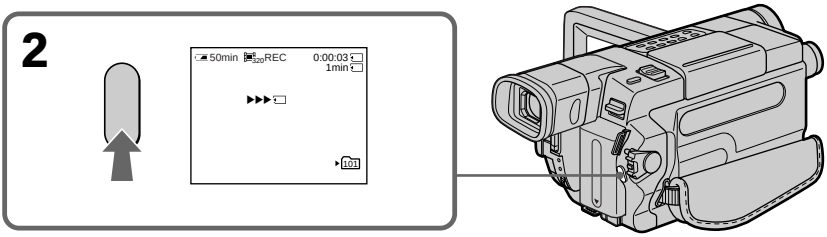
Gravar imagens em movimento num «Memory Stick» – Gravação de filmes MPEG

355 356

Pode gravar imagens em movimento com som num «Memory Stick».
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick» (MPEG MOVIE EX).

Antes da operação
Introduza o «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em START/STOP. A câmara de vídeo começa a gravar. O indicador luminoso de gravação da câmara acende-se.
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick». Para obter mais informações sobre o tempo de gravação, consulte a página 164.



Para detener la grabación
Pulse START/STOP.

Para parar de gravar
Carregue em START/STOP.

Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Notas

- El sonido se graba en modo monoaural.
- Los archivos de imágenes en movimiento grabados en la videocámara no pueden reproducirse en otras videocámaras sin la función de creación de carpetas.

Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY

Las siguientes funciones no están disponibles:
– Modo panorámico
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Aumento gradual / desvanecimiento
– Efectos de imagen
– Efectos digitales
– Títulos

Cuando utilice un flash externo (opcional)

Desconecte la alimentación del flash externo cuando grabe imágenes en movimiento en un "Memory Stick".
De lo contrario, podría grabase el sonido de carga del flash.

Código de datos

El código de datos (fecha / hora) no se visualizará durante la grabación. Sin embargo, sí se grabará automáticamente en el "Memory Stick".
Para visualizar el código de datos (fecha / hora), pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción.
El código de datos (diversos ajustes) no puede grabarse.

Durante la grabación en un "Memory Stick"

No expulse el videocasete de la videocámara. Mientras expulse la cinta, el sonido se graba en el "Memory Stick".

Gravar imagens em movimento num «Memory Stick» – Gravação de filmes MPEG

Notas

- O som é gravado em mono.
- Os ficheiros de imagens em movimento gravados na câmara de vídeo não podem ser reproduzidos em câmaras de vídeo não equipadas com a função de criação de pastas.

Se o interruptor POWER estiver na posição MEMORY

As seguintes funções não funcionam:
– Modo panorâmico
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Fader
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– Títulos

Se utilizar um flash externo (opcional)

Desligue o flash externo quando gravar imagens em movimento num «Memory Stick».
Caso contrário, o som de carga do flash pode ficar gravado.

Código de dados

O código de dados (data / hora) não aparece durante a gravação. No entanto, a data e a hora são automaticamente gravadas no «Memory Stick».
Para ver o código de dados (data / hora), carregue em DATA CODE no telecomando, durante a reprodução.
O código de dados (as diversas programações) não pode ser gravado.

Durante a gravação no «Memory Stick»

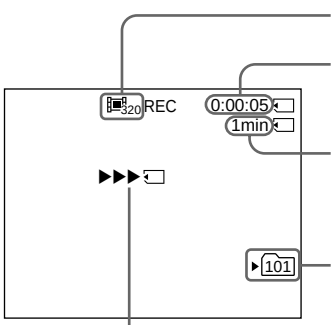
Não retire a cassete da câmara de vídeo. Se ejectar a cassete, o som respectivo fica gravado no «Memory Stick».

Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Indicadores de pantalla durante la grabación de películas MPEG

Gravar imagens em movimento num «Memory Stick» – Gravação de filmes MPEG

Os indicadores que aparecem no ecrã durante a gravação de filmes MPEG



Tamaño de imagen / Tamanho da imagem

Tiempo de grabación / Tempo de gravação

Tiempo aproximado de grabación de imágenes en movimiento que pueden grabarse en el "Memory Stick" / Tempo de gravação aproximado das imagens em movimento que pode gravar no «Memory Stick»

Carpeta de grabación actual / Pasta de gravação actual

Este indicador se muestra durante cinco segundos después de pulsar START / STOP. El indicador no se graba. / Este indicador aparece durante cinco segundos, depois de ter carregado em START / STOP. O indicador não fica gravado.

Nota

El indicador de la carpeta de grabación actual muestra la carpeta en la que se han grabado las imágenes.

En modo VCR

- El indicador de la carpeta de grabación actual aparece durante aproximadamente cinco segundos en los siguientes casos:
  - Cuando hay un "Memory Stick" insertado
  - Cuando el selector POWER está ajustado en otra posición
- El indicador de la carpeta de grabación actual se muestra mientras la videocámara graba una imagen en movimiento en un "Memory Stick".

Nota

O indicador da pasta de gravação actual mostra a pasta em que as imagens estão gravadas.

No modo VCR

- O indicador da pasta de gravação actual aparece durante cerca de cinco segundos, nos casos seguintes:
  - Se introduzir um «Memory Stick»
  - Se colocar o interruptor POWER noutra posição
- O indicador da pasta de gravação actual aparece enquanto a câmara de vídeo estiver a gravar uma imagem em movimento num «Memory Stick».

Grabación de películas MPEG con autodisparador

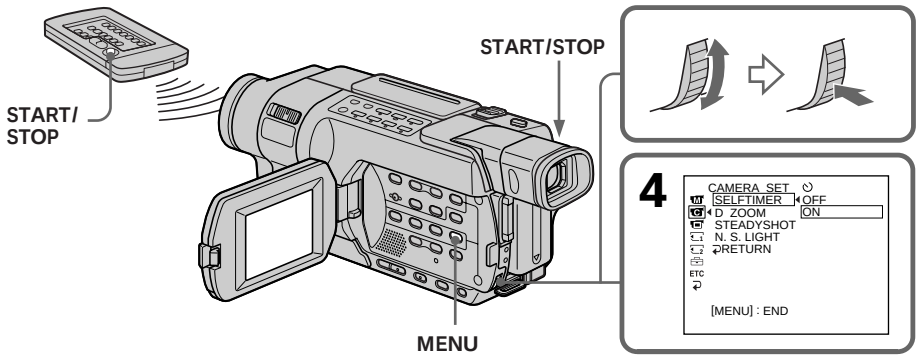
Se pueden grabar imágenes en movimiento en un "Memory Stick" con el autodisparador. También se puede utilizar el mando a distancia para realizar esta operación.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER en y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(5) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.
El indicador (autodisparador) aparece en la pantalla.
(6) Pulse START / STOP.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde 10 con un tono. En los últimos dos segundos, el tono será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravação de filmes MPEG com o temporizador automático

Pode gravar imagens em movimento num «Memory Stick» utilizando o temporizador automático. Também pode utilizar o telecomando para esta operação.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SELFTIMER em e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(5) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.
O indicador (temporizador automático) aparece no ecrã.
(6) Carregue em START / STOP.
O temporizador automático começa a contagem decrescente a partir de 10 e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.



Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Para detener la cuenta atrás

Pulse START/STOP. Para reanudarla, vuelva a pulsar START/STOP.

Para cancelar el autodisparador

Coloque SELFTIMER en OFF en los ajustes del menú en el modo de espera. No es posible cancelar el autodisparador mediante el mando a distancia.

Nota

El autodisparador se cancela automáticamente cuando:

– La grabación con autodisparador ha terminado.
– El selector POWER está ajustado en OFF (CHG) o VCR.

Gravar imagens em movimento num «Memory Stick» – Gravação de filmes MPEG

Para parar a contagem decrescente

Carregue em START/STOP. Para recomeçar a contagem decrescente, carregue novamente em START/STOP.

Para cancelar o temporizador automático

Coloque SELFTIMER na posição OFF nas programações do menu, no modo de espera. Não pode cancelar o temporizador automático com o telecomando.

Nota

O temporizador automático é automaticamente cancelado quando:

– Terminar a gravação com o temporizador automático.
– Colocar o interruptor POWER na posição OFF (CHG) ou VCR.

Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento

355 356

La videocámara puede leer datos de imágenes en movimiento grabados en cintas y grabarlos como una imagen en movimiento en un "Memory Stick". La videocámara también puede captar los datos de imágenes en movimiento mediante el conector de entrada y grabarlos como imágenes en movimiento en un "Memory Stick".
La imagen y el sonido se graban hasta llenar la capacidad disponible del "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

Antes de su utilización

- Inserte una cinta grabada en la videocámara.
- Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse ►. Se reproducirá la imagen grabada en la cinta.
A continuación, pulse II en la escena desde donde desee iniciar la grabación.
(3) Pulse START/STOP en la videocámara.
Las imágenes y el sonido se graban hasta llenar la capacidad restante del "Memory Stick." Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 164.

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento

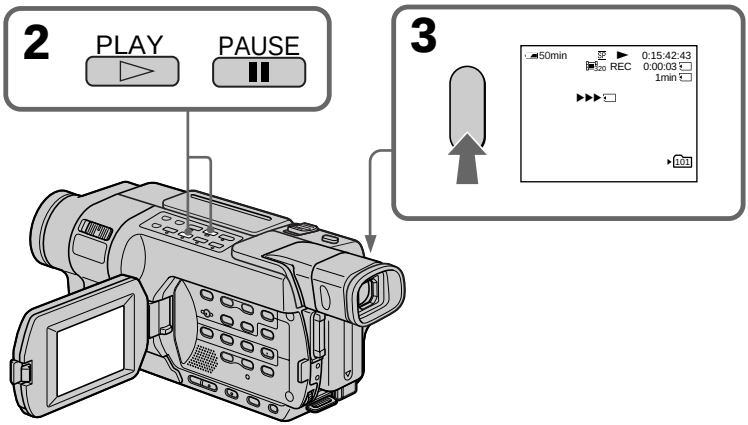
355 356

A câmara de vídeo pode ler os dados de imagens em movimento gravados numa cassete e gravá-los como imagens em movimento num «Memory Stick». A câmara de vídeo também pode capturar dados de imagens em movimento, através do conector de entrada, e gravá-los como imagens em movimento num «Memory Stick».
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick» (MPEG MOVIE EX).

Antes da operação

- Introduza uma cassete gravada na câmara de vídeo.
- Introduza o «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue em ►. A imagem gravada na cassete é reproduzida.
Carregue em II na cena a partir da qual quer começar a gravar.
(3) Carregue em START/STOP na câmara de vídeo.
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick». Para obter mais informações sobre o tempo de gravação, consulte a página 164.



Para detener la grabación
Pulse START/STOP.

Para parar de gravar
Carregue em START/STOP.

Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento

Notas

- El sonido grabado a 48 kHz se convierte a 32 kHz cuando graba imágenes de una cinta al "Memory Stick".
- El sonido grabado en estéreo se convierte en sonido monoaural al grabar de una cinta.
- Los archivos de imágenes en movimiento grabados en la videocámara no pueden reproducirse en otras videocámaras sin la función de creación de carpetas.

Cuando el indicador de acceso está encendido o parpadea

No sacuda ni golpee la videocámara. Tampoco ajust POWER en OFF, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. De lo contrario, podrían dañarse los datos de imágenes.

Títulos

No se pueden grabar títulos en el "Memory Stick". Sin embargo, sí puede grabar títulos que ya se hayan grabado en cintas.

Código de datos

Cuando grabe en un "Memory Stick" de una cinta, el código de datos (fecha / hora) se grabará en el mismo.
El código de datos (diversos ajustes) no se graba.
Los códigos de datos grabados en una cinta no se graban.

Si se muestra "⚠ AUDIO ERROR"

El sonido que no pudo grabar su videocámara se ha grabado en la cinta. Conecte el equipo externo con el cable de conexión de audio / vídeo y las imágenes de entrada se reproducirán en éste (pág. 189).

La imagen se puede grabar en el "Memory Stick" de manera incorrecta si:

– Gira el selector POWER durante la grabación.
– Pulsa cualquier botón de control de vídeo durante la grabación.
– Entre las escenas grabadas con el sistema Digital8 y el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
– Una parte vacía de la cinta.
– Las escenas cuando se corta la señal de entrada.

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento

Notas

- Quando gravar imagens de uma cassete num «Memory Stick», o som gravado em 48 kHz é convertido para 32 kHz.
- Na gravação a partir de uma cassete, o som gravado em estéreo é convertido para mono.
- Os ficheiros de imagens em movimento gravados na câmara de vídeo não podem ser reproduzidos em câmaras de vídeo não equipadas com a função de criação de pastas.

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou a piscar

Não abane nem bata na câmara de vídeo. Também não pode colocar o interruptor POWER na posição OFF, ejectar o «Memory Stick» ou retirar a bateria. Se o fizer, pode danificar os dados de imagem.

Títulos

Não consegue gravar os títulos no «Memory Stick». No entanto, pode gravar títulos que já estejam gravados nas cassetes.

Código de dados

Se tiver sido gravado no «Memory Stick» a partir de uma cassete, o código de dados (data / hora) é gravado.
O código de dados (as diversas programações) não é gravado.
Os códigos de dados gravados numa cassete não são gravados.

Se aparecer a mensagem «⚠ AUDIO ERROR»

O som que não pôde ser gravado na câmara de vídeo, fica gravado na fita. Ligar o equipamento externo com o cabo de ligação de A / V e faça passar as imagens reproduzidas para o mesmo (pág. 189).

A imagem pode ficar gravada incorrectamente no «Memory Stick» se:

– Rodar o interruptor POWER durante a gravação.
– Carregar num dos botões de controlo de vídeo durante a gravação.
– Entre as cenas gravadas no sistema Digital8 e no sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.
– Uma parte em branco da cassete.
– As cenas quando o sinal de entrada é cortado.

Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento

Carpeta de grabación
No puede cambiar la carpeta de grabación.
Se utiliza la carpeta de grabación seleccionada al ajustar el selector POWER en MEMORY (pág. 201).

Grabación de imágenes en movimiento desde un equipo externo

Antes de su utilización
Ajuste DISPLAY en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Reproduzca la cinta grabada o encienda el televisor para ver el programa deseado.
Se muestra la imagen del otro equipo en la pantalla o en el visor.
(3) Pulse START/STOP en el punto donde desea iniciar la grabación.
Las imágenes y el sonido se graban hasta llenar la capacidad restante del "Memory Stick". Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 164.

Uso de un cable de conexión de audio/vídeo

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento

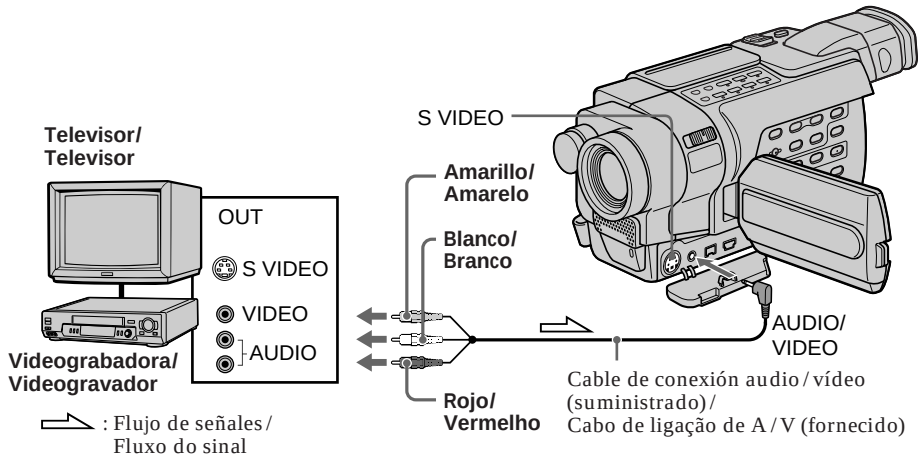
Pasta de gravação
Não pode alterar a pasta da gravação.
Será utilizada a pasta de gravação seleccionada quando colocou o interruptor POWER na posição MEMORY (pág. 201).

Gravar uma imagem em movimento a partir de um equipamento externo

Antes da operação
Coloque DISPLAY na posição LCD nas programações do menu.
(A programação predefinida é LCD.)

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Reproduza a cassete gravada ou ligue o televisor para ver o programa desejado.
A imagem do outro equipamento aparece no ecrã ou no visor electrónico.
(3) Carregue em START/STOP no ponto a partir do qual que começar a gravar.
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick». Para obter mais informações sobre o tempo de gravação, consulte a página 164.

Utilizar o cabo de ligação A/V



Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento

Si la videograbadora o el televisor es de tipo monofónico

Enchufe la clavija amarilla del cable de conexión de audio / vídeo a la toma de salida de vídeo y la clavija blanca o roja a la toma de salida de audio de la videograbadora o del televisor. Si se conecta la clavija blanca, el audio se emite por el canal izquierdo y si se conecta la clavija roja, el audio se emite por el canal derecho.

Si el televisor o la videograbadora tienen una toma de vídeo S

Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio / vídeo.

Conecte un cable de vídeo S (opcional) en las tomas de vídeo S de la videocámara y del televisor o videograbadora.

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento

Se o videogravador ou o televisor for mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A / V à tomada de saída de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de saída de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca o som sai pelo canal da esquerda, se ligar a vermelha o som sai pelo canal da direita.

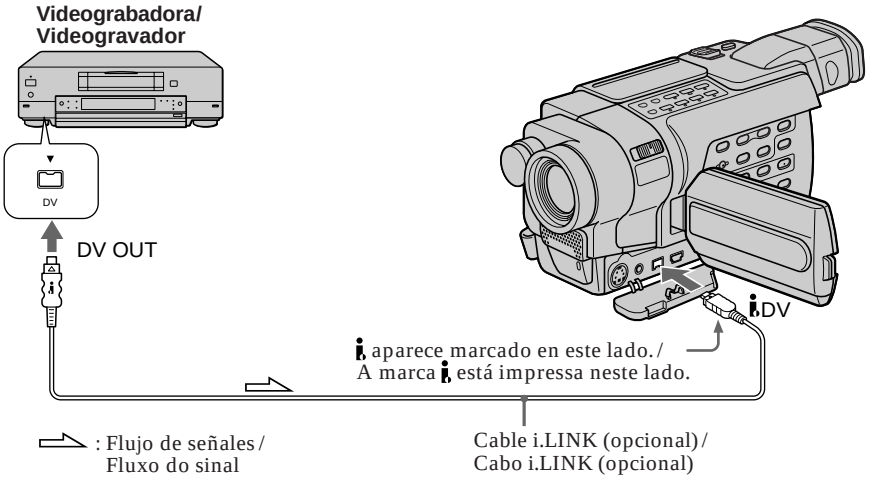
Se o televisor ou o videogravador estiver equipado com uma tomada S video

Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional). Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A / V.

Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do televisor ou videogravador.

Grabación de imágenes de un videocasete como imágenes en movimiento

Uso del cable i.LINK



Nota

En los siguientes casos, la grabación se interrumpe o se visualiza "REC ERROR" y los datos de imágenes no se guardan:

– Cuando, por ejemplo, graba en una cinta en mal estado o en una cinta utilizada varias veces para hacer copias.
– Entre las escenas o en los diferentes modos de reproducción en las cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
– Cuando intente introducir imágenes distorsionadas debido a una recepción deficiente de las señales de radio cuando la unidad de sintonización del televisor está en uso.
– Cuando se corta la señal de entrada.

Durante la grabación en un "Memory Stick"

No expulse el videocasete de la videocámara. Durante la expulsión de la cinta, el sonido se graba en el "Memory Stick".

Gravar imagens de uma cassete como imagens em movimento

Utilizar o cabo i.LINK

Nota

Nas situações descritas abaixo, aparece a mensagem «REC ERROR» e não consegue gravar:

– Se gravar numa cassete em mau estado, por exemplo, numa cassete que já tenha sido utilizada muitas vezes para cópias.
– Entre as cenas nos vários modos de reprodução numa cassete gravada no sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8.
– Se tentar introduzir imagens distorcidas devido à má recepção de ondas de rádio, estando ligado um sintonizador de TV.
– Se o sinal de entrada for cortado.

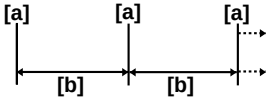
Durante a gravação no «Memory Stick»

Não retire a cassete da câmara de vídeo. Durante a ejecção da cassete, o som respectivo fica gravado no «Memory Stick».

Grabación de fotos a intervalos

355 356

Es posible realizar fotos sucesivamente a intervalos regulares. Podrá obtener una excelente grabación del crecimiento de las flores, apariciones graduales, etc. gracias a esta función. Cada grabación constituye un archivo de imágenes fijas.



[a]: Grabación
[b]: Tiempo del intervalo (INTERVAL)

Antes de su utilización
Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar INT.R -STL en 🖼2 y pulse el dial (pág. 272).
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SET y púlselo.
(5) Ajuste INTERVAL.
① Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL y, a continuación, pulse el dial.
② Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el intervalo deseado y, a continuación, pulse el dial.
Tiempo: 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
③ Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN y, a continuación, pulse el dial.
(6) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(7) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú. El indicador INTERVAL MEM STILL parpadeará.
(8) Pulse PHOTO a fondo para iniciar la grabación de fotos a intervalos. El indicador INTERVAL MEM STILL se encenderá.

Gravação de fotografias de intervalo

355 356

Pode tirar fotografias sucessivas com intervalos regulares. Com esta função, pode obter uma gravação excelente do desabrochar de uma flor, de um aparecimento lento, etc.
Cada gravação cria um ficheiro de imagem fixa.

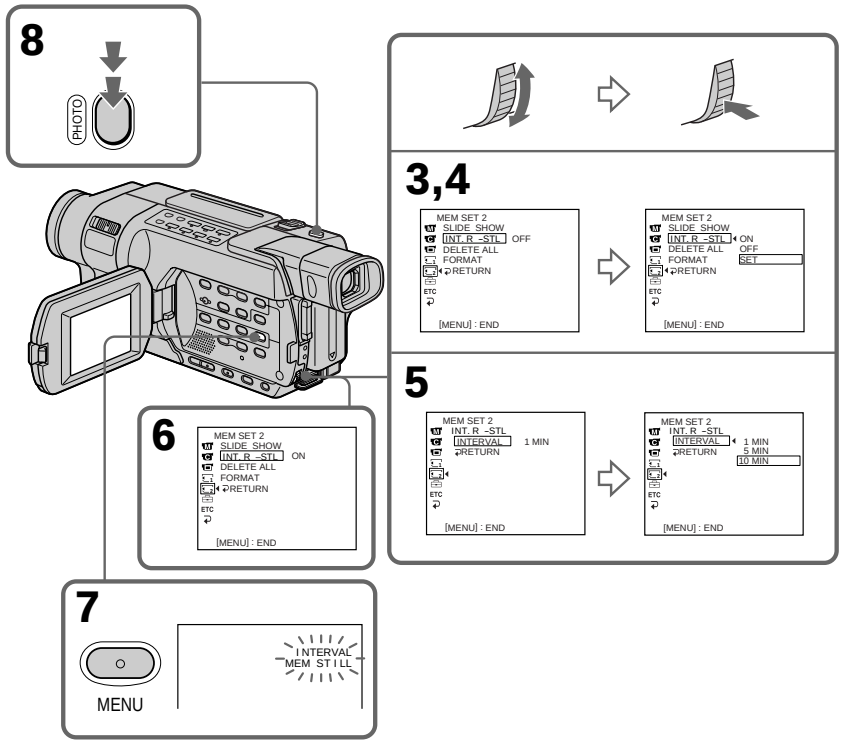
[a]: Gravação
[b]: Tempo de intervalo (INTERVAL)

Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar INT.R -STL em 🖼2 e carregue no botão (pág. 286).
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SET e carregue no botão.
(5) Programe INTERVAL.
① Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL e carregue no botão.
② Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o intervalo de tempo desejado e carregue no botão.
O tempo: 1MIN ⟷ 5MIN ⟷ 10MIN
③ Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ↩ RETURN e depois carregue no botão.
(6) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(7) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu. O indicador INTERVAL MEM STILL pisca.
(8) Carregue com mais força em PHOTO para começar a gravação de fotografias de intervalo. O indicador INTERVAL MEM STILL acende-se.

Grabación de fotos a intervalos

Gravação de fotografias de intervalo



Para cancelar la grabación de fotos a intervalos

Realice una de las dos acciones siguientes:

– Ajuste INT.R -STL en la posición OFF en los ajustes del menú.
– Ajuste el selector POWER en una posición distinta a MEMORY.

Para realizar la grabación normal de fotos durante el período del intervalo

Solamente podrá realizar la grabación normal de fotos una sola vez durante el período del intervalo. Pulse PHOTO. El indicador INTERVAL MEM STILL parpadeará y la grabación normal de fotos se iniciará. Para reanudar la grabación de fotos a intervalos, pulse de nuevo PHOTO. El indicador INTERVAL MEM STILL se enciende y la grabación de fotos a intervalos vuelve a iniciarse.

En los intervalos

Es posible que el intervalo real no sea exactamente el mismo que el tiempo seleccionado.

Para cancelar a gravação de fotografias de intervalo

Execute uma das operações seguintes:

– Coloque INT.R -STL na posição OFF, nas programações do menu.
– Coloque o interruptor POWER numa posição diferente de MEMORY.

Para efectuar a gravação normal de fotografias durante o intervalo

Durante a gravação com intervalos, só pode executar a gravação normal de fotografias uma vez. Carregue em PHOTO. O indicador INTERVAL MEM STILL pisca e a gravação normal de fotografias começa. Para retomar a gravação de fotografias de intervalo, carregue novamente em PHOTO. O indicador INTERVAL MEM STILL acende-se e a gravação de fotografias de intervalo recomeça.

Duração do intervalo

O período de tempo real do intervalo pode não ser exactamente igual ao seleccionado.

Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

355 356

Puede duplicar las escenas seleccionadas (programas) para editarlas en un “Memory Stick”.
La imagen y el sonido se graban hasta llenar la capacidad disponible del “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Antes de su utilización

- Inserte una cinta grabada en la videocámara.
- Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

Creación del programa

(1) Ajuste el selector POWER de la videocámara en la posición VCR.
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT en ETC y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY y, a continuación, pulse el dial.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el tamaño de imagen deseado en IMAGESIZE y, a continuación, pulse el dial.
(6) Busque el principio de la primera escena que desee insertar con los botones de control de vídeo y active la pausa de reproducción.
Se puede ajustar con precisión un fotograma cada vez con EDITSEARCH.
(7) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MARK y, a continuación, pulse el dial.
Se define el punto IN del primer programa y la parte superior de la marca del programa cambia a azul claro.
(8) Busque el final de la primera escena que desee insertar con los botones de control de vídeo y active la pausa de reproducción.
(9) Pulse el dial SEL / PUSH EXEC.
Se define el punto OUT del primer programa y la parte inferior de la marca del programa cambia a azul claro.
(10) Repita los pasos **(6)** a **(9)** para definir otros programas.
Cuando el programa se ha definido, la marca del programa cambia a azul claro.
Se puede definir hasta un máximo de 20 programas.

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick»)

355 356

Pode copiar as cenas seleccionadas (programas) para montagem num «Memory Stick».
As imagens e o som são gravados até ao limite da capacidade do «Memory Stick» (MPEG MOVIE EX).

Antes da operação

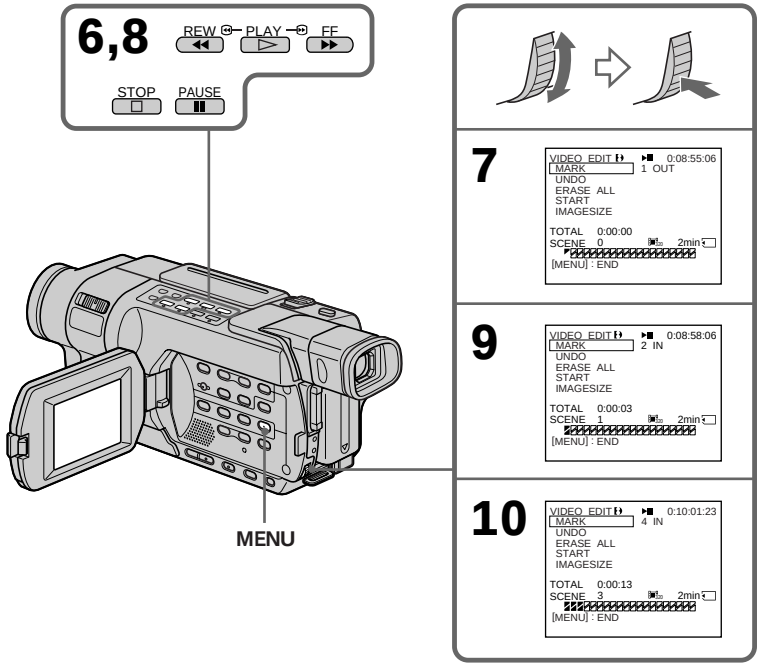
- Introduza uma cassete gravada na câmara de vídeo.
- Introduza o «Memory Stick» na câmara de vídeo.

Criar o programa

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR na câmara de vídeo.
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT em ETC e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a qualidade de imagem desejada em IMAGESIZE e carregue no botão.
(6) Procure o início da primeira cena que quer inserir, utilizando os botões de controlo da câmara de vídeo, e faça uma pausa na reprodução.
Com a opção EDITSEARCH pode fazer a regulação fina de um fotograma de cada vez.
(7) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MARK e depois carregue no botão.
O ponto IN do primeiro programa fica programado e a parte superior da marca do programa muda para azul claro.
(8) Procure o fim da primeira cena que quer inserir, utilizando os botões de controlo da câmara de vídeo, e depois faça uma pausa na reprodução.
(9) Carregue no botão SEL / PUSH EXEC.
O ponto OUT do primeiro programa fica programado e a parte inferior da marca do programa muda para azul claro.
(10) Repita os passos **(6)** a **(9)** para criar outros programas.
Quando o programa estiver criado, a marca do programa muda para azul claro.
Pode definir até 20 programas.

Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick»)



Borrado del programa definido

Borre primero OUT y después IN del último programa.

(1) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar UNDO y púlselo.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial. La marca del último programa definido parpadea, con lo que se cancelará el ajuste.

Para cancelar el borrado

Seleccione RETURN en el paso **(2)**.

Apagar o programa criado

No último programa, apague primeiro OUT e depois IN.

(1) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar UNDO e depois carregue no botão.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão. A marca do último programa criado começa a piscar e a programação é cancelada.

Para cancelar o apagamento

Seleccione RETURN no passo **(2)**.

Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Borrado de todos los programas

(1) Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY y, a continuación, pulse el dial.

(2) Seleccione ERASE ALL. Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y púlselo.
Las marcas de todos los programas parpadean y los ajustes se cancelan.

Para cancelar el borrado de todos los programas

Seleccione RETURN en el paso **(2)**.

Para cancelar un programa establecido

Pulse MENU.
El programa se guarda en la memoria hasta que se expulse la cinta.

Notas

- La edición digital de programas no funciona con cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
- No puede copiar los títulos ni mostrar los indicadores. Sin embargo, sí puede copiar el título que ya ha grabado en cintas.
- No puede utilizar la grabación durante la edición digital de programas en un “Memory Stick”.
- Los archivos de imágenes en movimiento grabados en la videocámara no pueden reproducirse en otras videocámaras sin la función de creación de carpetas.

No se pueden definir los valores IN o OUT en las siguientes partes de la cinta:

– Una parte grabada con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
– Una parte vacía de la cinta.

Es posible que el tiempo total no se visualice correctamente en los siguientes casos:

– La cinta está grabada con el sistema Hi8 Hi8 / estándar de 8 mm 8.
– Hay una parte en blanco entre los valores IN y OUT de la cinta.

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick»)

Apagar todos os programas

(1) Seleccione VIDEO EDIT nas programações do menu. Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY e carregue no botão.

(2) Seleccione ERASE ALL. Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
Todas as marcas de programa começam a piscar e as programações são canceladas.

Para cancelar a eliminação de todos os programas

Seleccione RETURN no passo **(2)**.

Para cancelar a eliminação dum programa criado

Carregue em MENU.
O programa fica memorizado até a cassete ser ejectada.

Notas

- A montagem de programa digital não funciona em cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.
- Não pode copiar títulos nem indicadores do visor. No entanto, pode gravar títulos que já estejam gravados nas cassetes.
- Não pode gravar durante a montagem de um programa digital numa «Memory Stick».
- Os ficheiros de imagens em movimento gravados na câmara de vídeo não podem ser reproduzidos em câmaras de vídeo não equipadas com a função de criação de pastas.

Não pode programar IN ou OUT para as seguintes partes da cassete:

– Uma parte gravada num sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.
– Uma parte em branco da cassete.

O tempo total pode não aparecer correctamente nos seguintes casos:

– Numa cassete gravada num sistema Hi8 Hi8 / de 8 mm 8 standard.
– Se existir uma parte em branco entre IN e OUT na cassete.

Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Mientras crea un programa
Si expulsa el videocasete, aparece NOT READY en la pantalla. El programa se borrará.

Carpeta de grabación
No puede cambiar la carpeta de grabación.
Se utiliza la carpeta de grabación seleccionada al ajustar el selector POWER en MEMORY (pág. 201).

Ejecución del programa (Duplicación en un “Memory Stick”)

(1) Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY y, a continuación, pulse el dial.
(2) Seleccione START. Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y púlselo.
La videocámara busca el principio del primer programa y, a continuación, inicia el proceso de copia.
La marca de programa parpadea.
Durante la búsqueda, aparece en la pantalla el indicador SEARCH, los indicadores EDITING y REC aparecen durante la grabación de datos en la videocámara y REC aparece durante la copia en el “Memory Stick”.
La marca de programa cambia a azul claro cuando finaliza el proceso de copiado.
Cuando termina la copia, la videocámara se detiene automáticamente.
A continuación la pantalla vuelve a la pantalla inicial de VIDEO EDIT.

Para detener la copia durante la edición

Pulse ■ con los botones de control del vídeo.
El programa que ha realizado se grabará en un “Memory Stick” hasta el punto en el que pulse ■.

Para finalizar la función de Edición digital de programas

Pulse MENU.

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick»)

Enquanto estiver a criar um programa
Se ejectar a cassete, aparece a indicação NOT READY no ecrã. O programa é apagado.

Pasta de gravação
Não pode alterar a pasta da gravação.
Será utilizada a pasta de gravação seleccionada quando colocou o interruptor POWER na posição MEMORY (pág. 201).

Executar o programa (Copiar para o «Memory Stick»)

(1) Seleccione VIDEO EDIT nas programações do menu. Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar MEMORY e carregue no botão.
(2) Seleccione START. Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão.
A câmara de vídeo procura o princípio do primeiro programa e depois começa a fazer cópias.
A marca do programa começa a piscar.
O indicador SEARCH aparece durante a procura, os indicadores EDITING e REC aparecem durante o registo de dados na câmara de vídeo e a indicação REC aparece durante a cópia para o «Memory Stick».
A marca do programa muda para azul claro, depois de terminar a cópia.
Quando a cópia termina, a câmara de vídeo pára automaticamente.
Em seguida, o visor regressa ao ecrã inicial VIDEO EDIT.

Para parar a cópia durante a montagem

Carregue em ■ utilizando os botões de funcionamento da câmara de vídeo.
O programa que criou é gravado num «Memory Stick» até ao ponto em que carregou em ■.

Para terminar a função de montagem de programa digital

Carregue em MENU.

Grabación de imágenes editadas como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

Nota

No es posible grabar correctamente una parte en blanco en un “Memory Stick”.

En la pantalla aparece NOT READY cuando:

– Aún no se ha creado el programa para utilizar la Edición digital de programa.
– No hay ningún “Memory Stick” insertado.
– La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK.

Cuando el “Memory Stick” no tenga espacio suficiente para grabar

Aparece LOW MEMORY en la pantalla. Sin embargo, puede grabar imágenes hasta el momento indicado.

Cuando no queda tiempo de grabación disponible en el “Memory Stick”

Aparece “MEMORY FULL”.

Gravar as imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programa (num «Memory Stick»)

Nota

As partes em branco podem não ser gravadas correctamente no «Memory Stick».

NOT READY aparece no ecrã quando:

– O programa para a montagem de programa digital não tiver sido criado.
– O «Memory Stick» não estiver inserido.
– Se a patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» estiver na posição LOCK.

Se o «Memory Stick» não tiver espaço suficiente para gravação

LOW MEMORY aparece no ecrã. No entanto, pode gravar imagens até atingir o tempo indicado no visor.

Se o «Memory Stick» não tiver mais tempo de gravação disponível

A indicação «MEMORY FULL» aparece.

Configuración de una carpeta

355 356

Puede crear carpetas en un “Memory Stick” y agrupar imágenes grabadas en ellas.
Puede agrupar imágenes seleccionando una carpeta para cada grabación y así poder acceder a ellas más tarde cómodamente.
Las imágenes se grabarán en la carpeta 101MSDCF a menos que se hayan creado otras carpetas.
Puede crear carpetas hasta 999MSDCF.

Antes de su utilización
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

Creación de una nueva carpeta

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar NEW FOLDER en [1] y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ADD y, a continuación, pulse el dial.
Se crea una nueva carpeta. La parte numérica del nombre de la carpeta aumentará un número respecto de la última carpeta creada. La imagen que grabe la próxima vez se guardará en la nueva carpeta creada.

Criar uma pasta

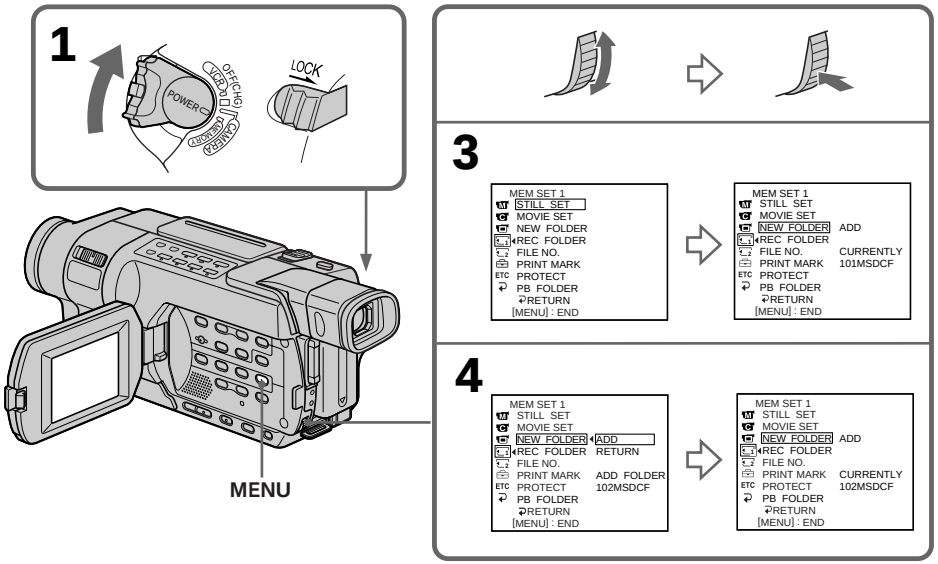
355 356

Pode criar pastas num «Memory stick» e agrupar as imagens gravadas dentro delas.
Pode agrupar imagens seleccionando uma pasta para cada gravação, para facilitar uma consulta posterior.
Se não criar outras pastas, as imagens são gravadas na pasta 101MSDCF.
Pode criar pastas até ao número 999MSDCF.

Antes da operação
Introduza um «Memory stick» na câmara de vídeo.

Criar uma pasta nova

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar NEW FOLDER em [1] e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ADD e carregue no botão.
Cria uma nova pasta. A parte numérica do nome da pasta aumenta um número em relação à última pasta criada. A próxima imagem que gravar é guardada na pasta que acabou de criar.



Configuración de una carpeta

Para cancelar la creación de una nueva carpeta

Pulse ↩ RETURN en el paso **(4)**.

Notas

- No es posible crear carpetas en los casos siguientes:
  - No se ha insertado el "Memory Stick".
  - La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK.
  - Ya se ha llegado al número máximo de carpetas que pueden crearse en el "Memory Stick" (hasta la carpeta 999MSDCF) o ya existe una carpeta llamada 999MSDCF.
- Si intenta grabar una imagen en una carpeta que ya contiene 9 999 imágenes o la carpeta contiene una imagen llamada Dsc09999.jpg o Mov09999.mpg, se creará una nueva carpeta automáticamente donde se grabará dicha imagen.
- Las carpetas no pueden eliminarse con la videocámara.

Carpeta en la que se graban las imágenes

Las imágenes se grabarán en la misma carpeta hasta que seleccione otra carpeta o cree una nueva.

Criar uma pasta

Para anular a criação da nova pasta

Carregue em ↩ RETURN no passo **(4)**.

Notas

- Não pode criar pastas se:
  - Não tiver introduzido um «Memory Stick».
  - A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
  - Já tiver atingido o limite máximo de pastas que pode criar no «Memory Stick» (até à pasta 999MSDCF) ou já existir uma pasta com o nome 999MSDCF.
- Se tentar gravar uma imagem numa pasta que já contenha 9999 imagens ou se a pasta contiver uma imagem com o nome Dsc09999.jpg ou Mov09999.mpg, é criada automaticamente uma nova pasta e a imagem é gravada nessa pasta.
- Não pode apagar as pastas utilizando a câmara de vídeo.

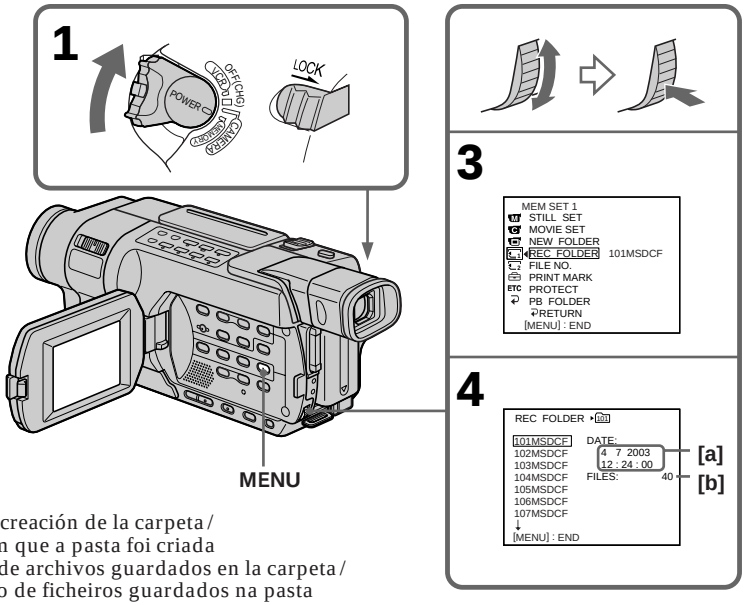
A pasta em que as imagens estão gravadas

As imagens serão guardadas na mesma pasta até seleccionar outra pasta ou criar uma pasta nova.

Configuración de una carpeta

Selección de una carpeta de grabación

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar REC FOLDER en [1] y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar la carpeta deseada y, a continuación, pulse el dial. La imagen que grabe la próxima vez se grabará en esta carpeta.



[a]: Fecha de creación de la carpeta / A data em que a pasta foi criada
[b]: Número de archivos guardados en la carpeta / O número de ficheiros guardados na pasta

Para cancelar la selección de una carpeta de grabación

Pulse ↩ RETURN en el paso **(3)**.

Nota

No podrá seleccionar una carpeta de grabación en los siguientes casos:
– No se ha insertado el "Memory Stick".
– La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK.
– Carpeta 100 MSDCF (Esta carpeta es sólo para reproducción).

Criar uma pasta

Seleccionar uma pasta para gravação

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar REC FOLDER em [1] e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a pasta desejada e carregue no botão. A próxima imagem que gravar é guardada nesta pasta.

Para cancelar a selecção da pasta de gravação

Carregue em ↩ RETURN no passo **(3)**.

Nota

Não pode seleccionar uma pasta para gravação se:
– Não tiver introduzido um «Memory Stick».
– A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
– Atingir a pasta 100 MSDCF (a pasta é apenas para reprodução).

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotos en memoria

355 356

Puede reproducir imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick”. Al seleccionar la pantalla de índice, puede también reproducir seis imágenes incluyendo imágenes en movimiento en el mismo orden en que se encuentran en el “Memory Stick”.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MEMORY PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
(3) Pulse MEMORY + / – para seleccionar la imagen fija deseada.
– : Para ver la imagen anterior
+ : Para ver la imagen siguiente

Ver imagens fixas – Reprodução de fotografias na memória

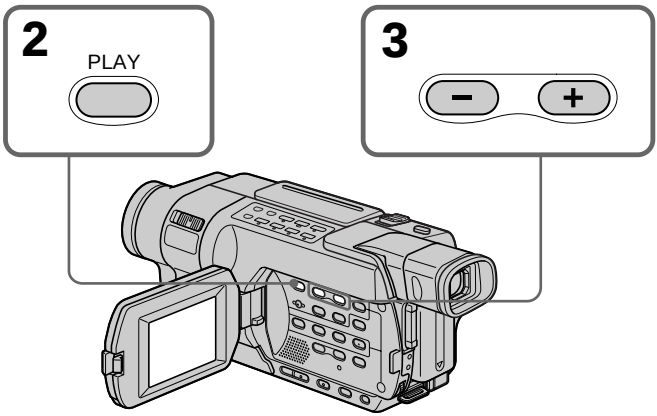
355 356

Pode reproduzir imagens fixas gravadas num «Memory Stick». Seleccionando o ecrã de índices, pode reproduzir, simultaneamente, seis imagens, incluindo imagens em movimento, pela ordem por que se encontram no «Memory Stick».

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MEMORY PLAY. Aparece a última imagem gravada.
(3) Carregue em MEMORY + / – para seleccionar a imagem fixa desejada.
– : Para ver a imagem anterior
+ : Para ver a imagem seguinte



Para detener la reproducción de fotos en memoria

Pulse MEMORY PLAY.

Para parar a reprodução das fotografias em memória

Carregue em MEMORY PLAY.

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotos en memoria

Nota

Es posible que no se puedan reproducir imágenes con la videocámara:

– Cuando se reproducen datos de imágenes modificados en el PC.
– Cuando se reproducen datos de imágenes filmados con otro equipo.

Notas sobre el nombre del archivo

- Es posible que no se muestre el número de directorio y que solamente aparezca el nombre de archivo si la estructura del directorio no es compatible con la norma DCF.
- El nombre del archivo parpadea en la pantalla si el archivo está dañado o no se puede leer.

Para reproducir imágenes grabadas en la pantalla del televisor

- Antes de su utilización, conecte la videocámara al televisor con el cable de conexión de audio / vídeo suministrado con la videocámara (pág. 68).
- Cuando se reproducen fotos de la memoria en el TV o en la pantalla de cristal líquido, la calidad de imagen puede parecer que se haya deteriorado. No se trata de un funcionamiento defectuoso. Los datos de imagen conservan la misma calidad.
- Baje el volumen del televisor antes de la operación o de lo contrario se oirá un ruido (zumbido) a través de los altavoces.

Cuando sólo hay una carpeta en el "Memory Stick" y no contiene ninguna imagen

Aparece "NO FILE".

Carpeta PB (reproducción)

Sólo podrá seleccionar la carpeta PB en el modo MEMORY.

Ver imagens fixas – Reprodução de fotografias na memória

Nota

Pode não conseguir reproduzir as imagens na câmara de vídeo:

– Se reproduzir dados de imagens modificados no computador.
– Se reproduzir dados de imagens filmados com outro equipamento.

Notas sobre o nome do ficheiro

- Se a estrutura do directório não estiver em conformidade com a norma DCF, o número do directório pode não aparecer e aparecer apenas o nome do ficheiro.
- Se o ficheiro estiver danificado ou ilegível, o nome do ficheiro pisca no ecrã.

Para reproduzir as imagens gravadas no ecrã de um televisor

- Antes de começar, ligue a câmara de vídeo ao televisor, utilizando o cabo de ligação de A / V fornecido com a câmara de vídeo (pág. 68).
- Se utilizar a função de reprodução de fotografias da memória num televisor ou no ecrã LCD, pode ficar com a ideia de que a qualidade da imagem piorou. Isto não é sinónimo de avaria. A imagem continua com a qualidade que tinha.
- Baixe o volume de som do televisor antes de executar a operação; caso contrário, os altifalantes do televisor podem provocar interferências (ruídos sibilantes).

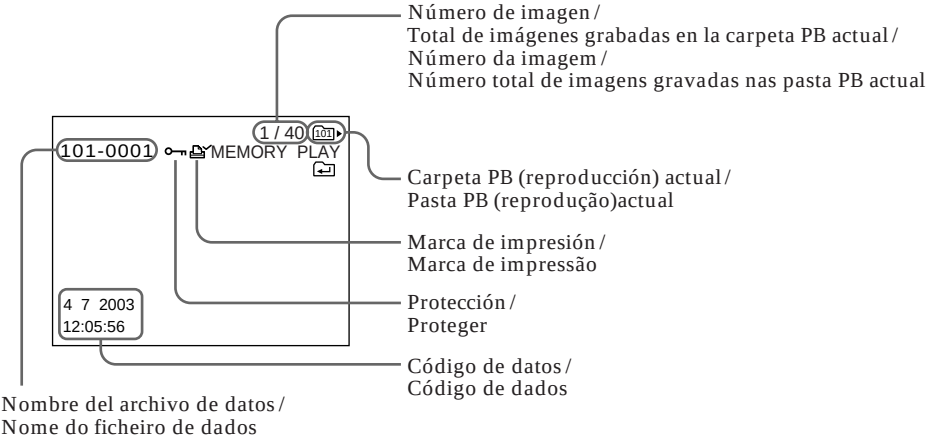
Se existir apenas uma pasta no «Memory Stick» e esta não contiver nenhuma imagem

Aparece a indicação «NO FILE».

Pasta PB (reprodução)

Só pode seleccionar a pasta PB no modo MEMORY.

Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes fijas



Cuando un "Memory Stick" contiene varias carpetas

Aparecen las siguientes marcas en la primera y última imagen de las carpetas.

: Puede pasar a la carpeta anterior.
: Puede pasar a la carpeta siguiente.
: Puede pasar a la carpeta anterior o a la siguiente.

Código de datos

Puede ver el código de datos (fecha / hora o ajustes varios realizados para la grabación) pulsando DATA CODE en el mando a distancia.

Para hacer que desaparezcan los indicadores

Pulse DISPLAY.

Indicadores que aparecem no ecrã durante a reprodução de imagem fixas

Se um «Memory Stick» contiver diversas pastas

As marcas apresentadas abaixo aparecem na primeira e última imagem de uma pasta.

: Pode mover-se para a pasta anterior.
: Pode mover-se para a pasta seguinte.
: Pode mover-se para as pastas anterior e seguinte.

Código de dados

Pode ver o código de dados (data / hora ou as diversas programações, se estiverem gravados) carregando em DATA CODE no telecomando.

Para fazer desaparecer os indicadores

Carregue em DISPLAY.

Reproducción de seis imágenes grabadas al mismo tiempo (pantalla de índice)

Puede reproducir seis imágenes grabadas al mismo tiempo. Esta función es especialmente útil cuando se busca una imagen en particular.

Antes de su utilización
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

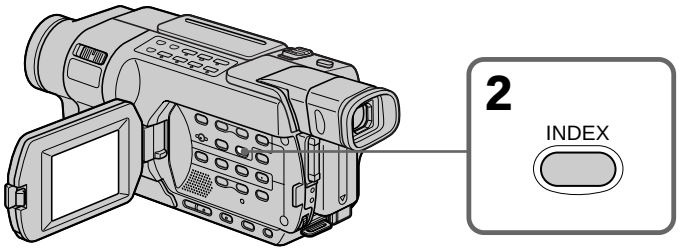
(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MEMORY INDEX para ver la pantalla de índice.

Reproduzir simultaneamente seis imagens gravadas (ecrã de índices)

Pode reproduzir simultaneamente seis imagens gravadas. Esta função é muito prática para localizar uma imagem determinada.

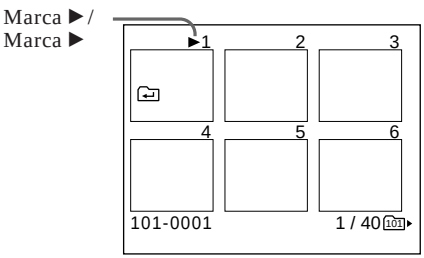
Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MEMORY INDEX para ver o ecrã de índices.



Antes de cambiar al modo de pantalla de índice, aparece una marca ▶ roja encima de la imagen que se muestra.
+ : Para ver las imágenes siguientes
– : Para ver las imágenes anteriores

Aparece uma marca ▶ vermelha por cima da imagem, antes de passar para o modo de ecrã de índices.
+ : Para ver as imagens seguintes
– : Para ver as imagens anteriores



Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotos en memoria

Para volver a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)

Pulse MEMORY +/– para mover la marca ► hacia la imagen que desee visualizar en pantalla completa y, a continuación, pulse MEMORY PLAY.

Nota

Cuando visualice la pantalla de índice, aparecerá el número encima de cada imagen que indica el orden en que han sido grabadas las imágenes en el "Memory Stick". Estos números son diferentes de los nombres de los archivos de datos (pág. 157).

Datos de imágenes modificados en el PC o filmados con otro equipo

Es posible que, a veces, estos archivos no se visualicen en la pantalla de índice.

Ver imagens fixas – Reprodução de fotografias na memória

Para voltar ao ecrã de reprodução normal (ecrã de uma imagem)

Carregue em MEMORY +/– para mover a marca ► para a imagem que quer ver no ecrã inteiro e depois carregue em MEMORY PLAY.

Nota

Quando visualizar o ecrã de índices, surge um número por cima de cada uma das imagens. Isto indica a ordem pela qual as imagens estão gravadas no «Memory Stick». Estes números são diferentes dos nomes dos ficheiros de dados (pág.157).

Dados de imagens modificados no computador ou filmados com outro equipamento

Por vezes, estes ficheiros não aparecem no ecrã de índices.

Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de películas MPEG

355 356

Podrá reproducir imágenes en movimiento grabadas en un “Memory Stick”. También es posible reproducir seis imágenes a la vez, incluyendo imágenes fijas, en el mismo orden en que se encuentran en el “Memory Stick” seleccionando la pantalla de índice.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MEMORY PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
(3) Pulse MEMORY + / – para seleccionar las imágenes en movimiento deseadas.
– : Para ver la imagen anterior
+ : Para ver la siguiente imagen
(4) Pulse MPEG ►II o el dial SEL / PUSH EXEC para iniciar la reproducción.
(5) Para ajustar el volumen, pulse uno de los dos botones de VOLUME.
– : Para bajar el volumen
+ : Para subir el volumen

Ver imagens em movimento – Reprodução de filmes MPEG

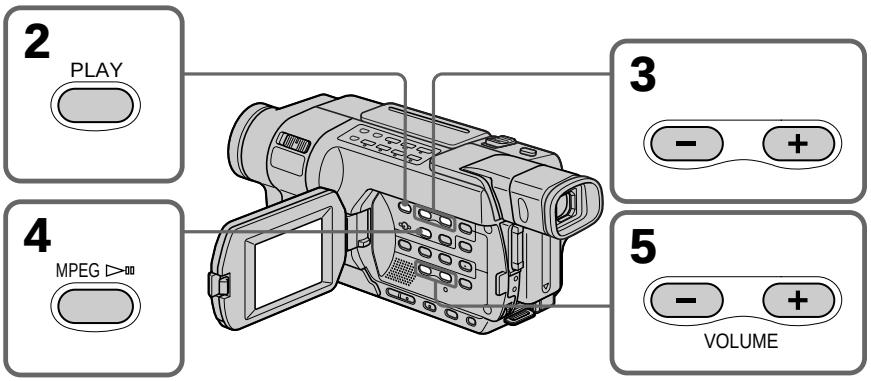
355 356

Pode reproduzir as imagens gravadas num «Memory Stick». Se seleccionar o ecrã de índices também pode reproduzir seis imagens incluindo imagens fixas, ao mesmo tempo, ordenadas pela ordem por que se encontram no «Memory Stick».

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MEMORY PLAY. Aparece a última imagem gravada.
(3) Carregue em MEMORY + / – para seleccionar as imagens em movimento desejadas.
– : Para ver a imagem anterior
+ : Para ver a imagem seguinte
(4) Carregue em MPEG ►II ou no botão rotativo SEL / PUSH EXEC para iniciar a reprodução.
(5) Para regular o volume, carregue num dos dois botões de VOLUME.
– : Para reduzir o volume de som
+ : Para aumentar o volume de som



Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de películas MPEG

Para detener la reproducción de la película MPEG

Pulse MPEG ►II o el dial SEL / PUSH EXEC.

Nota

Es posible que no se puedan reproducir imágenes con la videocámara:

– Cuando se reproducen datos de imágenes modificados en el PC.
– Cuando se reproducen datos de imágenes filmados con otro equipo.

Para reproducir imágenes grabadas en la pantalla del televisor

- Antes de su utilización, conecte la videocámara al televisor con el cable de conexión de audio / vídeo suministrado con la videocámara (pág. 68).
- Baje el volumen del televisor antes de la operación o de lo contrario se oirá un ruido (zumbido) a través de los altavoces.

Cuando sólo hay una carpeta en el "Memory Stick" y no contiene ninguna imagen

Aparece "NO FILE".

Carpeta PB (reproducción)

Sólo podrá seleccionar la carpeta PB en el modo MEMORY.

Ver imagens em movimento – Reprodução de filmes MPEG

Para parar a reprodução de filmes MPEG

Carregue em MPEG ►II ou no botão rotativo SEL / PUSH EXEC.

Nota

Pode não conseguir reproduzir as imagens na câmara de vídeo:

– Se reproduzir dados de imagens modificados no computador.
– Se reproduzir dados de imagens filmados com outro equipamento.

Para reproduzir as imagens gravadas no ecrã de um televisor

- Antes de começar, ligue a câmara de vídeo ao televisor, utilizando o cabo de ligação de A / V fornecido com a câmara de vídeo (pág. 68).
- Baixe o volume de som do televisor antes de executar a operação; caso contrário, os altifalantes do televisor podem provocar interferências (ruídos sibilantes).

Se existir apenas uma pasta no «Memory Stick» e esta não contiver nenhuma imagem

Aparece a indicação «NO FILE».

Pasta PB (reprodução)

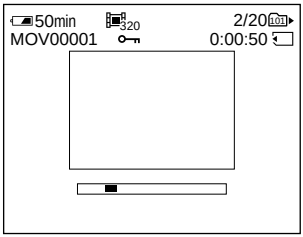
Só pode seleccionar a pasta PB no modo MEMORY.

Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de películas MPEG

Reproducción de una imagen en movimiento desde la parte deseada

La imagen en movimiento grabada en un "Memory Stick" se divide en 60 partes. Puede seleccionar cualquier punto y reproducir las imágenes.

(1) Siga los pasos **(1)** a **(3)** de la página 207.
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el punto donde sea iniciar la reproducción y, a continuación, pulse el dial.
↑: Para ver la parte siguiente
↓: Para ver la parte anterior
Cuando gira el dial para seleccionar la escena que desea reproducir, la barra y el contador cambian para indicar el punto de reproducción.



(3) Pulse MPEG ►II o el dial SEL / PUSH EXEC para iniciar la reproducción.
(4) Para ajustar el volumen, pulse uno de los dos botones de VOLUME.
–: Para bajar el volumen
+: Para subir el volumen

Para detener la reproducción de la película MPEG

Pulse MPEG ►II o el dial SEL / PUSH EXEC.

Si el tiempo de grabación no es prolongado
Es posible que las imágenes en movimiento no se dividan en 60 partes.

Ver imagens em movimento – Reprodução de filmes MPEG

Reproduzir uma imagem em movimento a partir da parte desejada

A imagem em movimento gravada num «Memory Stick» está dividida em 60 partes. Pode seleccionar um ponto qualquer e reproduzir a imagem.

(1) Execute os passos **(1)** a **(3)** da página 207.
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC e seleccione o ponto onde quer iniciae a reprodução e carregue no botão.
↑: Para ver a parte seguinte
↓: Para ver a parte anterior
À medida que for rodando o botão para seleccionar a cena que deseja reproduzir, a barra e o contador mudam indicando o ponto da reprodução.

(3) Carregue em MPEG ►II ou no botão rotativo SEL / PUSH EXEC para iniciar a reprodução.
(4) Para regular o volume, carregue num dos dois botões de VOLUME.
–: Para reduzir o volume de som
+: Para aumentar o volume de som

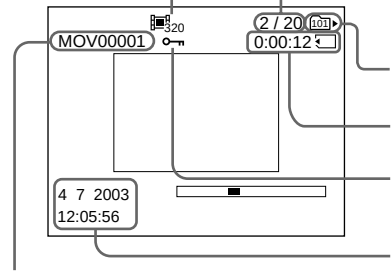
Para parar a reprodução de filmes MPEG

Carregue em MPEG ►II ou no botão rotativo SEL / PUSH EXEC.

Se o tempo de gravação não for longo
A imagem em movimento pode não ser dividida em 60 partes.

Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de películas MPEG

Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes en movimiento



Tamaño de imagen /
Tamanho da imagem

Número de imagen / Total de imágenes grabadas en la carpeta PB actual /
Número da imagem / Número total de imagens gravadas na pasta PB actual

Carpeta PB (reproducción) actual /
Pasta PB (reprodução)actual

Tiempo de reproducción /
Tempo de reprodução

Protección /
Proteger

Código de datos (fecha / hora)
(Los ajustes varios se visualizan como "– – –".) /
Código de dados (data / hora)
(As várias programações são apresentadas como «– – –».)

Nombre del archivo de datos /
Nome do ficheiro de dados

Código de datos (fecha/hora)
Puede ver el código de datos (fecha / hora) pulsando DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción.

Para hacer que desaparezcan los indicadores
Pulse DISPLAY.

Ver imagens em movimento – Reprodução de filmes MPEG

Indicadores que aparecem no ecrã durante a reprodução de imagens em movimento

Código de dados (data/hora)
Pode ver o código de dados (data / hora), carregando em DATA CODE no telecomando, durante a reprodução.

Para fazer desaparecer os indicadores
Carregue em DISPLAY.

Selección de una carpeta para la visualización

355 356

Puede seleccionar una carpeta para visualizar imágenes en ella.

Antes de su utilización
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK esté en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PB FOLDER en 🗀 y, a continuación, pulse el dial (pág. 271).
(4) Pulse MEMORY + / – para seleccionar la carpeta deseada.
– : Para ver la carpeta anterior
+ : Para ver la carpeta siguiente
Se muestra la primera imagen de la carpeta PB seleccionada actualmente y la información de la carpeta.
(5) Pulse MENU cuando encuentre la carpeta que contiene las imágenes que desea visualizar. Pulse MEMORY + / – para seleccionar la imagen deseada de la carpeta.

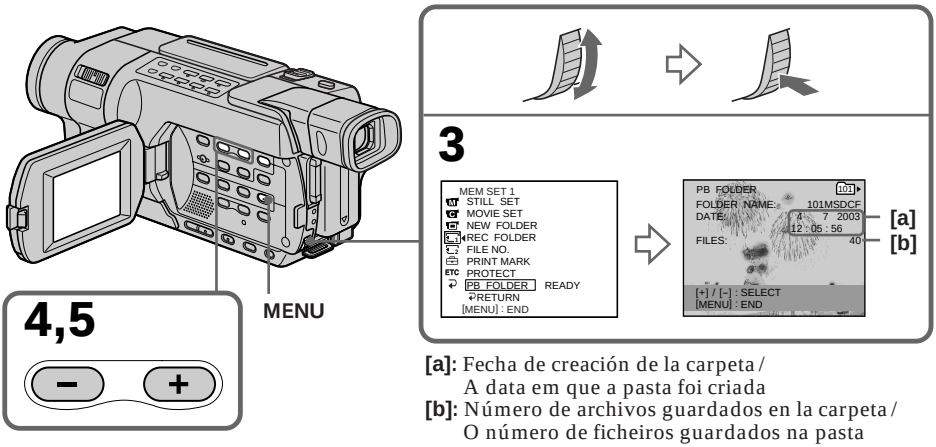
Seleccionar uma pasta para visualização

355 356

Pode seleccionar uma pasta para ver as imagens nela contidas.

Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PB FOLDER em 🗀 e carregue no botão (pág. 285).
(4) Carregue em MEMORY + / – para seleccionar a pasta desejada.
– : Para ver a pasta anterior
+ : Para ver a pasta seguinte
Aparecem a primeira imagem da pasta PB que está seleccionada acompanhada das informações da pasta.
(5) Carregue em MENU para localizar a pasta que contém as imagens que quer ver. Carregue em MEMORY + / – para seleccionar a imagem desejada na pasta.



[a]: Fecha de creación de la carpeta / A data em que a pasta foi criada
[b]: Número de archivos guardados en la carpeta / O número de ficheiros guardados na pasta

Para cancelar la selección de la carpeta
Pulse ↩ RETURN en el paso **(3)**.

Para cancelar a selecção da pasta
Carregue em ↩ RETURN no passo **(3)**.

Selección de una carpeta para la visualización

Nota

La videocámara no podrá reconocer las carpetas creadas o renombradas con el PC.

Carpeta PB actual

La carpeta PB actual será válida hasta que se realice la próxima grabación. Una vez grabada una imagen, la carpeta PB actual pasará a ser la carpeta de grabación actual.

Si la carpeta PB no contiene ninguna imagen

Aparece “NO FILE AVAILABLE”.

Seleccionar uma pasta para visualização

Nota

As pastas que criou ou a que deu um nome novo utilizando o computador podem não ser reconhecidas pela câmara de vídeo.

Pasta PB actual

A pasta PB actual é válida até fazer a próxima gravação. Uma vez gravada a imagem, a pasta de gravação actual passa a ser a pasta PB actual.

Se não existir nenhum imagem na pasta PB

Aparece a indicação «NO FILE AVAILABLE».

Copia de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en una cinta

355 356

Puede copiar imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick” en una cinta.

Antes de su utilización

- Inserte una cinta para grabación en su videocámara.
- Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Utilizando los botones de control de vídeo, busque el punto donde grabar la imagen fija deseada. Ajuste la cinta en el modo de pausa de reproducción.
(3) Pulse ● REC y el botón de su derecha simultáneamente en la videocámara. La cinta se ajusta al modo de pausa de grabación.
(4) Pulse MEMORY PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
(5) Pulse MEMORY+/– para seleccionar la imagen deseada.
– : Para ver la imagen anterior
+ : Para ver la imagen siguiente
(6) Pulse ❚❚ para iniciar la grabación y pulse de nuevo ❚❚ para detenerla. Aparece ● en la pantalla durante la grabación.
(7) Si tiene que realizar más copias, repita los pasos **(5)** a **(6)**.

Copiar para uma cassete imagens gravadas num «Memory Stick»

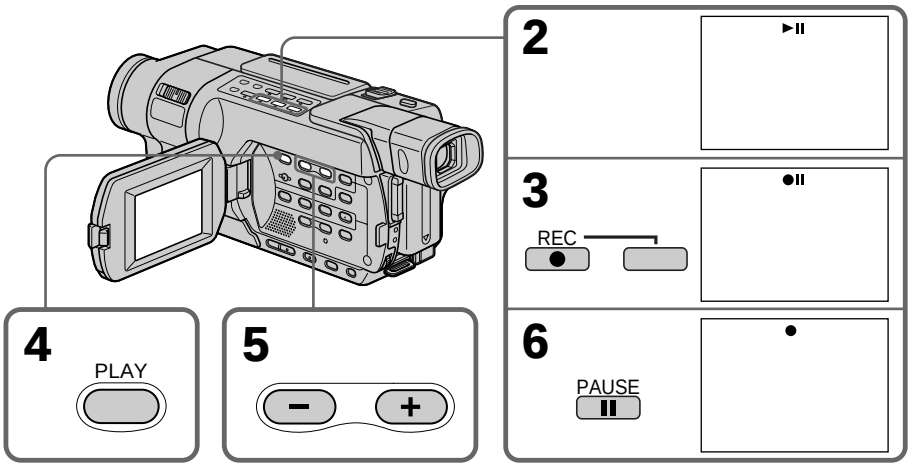
355 356

Pode copiar para uma cassete as imagens fixas gravadas num «Memory Stick».

Antes da operação

- Introduza a cassete que quer gravar na câmara de vídeo.
- Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Com os botões de controlo de vídeo, procure o ponto onde quer gravar as imagens desejadas. Coloque a cassete no modo de pausa de reprodução.
(3) Carregue simultaneamente em ● REC e no botão à direita do mesmo, na câmara de vídeo. A cassete fica no modo de pausa de gravação.
(4) Carregue em MEMORY PLAY. Aparece a última imagem gravada.
(5) Carregue em MEMORY+/– para seleccionar a imagem desejada.
– : Para ver a imagem anterior
+ : Para ver a imagem seguinte
(6) Carregue em ❚❚ para começar a gravação e novamente em ❚❚ para a interromper. ● aparece no ecrã durante a gravação.
(7) Se quiser copiar mais, repita os passos **(5)** a **(6)**.



Copia de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en una cinta

Para detener la copia
Pulse ■.

Durante la copia
No podrá hacer funcionar los botones siguientes:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Nota sobre la pantalla de índice
No es posible grabar la pantalla de índice.

Si pulsa EDITSEARCH durante el modo de pausa
La reproducción de la memoria se detendrá.

Datos de imágenes modificados en el PC o filmados con otro equipo
Es posible que no pueda copiar las imágenes modificadas con su videocámara.

Cuando copie películas
Después del paso **(6)**, pulse el botón MPEG ►II o gire el dial SEL/PUSH EXEC y reproduzca la imagen.

Copiar para uma cassete imagens gravadas num «Memory Stick»

Para parar de copiar
Carregue em ■.

Durante a cópia
Não pode utilizar os seguintes botões:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Nota sobre o ecrã de índices
Não pode gravar o ecrã de índices.

Se carregar em EDITSEARCH durante o modo de pausa
A reprodução da memória pára.

Dados de imagens modificados no computador ou filmados com outro equipamento
Pode não conseguir copiar as imagens modificadas na câmara de vídeo.

Se estiver a copiar filmes
Depois do passo **(6)**, carregue no botão MPEG ►II ou no botão SEL/PUSH EXEC e reproduza a imagem.

Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria

355 356

Es posible ampliar las imágenes fijas grabadas en el "Memory Stick". Puede seleccionar y visualizar la zona deseada de la imagen fija ampliada. También podrá copiar la parte deseada de la ampliación de la imagen fija en una cinta.

Antes de su utilización

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).

(2) Pulse PB ZOOM en su videocámara mientras reproduce imágenes grabadas en el "Memory Stick". El centro de la imagen se amplía aproximadamente el doble de su tamaño y aparece ↑ ↓ en la pantalla.

(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para mover la imagen ampliada y púlselo.
- ↑ : Para ver la parte superior de la imagen
- ↓ : Para ver la parte inferior de la imagen

(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para mover la imagen ampliada y púlselo.
- ← : Para ver la parte izquierda de la imagen (Gire el dial hacia abajo.)
- → : Para ver la parte derecha de la imagen (Gire el dial hacia arriba.)

(5) Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom motorizado.
Puede ampliar la imagen desde 1,1 hasta cinco veces su tamaño.
W: Para disminuir la proporción del zoom
T : Para aumentar la proporción del zoom

Ampliar imagens fixas gravadas num «Memory Stick» – PB ZOOM da memória

355 356

Pode ampliar as imagens fixas gravadas num «Memory Stick». Pode seleccionar e ver a parte desejada de uma imagem fixa ampliada. Também pode copiar a parte desejada da imagem fixa ampliada, para uma cassete.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).

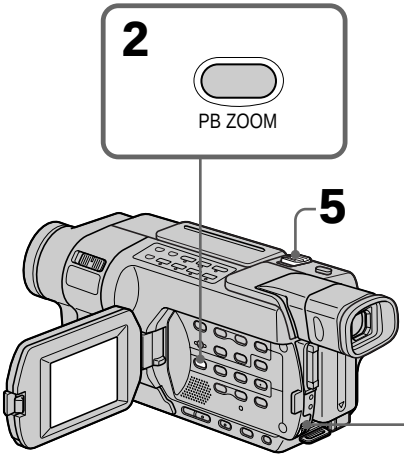
(2) Carregue em PB ZOOM na câmara de vídeo enquanto reproduz as imagens gravadas no «Memory Stick». O centro da imagem é ampliado para cerca do dobro e as indicações ↑ ↓ aparecem no ecrã.

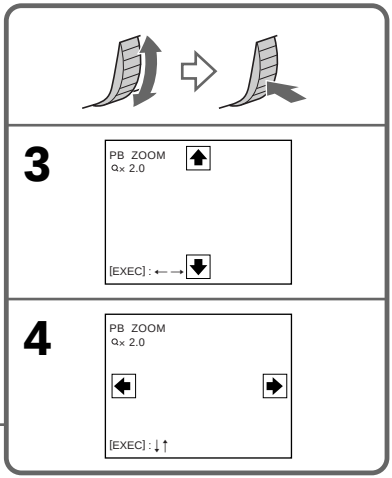
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e carregue no botão.
- ↑ : Para ver a parte superior da imagem
- ↓ : Para ver a parte inferior da imagem

(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e carregue no botão.
- ← : Para ver o lado esquerdo da imagem (rode o botão para baixo.)
- → : Para ver o lado direito da imagem (rode o botão para cima.)

(5) Regule a relação de zoom através do selector de zoom.
Pode ampliar a imagem de 1,1 vezes até cinco vezes o seu tamanho.
W: Para diminuir a relação de zoom
T : Para aumentar a relação de zoom

Ampliación de imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick” – PB ZOOM de memoria





Para cancelar PB ZOOM de memoria

Pulse PB ZOOM.

PB ZOOM de memoria se cancela al pulsar los botones siguientes:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY + / –

Imágenes en movimiento grabadas en un “Memory Stick”

PB ZOOM de memoria no funcionará.

Para copiar la imagen fija procesada con PB ZOOM de memoria en una cinta

Consulte la página 213.

Ampliar imagens fixas gravadas num «Memory Stick» – PB ZOOM da memória

Para cancelar a função de PB ZOOM da memória

Carregue em PB ZOOM.

Se carregar nos botões indicados abaixo, cancela a função de PB ZOOM da memória:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY + / –

Imagens em movimento gravadas num «Memory Stick»

A função PB ZOOM da memória não funciona.

Para copiar uma imagem fixa processada com a função PB ZOOM da memória, para uma cassete

Consulte a página 213.

Reproducción de imágenes de manera continua – SLIDE SHOW

355 356

La videocámara puede reproducir automáticamente imágenes en secuencia. Esta función es especialmente útil cuando se comprueban imágenes grabadas o durante una presentación.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar SLIDE SHOW en 🎞2 y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse el dial.
ALL FILES: Se reproducen continuamente todas las imágenes del “Memory Stick”.
FOLDER □□□*: Se reproducen continuamente todas las imágenes de la carpeta PB actual.
* □□□ indica el número de carpeta.
(5) Pulse MEMORY PLAY. La videocámara reproduce secuencialmente las imágenes grabadas en el “Memory Stick”.
La presentación de diapositivas finaliza una vez que se han reproducido todas las imágenes.

Reproduzir imagens numa sequência contínua – SLIDE SHOW

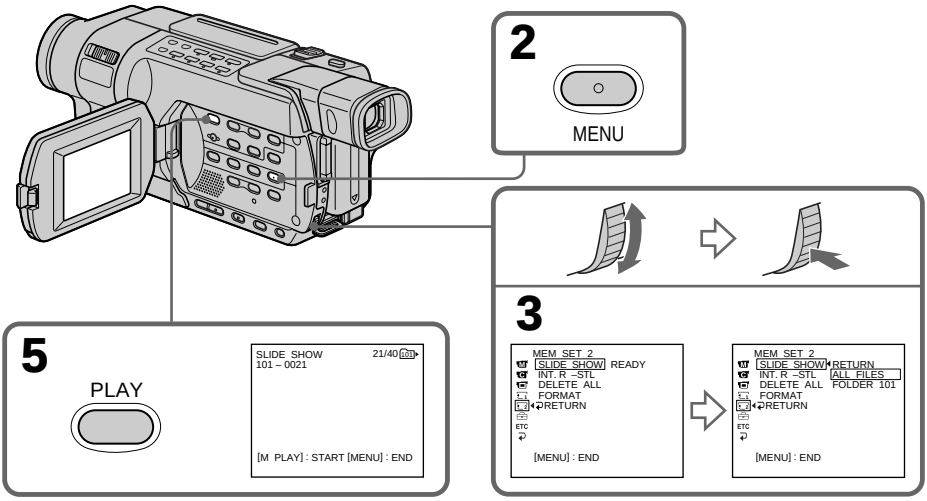
355 356

A câmara de vídeo pode reproduzir automaticamente as imagens por ordem sequencial. Esta função é especialmente prática durante uma apresentação ou para verificar as imagens gravadas.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar SLIDE SHOW em 🎞2 e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e carregue no botão.
ALL FILES: Reproduz todas as imagens do «Memory Stick» continuamente.
FOLDER □□□*: Reproduz todas as imagens da pasta PB actual continuamente.
* □□□ indica o número da pasta.
(5) Carregue em MEMORY PLAY. A câmara de vídeo reproduz sequencialmente as imagens gravadas no «Memory Stick».
A apresentação de slides termina depois de ter reproduzido todas as imagens.



Reproducción de imágenes de manera continua – SLIDE SHOW

Para cancelar la presentación de diapositivas

Seleccione RETURN en el paso **(4)** y pulse el dial SEL / PUSH EXEC.

Para realizar una pausa durante una presentación de diapositivas

Pulse MEMORY PLAY.

Para iniciar la presentación de diapositivas a partir de una imagen concreta

Seleccione la imagen deseada con los botones MEMORY + / – antes del paso **(2)**.

Para ver imágenes grabadas en el televisor

Antes de su utilización, conecte la videocámara a un televisor con el cable de conexión de audio / vídeo suministrado con la videocámara (pág. 68).

Si cambia el "Memory Stick" durante la operación

La presentación de diapositivas no funciona. Si cambia el "Memory Stick", asegúrese de seguir de nuevo los pasos desde el principio.

Reproduzir imagens numa sequência contínua – SLIDE SHOW

Para cancelar a apresentação de slides

Seleccione RETURN no passo **(4)** e carregue no botão SEL / PUSH EXEC.

Para fazer uma pausa durante a apresentação de slides

Carregue em MEMORY PLAY.

Para começar a apresentação de slides a partir de uma determinada imagem

Seleccione a imagem desejada com os botões MEMORY + / – antes do passo **(2)**.

Para ver as imagens gravadas no televisor

Antes de começar, ligue a câmara de vídeo a um televisor, utilizando o cabo de ligação de A / V fornecido com a câmara de vídeo (pág. 68).

Se mudar de «Memory Stick» durante a operação

A função de apresentação de slides não funciona. Se mudar de «Memory Stick», tem de voltar a executar todos os passos desde o princípio.

Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes

355 356

Puede proteger las imágenes seleccionadas para evitar que se borren accidentalmente.

Antes de su utilización

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Reproduzca la imagen que desea proteger.
(3) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PROTECT en [1] y, a continuación, pulse el dial.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(6) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú. La marca ⊶ se muestra al lado del nombre del archivo de datos de la imagen protegida.

Evitar a desgravação acidental – Protecção da imagem

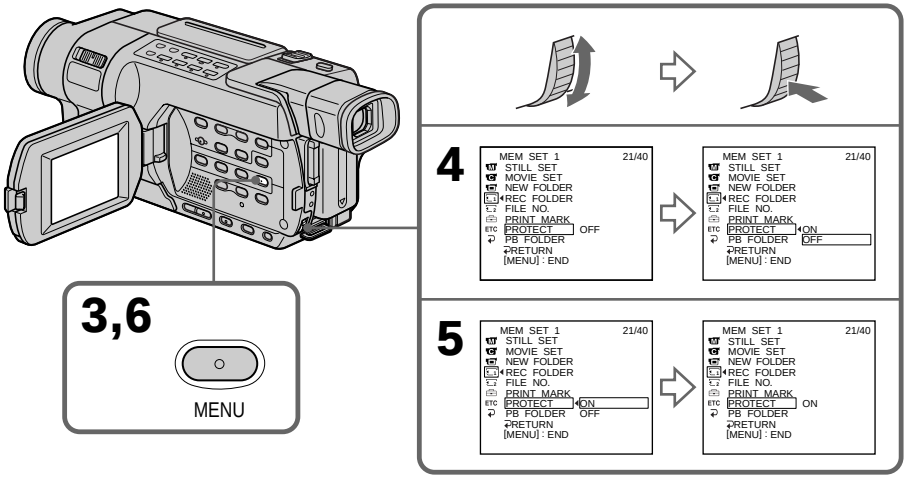
355 356

Pode proteger as imagens seleccionadas para impedir a sua desgravação acidental.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Reproduza a imagem que quer proteger.
(3) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PROTECT em [1] e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(6) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu. A marca ⊶ aparece ao lado do nome do ficheiro de dados da imagem protegida.



Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes

Para cancelar la protección de imágenes

Seleccione OFF en el paso **(5)** y pulse el dial SEL/PUSH EXEC.
La marca ⊶ desaparece de la imagen.

Nota

El formateo borra toda la información del "Memory Stick", incluyendo los datos de imagen protegidos. Antes de formatear un "Memory Stick", compruebe su contenido.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK

No es posible proteger las imágenes.

Evitar a desgravação acidental – Protecção da imagem

Para cancelar a protecção da imagem

Seleccione OFF no passo **(5)** e carregue no botão SEL/PUSH EXEC.
A marca ⊶ desaparece da imagem.

Nota

A formatação apaga todas as informações contidas no «Memory Stick», incluindo os dados das imagens protegidas. Antes de formatar um «Memory Stick», verifique o respectivo conteúdo.

Se a patilha de protecção contra gravação de um «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Não pode proteger as imagens.

Borrado de imágenes – DELETE

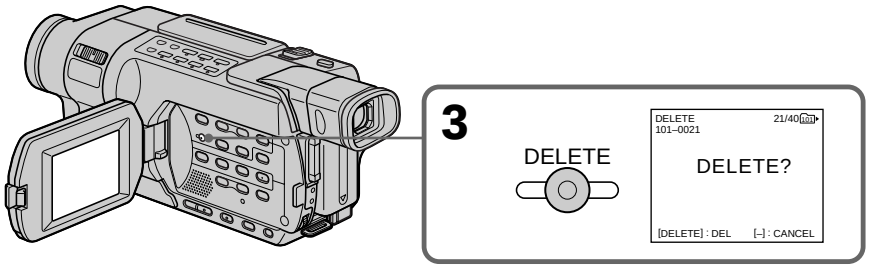
355 356

Es posible borrar las imágenes almacenadas en un “Memory Stick”. Es posible borrar todas las imágenes o sólo las seleccionadas.

Borrado de imágenes seleccionadas

Antes de su utilización
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Reproduzca la imagen que desea borrar.
(3) Pulse MEMORY DELETE. Aparece el mensaje DELETE? en la pantalla.
(4) Pulse nuevamente MEMORY DELETE. Se borrará la imagen seleccionada.



Para cancelar el borrado de una imagen
Pulse MEMORY – en el paso **(4)**.

Para borrar la imagen que se muestra en la pantalla de índice
Pulse MEMORY + / – para mover el indicador ▶ a la imagen y siga los pasos **(3)** y **(4)**.

Apagar imagens – DELETE

355 356

Pode apagar as imagens fixas guardadas num «Memory Stick». Pode apagar todas as imagens ou apenas as imagens seleccionadas.

Apagar as imagens seleccionadas

Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Reproduza a imagem que quer apagar.
(3) Carregue em MEMORY DELETE. A mensagem DELETE? aparece no ecrã.
(4) Volte a carregar em MEMORY DELETE. A imagem seleccionada é apagada.

Para cancelar a operação
Carregue em MEMORY – no passo **(4)**.

Para apagar uma imagem que aparece no ecrã de índices
Carregue em MEMORY + / – para mover o indicador ▶ para a imagem desejada e execute os passos **(3)** e **(4)**.

Borrado de imágenes – DELETE

Notas

- No podrá borrar una imagen protegida. Para borrar una imagen protegida, primero cancele la protección de imágenes.
- Una vez haya borrado una imagen, no podrá restaurarla. Revise cuidadosamente las imágenes antes de borrarlas.
- Aunque elimine la última imagen que queda en la carpeta, ésta no se eliminará.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK
No es posible borrar imágenes.

Borrado de todas las imágenes

Puede borrar todas las imágenes no protegidas en un "Memory Stick".

Antes de su utilización
Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar DELETE ALL en 2 y, a continuación, pulse el dial.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse el dial.
ALL FILES: Se eliminan todas las imágenes desprotegidas del "Memory Stick".
FOLDER □□□*: Se eliminan todas las imágenes desprotegidas de la carpeta PB actual.
* □□□ indica el número de carpeta.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, pulse el dial. OK cambia a EXECUTE.
(6) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, púlselo. El indicador DELETING parpadea en la pantalla. Cuando se hayan borrado todas las imágenes no protegidas, se mostrará COMPLETE.

Apagar imagens – DELETE

Notas

- Não pode apagar uma imagem protegida. Para apagar uma imagem protegida, cancele primeiro a protecção da imagem.
- Se apagar uma imagem não pode recuperá-la. Antes de apagar uma imagem, verifique-a cuidadosamente.
- Mesmo que apague a última imagem da pasta, não apaga a pasta.

Se a patilha de protecção contra gravação de um «Memory Stick» estiver na posição LOCK
Não pode apagar as imagens.

Apagar todas as imagens

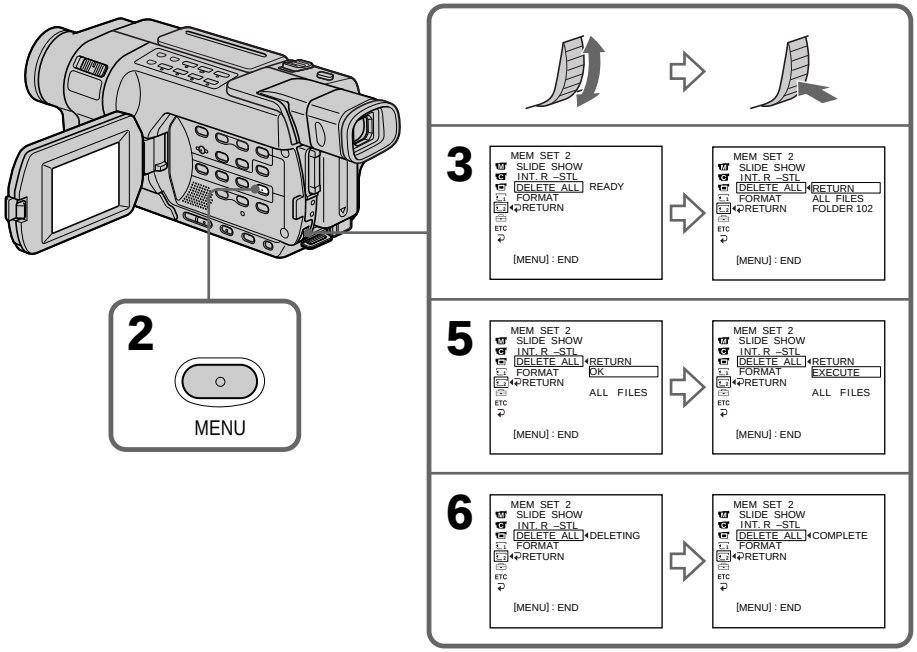
Pode apagar todas as imagens não protegidas de um «Memory Stick».

Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar DELETE ALL em 2 e carregue no botão.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e carregue no botão.
ALL FILES: Apaga todas as imagens não protegidas do «Memory Stick».
FOLDER □□□*: Apaga todas as imagens não protegidas da pasta PB actual.
* □□□ indica o número da pasta.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar OK e carregue no botão. A indicação OK muda para EXECUTE.
(6) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e carregue no botão. O indicador DELETING pisca no ecrã. Depois de apagar todas as imagens não protegidas, COMPLETE aparece no visor.

Borrado de imágenes – DELETE

Apagar imagens – DELETE



Para cancelar el borrado de todas las imágenes

Seleccione RETURN en el paso **(4)** ó **(5)** y, a continuación, pulse el dial SEL / PUSH EXEC.

Nota

No es posible eliminar las carpetas con la videocámara.

Mientras aparece DELETING

No accione el selector POWER ni pulse ningún botón.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK

No es posible borrar imágenes.

Para cancelar a eliminação de todas as imagens

Seleccione RETURN no passo **(4)** ou **(5)** carregue no botão SEL / PUSH EXEC.

Nota

Não pode apagar as pastas utilizando a câmara de vídeo.

Enquanto a indicação DELETING não desaparecer do ecrã

Não rode o interruptor POWER nem carregue nos botões.

Se a patilha de protecção contra gravação de um «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Não pode apagar as imagens.

Introducción de una marca de impresión – PRINT MARK

355 356

Puede especificar que se imprima una imagen fija grabada colocando una marca de impresión. Esta función es útil para la impresión posterior de imágenes fijas.
Su videocámara cumple con la norma DPOF (Digital Print Order Format) para especificar las imágenes fijas que desea imprimir.

Antes de su utilización
Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

(1) Ajuste el selector POWER en MEMORY o en VCR. Asegúrese de que el selector LOCK se encuentre en la posición izquierda (desbloqueo).
(2) Reproduzca la imagen fija sobre la que desee fijar una marca de impresión.
(3) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar PRINT MARK en 1 y, a continuación, pulse el dial.
(5) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON y púlselo.
(6) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú. La marca se muestra al lado del nombre del archivo de datos de la imagen que contiene la marca de impresión.

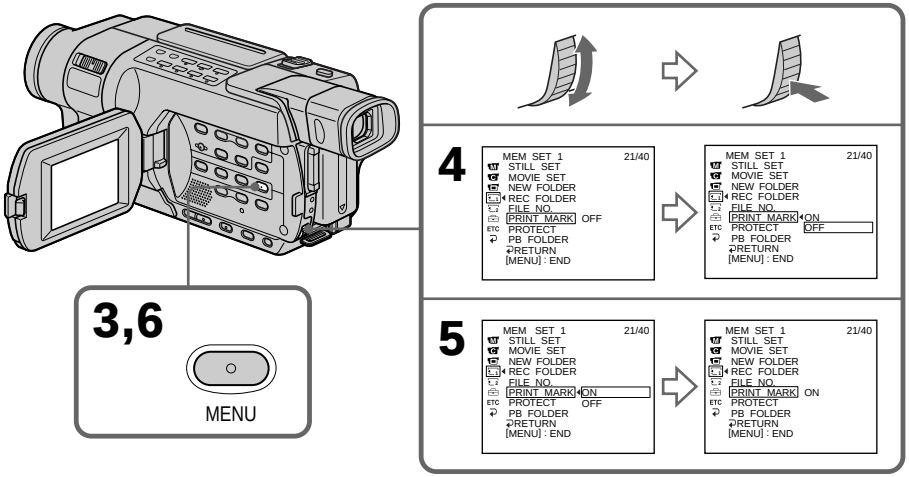
Colocar uma marca de impressão – PRINT MARK

355 356

Pode seleccionar uma imagem fixa gravada para impressão, colocando uma marca de impressão. Esta função é útil para imprimir posteriormente as imagens fixas.
A câmara de vídeo respeita a norma DPOF (Digital Print Order Format) relativa à especificação de imagens fixas para impressão.

Antes da operação
Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

(1) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY ou VCR. Verifique se rodou o botão LOCK para a esquerda (desbloquear).
(2) Reproduza a imagem em que quer colocar uma marca de impressão.
(3) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar PRINT MARK em 1 e carregue no botão.
(5) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar ON e carregue no botão.
(6) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu. A marca aparece ao lado do nome do ficheiro de dados das imagens que tenham uma marca de impressão.



Introducción de una marca de impresión – PRINT MARK

Para cancelar la introducción de marcas de impresión

Seleccione OFF en el paso **(5)** y pulse el dial SEL / PUSH EXEC.
La marca desaparece de la imagen.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK
No se pueden introducir marcas de impresión en imágenes fijas.

Imágenes en movimiento
No se pueden introducir marcas de impresión en imágenes en movimiento.

Mientras el nombre del archivo parpadea
No es posible introducir una marca de impresión en la imagen fija.

Colocar uma marca de impressão – PRINT MARK

Para cancelar a colocação de marcas de impressão

Seleccione OFF no passo **(5)** e carregue no botão SEL / PUSH EXEC.
A marca desaparece da imagem.

Se a patilha de protecção contra gravação de um «Memory Stick» estiver na posição LOCK
Não pode colocar marcas de impressão nas imagens fixas.

Imagens em movimento
Não pode colocar marcas de impressão nas imagens em movimento.

Enquanto o nome do ficheiro estiver a piscar
Não pode colocar uma marca de impressão na imagem fixa.

Visualización de imágenes en el PC – Introducción

145 147 245 250 345 355 356

A continuación se presentan las maneras de conectar la videocámara a un PC para poder ver en el mismo las imágenes guardadas en un "Memory Stick"* 355 356, grabadas en cinta o en vivo desde su videocámara.

* Para visualizar imágenes en un PC que dispone de una ranura para el Memory Stick, primero extraiga el "Memory Stick" de la videocámara y, a continuación, insértelo en la ranura correspondiente del PC.

Ver as imagens no computador – Introdução

145 147 245 250 345 355 356

Existem vários modos de ligar a câmera de vídeo ao PC para ver neste, as imagens guardadas num «Memory Stick»* 355 356, gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo.

* Para ver imagens num computador que tenha uma ranhura para Memory Stick, retire primeiro o «Memory Stick» da câmara de vídeo, e introduza-o na ranhura respectiva do computador.

	Toma de conexión de la videocámara / Tomada de ligação da câmara de vídeo	Cable de conexión / Cabo de ligação	Requisitos de entorno del PC / Requisitos do computador
Imágenes fijas y películas en cinta / Imágenes en vivo de la videocámara / Imagens fixas e filmes em cassete / Imagens em directo da câmara de vídeo	Toma ψ (USB) 245 250 345 355 356 / Tomada ψ (USB) 245 250 345 355 356	Cable ψ (USB) (suministrado) / Cabo ψ (USB) (fornecido)	Conector ψ (USB), software de edición / Conector ψ (USB), software de edição
	Toma DV / Tomada DV	Cable i.LINK (opcional) / Cabo i.LINK (opcional)	Conector i.LINK, software de edición / Conector i.LINK, software de edição
Imágenes fijas y películas del "Memory Stick" 355 356 / Imagens fixas e filmes em «Memory Stick» 355 356	Toma ψ (USB) / Tomada ψ (USB)	Cable ψ (USB) (suministrado) / Cabo ψ (USB) (fornecido)	Conector ψ (USB), software de edición / Conector ψ (USB), software de edição

Cuando conecte la videocámara a un PC mediante la toma USB, complete previamente la instalación del controlador USB. Si conecta la videocámara al PC en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

Si desea obtener información sobre las tomas y el software de edición del PC, póngase en contacto con el fabricante del PC.

Se fizer a ligação a um computador através de uma tomada USB, conclua primeiro a instalação do controlador USB. Se ligar primeiro a câmara de vídeo ao computador, não vai conseguir instalar correctamente o controlador USB.

Para obter informações sobre as tomadas do computador e o software de edição, entre em contacto com o fabricante do computador.

Visualización de imágenes en el PC – Introducción

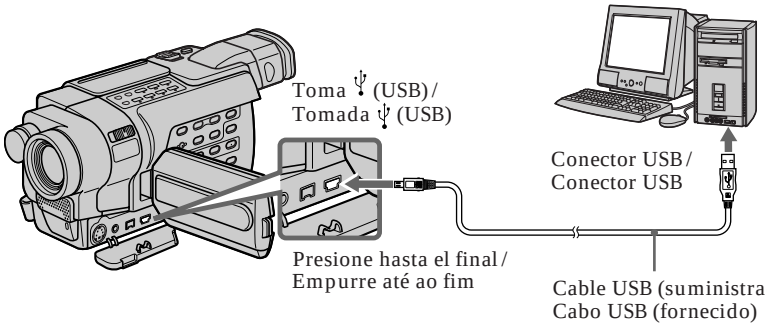
Visualización de imágenes grabadas en cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming

Cuando conecte la videocámara a un PC mediante el cable USB (Windows) 245 250 345 355 356 (pág. 231)

Ver as imagens no computador – Introdução

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo – USB Streaming

Se fizer a ligação a um computador utilizando o cabo USB (Windows) 245 250 345 355 356 (pág. 231)



Siga las instrucciones en el orden en que se describe a continuación

Requisitos del sistema (pág. 231)
↓
Instalación del controlador USB (pág. 234)
↓
Instalación de ImageMixer (pág. 236)
↓
Reconocimiento de la videocámara por parte del PC (pág. 238)
↓
Captura de imágenes con “ImageMixer” (pág. 244)

– Visualización de imágenes grabadas en una cinta (pág. 244)
– Visualización de imágenes en directo de la videocámara (pág. 246)
– Captura de imágenes fijas (pág. 247)
– Captura de imágenes en movimiento (pág. 248)

Siga as instruções pela ordem descrita abaixo

Requisitos do sistema (pág. 231)
↓
Instalar o controlador USB (pág. 234)
↓
Instalar o ImageMixer (pág. 236)
↓
Fazer com que o computador reconheça a câmara de vídeo (pág. 238)
↓
Capturar as imagens com o «ImageMixer» (pág. 244)

– Ver as imagens gravadas numa cassete (pág. 244)
– Ver as imagens directamente da câmara de vídeo (pág. 246)
– Capturar imagens fixas (pág. 247)
– Capturar imagens em movimento (pág. 248)

Visualización de imágenes en el PC – Introducción

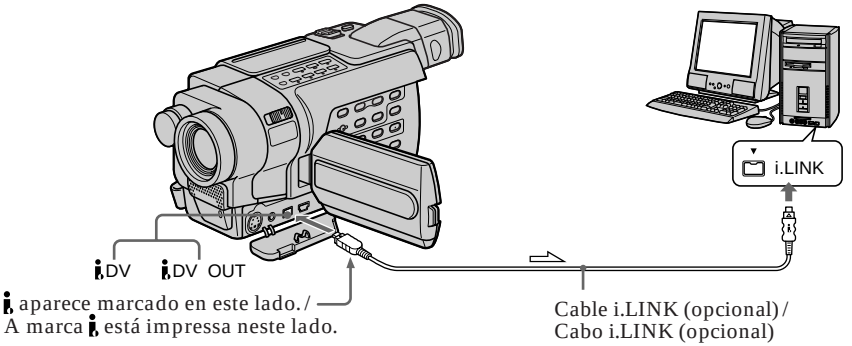
Cuando conecte la videocámara a un PC mediante el cable i.LINK

El PC debe disponer de un conector i.LINK y software de edición instalado que pueda leer señales de vídeo.
Consulte el manual de instrucciones del software para obtener más información.

Ver as imagens no computador – Introdução

Se fizer a ligação a um computador utilizando o cabo i.LINK

O computador tem de ter instalado um software de edição com capacidade para ler sinais de vídeo, e um conector i.LINK.
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do software.



i aparece marcado en este lado. /
A marca i está impressa neste lado.

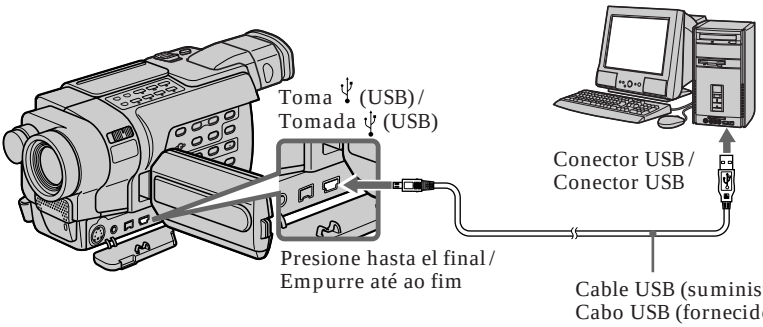
Cable i.LINK (opcional) /
Cabo i.LINK (opcional)

: Flujo de señales /
Fluxo do sinal

Visualización de imágenes en el PC – Introducción

Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" 355 356

Cuando conecte la videocámara a un PC mediante el cable USB



También puede utilizar un lector/grabador de Memory Stick (opcional).

Siga las instrucciones en el orden en que se describe a continuación

Windows

Requisitos del sistema (pág. 233)
↓
Instalación del controlador USB (pág. 234)
↓
Instalación de Image Transfer (pág. 235)
↓
Reconocimiento de la videocámara por parte del PC (pág. 238)
↓
Visualización de imágenes con Image Transfer (pág. 251)
Visualización de imágenes sin Image Transfer (pág. 252)

Macintosh

Requisitos del sistema (pág. 256)
↓
Instalación del controlador USB (pág. 257)
↓
Visualización de imágenes (pág. 259)

Ver as imagens no computador – Introdução

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» 355 356

Se fizer a ligação a um computador utilizando o cabo USB

Também pode utilizar um Leitor/gravador de Memory Stick (opcional).

Siga as instruções pela ordem descrita abaixo

Windows

Requisitos do sistema (pág. 233)
↓
Instalar o controlador USB (pág. 234)
↓
Instalar o Image Transfer (pág. 235)
↓
Fazer com que o computador reconheça a câmara de vídeo (pág. 238)
↓
Ver as imagens com o Image Transfer (pág. 251)
Ver as imagens sem o Image Transfer (pág. 252)

Macintosh

Requisitos do sistema (pág. 256)
↓
Instalar o controlador USB (pág. 257)
↓
Ver as imagens (pág. 259)

Visualización de imágenes en el PC – Introducción

Cuando conecte la videocámara a un PC sin conector USB

Utilice un adaptador de disquete opcional para Memory Stick o un adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick.
Cuando adquiera un accesorio, lea las instrucciones correspondientes de antemano para saber cuál es el entorno operativo recomendado.

Cuando conecte la videocámara con un puerto USB

No podrá usar la videocámara si ajusta el selector POWER en MEMORY.

Notas sobre la utilización del PC

"Memory Stick" 355 356

- Las operaciones del "Memory Stick" en la videocámara no pueden garantizarse si se ha formateado el "Memory Stick" en el PC o si el "Memory Stick" de la videocámara fue formateado desde el PC cuando estaba conectado el cable USB.
- No comprima los datos en el "Memory Stick". Los archivos comprimidos no pueden reproducirse en la videocámara.

Software

- En función del software de aplicación, el tamaño del archivo puede aumentar al abrir un archivo de imágenes fijas.
- Cuando una imagen modificada con un software de retoque se carga del PC a la videocámara o se modifica directamente en la videocámara, el formato de la imagen diferirá, por lo que es posible que aparezca un indicador de error y no pueda abrir el archivo.

Comunicación con el PC

Es posible que la comunicación entre la videocámara y el PC no se restablezca después de recuperarse de los modos Suspend (Suspensión), Resume (Reanudación) o Sleep (Reposo).

Ver as imagens no computador – Introdução

Se fizer a ligação a um computador sem um conector USB

Utilize um adaptador de disquetes opcional para Memory Sticks ou um adaptador de PC card para Memory Stick.
Antes de comprar um acessório, consulte o respectivo catálogo para saber qual o ambiente informático recomendado.

Se fizer a ligação através da porta USB

Não pode utilizar a câmara de vídeo se colocar o interruptor POWER na posição MEMORY.

Notas sobre a utilização do computador

«Memory Stick» 355 356

- O funcionamento do «Memory Stick» instalado na câmara de vídeo não pode ser garantido se estiver a utilizar, na câmara de vídeo, um «Memory Stick» formatado no computador ou se o «Memory Stick» da câmara de vídeo tiver sido formatado no computador com o cabo USB ligado.
- Não comprima os dados do «Memory Stick». Não pode reproduzir ficheiros comprimidos na câmara de vídeo.

Software

- Dependendo do software de aplicação, o tamanho do ficheiro pode aumentar quando abrir um ficheiro de imagens fixas.
- Se carregar uma imagem modificada com um software de retoque, do computador para a câmara de vídeo, ou se modificar directamente a imagem na câmara de vídeo, o formato da imagem será diferente, pelo que pode aparecer um indicador de erro de ficheiro e não conseguir abri-lo.

Comunicações com o computador

Depois de ter acedido aos modos Suspend (Suspensão), Resume (Reiniciar) ou Sleep (Sleep), é possível que as comunicações entre a câmara de vídeo e o computador deixem de funcionar.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB Windows

245 250 345 355 356

Complete la instalación del controlador USB antes de conectar la videocámara al PC. Si conecta la videocámara al PC en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

Cuando conecte la videocámara a un PC mediante el cable USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en el PC para que la videocámara se pueda conectar al conector USB del PC. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.

Requisitos del sistema

Para ver imágenes grabadas en cinta o en vivo desde la videocámara.

Sistema operativo:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional.
Se requiere una instalación estándar.
Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.
Si el PC ejecuta Windows 98, no se podrán escuchar sonidos, pero sí visualizar imágenes fijas.
CPU:
Procesador Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomiendan 800 MHz o superior)
Aplicación:
DirectX 8.0a o posterior
Sistema de sonido:
Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo
Memoria:
64 MB o más

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB Windows

245 250 345 355 356

Conclua a instalação do controlador USB antes de ligar a câmara de vídeo ao computador. Se ligar primeiro a câmara de vídeo ao computador, não vai conseguir instalar correctamente o controlador USB.

Se fizer a ligação a um computador utilizando o cabo USB

Para ligar a câmara de vídeo ao conector USB do computador, tem de **instalar um controlador USB**. O controlador USB vem incluído, juntamente com o software de aplicação necessário para ver imagens, no CD-ROM fornecido.

Requisitos do sistema

Para ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo

SO:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional.
É necessária a instalação standard.
No entanto, o funcionamento não está garantido se for utilizado um sistema operativo actualizado.
Se o computador estiver a funcionar com o Windows 98, não ouve o som mas pode ler as imagens fixas.
CPU:
Intel Pentium III com o mínimo de 500 MHz ou mais rápido (recomenda-se 800 MHz ou mais rápido)
Aplicação:
DirectX 8.0a ou posterior
Sistema de som:
Placa de som estéreo de 16 bits e altifalantes estéreo
Memória:
64 MB ou mais

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Disco duro:
Memoria disponible necesaria para la instalación: 250 MB como mínimo
Espacio de disco duro disponible recomendado: al menos 1 GB (dependiendo del tamaño de los archivos de imagen que se editen)
Pantalla:
Tarjeta de vídeo de 4 MB VRAM, color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores), compatibilidad con los controladores de pantalla Direct Draw. (Con 800 × 600 puntos o menos y 256 colores o menos, este producto no funcionará correctamente)
Otros:
El conector USB debe haberse suministrado como estándar.
Este producto se basa en la tecnología DirectX, por lo que es necesario instalar DirectX.

Esta función no se puede utilizar en el entorno Macintosh.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Disco rígido:
Memória disponível requerida para a instalação: pelo menos 250 MB
Memória livre no disco rígido recomendada: pelo menos 1 GB (dependendo do tamanho dos ficheiros de imagens editados)
Visor:
Placa de vídeo VRAM de 4 MB, Mínimo 800 × 600 pontos high colour (cores de 16 bits, 65 000 cores), capacidade para controlador de visualização Direct Draw. (Com uma resolução de 800 × 600 pontos ou inferior, 256 cores ou menos, este produto não funciona correctamente)
Outros:
O conector USB tem de ser fornecido como standard.
Como este produto é baseado na tecnologia DirectX pelo que é preciso instalar DirectX.

Não pode utilizar esta função no ambiente Macintosh.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Requisitos del sistema

Para visualizar imágenes grabadas en un "Memory Stick"
355 356

Sistema operativo:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional.
Se requiere una instalación estándar.
Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.
CPU:
MMX Pentium a 200 MHz o superior
Pantalla:
Color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores). (Con 800 × 600 puntos o menos y 256 colores o menos, la pantalla de instalación del controlador USB no se visualizará.)
Otros:
El conector USB debe haberse suministrado como estándar.
Deberá estar instalado Windows Media Player (para reproducir imágenes en movimiento).

Notas
- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Windows si se conectan dos o más dispositivos USB de forma simultánea a un único PC o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los requisitos del sistema mencionados anteriormente.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Requisitos do sistema

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick»
355 356

SO:
Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional.
É necessária a instalação standard.
No entanto, o funcionamento não está garantido se for utilizado um sistema operativo actualizado.
CPU:
MMX Pentium 200 MHz ou mais rápido
Visor:
Mínimo 800 × 600 pontos high colour (cores de 16 bits, 65 000 cores). (Com 800 × 600 pontos ou menos, 256 cores ou menos, o ecrã de instalação do controlador USB não aparece.)
Outros:
O conector USB tem de ser fornecido como standard.
É preciso instalar o Windows Media Player (para reproduzir imagens em movimento).

Notas
- O funcionamento não é garantido no ambiente Windows, se ligar, simultaneamente, dois ou mais equipamentos USB a um computador ou se utilizar um hub.
- Alguns equipamentos podem não funcionar; tudo depende do tipo de equipamento USB que estiver a utilizar simultaneamente.
- O funcionamento não é garantido com todos os requisitos mencionados acima.

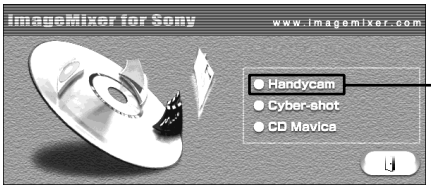
Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Instalación del controlador USB

Inicie la siguiente operación sin conectar el cable USB al PC.
Conecte el cable USB según las instrucciones de la sección “Reconocimiento de la videocámara por parte del PC”.

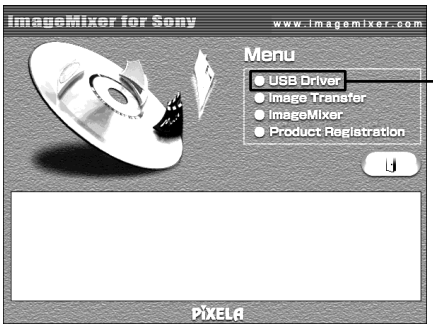
Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del PC.

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Introduzca el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del PC. Se inicia el software de aplicación. Si la pantalla no aparece, haga doble clic en “Mi PC” y, a continuación, en “ImageMixer” (Unidad de CD-ROM).
(3) Seleccione “Handycam” en la pantalla.



Haga clic/
Clique

Aparecerá la pantalla de inicio.
(4) Desplace el cursor hasta “USB Driver” (Controlador USB) y haga clic. Se iniciará la instalación del controlador USB.



Haga clic/
Clique

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Instalar o controlador USB

Exeute as operações abaixo sem ligar o cabo USB ao computador.
Ligue o cabo USB como se descreve em «Fazer com que o computador reconheça a câmara de vídeo».

Se estiver a utilizar o Windows 2000, inicie a sessão com os privilégios de administrador.
Se estiver a utilizar o Windows XP, inicie a sessão com os privilégios de administrador.

(1) Ligue o computador e deixe o Windows carregar.
(2) Introduza o CD-ROM fornecido na unidade de CD-ROM do computador. A aplicação do software inicia-se. Se o ecrã do software de aplicação não aparecer, clique duas vezes em «O meu Computador» e depois em «ImageMixer» (unidade de CD-ROM).
(3) Seleccione «Handycam» no ecrã.

O ecrã de títulos aparece.
(4) Desloque o cursor para «USB Driver» e clique. A instalação do controlador USB inicia-se.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

(5) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el controlador USB.
(6) Extraiga el CD-ROM y reinicie el PC, siguiendo las instrucciones en pantalla.

Nota
Si conecta el cable USB antes de completar la instalación del controlador USB, el controlador USB no se registrará correctamente. Vuelva a realizar la instalación siguiendo los pasos que se encuentran en la página 240.

Instalación de Image Transfer 355 356

Image Transfer permite la grabación de datos de imágenes en un “Memory Stick” para que se transfieran automáticamente (copien) al PC.

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del PC.

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Introduzca el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del PC. Se inicia el software de aplicación.
(3) Seleccione “Handycam” en la pantalla. Aparecerá la pantalla de inicio.
(4) Desplace el cursor hasta “Image Transfer” y haga clic.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

(5) Siga as mensagens do ecrã, para instalar o controlador USB.
(6) Retire o CD-ROM e reinicie o computador, seguindo as instruções do ecrã.

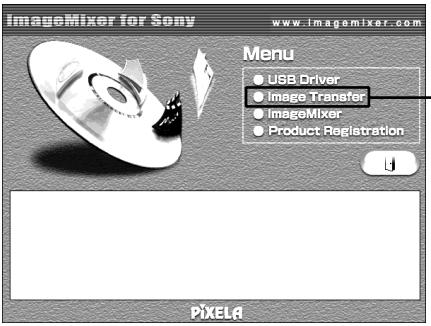
Nota
Se ligar o cabo USB antes de ter terminado a instalação do controlador USB, o controlador não é registado correctamente. Volte a executar a instalação seguindo os passos descritos na página 240.

Instalar o Image Transfer 355 356

O Image Transfer permite transferir automaticamente (copiar) os dados das imagem gravadas num «Memory Stick» para o computador.

Se estiver a utilizar o Windows 2000, inicie a sessão com os privilégios de administrador.
Se estiver a utilizar o Windows XP, inicie a sessão com os privilégios de administrador.

(1) Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
(2) Introduza o CD-ROM fornecido na unidade de CD-ROM do computador. A aplicação do software inicia-se.
(3) Seleccione «Handycam» no ecrã. O ecrã de títulos aparece.
(4) Desloque o cursor para «Image Transfer» e clique.



Haga clic / Clique

Se iniciará el programa Asistente para instalación y aparecerá la pantalla de selección de idioma de la configuración “Choose Setup Language”.

O programa Assistente de instalação inicia-se e aparece o ecrã «Choose Setup Language» (Escolha idioma de configuração).

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

(5) Seleccione el idioma de instalación.
(6) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.

Instalación de ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" es una aplicación que permite capturar o editar imágenes, así como crear CD de vídeo.

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador del PC.

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del PC.
Se inicia el software de aplicación.
(3) Seleccione "Handycam" en la pantalla.
Aparecerá la pantalla de inicio.
(4) Desplace el cursor hasta "ImageMixer" y haga clic.

Se iniciará el programa Asistente para instalación y aparecerá la pantalla de selección de idioma de la configuración "Choose Setup Language".
(5) Seleccione el idioma de instalación.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

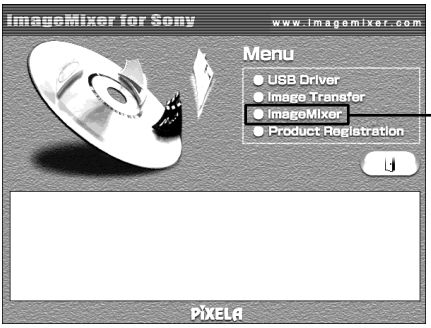
(5) Seleccione o idioma para a instalação.
(6) Siga as mensagens que aparecem no ecrã.
Concluída a instalação, o ecrã de instalação desaparece.

Instalar o ImageMixer

O «ImageMixer Ver.1.5 for Sony» é uma aplicação que lhe permite capturar ou editar imagens ou criar CDs de vídeo.

Se estiver a utilizar o Windows 2000, inicie a sessão com os privilégios de administrador.
Se estiver a utilizar o Windows XP, inicie a sessão com os privilégios de administrador.

(1) Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
(2) Introduza o CD-ROM fornecido na unidade de CD-ROM do computador. A aplicação do software inicia-se.
(3) Seleccione «Handycam» no ecrã.
O ecrã de títulos aparece.
(4) Desloque o cursor para «ImageMixer» e clique.



O programa Assistente de instalação inicia-se e aparece o ecrã «Choose Setup Language» (Escolha idioma de configuração).
(5) Seleccione o idioma para a instalação.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

(6) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.
(7) Si el PC no tiene instalado DirectX 8.0a o una versión posterior, continúe la instalación después de instalar ImageMixer.
Siga las instrucciones de la pantalla para instalar DirectX. Una vez finalizada la instalación, reinicie el PC.

Nota

La pantalla de título no se visualizará si el tamaño de la pantalla del PC está ajustado a menos de 800 × 600 puntos y a 256 colores o menos. Consulte la página 232 para obtener información sobre los requisitos del sistema.

Álbum de Memory Mix 355 356

Una vez instalado "ImageMixer", se crea el álbum de Memory Mix en "Album" de "ImageMixer" y se guardan las imágenes de muestra en él.
Estas imágenes de muestra pueden transferirse del álbum de Memory Mix a un "Memory Stick" para que puedan utilizarse en MEMORY MIX (pág. 174).

Para obtener más información sobre el procedimiento a seguir, consulte la ayuda en línea.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

(6) Siga as mensagens no ecrã.
Uma vez concluída a instalação, o ecrã de instalação desaparece.
(7) Se não tiver o DirectX 8.0a ou uma versão posterior instalada no computador, prossiga a instalação depois de instalar o ImageMixer.
Siga as mensagens que aparecem no ecrã para instalar o DirectX. Depois de terminar a instalação, reinicie o computador.

Nota

O ecrã de títulos não aparece se o tamanho do ecrã do computador estiver definido para uma resolução inferior a 800 × 600 ponto e 256 cores ou menos. Consulte a página 232 para obter informações sobre os requisitos do sistema.

Álbum Memory Mix 355 356

Uma vez instalado o «ImageMixer», o álbum Memory Mix é criado em «Album» do «ImageMixer» e as imagens de exemplo são guardadas nesse álbum.
Estas imagens de exemplo podem ser transferidas do álbum Memory Mix para um «Memory Stick» para poder utilizá-las em MEMORY MIX (pág. 174).

Para obter informações sobre o procedimento desta operação, consulte a ajuda online.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Reconocimiento de la videocámara por parte del PC

Visualización de imágenes grabadas en cinta o en vivo desde la videocámara

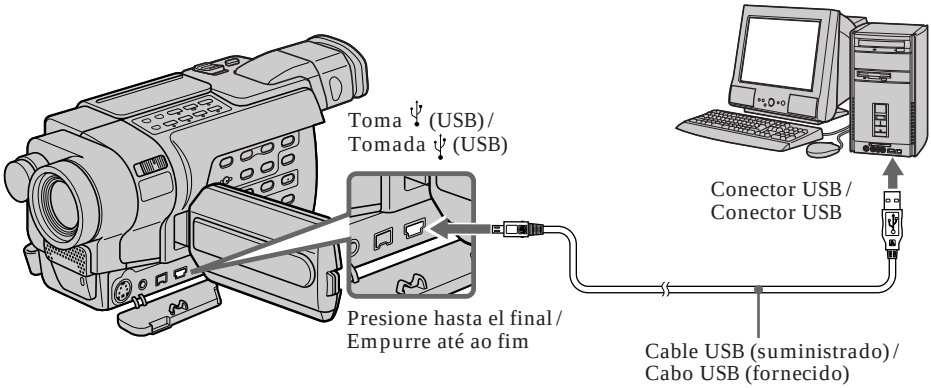
(1) Conecte el adaptador de CA a la videocámara. Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Seleccione USB STREAM en en la posición ON en los ajustes del menú (pág. 275).
(3) Conecte la toma (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
El PC reconoce la videocámara y se inicia el Asistente para agregar hardware de Windows.
(4) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para el Asistente para agregar hardware reconozca la instalación de los controladores USB. El Asistente para agregar hardware se inicia tres veces debido a que se instalan tres controladores USB distintos. Deje que la instalación termine completamente sin interrupciones.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Fazer com que o computador reconheça a câmara de vídeo

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo

(1) Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo. Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Coloque USB STREAM em na posição ON nas programações do menu (pág. 289).
(3) Ligue a a tomada (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
O computador reconhece a câmara de vídeo e o Assistente Adicionar hardware abre-se.
(4) Siga as mensagens no ecrã para que o Assistente Adicionar hardware reconheça que os controladores USB foram instalados. O Assistente Adicionar Hardware abre-se três vezes porque estão instalados três controladores USB diferentes. Deixe a instalação terminar sem interrupções.

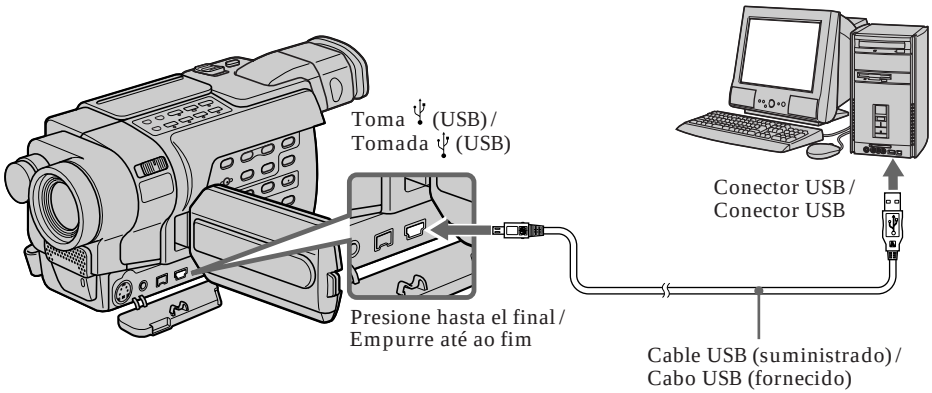


Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Reconocimiento de la videocámara por parte del PC

Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" 355 356

(1) Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.
(2) Conecte el adaptador de CA y ajuste el selector POWER en MEMORY.
(3) Conecte la toma ⚷ (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de la videocámara aparecerá "USB MODE". El PC reconocerá la videocámara y se iniciará el Asistente para agregar hardware.



(4) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para que el Asistente para agregar hardware reconozca la instalación de los controladores USB. El Asistente para agregar hardware se inicia dos veces debido a que se instalan dos controladores USB distintos. Deje que la instalación termine completamente sin interrupciones.

No podrá instalar el controlador USB si no hay un "Memory Stick" en la videocámara.
Asegúrese de insertar un "Memory Stick" en la videocámara antes de instalar el controlador USB.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Fazer com que o computador reconheça a câmara de vídeo

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» 355 356

(1) Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.
(2) Ligue o transformador de CA e coloque o interruptor POWER na posição MEMORY.
(3) Ligue a tomada ⚷ (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
A indicação «USB MODE» aparece no ecrã da câmara de vídeo. O computador reconhece a câmara de vídeo e o Assistente Adicionar hardware inicia-se.

(4) Siga as mensagens no ecrã para que o Assistente Adicionar hardware reconheça que os controladores USB foram instalados. O Assisteute Adicionar hardware inicia-se duas vezes porque estão instalados dois controladores USB diferentes. Deixe cada instalação terminar sem interrupções.

Não pode instalar o controlador USB se não houver um «Memory Stick» na câmara de vídeo.
Antes de instalar o controlador USB, introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

Si no puede instalar el controlador USB

El controlador USB se ha registrado de forma inadecuada debido a que el PC estaba conectado a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Realice el siguiente procedimiento para instalar adecuadamente el controlador USB.

Visualización de imágenes grabadas en cinta o en vivo desde la videocámara

Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

① Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
② Conecte el adaptador de CA y ajuste el selector POWER en VCR.
③ Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
④ Abra el "Administrador de dispositivos" del PC.
Windows XP:
Seleccione "Inicio" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Si no aparece "Sistema" dentro de "Elija una categoría" después de haber hecho clic en "Panel de control", en vez de ello haga clic en "Cambiar a vista clásica".
Windows 2000:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Windows 98SE/Windows Me:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" y haga clic en "Administrador de dispositivos".

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

Se não conseguir instalar o controlador USB

O controlador USB foi registado incorrectamente porque ligou o computador à câmara de vídeo antes de ter terminado a instalação do controlador USB. Execute o procedimento abaixo para instalar correctamente o controlador USB.

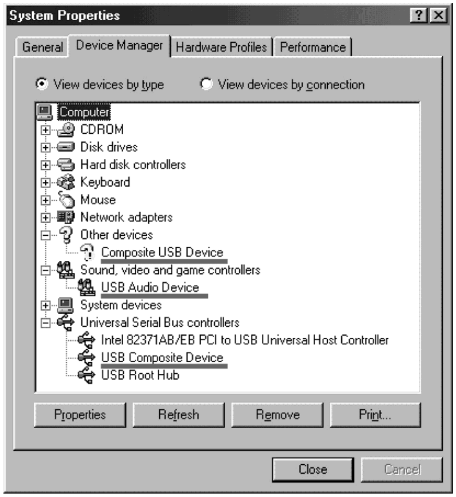
Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo

Passo 1: Desinstalar o controlador USB incorrecto

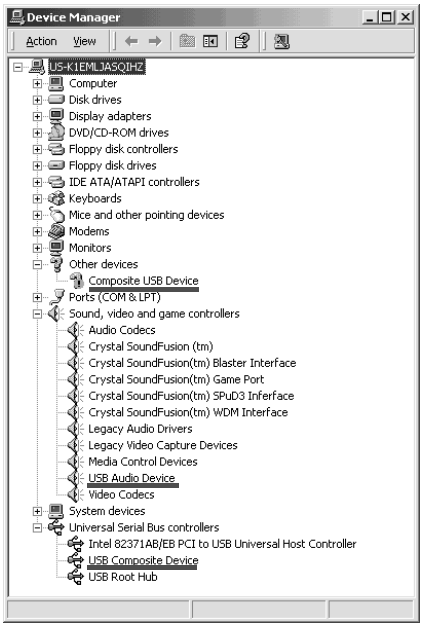
① Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
② Ligue o transformador de CA e coloque o interruptor POWER na posição VCR.
③ Ligue a tomada ψ (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
④ Abra o «Gestor de dispositivos» do computador.
Windows XP:
Seleccione «Iniciar» → «Painel de controlo» → «Sistema» → separador «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Se não existir «Sistema» dentro de «Escolha uma categoria» depois de clicar no «Painel de controlo», clique em «Mudar para uma vista clássica».
Windows 2000:
Seleccione «O Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» → «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Windows 98SE/Windows Me:
Seleccione «O Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» e clique no «Gestor de dispositivos».

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

⑤ Seleccione y borre los dispositivos subrayados.



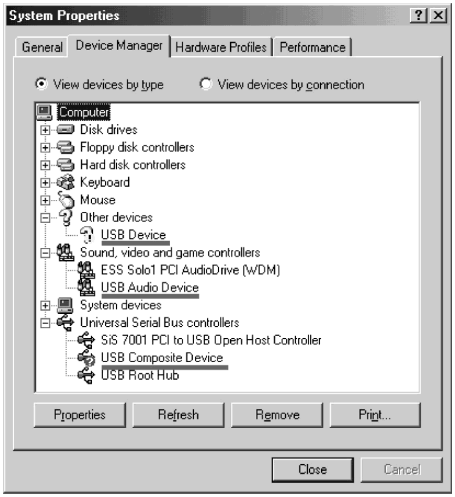
Windows 98SE



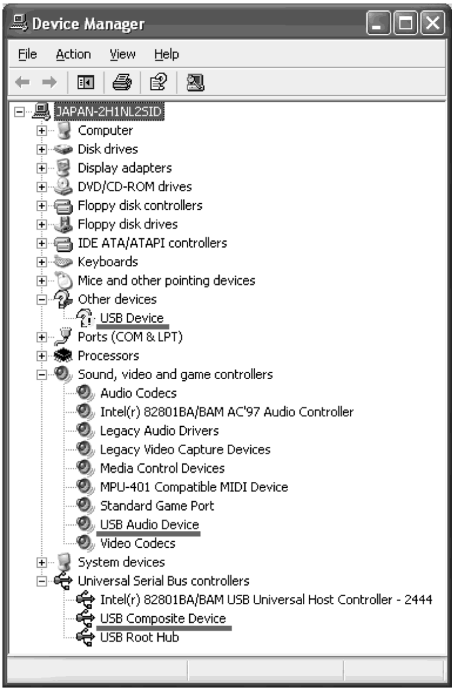
Windows 2000

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

⑤ Seleccione e remova os dispositivos sublinhados abaixo.



Windows Me



Windows XP

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

⑥ Ajuste el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y después desconecte el cable USB.
⑦ Reinicie el PC.

Paso 2: Instalación del controlador USB del CD-ROM suministrado
Realice todo el procedimiento indicado en "Instalación del controlador USB" en la página 234.

Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" 355 356

Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto
① Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
② Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.
③ Conecte el adaptador de CA y ajuste el selector POWER en MEMORY.
④ Conecte la toma ⚷ (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
⑤ Abra el "Administrador de dispositivos" del PC.
Windows XP:
Seleccione "Inicio" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos". Si no aparece "Sistema" dentro de "Elija una categoría" después de haber hecho clic en "Panel de control", en vez de ello haga clic en "Cambiar a vista clásica".
Windows 2000:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".
Otros sistemas operativos:
Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" y haga clic en "Administrador de dispositivos".

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

⑥ Rode o interruptor POWER para a posição OFF (CHG) na câmara de vídeo e desligue o cabo USB.
⑦ Reinicie o computador.

Passo 2: Instalar o controlador USB incluído no CD-ROM
Execute todo o procedimento descrito em «Instalar o controlador USB» na página 234.

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» 355 356

Passo 1: Desinstalar o controlador USB incorrecto
① Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
② Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo.
③ Ligue o transformador de CA e coloque o interruptor POWER na posição MEMORY.
④ Ligue a tomada ⚷ (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
⑤ Abra o «Gestor de dispositivos» do computador.
Windows XP:
Seleccione «Iniciar» → «Painel de controlo» → «Sistema» → separador «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos». Se não existir «Sistema» dentro de «Escolha uma categoria» depois de clicar no «Painel de controlo», clique em «Mudar para uma vista clássica».
Windows 2000:
Seleccione «O Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» → «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Outros sistemas operativos:
Seleccione «O Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» e clique no «Gestor de dispositivos».

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Windows)

⑥ Seleccione “Otros dispositivos”.
Seleccione el dispositivo precedido por la marca “?” y bórrelo.
Ejemplo: (?)Sony Handycam
⑦ Ajuste el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y después desconecte el cable USB.
⑧ Reinicie el PC.

Paso 2: Instalación del controlador USB del CD-ROM suministrado

Realice todo el procedimiento indicado en “Instalación del controlador USB” en la página 234.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Windows)

⑥ Seleccione «Outros dispositivos».
Seleccione o dispositivo com o prefixo «?» e apague.
Ex: (?)Sony Handycam
⑦ Rode o interruptor POWER para a posição OFF (CHG) na câmara de vídeo e desligue o cabo USB.
⑧ Reinicie o computador.

Passo 2: Instalar o controlador USB incluído no CD-ROM

Execute todo o procedimento descrito em «Instalar o controlador USB» na página 234.

Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming Windows

245 250 345 355 356

Captura de imágenes con ImageMixer

Para visualizar en el PC imágenes grabadas en una cinta (pág. 234, 236), deberá instalar el controlador USB y ImageMixer.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Conecte el adaptador de CA e inserte una cinta en la videocámara.
(3) Ajuste el selector POWER en VCR. Seleccione USB STREAM en en la posición ON en los ajustes del menú (pág. 275).
(4) Seleccione "Inicio" → "Programa" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
En el PC aparecerá la pantalla de inicio de "ImageMixer Ver.1.5 for Sony". Se muestra la pantalla de título.

(5) Haga clic en en la pantalla.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming Windows

245 250 345 355 356

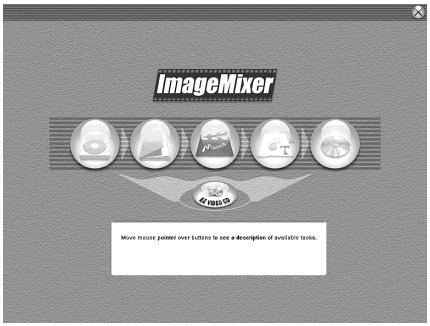
Capturar as imagens com o ImageMixer

Tem de instalar o controlador USB e o ImageMixer, para poder ver as imagens gravadas numa cassete no computador (pág. 234, 236).

Ver as imagens gravadas numa cassete

(1) Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
(2) Ligue o transformador de CA e introduza uma cassete na câmara de vídeo.
(3) Coloque o interruptor POWER na posição VCR. Coloque USB STREAM em na posição ON nas programações do menu (pág. 289).
(4) Seleccione «Iniciar» → «Programas» → «PIXELA» → «ImageMixer» → «ImageMixer Ver.1.5 for Sony».
O ecrã de arranque do «ImageMixer Ver.1.5 for Sony» aparece no computador. Aparece o ecrã de títulos.

(5) Clque em no ecrã.

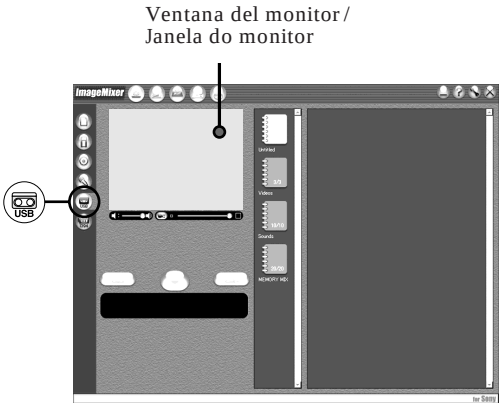


Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

(6) Seleccione (USB).

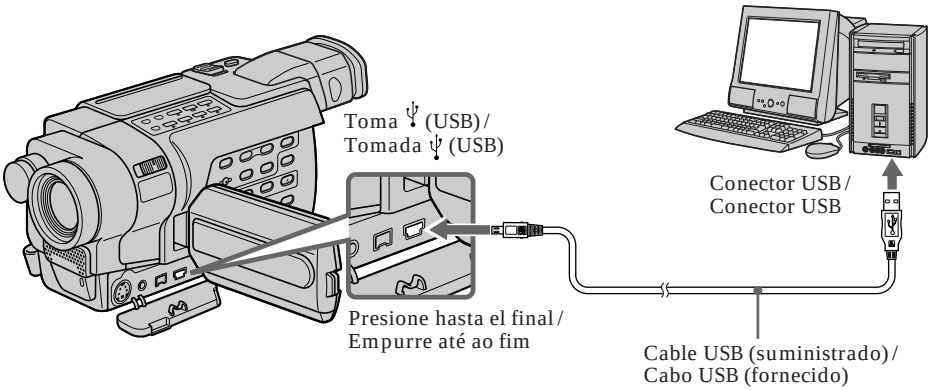
Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

(6) Seleccione (USB).



(7) Utilice el cable USB suministrado para conectar el conector USB del PC a la toma ⚡ (USB) de la videocámara.

(7) Utilize o cabo USB fornecido para ligar o conector USB do computador à tomada ⚡ (USB) da câmara de vídeo.

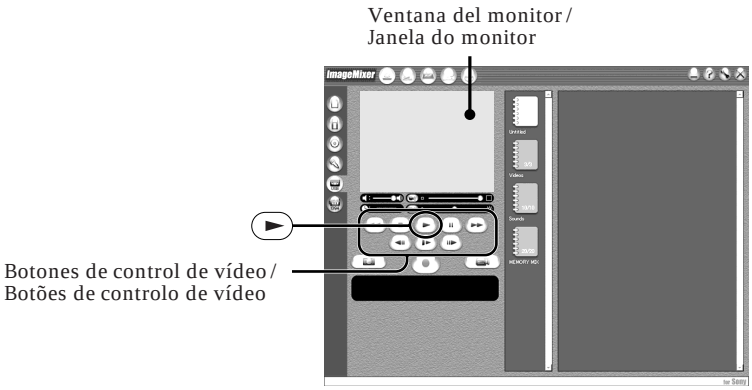


Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

(8) Pulse ► para iniciar la reproducción.
Puede controlar las operaciones de vídeo mediante los botones de la pantalla.
La imagen aparecerá en las ventanas de monitor del PC.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

(8) Carregue em ► para começar a reprodução.
Pode controlar as operações de vídeo com os botões do ecrã.
A imagem aparece nas janelas do monitor do computador.



Visualización de imágenes en directo de la videocámara

(1) Siga los pasos **(1)** y **(2)** de la página 244.
(2) Ajuste el selector POWER en CAMERA.
Seleccione USB STREAM en en ON en los ajustes del menú (pág. 275).
(3) Siga los pasos **(4)** a **(7)** de las páginas 244 y 245.
La imagen de la videocámara aparecerá en la ventana de monitor del PC.

Ver as imagens directamente da câmara de vídeo

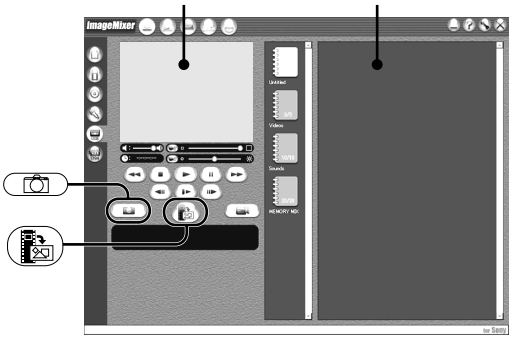
(1) Execute os passos **(1)**, **(2)** da página 244.
(2) Coloque o POWER na posição CAMERA.
Coloque USB STREAM em ON nas programações do menu. (pág. 289).
(3) Execute os passos **(4)** a **(7)** das páginas 244 e 245.
A imagem da câmara de vídeo aparece na janela do monitor do computador.

Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

Captura de imágenes fijas

Ventana del monitor/
Janela do monitor

Ventana de lista de miniaturas/
Janela Lista de miniaturas



(1) Seleccione (📷).

(2) Mirando la ventana del monitor, mueva el cursor hacia la posición (🎞) y haga clic en el punto en el que desea realizar la captura.
Se capturará la imagen fija de la pantalla.
Las imágenes capturadas se muestran en la ventana de lista de miniaturas.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

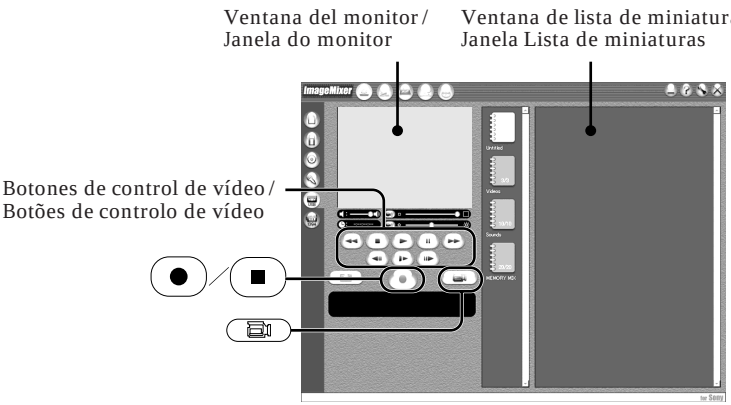
Capturar imagens fixas

(1) Seleccione (📷).

(2) Olhando para a janela do monitor, mova o cursor para (🎞) e clique no ponto que quer capturar.
A imagem fixa que aparece no ecrã é capturada.
As imagens capturadas aparecem na janela de lista de miniaturas.

Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

Captura de imágenes en movimiento


Ventana del monitor/
Janela do monitor
Ventana de lista de miniaturas/
Janela Lista de miniaturas
Botones de control de vídeo/
Botões de controlo de vídeo

(1) Seleccione ( ).

(2) Mirando la ventana del monitor, haga clic en (●) en la primera escena de la película que desea capturar. (●) cambia (■).

(3) Mirando la ventana del monitor, haga clic en (■) en la última escena que desea capturar. Las imágenes capturadas aparecerán en la ventana de lista de miniaturas.

Para cerrar "ImageMixer"

Haga clic en ⊗ en la esquina superior derecha de la pantalla.

Notas

- Cuando visualice imágenes en el PC mediante la conexión USB, pueden producirse las situaciones que se indican a continuación. Esto no indica que exista un fallo de funcionamiento:
  - La imagen se mueve para arriba y para abajo.
  - Algunas imágenes no se visualizan correctamente debido a ruidos, etc.
  - Alguna imágenes se visualizarán con ruido de crujidos.
  - Las imágenes de sistemas de color distintos al de la videocámara no se visualizan correctamente.
- Si la videocámara se encuentra en modo de espera con un videocasete insertado, ésta se apaga automáticamente transcurridos tres minutos.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

Capturar imagens em movimento

(1) Seleccione ( ).

(2) Olhe para a janela do monitor e clique em (●) na primeira cena do filme que quer capturar. (●) muda para (■).

(3) Olhe para a janela do monitor e clique em (■) na última cena que quer capturar. As imagens capturadas aparecem na janela de lista de miniaturas.

Para fechar o «ImageMixer»

Clique em ⊗ no canto superior direito do ecrã.

Notas

- Se vir as imagens no computador utilizando a ligação USB, pode ocorrer uma das situações descritas abaixo. Isto não é sinónimo de avaria:
  - A imagem treme tanto vertical como horizontalmente.
  - Algumas imagens não aparecem correctamente devido ao ruído, etc.
  - Algumas imagens aparecem com um ruído estranho.
  - As imagens com um sistema de cores diferente do da câmara de vídeo não aparecem correctamente.
- Se deixar a câmara de vídeo no modo de espera com uma cassete introduzida, a câmara desliga-se automaticamente passados três minutos.

Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

- Se recomienda ajustar DEMO MODE en OFF en los ajustes de menú si la videocámara se encuentra en modo de espera y no tiene ningún videocasete insertado.
- Los indicadores de la pantalla no aparecen en las imágenes capturadas en el PC.
- No podrá realizar ninguna operación con el "Memory Stick" durante el flujo USB (USB Streaming).

Si los datos de la imagen no pueden transferirse mediante la conexión USB

El controlador USB no se ha registrado adecuadamente debido a que el PC estaba conectado a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Siga el procedimiento descrito en la página 240 para volver a instalar el controlador USB.

Si se produce algún problema

Cierre todas las aplicaciones abiertas y, a continuación, reinicie el equipo.

Después de salir de la aplicación, realice las operaciones siguientes:

– Desconecte el cable USB.
– Ajuste el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) o en otra posición.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

- Se a câmara de vídeo estiver no modo de espera sem nenhuma cassete introduzida, deve colocar DEMO MODE na posição OFF nas programações do menu.
- Os indicadores do ecrã não aparecem nas imagens capturadas para o computador.
- Não pode executar nenhuma operação no «Memory Stick» durante a transmissão USB (USB Streaming).

Se não conseguir transferir os dados de imagens através da ligação USB

O controlador USB foi registado incorrectamente porque ligou o computador à câmara de vídeo antes de ter terminado a instalação do controlador USB. Reinstale o controlador USB de acordo com o procedimento na página 240.

Se tiver problemas

Feche todas as aplicações que esteja a utilizar e reinicie o computador.

Depois de sair da aplicação, proceda da seguinte maneira:

– Desligue o cabo USB.
– Coloque o interruptor POWER da câmera de vídeo em OFF (CHG) ou noutra posição.

Visualización en el PC de imágenes grabadas en una cinta o en vivo desde la videocámara – USB Streaming (Windows)

Visualización de la ayuda en línea (manual de instrucciones) de ImageMixer

Existe un sitio de ayuda en línea de “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”, en el que se explica de forma detallada el funcionamiento del mismo.

(1) Haga clic en el botón ? situado en la esquina superior derecha de la pantalla.
Aparece la pantalla ImageMixer’s Manual.
(2) Encontrará la información necesaria en la tabla de contenido.

Para salir de la ayuda en línea
Haga clic en el botón ☒ en la esquina superior derecha de la pantalla.

Si tiene alguna pregunta sobre ImageMixer
“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” es un producto de PIXELA Corporation. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del CD-ROM suministrado con la videocámara.

Ver as imagens gravadas numa cassete ou directamente da câmara de vídeo, no computador – USB Streaming (Windows)

Ver a ajuda on-line (instruções de funcionamento) do ImageMixer

Existe um site de ajuda on-line do «ImageMixer Ver.1.5 for Sony» onde pode obter informações detalhadas sobre o funcionamento respectivo.

(1) Clique no botão ? no canto superior direito do ecrã.
Aaprece o ecrã ImageMixer’s Manual.
(2) Pode encontrar as informações necessárias no índice.

Para sair da ajuda on-line
Clique no botão ☒ no canto superior direito do ecrã.

Se tiver dúvidas sobre o ImageMixer
«ImageMixer Ver.1.5 for Sony» é um produto da PIXELA. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do CD-ROM fornecido com a câmara de vídeo.

Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC Windows

355 356

Visualización de imágenes con Image Transfer

Los datos de imágenes grabados en un “Memory Stick” se transfieren (copian) automáticamente al PC con Image Transfer. Puede ver las imágenes con ImageMixer.

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Inserte un “Memory Stick” en la videocámara y conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(3) Ajuste el selector POWER en MEMORY.
(4) Conecte la toma (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
(5) Image Transfer se inicia automáticamente y empieza la transferencia de datos de imágenes.

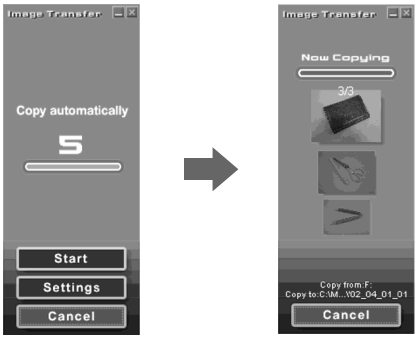
Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador Windows

355 356

Ver as imagens com o Image Transfer

Com o Image Transfer, os dados das imagens gravadas num «Memory Stick» são automaticamente transferidos (copiados) para o computador. Pode ver as imagens com o ImageMixer.

(1) Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
(2) Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo e ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
(3) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY.
(4) Ligue a tomada (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
(5) O Image Transfer abre-se automaticamente e a transferência dos dados das imagens começa.

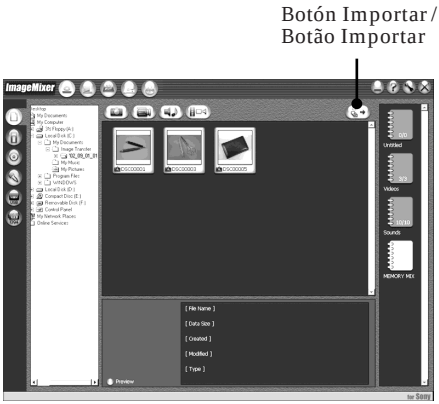


Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC (Windows)

(6) ImageMixer se inicia automáticamente, lo que le permite ver la imagen copiada.

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador (Windows)

(6) O ImageMixer abre-se automaticamente permitindo-lhe ver a imagem copiada.



(7) Seleccione un álbum y una imagen y, a continuación, pulse el botón para importar. La imagen se añade en el álbum, y puede editarla.

(7) Seleccione um álbum e a imagem e carregue no botão Importar.
A imagem é adicionada ao álbum e pode editá-la.

Visualización de imágenes sin Image Transfer

Antes de su utilización

Para reproducir imágenes en movimiento en un entorno de Windows, debe tener instalada una aplicación como Windows Media Player.

(1) Encienda el PC y espere a que Windows se cargue completamente.
(2) Inserte un “Memory Stick” en la videocámara y conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(3) Ajuste el selector POWER en MEMORY.

Ver as imagens sem o Image Transfer

Antes da operação

Para reproduzir imagens em movimento no ambiente Windows, tem de instalar uma aplicação como o Windows Media Player.

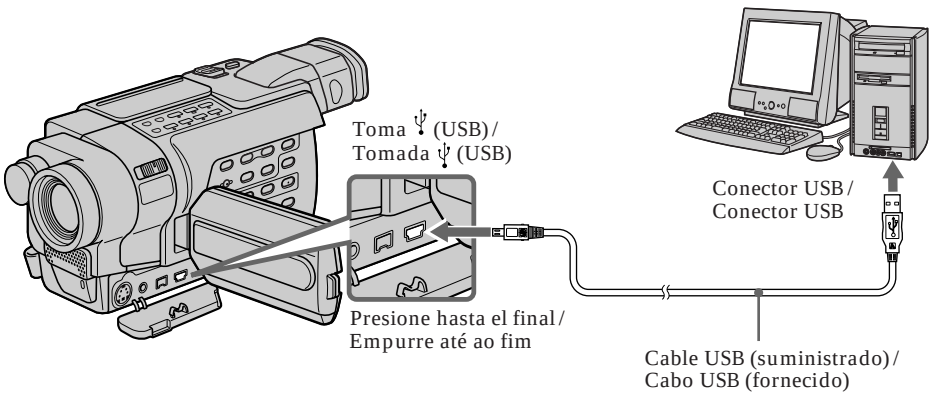
(1) Ligue o computador e espere que o Windows carregue.
(2) Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo e ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
(3) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY.

Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC (Windows)

(4) Conecte la toma ⚶ (USB) de la videocámara al conector USB del PC mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de cristal líquido de la videocámara aparecerá “USB MODE”.

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador (Windows)

(4) Ligue a tomada ⚶ (USB) da câmara de vídeo ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
«USB MODE» aparece no ecrã LCD da câmara de vídeo.



(5) Abra “Mi PC” en Windows y haga doble clic en la nueva unidad reconocida (Ejemplo: “Disco extraíble (F:)”).
Se visualizarán las carpetas del “Memory Stick”.

(6) Haga doble clic en el archivo de imagen deseado de la carpeta en este orden.
Carpeta “Dcim” → carpeta “□□□msdcf”*1) → Archivo de imagen*2)
Si desea obtener información detallada sobre el nombre de la carpeta y del archivo, consulte “Destinos de almacenamiento de archivos de imágene y archivos de imagen” (pág. 254).

*1) □□□ indica cualquier número (en un rango) de 101 a 999.

*2) Antes de visualizar un archivo en movimiento, se recomienda copiarlo en el disco duro del PC. Si se reproduce un archivo directamente desde el “Memory Stick”, la imagen y el sonido podrían interrumpirse.

(5) Abra «O Meu Computador» no Windows e clique duas vezes na unidade que acabou de ser reconhecida (Exemplo: «Disco amovível (F:)»).
Aparecem as pastas que estão dentro do «Memory Stick».

(6) Clique duas vezes no ficheiro de imagem desejado da pasta, por esta ordem.
Pasta «Dcim» → pasta «□□□msdcf»*1) → Ficheiro de imagem*2)
Para obter mais informações sobre o nome da pasta e do ficheiro, consulte «Destinos de armazenamento de ficheiros de imagens e ficheiros de imagens» (pág. 254).

*1) □□□ indica um número qualquer (dentro do intervalo) de 101 a 999.

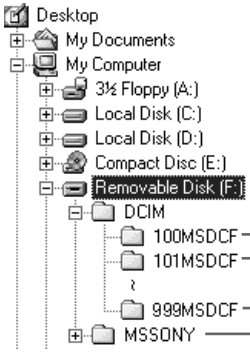
*2) Recomenda-se que copie o ficheiro de imagens em movimento para o disco rígido do computador, antes de o visualizar. Se reproduzir o ficheiro directamente do «Memory Stick», pode haver cortes na imagem e no som.

Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en el PC (Windows)

Destinos de almacenamiento de archivos de imagen y archivos de imagen

Los archivos de imágenes grabados con la videocámara se agrupan en carpetas que se describen a continuación.
El significado de los nombres de archivo es el siguiente.□□□□ indica cualquier número en un rango de 0001 a 9999.

Ejemplo: Para usuarios de Windows Me
(La unidad que reconoce la videocámara es [F:].)



Carpeta que contiene archivos de imágenes grabados con otras videocámaras sin la función de creación de carpetas (sólo para reproducción)/
A pasta que contém os ficheiros de imagem gravados com outras câmaras de vídeo não equipadas com a função de criação de pastas (só para reprodução)

Carpeta que contiene archivos de imágenes grabados con la videocámara
Si no se han creado nuevas carpetas, sólo existe "101MSDCF"/
Pasta que contém os ficheiros de imagem gravados com a câmara de vídeo
Se não tiver criado pastas novas, só existe «101MSDCF»

Carpeta que contiene los datos de imágenes en movimiento grabados con otras videocámaras sin la función de creación de carpetas (sólo para reproducción)/
A pasta que contém os dados de imagens em movimento gravados com outras câmaras de vídeo não equipadas com a função de criação de pastas (só para reprodução)

Carpeta/Pasta	Archivo/Ficheiro	Significado/Significado
101MSDCF (hasta 999MSDCF) / (até 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Archivo de imágenes fijas / Ficheiro de imagem fixa
	MOV0□□□□.MPG	Archivo de imágenes en movimiento / Ficheiro de imagem em movimento

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador (Windows)

Destinos de armazenamento de ficheiros de imagens e ficheiros de imagens

Os ficheiros de imagem gravados com a câmara de vídeo são agrupados nas pastas descritas abaixo.
Os significados dos nomes de ficheiros são os seguintes. □□□□ indica um número qualquer de 0001 a 9999.

Exemplo: Para os utilizadores do Windows Me
(A unidade que reconhece a câmara de vídeo é a [F:].)

Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC (Windows)

Desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ajuste el selector POWER en OFF (CHG)

Para usuarios de Windows 2000, Windows Me, Windows XP

(1) Mueva el cursor hasta “Desconectar o retirar hardware” de la bandeja de tareas y haga clic para cancelar la unidad correspondiente.
(2) Cuando aparezca el mensaje “Es seguro retirar el hardware” (Safe to remove), desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ajuste el selector POWER en OFF (CHG).

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick», no computador (Windows)

Desligue o cabo USB e retire o «Memory Stick» ou coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG)

Para os utilizadores do Windows 2000, Windows Me, Windows XP

(1) Desloque o cursor para «Desligar ou ejectar hardware» na barra de tarefas e clique para cancelar a unidade aplicável.
(2) Depois de aparecer a mensagem «É seguro remover», desligue o cabo USB e ejecte o «Memory Stick» ou coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG).

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB Macintosh

355 356

Cuando conecte la videocámara a un PC mediante el cable USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en el PC para que la videocámara se pueda conectar al conector USB del PC. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.

Requisitos del sistema

Sistema operativo:
Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1)
Se requiere una instalación estándar.
Sin embargo, tenga en cuenta que para los modelos indicados a continuación deberá utilizarse la actualización a Mac OS 9.0/9.1:
– iMac con la instalación estándar de Mac OS 8.6 y una unidad de CD-ROM de tipo de carga por ranura
– iBook o Power Mac G4 con la instalación estándar de Mac OS 8.6

Otros:
El conector USB debe haberse suministrado como estándar.
Deberá estar instalado QuickTime 3.0 o posterior para reproducir imágenes en movimiento.

Notas

- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Macintosh si se conectan dos o más dispositivos USB de forma simultánea a un único PC o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB Macintosh

355 356

Quando fizer a ligação a um computador utilizando o cabo USB

Para ligar a câmara de vídeo ao conector USB do computador, tem de **instalar um controlador USB**. O controlador USB vem incluído, juntamente com o software de aplicação necessário para ver imagens, no CD-ROM fornecido.

Requisitos do sistema

SO:
Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1)
É necessária a instalação standard.
No entanto, com os modelos indicados abaixo, tem de utilizar o Mac OS 9.0/9.1 actualizado:
– iMac com a instalação standard do Mac OS 8.6 e uma unidade de CD-ROM com uma ranhura de carregamento
– iBook ou Power Mac G4 com a instalação standard do Mac OS 8.6

Outros:
O conector USB tem de ser fornecido como standard.
Para reproduzir imagens em movimento tem de instalar o QuickTime 3.0 ou posterior.

Notas

- O funcionamento não é garantido no ambiente Macintosh se ligar, simultaneamente, dois ou mais equipamentos USB a um computador ou utilizar um hub.
- Alguns equipamentos podem não funcionar; tudo depende do tipo de equipamento USB que estiver a utilizar simultaneamente.
- O funcionamento não é garantido com todos os ambientes informáticos recomendados, indicados acima.

Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Macintosh)

Instalación del controlador USB

Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
El controlador USB no necesita instalarse. La videocámara se reconocerá automáticamente como unidad al conectarla al Mac simplemente utilizando el cable USB.

Para usuarios de Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

No conecte el cable USB al PC antes de finalizar la instalación del controlador USB.

(1) Encienda el PC y espere a que Mac OS se cargue completamente.
(2) Introduzca el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del PC.
Aparecerá la pantalla del software de aplicación.
(3) Seleccione “Handycam” en la pantalla.
Aparecerá la pantalla de inicio.
(4) Haga clic en “USB Driver” para abrir la carpeta que contiene los seis archivos relacionados con “Driver” (Controlador).

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Macintosh)

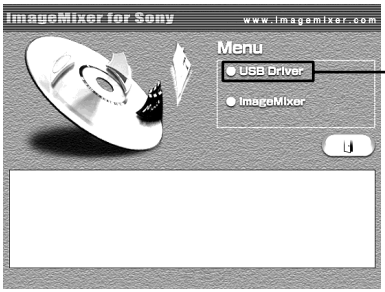
Instalar o controlador USB

Para o Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Não tem de instalar o controlador USB. A câmara de vídeo é reconhecida automaticamente, assim que a ligar ao Mac com o cabo USB.

Para os utilizadores do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

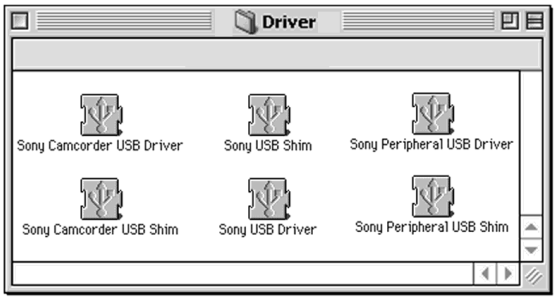
Não ligue o cabo USB ao computador, antes de terminar a instalação do controlador USB.

(1) Ligue o computador e deixe o Mac OS carregar.
(2) Introduza o CD-ROM fornecido na unidade de CD-ROM do computador.
Aparece o ecrã do software de aplicação.
(3) Seleccione «Handycam» no ecrã.
O ecrã de títulos aparece.
(4) Clique em «USB Driver» para abrir a pasta que contém os seis ficheiros relacionados com «Driver».



Conexión de la videocámara al PC mediante el cable USB (Macintosh)

(5) Seleccione los dos archivos siguientes y arrástrelos y suéltelos en la carpeta del sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



(6) Cuando aparezca el mensaje, haga clic en “OK”.
El controlador USB se ha instalado en el PC.
(7) Extraiga el CD-ROM del PC.
(8) Reinicie el PC.

Ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB (Macintosh)

(5) Seleccione os dois ficheiros indicados abaixo, arraste-os e largue-os na Pasta do sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(6) Quando aparecer a mensagem, clique em «OK».
O controlador USB é instalado no computador.
(7) Retire o CD-ROM do computador.
(8) Reinicie o computador.

Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC (Macintosh)

355 356

Visualización de imágenes

Antes de su utilización

- Necesitará instalar el controlador USB para poder visualizar las imágenes de un “Memory Stick” en el PC (pág. 257).
- Deberá estar instalado QuickTime 3.0 o posterior para reproducir imágenes en movimiento.

(1) Encienda el PC y espere a que Mac OS se cargue completamente.
(2) Inserte un “Memory Stick” en la videocámara y conecte el adaptador de CA a la videocámara.
(3) Ajuste el selector POWER en MEMORY.
(4) Conecte la toma ψ (USB) de la videocámara a la toma USB del PC mediante el cable USB suministrado.
En la pantalla de la videocámara aparece “USB MODE”.
(5) Haga doble clic en el icono de “Memory Stick” del escritorio.
Se visualizarán las carpetas del “Memory Stick”.
(6) Haga doble clic en el archivo de imagen deseado de la carpeta en este orden.
Carpeta “Dcim” → carpeta “□□□msdcf”*1) → Archivo de imagen*2)

*1) □□□ indica cualquier número (en un rango) de 101 a 999.
*2) Antes de visualizar un archivo en movimiento, se recomienda copiarlo en el disco duro del PC. Si se reproduce un archivo directamente desde el “Memory Stick”, la imagen y el sonido podrían interrumpirse.

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» no computador (Macintosh)

355 356

Ver as imagens

Antes da operação

- Para ver imagens do «Memory Stick» no computador, tem de instalar o controlador USB (pág. 257).
- Para reproduzir imagens em movimento tem de instalar o QuickTime 3.0 ou posterior.

(1) Ligue o computador e deixe o Mac OS carregar.
(2) Introduza um «Memory Stick» na câmara de vídeo e ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
(3) Coloque o interruptor POWER na posição MEMORY.
(4) Ligue a tomada ψ (USB) da câmara de vídeo à tomada USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.
«USB MODE» aparece no ecrã da câmara de vídeo.
(5) Clique duas vezes no ícone «Memory Stick» no ambiente de trabalho.
Aparecem as pastas que estão dentro do «Memory Stick».
(6) Clique duas vezes no ficheiro de imagem desejado da pasta, por esta ordem.
Pasta «Dcim» → pasta «□□□msdcf»*1) → Ficheiro de imagem*2)

*1) □□□ indica um número qualquer (dentro do intervalo) de 101 a 999.
*2) Recomenda-se que copie o ficheiro de imagens em movimento para o disco rígido do computador, antes de o visualizar. Se reproduzir o ficheiro directamente do «Memory Stick», pode haver cortes na imagem e no som.

Visualización de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en el PC Macintosh

Desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ajuste el selector POWER en OFF (CHG)

(1) Cierre todas las aplicaciones abiertas. Compruebe que el indicador de acceso de la videocámara no está encendido.
(2) Arrastre y coloque el icono del “Memory Stick” a “Papelera”. También puede hacer clic en el icono del “Memory Stick” para seleccionarlo y, a continuación, seleccionar “Expulsar disco” del menú “Especial” de la parte superior izquierda de la pantalla.
(3) Desconecte el cable USB o extraiga el “Memory Stick”. Ajuste el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG).

Para usuarios de Mac OS X (v10.0)
Apague el PC, desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ajuste el selector POWER en OFF (CHG).

Ver as imagens gravadas num «Memory Stick» no computador Macintosh

Desligue o cabo USB e retire o «Memory Stick» ou coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG)

(1) Feche todas as aplicações que estão a ser utilizadas.
Certifique-se de que o indicador luminoso de acesso da câmara de vídeo não está aceso.
(2) Arraste o ícone de «Memory Stick» para o «Lixo». Pode, como alternativa, seleccionar o ícone «Memory Stick» clicando no mesmo e, depois seleccionar «Ejectar disco» em «Especial» no canto superior esquerdo do ecrã.
(3) Desligue o cabo USB ou ejecte o «Memory Stick». Coloque o interruptor POWER da câmara de vídeo na posição OFF (CHG).

Para os utilizadores do Mac OS X (v10.0)
Feche o computador, desligue o cabo USB da tomada e ejecte o «Memory Stick» ou coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG).

Captura de imágenes de una unidad de vídeo analógica en el PC – Función de conversión de señales

345 355 356

Podrá captar imágenes y sonido de una unidad de vídeo analógica en su PC mediante el conector i.LINK transmitiendo los datos a través de la videocámara.

Antes de su utilización

Ajuste DISPLAY en LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

(1) Ajuste el selector POWER en VCR.
(2) Pulse MENU para mostrar los ajustes del menú.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar A / V → DV OUT en en ON (pág. 268).
(4) Inicie la reproducción en la unidad de vídeo analógica.
(5) Inicie los procedimientos de captura de imágenes y sonido en el PC.
Los procedimientos de operación dependerán del PC y del software que utilice.
Para obtener más detalles sobre cómo capturar imágenes, consulte el manual de instrucciones del PC y del software que utiliza.

Capturar imagens de uma unidade de vídeo analógica, no computador – Função de conversão de sinal

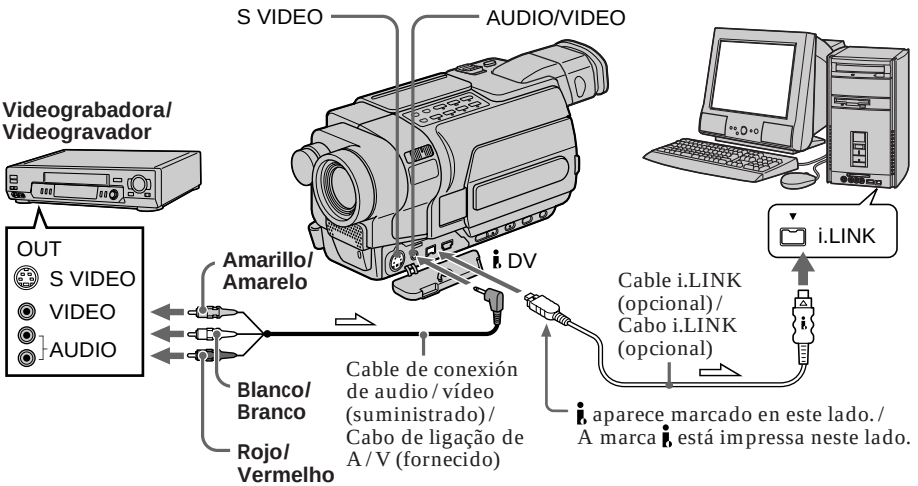
345 355 356

Pode capturar imagens e som de um dispositivo de vídeo analógico para um computador equipado com um conector i.LINK transmitindo os dados através da câmara de vídeo.

Antes da operação

Coloque DISPLAY na posição LCD nas programações do menu.
(A programação predefinida é LCD.)

(1) Coloque o interruptor POWER na posição VCR.
(2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para colocar A / V → DV OUT em na posição ON (pág. 282).
(4) Inicie a reprodução no dispositivo de vídeo analógico.
(5) Inicie os procedimentos de captura de imagens e som no computador.
Os procedimentos de funcionamento dependem do computador e do software que está a utilizar.
Para obter informações sobre como capturar imagens, consulte o manual de instruções do computador e do software que está a utilizar.



Captura de imágenes de una unidad de vídeo analógica en el PC – Función de conversión de señales

Después de capturar imágenes y sonido

Detenga los procedimientos de captura en el PC y detenga la reproducción en la unidad de vídeo analógica.

Notas

- Necesitará un software y un equipo informático que admitan el intercambio de señales de vídeo digitales.
- En función del estado de las señales de vídeo analógicas, es posible que el PC no pueda emitir correctamente las imágenes al convertir las señales de vídeo analógicas en señales de vídeo digitales a través de su videocámara.

Si el PC dispone de una toma USB

Puede conectar la videocámara al PC con el cable USB que se suministra con la videocámara. Sin embargo, tenga en cuenta que la imagen puede parpadear.

Si la videograbadora dispone de una toma de vídeo S

Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con un cable de vídeo S (opcional). Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable de conexión de audio / vídeo.
Conecte un cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y de la videograbadora.

Capturar imagens de uma unidade de vídeo analógica, no computador – Função de conversão de sinal

Depois de ter capturado as imagens e o som

Interrompa os procedimentos de captura no computador e pare a reprodução no dispositivo de vídeo analógico.

Notas

- É necessário um software e um computador que suportem a troca de sinais de vídeo digitais.
- Dependendo das condições dos sinais de vídeo analógicos, pode não conseguir ver as imagens correctamente no computador se converter os sinais de vídeo analógicos em sinais de vídeo digitais, utilizando a câmara de vídeo.

Se o computador tiver uma tomada USB

Pode ligar a câmara de vídeo ao computador utilizando o cabo USB fornecido com a câmara de vídeo. No entanto, a imagem pode tremer.

Se o videogravador estiver equipado com uma tomada S video

Pode reproduzir as imagens com maior precisão se utilizar um cabo S video (opcional).
Com esta ligação, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A / V.
Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do videogravador.

Cambio de los ajustes del menú

Para cambiar los ajustes de modo en los ajustes del menú, seleccione los elementos del menú con el dial SEL / PUSH EXEC. Los ajustes predeterminados podrán cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento del menú y, por último, el modo.

(1) En el modo CAMERA, VCR / PLAYER o MEMORY, pulse MENU para visualizar los ajustes del menú.*
(2) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el icono deseado y, a continuación, pulse el dial para establecerlo.
(3) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial para establecerlo.
(4) Gire el dial SEL / PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse el dial para establecerlo.
(5) Si desea cambiar otros elementos, seleccione ↩ RETURN y pulse el dial y, a continuación, repita los pasos **(2)** a **(4)**.

Para obtener más información, consulte “Selección del modo de ajuste de cada elemento” (pág. 265).

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Alterar as programações do menu

Para alterar as programações dos modos nos menus, seleccione as opções de menu com o botão SEL / PUSH EXEC. As programações predefinidas podem ser parcialmente alteradas. Primeiro, seleccione o ícone, depois a opção de menu e, por último, o modo.

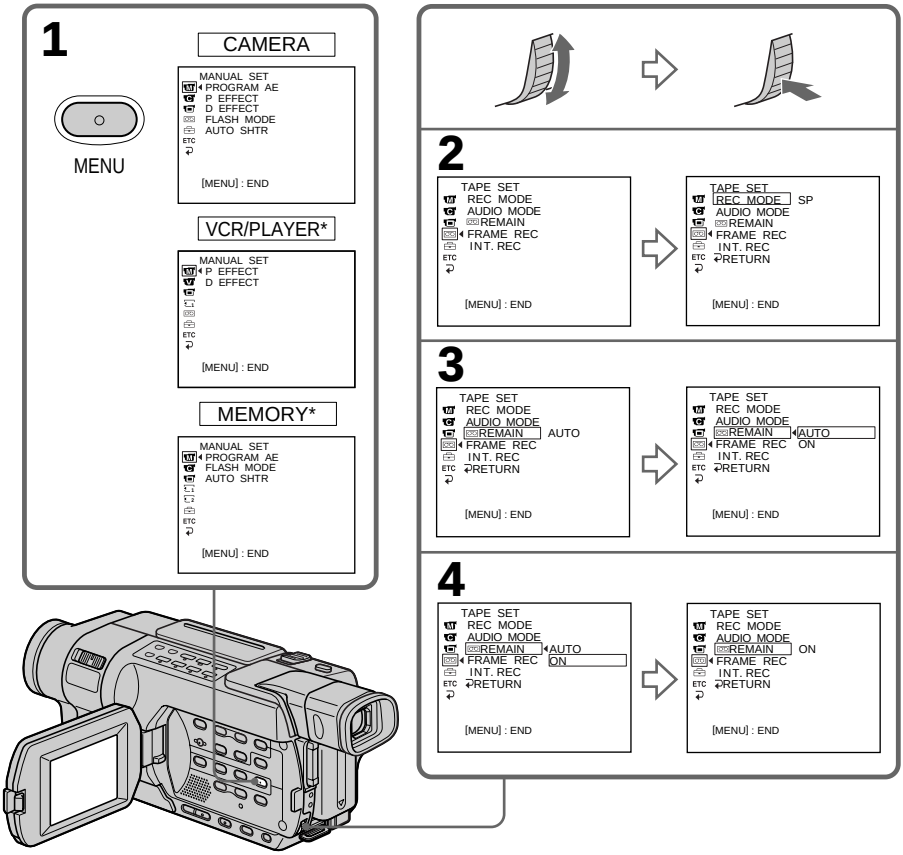
(1) No modo CAMERA, VCR / PLAYER ou MEMORY, carregue em MENU para ver as programações do menu.*
(2) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o ícone desejado e carregue no botão para programar.
(3) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar a opção desejada e carregue no botão para programar.
(4) Rode o botão SEL / PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e carregue no botão para programar.
(5) Se quiser alterar outras opções, seleccione ↩ RETURN e carregue no botão; depois repita os passos **(2)** a **(4)**.

Para obter mais informações, consulte «Seleccionar a programação de modo de cada opção» (pág. 279).

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Cambio de los ajustes del menú

Alterar as programações do menu



* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Cambio de los ajustes del menú

Para que desaparezca la pantalla del menú

Pulse MENU.

Los elementos del menú se mostrarán con los iconos siguientes:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Dependiendo del modelo de la videocámara

La pantalla del menú puede ser diferente de la mostrada en la ilustración.

Alterar as programações do menu

Para fazer desaparecer o ecrã do menu

Carregue em MENU.

As opções do menu aparecem indicadas pelos ícones seguintes:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET 147 250 345 355 356
- PLAYER SET 218 418 145 245
- LCD SET
- MEM SET 1 355 356
- MEM SET 2 355 356
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Dependendo do modelo da câmara de vídeo

O ecrã do menu pode ser diferente do mostrado na figura.

Español

Selección del modo de ajuste de cada elemento

● es el ajuste predeterminado.

Los elementos del menú diferirán dependiendo de la posición del selector POWER.
La pantalla muestra solamente los elementos que puede utilizar en cada momento.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Para adecuarse a los requisitos específicos de filmación (pág. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (en grabación)	—	Para añadir efectos especiales a las imágenes, como los de las películas o la televisión (pág. 83).	CAMERA
P EFFECT (en reproducción)*2)	—	Para añadir efectos especiales a las imágenes, como los de las películas o la televisión (pág. 110).	VCR
D EFFECT*3)	—	Para añadir efectos especiales utilizando las distintas funciones digitales (pág. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE*3)	● ON	Para activar el flash (opcional) sin tener en cuenta el brillo del entorno.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Para activar el flash automáticamente.	
AUTO SHTR*2)	● ON	Para activar automáticamente el obturador electrónico cuando filme en condiciones de mucho brillo.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para que no se active automáticamente el obturador electrónico aunque filme en condiciones de mucho brillo.	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

(continúa en la página siguiente)

Notas sobre FLASH MODE[*3)]
- No es posible ajustar FLASH MODE si el flash externo (opcional) no es compatible con FLASH MODE.
- No es posible ajustar FLASH MODE si el flash externo (opcional) no está conectado.

Nota sobre AUTO SHTR[*2)]
La función Auto Shutter ajusta electrónicamente la velocidad de obturación.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

Icono/elemento		Modo	Significado	Selector POWER*1)
CAMERA SET				
SELFTIMER[*2)]		● OFF	Para no utilizar la función del autodisparador.	CAMERA MEMORY
		ON	Para utilizar la función del autodisparador (pág. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM	*3)	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Podrá realizar un zoom de hasta 20×.	CAMERA
		40×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 20× hasta 40× se realizará de forma digital (pág. 47).	
		560×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 20× hasta 560× se realizará de forma digital (pág. 47).	
	*4)	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Podrá realizar un zoom de hasta 20×.	CAMERA MEMORY
		40×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 20× hasta 40× se realizará de forma digital (pág. 47).	
		700×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 20× hasta 700× se realizará de forma digital (pág. 47).	
16:9WIDE	*5)	● OFF	—	CAMERA
		ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9 (pág. 77).	
	*6)	● OFF	—	CAMERA
		CINEMA	Para grabar en modo CINEMA (pág. 78).	
		16:9FULL	Para grabar en el modo 16:9FULL.	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 355 356
*3) 218 418 145 147
*4) 245 250 345 355 356
*5) 145 147 245 250 345 355 356
*6) 218 418
*7) 418 245 250 345 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
CAMERA SET			
STEADYSHOT*7)	● ON	Para compensar las sacudidas de la videocámara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para cancelar la función SteadyShot (grabación estable). Cuando filme objetos estáticos utilizando un trípode, obtendrá imágenes naturales.	
N.S.LIGHT	● ON	Para utilizar la función NightShot Light (pág. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	Para cancelar la función NightShot Light.	

Notas sobre la función SteadyShot*7)

- La función SteadyShot no corregirá una vibración excesiva en la cámara.
- La utilización de objetivos de conversión (opcionales) puede afectar a la función SteadyShot.

Si cancela la función SteadyShot*7)

Aparece el indicador SteadyShot off en la pantalla. La videocámara evita la compensación excesiva para la vibración de la misma.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

*2) 355 356

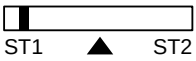
*3) 218 418 145 147

*4) 245 250 345 355 356

*5) 145 147 245 250 345 355 356

*6) 218 418

*7) 418 245 250 345 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
HiFi SOUND*2)	● STEREO	Para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal y secundario (pág. 321, 322).	VCR
	1	Para reproducir una cinta estéreo con el sonido de la pista izquierda o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal.	
	2	Para reproducir una cinta estéreo con el sonido de la pista derecha o una cinta con pista de sonido doble con sonido secundario.	
EDIT*3)	● OFF	—	PLAYER
	ON	Para minimizar el deterioro de la imagen durante la edición.	
TBC*4) *5)	● ON	Para corregir la inestabilidad.	VCR/ PLAYER
	OFF	Para no corregir la inestabilidad. Ajuste TBC en OFF cuando reproduzca una cinta en la que se haya realizado una copia y se haya grabado una señal de un videojuego o máquina similar.	
TBC significa “Time Base Corrector” (Corrector de base de tiempo).			
DNR*4) *5)	● ON	Para reducir el ruido de la imagen.	VCR/ PLAYER
	OFF	Para reducir imágenes residuales demasiado llamativas cuando la imagen tiene mucho movimiento.	
DNR significa “Digital Noise Reduction” (Reducción digital del ruido).			
AUDIO MIX*2)	—	Para ajustar el balance entre el estéreo 1 y el estéreo 2. 	VCR
A/V → DV OUT*6)	● OFF	Para emitir imágenes y sonido digitales en formato analógico utilizando la videocámara.	VCR
	ON	Para emitir imágenes y sonido analógicos en formato digital utilizando la videocámara (pág. 261).	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Únicamente cuando reproduce cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.
*6) 345 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
NTSC PB	● ON PAL TV	Para reproducir una cinta grabada en la videocámara en un televisor con sistema PAL.	VCR/ PLAYER
	NTSC 4.43	Para reproducir una cinta grabada en el sistema de color NTSC en un televisor con el modo NTSC 4.43.	
PB MODE*6)	● AUTO	Para seleccionar automáticamente el sistema (Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 o Digital8) utilizado para grabar en la cinta, y reproducirla.	VCR
	Hi8/8	Para reproducir una cinta grabada con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 cuando la videocámara no distingue automáticamente el sistema de grabación.	

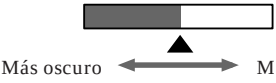
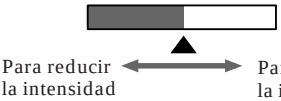
Después de cinco minutos de desconectar la alimentación
Los elementos HiFi SOUND*2), EDIT*3) y AUDIO MIX*2) se restauran a sus ajustes predeterminados.

Notas sobre AUDIO MIX*2)
• Sólo se puede ajustar el balance para las cintas grabadas con el sistema Digital8. 345 355 356
• Cuando se reproduce una cinta grabada con el modo de 16 bits, no es posible ajustar el balance.

Nota sobre NTSC PB
Cuando reproduzca una cinta en un televisor multi-sistema, seleccione el mejor modo mientras visualiza las imágenes en el televisor.

Nota sobre PB MODE*6)
El modo volverá a los ajustes predeterminados cuando:
– Extraiga la fuente de alimentación.
– Active el selector POWER.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Únicamente cuando reproduce cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.
*6) 345 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*
LCD SET			
LCD BRIGHT	—	Para ajustar el brillo en la pantalla de cristal líquido con el dial SEL / PUSH EXEC.  	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido a su ajuste normal.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido.	
LCD COLOUR	—	Para ajustar el color de la pantalla de cristal líquido, gire el dial SEL / PUSH EXEC para ajustar la siguiente barra.  	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY

Notas sobre LCD B.L.

- Cuando selecciona BRIGHT, la duración de la batería se reduce en un 10 por ciento durante la grabación.
- Cuando utilice una fuente de alimentación distinta a la batería, se seleccionará BRIGHT automáticamente.

Aunque ajuste LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR

Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

* Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	Para grabar imágenes fijas en el mejor modo de calidad de imágenes (pág. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar de imágenes.	
FLD/FRAME	● FIELD	Para grabar motivos en movimiento corrigiendo la inestabilidad (pág. 165).	MEMORY
	FRAME	Para grabar motivos estáticos con alta calidad.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 320 × 240 (pág. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	Para mostrar la capacidad restante del "Memory Stick" en los casos siguientes: • Durante cinco segundos después de haber ajustado el selector POWER en VCR o MEMORY. • Durante cinco segundos después de insertar un "Memory Stick" en la videocámara. • Cuando la capacidad del "Memory Stick" es inferior a unos pocos minutos en el modo MEMORY. • Durante cinco segundos después de iniciar la grabación de imágenes en movimiento. • Durante cinco segundos después de detener la grabación de imágenes en movimiento.	VCR MEMORY
	ON	Para mostrar siempre la capacidad restante del "Memory Stick".	
NEW FOLDER	● ADD	Para crear una nueva carpeta (pág. 199).	MEMORY
	RETURN	Para cancelar la creación de una nueva carpeta.	
REC FOLDER	—	Para seleccionar una carpeta que contiene imágenes grabadas (pág. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Para asignar números a un archivo en secuencia aunque se cambie el "Memory Stick". Sin embargo, cuando se ha creado una nueva carpeta o se ha combiado la carpeta de grabación, se restablece la secuencia de números de archivo.	VCR MEMORY
	RESET	Para restablecer la numeración de archivos cada vez que se cambie el "Memory Stick".	
PRINT MARK	ON	Para introducir una marca de impresión en las imágenes fijas grabadas que desee imprimir posteriormente (pág. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Para cancelar las marcas de impresión en las imágenes fijas.	
PROTECT	ON	Para proteger las imágenes seleccionadas del borrado accidental (pág. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	Para no proteger las imágenes.	
PB FOLDER	—	Para seleccionar una carpeta que contiene imágenes que desea reproducir (pág. 211).	MEMORY

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEM SET 2 355 356			
SLIDE SHOW	RETURN	Para cancelar la presentación de diapositivas.	MEMORY
	● ALL FILES	Para reproducir continuamente todas las imágenes contenidas en el "Memory Stick" (pág. 217).	
	FOLDER □□□*1)	Para reproducir continuamente todas las imágenes contenidas en la carpeta PB actual.	
INT.R -STL	ON	Para activar la función de grabación de fotos a intervalos (pág. 192).	MEMORY
	● OFF	Para desactivar la función de grabación de fotos a intervalos.	
	SET	Para ajustar INTERVAL para la grabación de fotos a intervalos.	
DELETE ALL	● RETURN	Para cancelar el borrado de todas las imágenes.	MEMORY
	ALL FILES	Para borrar todas las imágenes no protegidas en el "Memory Stick" (pág. 222).	
	FOLDER □□□*1)	Para borrar todas las imágenes no protegidas en la carpeta PB actual.	
FORMAT	● RETURN	Para cancelar el formateo.	MEMORY
	OK	Para formatear el "Memory Stick" insertado. **El formateo borra toda la información de un "Memory Stick".** 1. Seleccione FORMAT con el dial SEL / PUSH EXEC y, a continuación, púlselo. 2. Seleccione OK con el dial SEL / PUSH EXEC y, a continuación, púlselo. 3. Una vez que aparezca EXECUTE, pulse el dial SEL / PUSH EXEC. FORMATTING parpadea durante el formateo. COMPLETE aparece cuando ha terminado el formateo.	

Notas sobre el formateo

- Al formatear se borran todas las carpetas.
- Al formatear se borran todas las imágenes aunque estén protegidas.
- El "Memory Stick" suministrado ha sido formateado en la fábrica. No necesita formatear el "Memory Stick" con la videocámara.*2)
- No haga lo siguiente mientras se visualiza FORMATTING:
  – Accionar el selector POWER
  – Accionar botones
  – Extraer el "Memory Stick"
  – Extraer la fuente de alimentación
- No podrá formatear el "Memory Stick" si la lengüeta de protección contra escritura del mismo está ajustada en LOCK.
- Formatee el "Memory Stick" cuando se visualice "FORMAT ERROR".

*1) □□□ indica el número de carpeta.

*2) 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Para grabar en el modo SP (reproducción estándar).	VCR CAMERA
	LP	Para aumentar el tiempo de grabación a 1,5*2) / 2*3) veces el modo SP.	
AUDIO MODE*2)	● 12BIT	Para grabar en el modo de 12 bits (dos sonidos estéreo).	VCR*4) CAMERA
	16BIT	Para grabar en el modo de 16 bits (un sonido estéreo de gran calidad).	
ORC TO SET*3)	—	Para ajustar automáticamente las condiciones de grabación con el fin de obtener la mejor grabación posible. Pulse START/STOP para iniciar el ajuste. La videocámara tarda unos 10 segundos en comprobar el estado de la cinta y regresa al modo espera. ORC significa “Optimising the Recording Condition” (Optimización del estado de grabación).	CAMERA
REMAIN	● AUTO	Para visualizar la barra de cinta restante: • Durante unos ocho segundos después de encender la videocámara y calcular la cinta restante. • Durante unos ocho segundos después de haber insertado el videocasete y de que la videocámara calcule la cantidad de cinta restante. • Durante unos ocho segundos después de pulsar ► en el modo VCR/PLAYER. • Durante unos ocho segundos después de pulsar DISPLAY para mostrar los indicadores de pantalla. • Durante el tiempo de rebobinado, avance o búsqueda de imágenes en el modo VCR/PLAYER.	VCR/PLAYER CAMERA
	ON	Para visualizar siempre la barra de cinta restante.	
FRAME REC*2)	● OFF	Para desactivar la grabación de fotogramas.	CAMERA
	ON	Para activar la grabación de fotogramas (pág. 96).	
INT. REC*2)	ON	Para activar la función de grabación a intervalos (pág. 94).	CAMERA
	● OFF	Para desactivar la función de grabación a intervalos.	
	SET	Para ajustar INTERVAL y REC TIME para la grabación a intervalos.	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 345 355 356

(continúa en la página siguiente)

Notas sobre el modo LP

- Cuando haya grabado una cinta en el modo LP con su videocámara, se recomienda que la reproduzca en la videocámara. Si reproduce una cinta grabada con otra videocámara o videograbadora, se puede producir ruido en las imágenes o el sonido.
- Cuando grabe en modo LP, le recomendamos que utilice un videocasete Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.
- Cuando grabe en los modos SP y LP en una cinta o grabe algunas escenas en el modo LP, la imagen de reproducción puede aparecer distorsionada o el código de tiempo puede no aparecer escrito correctamente entre las escenas.*2)
- También puede presentarse ruido al reproducir cintas grabadas con su videocámara en modo LP en otras videocámaras o videograbadoras.*3)
- Cuando graba una cinta en el modo LP de la videocámara, la grabación se lleva a cabo en el sistema estándar de 8 mm 8.*3)

Nota sobre AUDIO MODE*2)

Cuando se reproduce una cinta grabada con el modo de 16 bits, no es posible ajustar el balance en AUDIO MIX.

Nota sobre la copia de una cinta en otra videograbadora*4)

No puede seleccionar AUDIO MODE para las cintas grabadas con el sistema Digital8 . Sin embargo, sí podrá seleccionar AUDIO MODE cuando copie cintas grabadas con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8 en otra videograbadora utilizando el cable i.LINK.

Notas sobre el ajuste ORC*3)

- Cada vez que se expulse la cinta, el ajuste ORC se cancelará. Si es necesario, establezca el ajuste.
- Este ajuste no puede utilizarse en una cinta con la marca roja de la cinta a la vista. (por ejemplo, si la cinta está protegida contra escritura)
- Cuando ajuste ORC TO SET, aparecerá en la cinta una parte sin grabar de unos 0,1 segundos. Sin embargo, observe que esta parte sin grabar desaparece de la cinta cuando continúa la grabación a partir de esta sección.
- Para comprobar si ya ha establecido el ajuste ORC, seleccione ORC TO SET en los ajustes de menú. Si ya se ha establecido ORC TO SET, se mostrará “ORC ON”.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 218 418

*4) 345 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Para ajustar la fecha o la hora (pág. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE*2)	● ON	Para grabar la fecha durante 10 segundos una vez iniciada la grabación.	CAMERA
	OFF	Para cancelar la función auto date.	
USB STREAM*3)	● OFF	Para desactivar la función USB Streaming.	VCR CAMERA
	ON	Para activar la función USB Streaming.	
LTR SIZE	● NORMAL	Para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño doble del normal.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en inglés.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en francés.	
	ESPAÑOL*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en español.	
	PORTUGUÊS*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en portugués.	
	DEUTSCH*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en alemán.	
	ITALIANO*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en italiano.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*4)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en griego.	
	中文 [COMP]*5)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en chino (tradicional).	
	中文 [SIMP]*5)	Para hacer que algunos de los indicadores de información se visualicen en chino (simplificado).	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Solamente modelos europeos.
*5) Excepto modelos europeos.
*6) 355 356

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	Para hacer que aparezca la demostración.	CAMERA
	OFF	Para cancelar el modo de demostración.	

Notas sobre DEMO MODE

- No podrá seleccionar DEMO MODE cuando haya un “Memory Stick” en la videocámara.*6)
- No podrá seleccionar DEMO MODE cuando haya una cinta insertada en la videocámara.
- El ajuste predeterminado de DEMO MODE es STBY (espera) y la demostración se inicia unos 10 minutos después de haber ajustado el selector POWER en CAMERA sin que se haya insertado un videocasete.
  Para cancelar la demostración, introduzca un “Memory Stick”*6) o una cinta, ajuste el selector POWER en una posición distinta a CAMERA o ajuste DEMO MODE en OFF. Para volver a STBY (espera), deje DEMO MODE en ON en los ajustes del menú, coloque el selector POWER en OFF (CHG) y vuelva a ajustar el selector POWER en CAMERA.
- Cuando NIGHTSHOT está ajustado en ON, el indicador “NIGHTSHOT” aparece en la pantalla y no puede seleccionarse DEMO MODE en los ajustes de menú.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Solamente modelos europeos.
*5) Excepto modelos europeos.
*6) 355 356

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER*1)
ETC OTHERS			
DATA CODE*2)	● DATE/CAM	Para mostrar la fecha, la hora y los datos de grabación durante la reproducción.	VCR MEMORY
	DATE	Para visualizar la fecha y hora durante la reproducción.	
WORLD TIME	—	Para ajustar el reloj a la hora local. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar una diferencia horaria. El reloj cambia según la diferencia horaria que haya definido en este ajuste. Si ajusta la diferencia horaria como 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Para emitir una melodía cuando inicia o detiene la grabación o cuando se produce alguna situación anormal en su videocámara.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para emitir un pitido en vez de una melodía.	
	OFF	Para cancelar cualquier tipo de sonido, incluyendo el del obturador.	
COMMANDER*3)	● ON	Para activar el mando a distancia suministrado con la videocámara.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar el mando a distancia y evitar de este modo un mal funcionamiento del mismo ocasionado por el mando a distancia de otra videograbadora.	
DISPLAY	● LCD	Para activar la visualización en la pantalla de cristal líquido y en el visor.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para activar la visualización en la pantalla de un televisor, en la pantalla de cristal líquido y en el visor.	
REC LAMP	● ON	Para encender la lámpara de grabación de la videocámara en la parte frontal de la misma.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para apagar la lámpara de grabación de la cámara para que la persona no se dé cuenta de la grabación.	

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418 245 250 345 355 356
*4) 355 356
*5) 145 147 245 250 345
*6) 345 355 356

(continúa en la página siguiente)

Icono/elemento		Modo	Significado	Selector POWER*1)
ETC OTHERS				
VIDEO EDIT	*4)	● RETURN	Para cancelar la edición de vídeo.	VCR
		TAPE	Para crear programas y editar vídeo (pág. 136).	
		MEMORY	Para crear programas y editar MPEG (pág. 194).	
	*5)	—	Para crear programas y editar vídeo (pág. 136).	VCR

Nota*6)

Si pulsa DISPLAY con DISPLAY ajustado en V-OUT/LCD en los ajustes del menú, las imágenes procedentes del televisor o de la videograbadora no aparecerán en la pantalla aunque la videocámara esté conectada a las salidas del televisor o de la videograbadora. (Excepto cuando la videocámara esté conectada mediante el cable i.LINK)

Después de cinco minutos de desconectar la fuente de alimentación*3)

El elemento COMMANDER vuelve al ajuste predeterminado.

Cuando grabe un motivo de cerca

Si REC LAMP está ajustado en ON, la lámpara roja de grabación de la parte frontal de la videocámara puede reflejarse en el motivo si se encuentra cerca. En este caso, recomendamos que ajuste REC LAMP en OFF.

*1) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

Português

Seleccionar a programação de modo de cada opção

● é a programação predefinida.

As opções de menu diferem com a posição do interruptor POWER.
O ecrã mostra apenas as opções que pode utilizar nesse momento.

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Para se adaptar aos seus requisitos específicos de filmagem (pág. 88).	CAMERA MEMORY
P EFFECT (na gravação)	—	Para adicionar efeitos especiais às imagens, como os que vê nos filmes ou televisão (pág. 83).	CAMERA
P EFFECT (na reprodução)*2)	—	Para adicionar efeitos especiais às imagens, como os que vê nos filmes ou televisão (pág. 110).	VCR
D EFFECT*3)	—	Para adicionar efeitos especiais utilizando as diversas funções digitais (pág. 85, 112).	VCR CAMERA
FLASH MODE*3)	● ON	Para fazer disparar o flash (opcional) independentemente da luminosidade do ambiente que o rodeia.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Para fazer disparar o flash automaticamente.	
AUTO SHTR*2)	● ON	Para activar automaticamente o obturador electrónico em filmagens com bastante luz.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para activar automaticamente o obturador electrónico mesmo quando filmar com muita luz.	

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

(continua na página seguinte)

Notas sobre o modo FLASH MODE[*3)]
• Não pode regular FLASH MODE, se o flash externo (opcional) não for compatível com FLASH MODE.
• Não pode regular FLASH MODE se o flash externo (opcional) não estiver ligado.

Nota sobre AUTO SHTR[*2)]
A função Auto Shutter ajusta electronicamente a velocidade do obturador.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356

Ícone/opção		Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
CAMERA SET				
SELFTIMER[*2)]		● OFF	Para não utilizar a função temporizador automático.	CAMERA MEMORY
		ON	Para utilizar a função temporizador automático. (pág. 56, 73, 168, 185).	
D ZOOM	*3)	● OFF	Para desactivar o zoom digital. O zoom máximo que pode utilizar é 20×.	CAMERA
		40×	Para activar o zoom digital. Um zoom superior a 20× até 40× é executado digitalmente (pág. 47).	
		560×	Para activar o zoom digital. Um zoom superior a 20× até 560× é executado digitalmente (pág. 47).	
	*4)	● OFF	Para desactivar o zoom digital. O zoom máximo que pode utilizar é 20×.	CAMERA MEMORY
		40×	Para activar o zoom digital. Um zoom superior a 20× até 40× é executado digitalmente (pág. 47).	
		700×	Para activar o zoom digital. Um zoom superior a 20× até 700× é executado digitalmente (pág. 47).	
16:9WIDE	*5)	● OFF	—	CAMERA
		ON	Para gravar uma imagem de 16:9 (panorâmica) (pág. 77).	
	*6)	● OFF	—	CAMERA
		CINEMA	Para gravar no modo CINEMA (pág. 78).	
		16:9FULL	Para gravar no modo 16:9FULL.	

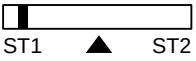
*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 355 356
*3) 218 418 145 147
*4) 245 250 345 355 356
*5) 145 147 245 250 345 355 356
*6) 218 418
*7) 418 245 250 345 355 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
CAMERA SET			
STEADYSHOT*7)	● ON	Para compensar os movimentos da câmara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para cancelar a função SteadyShot. Se filmar um motivo imóvel utilizando um tripé, obtém imagens naturais.	
N.S.LIGHT	● ON	Para utilizar a função NightShot Light (pág. 54).	CAMERA MEMORY
	OFF	Para cancelar a função NightShot Light.	

Notas sobre a função SteadyShot*7)
- A função SteadyShot não corrige os movimentos excessivos da câmara de vídeo.
- A montagem de uma lente de conversão (opcional) pode influenciar a função SteadyShot.

Se cancelar a função SteadyShot*7)
O indicador "SteadyShot OFF" de função SteadyShot desactivada aparece no ecrã. Esta câmara de vídeo evita uma compensação excessiva dos movimentos da câmara.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 355 356
*3) 218 418 145 147
*4) 245 250 345 355 356
*5) 145 147 245 250 345 355 356
*6) 218 418
*7) 418 245 250 345 355 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
HiFi SOUND*2)	● STEREO	Para reproduzir uma cassete estéreo ou com faixas de som dual, com o som principal e secundário (pág. 321, 322).	VCR
	1	Para reproduzir uma cassete estéreo com o som da esquerda, ou uma cassete com faixas de som dual com o som principal.	
	2	Para reproduzir uma cassete estéreo com o som da direita, ou uma cassete com faixas de som dual com o som secundário.	
EDIT*3)	● OFF	—	PLAYER
	ON	Para minimizar a deterioração da imagem durante a montagem.	
TBC*4) *5)	● ON	Para corrigir as tremuras.	VCR/ PLAYER
	OFF	Para não corrigir as tremuras. Se reproduzir uma cassete em que copiou e gravou o sinal de uma consola de jogo de vídeo ou aparelho semelhante, coloque TBC na posição OFF.	
TBC significa «Time Base Corrector».			
DNR*4) *5)	● ON	Para reduzir o ruído da imagem.	VCR/ PLAYER
	OFF	Para reduzir uma imagem residual quando a imagem tiver muito movimento.	
DNR significa «Digital Noise Reduction».			
AUDIO MIX*2)	—	Para regular o balanço entre estéreo 1 e estéreo 2. 	VCR
A/V → DV OUT*6)	● OFF	Para obter imagens e sons digitais no formato analógico, utilizando a câmara de vídeo.	VCR
	ON	Para obter imagens e sons analógicos no formato digital, utilizando a câmara de vídeo (pág. 261).	

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Quando reproduzir cassetes gravadas apenas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
*6) 345 355 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
VCR SET 147 250 345 355 356			
PLAYER SET 218 418 145 245			
NTSC PB	● ON PAL TV	Para reproduzir uma cassete gravada com a câmara de vídeo num sistema de televisão PAL.	VCR/ PLAYER
	NTSC 4.43	Para reproduzir uma cassete gravada no sistema de cores NTSC, num televisor equipado com o modo NTSC 4.43.	
PB MODE*6)	● AUTO	Para reproduzir a cassete seleccionando automaticamente o sistema (Hi8 Hi8/ standard 8 mm 8 ou Digital8) utilizado para a gravação.	VCR
	Hi8/8	Para reproduzir uma cassete gravada no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8, se a câmara de vídeo não reconhecer automaticamente o sistema de gravação.	

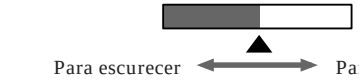
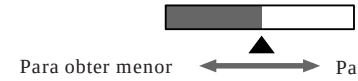
Cinco minutos depois de ter desligado a fonte de alimentação
As opções HiFi SOUND*2), EDIT*3) e AUDIO MIX*2) voltam às predefinições.

Notas sobre AUDIO MIX*2)
• Só pode regular o balanço nas cassetes gravadas no sistema Digital8 . 345 355 356
• Se reproduzir uma cassete gravada no modo de 16 bits, não pode regular o balanço.

Nota sobre NTSC PB
Se reproduzir uma cassete num televisor Multi-sistema, seleccione o modo mais adequado, vendo a imagem no televisor.

Nota sobre PB MODE*6)
O modo volta à predefinição:
– Desligou a fonte de alimentação.
– Se rodar o interruptor POWER.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 218 418 345 355 356
*5) Quando reproduzir cassetes gravadas apenas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8.
*6) 345 355 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*
LCD SET			
LCD BRIGHT	—	Para regular a luminosidade do ecrã LCD com o botão SEL / PUSH EXEC.  	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para programar a luz de fundo do ecrã LCD para o valor normal.	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Para aclarar a luz de fundo do ecrã LCD.	
LCD COLOUR	—	Para regular a cor do ecrã LCD, rode o botão SEL / PUSH EXEC para ajustar a barra indicada abaixo.  	VCR / PLAYER CAMERA MEMORY

Notas sobre LCD B.L.

- Se seleccionar BRIGHT, reduz cerca de 10% a vida útil da bateria durante a gravação.
- Se utilizar uma fonte de alimentação que não seja a bateria recarregável, a opção BRIGHT é automaticamente seleccionada.

Mesmo que regule LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR

A imagem gravada não é afectada.

* Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEM SET 1 355 356			
STILL SET			
QUALITY	● FINE	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem fina (pág. 160).	VCR MEMORY
	STANDARD	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem normal.	
FLD/FRAME	● FIELD	Para gravar motivos em movimento corrigindo as tremuras (pág. 165).	MEMORY
	FRAME	Para gravar motivos imóveis com alta qualidade.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para gravar imagens em movimento no tamanho 320 × 240 (pág. 162).	VCR MEMORY
	160 × 112	Para gravar imagens em movimento no tamanho 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	Para ver a capacidade restante do «Memory Stick» nas seguintes situações: • Durante cinco segundos depois de ter colocado o interruptor POWER na posição VCR ou MEMORY. • Durante cinco segundos depois de ter introduzido um «Memory Stick» na câmara de vídeo. • Se a capacidade do «Memory Stick» for inferior a alguns minutos no modo MEMORY. • Durante cinco segundos depois de começar a gravar uma imagem em movimento. • Durante cinco segundos depois de parar de gravar uma imagem em movimento.	VCR MEMORY
	ON	Para que a capacidade restante do «Memory Stick» apareça sempre no visor.	
NEW FOLDER	● ADD	Para criar uma nova pasta (pág. 199).	MEMORY
	RETURN	Para anular a criação da nova pasta.	
REC FOLDER	—	Para seleccionar uma pasta em que as imagens estejam gravadas (pág. 201).	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Para atribuir números a ficheiros em sequência, mesmo que mude o «Memory Stick». No entanto, quando cria uma pasta ou muda de pasta de gravação, reinicia a sequência de numeração dos ficheiros.	VCR MEMORY
	RESET	Para reiniciar a numeração de ficheiros sempre que muda o «Memory Stick».	
PRINT MARK	ON	Para colocar uma marca de impressão nas imagens fixas gravadas que quer imprimir posteriormente (pág. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Para cancelar as marcas de impressão colocadas nas imagens fixas.	
PROTECT	ON	Para proteger as imagens seleccionadas contra desgravação acidental (pág. 219).	VCR MEMORY
	● OFF	Para não proteger as imagens.	
PB FOLDER	—	Para seleccionar uma pasta que contém imagens para reprodução (pág. 211).	MEMORY

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEM SET 2 355 356			
SLIDE SHOW	RETURN	Para cancelar a apresentação de slides.	MEMORY
	● ALL FILES	Para reproduzir todas as imagens do «Memory Stick» continuamente (pág. 217).	
	FOLDER □□□*1)	Para reproduzir todas as imagens da pasta PB actual continuamente.	
INT.R -STL	ON	Para activar a função de gravação de fotografias de intervalo (pág. 192).	MEMORY
	● OFF	Para desactivar a função de gravação de fotografias de intervalo.	
	SET	Para definir o INTERVALO para gravação de fotografias de intervalo.	
DELETE ALL	● RETURN	Para cancelar a eliminação de todas as imagens.	MEMORY
	ALL FILES	Para apagar todas as imagens não protegidas do «Memory Stick» (pág. 222).	
	FOLDER □□□*1)	Para apagar todas as imagens não protegidas da pasta PB actual.	
FORMAT	● RETURN	Para cancelar a formatação.	MEMORY
	OK	Para formatar um «Memory Stick» introduzido. **A formatação apaga todas as informações contidas no «Memory Stick».** 1. Seleccione FORMAT com o botão SEL / PUSH EXEC e carregue no botão. 2. Seleccione OK com o botão SEL / PUSH EXEC e carregue no botão. 3. Depois de aparecer EXECUTE, carregue no botão SEL / PUSH EXEC. A indicação FORMATTING pisca durante a formatação. A indicação COMPLETE aparece quando a formatação termina.	

Notas sobre a formatação

- A formatação apaga todas as pastas.
- A formatação apaga todas as imagens mesmo que estejam protegidas.
- Os «Memory Stick» fornecidos já vêem formatados. Por isso, não é necessário formatar o «Memory Stick» na câmara de vídeo.*2)
- Não execute nenhuma das operações indicadas abaixo enquanto a indicação FORMATTING não desaparecer:
  – Mexer no interruptor POWER
  – Utilizar os botões
  – Ejectar o «Memory Stick»
  – Desligue a fonte de alimentação
- Não pode formatar o «Memory Stick» se a patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
- Formate o «Memory Stick» quando aparecer «⚠ FORMAT ERROR».

*1) □□□ indica o número da pasta.

*2) 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Para gravar no modo SP (reprodução normal).	VCR CAMERA
	LP	Para aumentar o tempo de gravação para 1,5*2) / 2*3) vezes mais do que no modo SP.	
AUDIO MODE*2)	● 12BIT	Para gravar no modo de 12 bits (dois sons estéreo).	VCR*4) CAMERA
	16BIT	Para gravar no modo de 16 bits (um som estéreo com alta qualidade).	
ORC TO SET*3)	—	Para regular automaticamente as condições de gravação para obter a melhor qualidade possível. Carregue em START / STOP para começar a regulação. A câmara de vídeo demora cerca de 10 segundos a verificar as condições da cassete e depois volta ao modo de espera.	CAMERA
ORC significa «Optimizar as condições de gravação».			
REMAIN	● AUTO	Para ver a barra do tempo restante da cassete: • Durante cerca de oito segundos, depois de ligar a câmara de vídeo e esta calcular o tempo restante da cassete. • Durante cerca de oito segundos, depois de introduzir uma cassete e da câmara de vídeo calcular o tempo restante da cassete. • Durante cerca de oito segundos, depois de ter carregado em ► no modo VCR / PLAYER. • Durante cerca de oito segundos, depois de ter carregado em DISPLAY para ver os indicadores do ecrã. • Durante o tempo de rebobinagem / avanço da cassete ou procura de imagens no modo VCR / PLAYER.	VCR / PLAYER CAMERA
	ON	Para ver sempre a barra do tempo restante da cassete.	
FRAME REC*2)	● OFF	Para desactivar a gravação de fotogramas.	CAMERA
	ON	Para activar a gravação de fotogramas (pág. 96).	
INT. REC*2)	ON	Para activar a função de gravação com intervalos (pág. 94).	CAMERA
	● OFF	Para desactivar a função de gravação com intervalos.	
	SET	Para programar INTERVAL e REC TIME para a gravação com intervalos.	

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 218 418
*4) 345 355 356

(continua na página seguinte)

Notas sobre o modo LP

- Quando gravar uma cassete no modo LP com a câmara de vídeo, deve reproduzi-la na mesma câmara de vídeo. Se reproduzir a cassete gravada noutros videogravadores ou câmaras de vídeo, as imagens ou o som podem ter ruído.
- Se gravar no modo LP, recomenda-se que utilize uma cassete Sony para poder tirar todo o partido da câmara de vídeo.
- Se gravar uma cassete nos modos SP e LP ou gravar algumas cenas no modo LP, a imagem reproduzida pode ficar distorcida ou o código de tempo pode não ficar correctamente gravado entre as cenas.*2)
- As interferências também podem ocorrer se reproduzir, nesta câmara de vídeo, cassetes gravadas no modo LP noutras câmaras de vídeo ou videogravadores.*3)
- Se gravar uma cassete no modo LP na câmara de vídeo, a gravação é efectuada no sistema 8 mm 8 standard.*3)

Nota sobre AUDIO MODE*2)

Se reproduzir uma cassete gravada no modo de 16 bits, não pode regular o balanço em AUDIO MIX.

Nota sobre como copiar uma cassete para outro videogravador*4)

Não pode seleccionar AUDIO MODE nas cassetes gravadas no sistema Digital8 8. No entanto, pode seleccionar AUDIO MODE se copiar cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 para outro videogravador, utilizando o cabo i.LINK.

Nota sobre a programação de ORC*3)

- Sempre que ejectar a cassete, cancela a programação de ORC. Se necessário, faça a programação.
- Não pode utilizar esta programação numa cassete cuja marca vermelha esteja visível. (isso significa que a cassete está protegida contra gravação)
- Se programar ORC TO SET, cria uma secção não gravada de cerca de 0,1 segundos na cassete. No entanto, esta secção não gravada desaparece se continuar a gravar a partir dessa secção.
- Para verificar se já programou ORC, seleccione ORC TO SET nas programações do menu. «ORC ON» aparece se ORC TO SET já estiver programada.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

*2) 145 147 245 250 345 355 356

*3) 218 418

*4) 345 355 356

Alterar as programações do menu

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Para acertar a data ou a hora (pág. 37).	CAMERA MEMORY
AUTO DATE*2)	● ON	Para gravar a data durante 10 segundos, depois de começar a gravar.	CAMERA
	OFF	Para cancelar a função de data automática.	
USB STREAM*3)	● OFF	Para desactivar a função USB Streaming.	VCR CAMERA
	ON	Para activar a função USB Streaming.	
LTR SIZE	● NORMAL	Para ver as opções de menu seleccionadas no tamanho normal.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Para ver as opções de menu seleccionadas no dobro do tamanho normal.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para ver os indicadores de informação em inglês.	VCR/ PLAYER CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em francês.	
	ESPAÑOL*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em espanhol.	
	PORTUGUÊS*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em português.	
	DEUTSCH*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em alemão.	
	ITALIANO*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em italiano.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*4)	Para ver alguns dos indicadores de informação em grego.	
	中文 [COMP]*5)	Para ver alguns dos indicadores de informação em chinês (tradicional).	
	中文 [SIMP]*5)	Para ver alguns dos indicadores de informação em chinês (simplificado).	

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Só para os modelos europeus.
*5) Excepto para os modelos europeus.
*6) 355 356

(continua na página seguinte)

Alterar as programações do menu

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
SETUP MENU			
DEMO MODE	● ON	Para fazer aparecer a demonstração.	CAMERA
	OFF	Para cancelar o modo de demonstração.	

Notas sobre DEMO MODE

- Não pode seleccionar DEMO MODE se estiver um «Memory Stick» dentro da câmara de vídeo.*6)
- Não pode seleccionar DEMO MODE se estiver uma cassete dentro da câmara de vídeo.
- A programação predefinida de DEMO MODE é STBY (espera) e a demonstração começa cerca de 10 minutos depois de colocar o interruptor POWER na posição CAMERA, sem ter introduzido uma cassete.
  Para cancelar a demonstração, introduza um "Memory Stick"*6) ou uma cassete, coloque o interruptor POWER numa posição diferente de CAMERA ou coloque DEMO MODE na posição OFF. Para voltar a STBY (espera), mantenha DEMO MODE na posição ON nas programações do menu, rode o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois novamente para CAMERA.
- Se NIGHTSHOT estiver na posição ON, aparece o indicador «NIGHTSHOT» no ecrã e não pode seleccionar DEMO MODE nas programações do menu.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*2) 218 418
*3) 245 250 345 355 356
*4) Só para os modelos europeus.
*5) Excepto para os modelos europeus.
*6) 355 356

Ícone/opção	Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
ETC **OTHERS**			
DATA CODE*2)	● DATE/CAM	Para ver a data, hora e os dados da gravação durante a reprodução.	VCR MEMORY
	DATE	Para ver a data e a hora durante a reprodução.	
WORLD TIME	—	Para acertar o relógio para a hora local. Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar um fuso horário. O relógio muda de acordo com o fuso horário que definir aqui. Se definir o fuso horário 0, o relógio regressa à hora inicial.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Para ouvir a melodia quando iniciar/parar a gravação ou se ocorrer uma situação anormal na câmara de vídeo.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para ouvir o sinal sonoro em vez da melodia.	
	OFF	Para cancelar todos os sons incluindo o do obturador.	
COMMANDER*3)	● ON	Para activar o telecomando fornecido com a câmara de vídeo.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar o telecomando e impedir que seja activado pelos telecomandos de outros videogravadores.	
DISPLAY	● LCD	Para ver as imagens no ecrã LCD e no visor electrónico.	VCR/PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para ver as imagens no ecrã do televisor, no ecrã LCD e no visor electrónico.	
REC LAMP	● ON	Para acender o indicador luminoso de gravação existente na parte da frente da câmara de vídeo.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para desligar o indicador luminoso de gravação, para que a pessoa não saiba que está a ser filmada.	

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

(continua na página seguinte)

Ícone/opção		Modo	Significado	Interruptor POWER*1)
ETC OTHERS				
VIDEO EDIT	*4)	● RETURN	Para cancelar a montagem de vídeo.	VCR
		TAPE	Para criar um programa e fazer uma montagem de vídeo (pág. 136).	
		MEMORY	Para criar um programa e fazer uma montagem de MPEG (pág. 194).	
	*5)	—	Para criar um programa e fazer uma montagem de vídeo (pág. 136).	VCR

Nota*6)

Se carregar em DISPLAY com DISPLAY na posição V-OUT/LCD nas programações do menu, a imagem do televisor ou do videogravador não aparece no ecrã, mesmo que a câmara de vídeo esteja ligada às saídas do televisor ou do videogravador. (Excepto se a câmara de vídeo estiver ligada com o cabo i.LINK)

Cinco minutos depois de ter desligado a fonte de alimentação*3)

A opção COMMANDER volta às predefinições.

Se estiver a gravar um motivo de perto

Se REC LAMP estiver na posição ON, o indicador vermelho de gravação, localizado na parte da frente da câmara de vídeo, pode reflectir-se no motivo se este estiver muito próximo da câmara. Se isso acontecer, coloque REC LAMP na posição OFF.

*1) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

*2) 245 250 345 355 356

*3) 218 418 245 250 345 355 356

*4) 355 356

*5) 145 147 245 250 345

*6) 345 355 356

Español

Tipos de problemas y su solución

Si tiene algún problema al utilizar la videocámara, utilice la siguiente tabla para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony o un servicio técnico local autorizado de Sony. Si aparece "C:□□:□□" en la pantalla, indica que la función de autodiagnóstico ha funcionado. Consulte la página 301.

En el modo de grabación

Problema	Causa y/o acción correctiva
START/STOP no funciona.	• El selector POWER no está ajustado en CAMERA. → Ajústelo en CAMERA (pág. 42). • Se ha acabado la cinta. → Rebobine el videocasete o inserte uno nuevo (pág. 40, 61). • La posición de la lengüeta de protección contra escritura permite ver la marca roja. → Utilice una cinta nueva o deslice la lengüeta (pág. 41). • La cinta está atascada en el tambor (se ha condensado humedad). → Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 331).
Se desconecta la alimentación.	• La videocámara, con el modo CAMERA seleccionado, ha estado en el modo de espera durante más de tres minutos*1) / cinco minutos*2). → Ajuste el selector POWER en la posición OFF (CHG) y, a continuación, de nuevo en CAMERA (pág. 42). • La batería está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada (pág. 28, 29).
La imagen de la pantalla del visor no es nítida.	• El objetivo del visor no está ajustado. → Ajústelo (pág. 48).
La función SteadyShot no funciona.*3)	• STEADYSHOT está ajustado en OFF en los ajustes del menú. → Ajústelo en ON (pág. 267). • 16:9WIDE está ajustado en ON en los ajustes del menú.*4) → Ajústelo en OFF (pág. 266). • 16:9WIDE está ajustado en 16:9FULL.*5) → Ajústelo en OFF (pág. 266).
La función de enfoque automático no funciona.	• Está ajustado el modo de enfoque manual. → Ajuste el modo de enfoque automático (pág. 92). • Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. → Cambie al enfoque manual (pág. 92).
El indicador ⊗ parpadeará en el visor.	• Puede que los cabezales de vídeo estén sucios. → Limpie los cabezales utilizando una cinta limpiadora Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

(continúa en la página siguiente)

Tipos de problemas y su solución

Problema	Causa y/o acción correctiva
La imagen no aparece en el visor.	• El panel de la pantalla de cristal líquido está abierto. → Cierre el panel de la pantalla de cristal líquido cuando no grabe con dicha pantalla (pág. 45).
Cuando filma motivos como luces o la llama de una vela sobre un fondo oscuro, aparece una franja vertical.	• El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un mal funcionamiento.
Cuando filma motivos muy brillantes aparece una franja vertical.	• Se produce el fenómeno de distorsión. No se trata de un mal funcionamiento.
Aparecen en pantalla unos puntos pequeños blancos, rojos, azules o verdes.*6)	• Está activado el modo Slow shutter, Super NightShot o Colour Show Shutter. No se trata de un mal funcionamiento.
En la pantalla aparece una imagen desconocida.	• Si transcurren 10 minutos después de haber ajustado el selector POWER en CAMERA o de haber ajustado DEMO MODE en ON en los ajustes del menú sin que haya un videocasete o un "Memory Stick"*7) insertado, la videocámara inicia automáticamente la demostración. → Inserte un videocasete o un "Memory Stick"*7) y la demostración se detendrá. También puede cancelar DEMO MODE (pág. 276).
La imagen se graba en colores incorrectos o poco naturales.	• NIGHTSHOT está ajustado en la posición ON. → Ajústelo en OFF (pág. 53).
La imagen aparece demasiado brillante y el motivo no aparece en la pantalla.	• NIGHTSHOT está ajustado en ON en un lugar brillante. → Ajústelo en OFF (pág. 53). • La función de contraluz está activada. → Desactive la función de contraluz (pág. 52).
El obturador no emite ningún sonido.*7)	• BEEP está ajustado en OFF en los ajustes del menú. → Ajústelo en MELODY o NORMAL (pág. 277).
Aparece una franja negra horizontal cuando se filma una pantalla de TV o un monitor de PC.*3)	• Ajuste STEADYSHOT en OFF en los ajustes del menú (pág. 267).
El flash externo (opcional) no funciona.*6)	• La alimentación del flash externo está desconectada o no está instalada la fuente de alimentación. → Encienda el flash externo o instale la fuente de alimentación. • Ha seleccionado AUTO en FLASH MODE en los ajustes del menú mientras grababa en un lugar brillante. → Ajústelo en ON (pág. 265).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

En el modo de reproducción

Problema	Causa y/o acción correctiva
La imagen no aparece en la pantalla cuando se reproduce una cinta.*1)	• La cinta se ha grabado con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8.
La cinta no se mueve cuando se pulsa un botón de control de vídeo.	• El selector POWER está ajustado en la posición MEMORY, CAMERA o en OFF (CHG).*2) → Ajústelo en VCR/PLAYER*2) (pág. 61).
El botón de reproducción no funciona.	• La cinta se ha acabado. → Rebobine la cinta (pág. 61).
Aparecen líneas horizontales en la imagen. La imagen de reproducción no es nítida o no aparece.	• La posición del programa de vídeo de la televisión no está ajustada correctamente. → Ajústela*3) (pág. 68). • EDIT está ajustado en ON en los ajustes del menú. → Ajústelo en OFF*3) (pág. 268). • El cabezal de vídeo puede estar sucio. → Limpie los cabezales utilizando una cinta limpiadora Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).
No hay sonido o sólo se oye un sonido bajo cuando se reproduce una cinta.	• La cinta estéreo se reproduce con HiFi SOUND ajustado en 2 en los ajustes del menú.*4) → Ajústelo en STEREO. (pág. 268). • El volumen está al mínimo. → Pulse VOLUME + (pág. 61). • AUDIO MIX se ha ajustado en el lado ST2 en los ajustes del menú.*4) → Ajuste AUDIO MIX (pág. 268).
La búsqueda de fecha no funciona correctamente.*5)	• La cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas (pág. 118).
La imagen grabada con el sistema Digital8 no se reproduce.*6)	• PB MODE está ajustado en Hi8/8 en los ajustes del menú. → Ajústelo en AUTO (pág. 269).
La cinta grabada con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 no se reproduce correctamente.*6)	→ Ajuste PB MODE en Hi8/8 en los ajustes del menú (pág. 269).

*1) 145 147 245 250

*2) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

*3) 218 418

*4) 145 147 245 250 345 355 356

*5) 245 250 345 355 356

*6) 345 355 356

En los modos de grabación y reproducción

Problema	Causa y/o acción correctiva
La videocámara no funciona aunque el selector POWER esté ajustado en cualquier posición que no sea OFF (CHG).	• La batería no está instalada, está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada (pág. 28, 29). • El adaptador de CA no está conectado a una toma de corriente. → Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente (pág. 35).
La función End search no funciona.	• Se ha extraído la cinta después de la grabación. • Aún no ha grabado en la cinta nueva.
La función End search no funciona correctamente.	• La cinta tiene una parte sin grabar al principio o en el medio.
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura de funcionamiento es demasiado baja. • La batería no dispone de la carga suficiente. → Vuelva a cargarla completamente (pág. 29). • La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por una batería nueva (pág. 28).
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• Ha utilizado la batería en un ambiente extremadamente cálido o frío durante un período de tiempo prolongado. • La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por una batería nueva (pág. 28). • La batería está agotada. → Utilice una batería completamente cargada (pág. 28, 29). • Se ha producido una desviación en el tiempo de batería restante. → Cargue completamente la batería para que el indicador de tiempo de batería restante indique el tiempo correcto (pág. 30).
La alimentación se desconecta aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería posee energía suficiente para funcionar.	• Se ha producido una desviación en el tiempo de batería restante. → Cargue completamente la batería para que el indicador de tiempo de batería restante indique el tiempo correcto (pág. 30).
La cinta no puede extraerse del compartimiento.	• La fuente de alimentación está desconectada. → Conéctela firmemente (pág. 28, 35). • La batería está agotada. → Utilice una batería cargada (pág. 28, 29).
Los indicadores ⏏ y ⏏ parpadean y ninguna función está disponible excepto la de expulsión de cinta.	• Se ha producido condensación de humedad. → Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 331).
No se muestra el indicador de cinta restante.	• El indicador REMAIN está ajustado en AUTO en los ajustes del menú. → Ajústelo en ON para que se muestre siempre el indicador de cinta restante.

Al utilizar un “Memory Stick” 355 356

Problema	Causa y/o acción correctiva
El “Memory Stick” no funciona.	• El selector POWER no está ajustado en MEMORY. → Ajústelo en MEMORY (pág. 165). • No hay ningún “Memory Stick” insertado. → Inserte un “Memory Stick” (pág. 158).
La grabación no funciona.	• El “Memory Stick” está lleno. → Borre las imágenes innecesarias y vuelva a grabar (pág. 221). • Ha insertado un “Memory Stick” incorrectamente formateado. → Formatéelo con la videocámara o utilice otro “Memory Stick” (pág. 158, 272). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323).
No es posible borrar una imagen.	• La imagen está protegida. → Cancele la protección de imágenes (pág. 219). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323).
El “Memory Stick” no se puede formatear.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323).
No es posible borrar todas las imágenes.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323).
No es posible proteger una imagen.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323). • La imagen que va a proteger no se reproduce. → Pulse MEMORY PLAY para reproducir la imagen (pág. 202).
No es posible introducir una marca de impresión en una imagen fija.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 323). • La imagen en la que va a introducir una marca de impresión no se reproduce. → Pulse MEMORY PLAY para reproducir la imagen (pág. 202). • Está intentando introducir una marca de impresión en una imagen en movimiento. → No es posible introducir marcas de impresión en una imagen en movimiento.
No es posible reproducir imágenes en tamaño real.	• No es posible reproducir imágenes en tamaño real tomadas con otros equipos. No se trata de un mal funcionamiento.
No es posible reproducir datos de imágenes.	• Es posible que las carpetas o archivos con el nombre cambiado o imágenes procesadas con el PC no se reproduzcan. (Parpadeará el nombre de archivo.) • Si ha grabado imágenes con cualquier otro equipo, es posible que éstas no se reproduzcan normalmente en su videocámara.

Otros

Problema	Causa y/o acción correctiva
Easy Dubbing no funciona.*1)	• La videograbadora o la videocámara no están ajustadas correctamente. ➔ Asegúrese de que el selector de entrada de la videograbadora esté fijado en LINE. Asegúrese también de que el selector de alimentación de la videocámara esté ajustado en VTR/VCR (pág. 127). • El código IR SETUP o PAUSEMODE no está ajustado correctamente. ➔ Seleccione el código correcto de IR SETUP y PAUSE MODE, según su videograbadora. A continuación, confirme que la videograbadora funciona mediante la función IR TEST (pág. 127).
La edición digital de programas en cinta no funciona.*2)	• El selector de entrada de la videograbadora no se ha ajustado correctamente. ➔ Compruebe la conexión y vuelva a ajustar el selector de entrada de la videograbadora (pág. 137). • La videocámara está conectada a un equipo DV que no es Sony mediante el cable i.LINK. ➔ Ajústela en IR (pág. 137). • Ha intentado configurar un programa en una parte en blanco de la cinta. ➔ Vuelva a configurar el programa en una parte grabada (pág. 145). • La videocámara y la videograbadora no están sincronizadas. ➔ Ajuste la sincronización (pág. 143). • El código IR SETUP es incorrecto. ➔ Ajuste el código correcto (pág. 130). • PB MODE está ajustado en Hi8/8 en los ajustes del menú.*3) ➔ Ajústelo en AUTO (pág. 269).
La edición digital de programas en "Memory Stick" no funciona.*4)	• Se ha intentado ajustar un programa en una parte sin grabar de la cinta. ➔ Vuelva a configurar el programa en una parte grabada (pág. 194).
El mando a distancia suministrado con la videocámara no funciona.*5)	• COMMANDER está ajustado en OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo en ON (pág. 277). • Algún obstáculo se interpone en los rayos infrarrojos. ➔ Elimine el obstáculo. • Las pilas se han insertado con los polos + y – incorrectamente alineados con las marcas + y – del compartimiento. ➔ Insértelas con la polaridad correcta (pág. 357). • Se han agotado las pilas. ➔ Inserte unas nuevas (pág. 357).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Tipos de problemas y su solución

Problema	Causa y/o acción correctiva
La imagen del televisor o la videograbadora no aparece en la pantalla aunque la videocámara esté conectada a las salidas de otros equipos (mediante el cable de audio / vídeo).*3)	• DISPLAY está ajustado en V-OUT / LCD en los ajustes del menú. → Ajústelo en LCD (pág. 277).
La melodía o el pitido suenan durante cinco segundos.	• Se ha producido condensación de humedad. → Expulse el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 331). • Se ha producido algún problema en la videocámara. → Expulse el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara.
No es posible cargar la batería.	• El selector POWER no está ajustado en OFF (CHG). → Ajústelo en OFF (CHG).
No aparece BATTERY INFO en pantalla.	• El selector POWER no está ajustado en OFF (CHG). → Ajústelo en OFF (CHG). • La batería no se instaló correctamente. → Instálela correctamente (pág. 28). • La batería está completamente descargada. → Instale una batería completamente cargada.
No puede utilizarse ninguna función aunque la alimentación esté activada.	→ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería; luego vuelva a conectarlo transcurrido un minuto. Encienda la alimentación. Si las funciones siguen sin activarse, abra el panel de cristal líquido y pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo. (Si pulsa el botón RESET, todos los ajustes, incluidas la fecha y hora, volverán a su valor predeterminado.) (pág. 350)
No se puede instalar el controlador USB.*6)	• La videocámara se ha conectado al PC mediante el cable USB antes de instalar el controlador USB, por lo que el PC no ha reconocido el controlador. → Desinstale el controlador no reconocido y vuelva a instalarlo (pág. 240).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

(continúa en la página siguiente)

Tipos de problemas y su solución

Problema	Causa y/o acción correctiva
No funciona USB Streaming.*6)	• El controlador USB no está instalado correctamente. → Desinstale el controlador no reconocido y vuelva a instalarlo (pág. 240). • El sistema operativo del PC es Windows 98 o anterior. • USB STREAM está ajustado en OFF en los ajustes del menú. → Ajústelo en ON. • USB Streaming no funciona cuando: – graba películas MPEG en un “Memory Stick”.*4) – graba una fotografía en un “Memory Stick”.*4)
Los datos de imagen no pueden transferirse mediante la conexión USB.*6)	• El cable USB se ha conectado antes de finalizar la instalación del controlador USB. → Desinstale el controlador USB incorrecto y vuelva a instalarlo (pág. 240).
El videocasete no se puede extraer aunque la tapa del casete esté abierta.	• Se ha producido condensación de humedad en la videocámara (pág. 331).

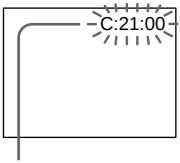
*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Español

Pantalla de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de visualización de autodiagnóstico.
Esta función muestra el estado actual de la videocámara mediante un código de cinco dígitos (combinación de una letra y números) en la pantalla. Si se muestra un código de cinco dígitos, compruebe la siguiente lista de códigos. Los últimos dos dígitos (que se indican con ☐☐) varían en función del estado de la videocámara.

Pantalla de cristal líquido o visor electrónico



Pantalla de autodiagnóstico

- C:☐☐:☐☐
  Puede reparar la videocámara usted mismo.
- E:☐☐:☐☐
  Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

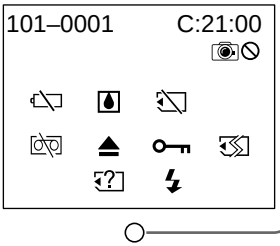
Visualización de cinco dígitos	Causa y/o acción correctiva
C:04:☐☐	• Utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. ➔ Utilice una batería “InfoLITHIUM” (pág. 31, 325).
C:21:☐☐	• Se ha producido condensación de humedad. ➔ Expulse el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 331).
C:22:☐☐	• Los cabezales de vídeo están sucios. ➔ Limpie los cabezales utilizando una cinta limpiadora Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Se ha producido un funcionamiento incorrecto diferente de los indicados que el usuario puede solucionar. ➔ Expulse el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara. ➔ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería. Después vuelva a conectar la fuente de alimentación y utilice la videocámara.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Se ha producido un funcionamiento incorrecto que el usuario no puede solucionar. ➔ Póngase en contacto con su distribuidor Sony o servicio de asistencia técnica local autorizado de Sony e indíquele el código de cinco dígitos (por ejemplo, E:61:10).

Si no puede rectificar el problema a pesar de haber intentado solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el servicio de asistencia técnica local autorizado de Sony.

Indicadores y mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores y mensajes, compruebe lo siguiente.
Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis “( )”.

Indicadores de advertencia



Indicador de advertencia de la cinta y la batería
Parpadeo lento:
- La batería está a punto de agotarse.
- La cinta está a punto de finalizar.

Parpadeo rápido:
- La batería está agotada.
- Se ha acabado la cinta.*

101-0001 **Indicador de advertencia de archivo** 355 356
Parpadeo lento:
- El archivo está dañado.
- El archivo no es legible.
- Ha intentado ejecutar la función MEMORY MIX con imágenes en movimiento (pág. 174).

C:21:00 **Visualización de autodiagnóstico** (pág. 301)

Indicador de advertencia de la batería
Parpadeo lento:
- La batería está a punto de agotarse.
  Aunque el tiempo restante de la batería sea de cinco a diez minutos, el indicador parpadea algunas veces, dependiendo de las condiciones de funcionamiento, el ambiente y el estado de la batería.

Parpadeo rápido:
- La batería está agotada.
- La batería está completamente agotada y no puede cargarse.

Se ha producido condensación de humedad*
Parpadeo rápido:
- Expulse el videocasete, desconecte la videocámara y déjela con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente una hora (pág. 331).

Indicador de advertencia de la cinta
Parpadeo lento:
- La cinta restante se vuelve más corta que la longitud durante la grabación de cinco minutos.
- No hay ninguna cinta insertada.*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en LOCK (rojo)* (pág. 41).

Parpadeo rápido:
- La cinta ha finalizado.*

Indicador de advertencia de incompatibilidad del “Memory Stick”* 355 356
Parpadeo lento:
- Se ha insertado un “Memory Stick” incompatible.

*Se escucha una melodía o un pitido.

⏏ Tendrá que expulsar el videocasete*
Parpadeo lento:
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en LOCK (rojo) (pág. 41).

Parpadeo rápido:
- Se ha producido condensación de humedad (pág. 331).
- La cinta se ha acabado.
- Se ha activado la función de visualización de autodiagnóstico (pág. 301).

Indicador de advertencia del "Memory Stick" 355 356
Parpadeo lento:
- No se ha insertado el "Memory Stick".

Parpadeo rápido*:
- El "Memory Stick" no puede leerse con la videocámara (pág. 157).
- La imagen no puede grabarse en el "Memory Stick".

Indicador de advertencia de formateo del "Memory Stick"* 355 356
Parpadeo rápido:
- Los datos del "Memory Stick" están dañados (pág. 323).
- El "Memory Stick" no está correctamente formateado (pág. 272).

La imagen está protegida* 355 356
Parpadeo lento:
- La imagen está protegida (pág. 219).

Indicador de advertencia del flash (opcional) 345 355 356
Parpadeo rápido:
- Hay algún tipo de problema con el flash externo. (opcional)

Indicador de advertencia de grabación de imágenes fijas
Parpadeo lento:
- No es posible grabar la imagen fija en el "Memory Stick" 355 356 (pág. 71).
- No es posible grabar la imagen fija en la cinta 145 147 245 250 345 (pág. 75).

* Se escucha una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

• CLOCK SET	Ajuste la fecha y la hora (pág. 37).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Utilice una batería “InfoLITHIUM” (pág. 325).
• ⏏TAPE END	La cinta ha finalizado.*
• NO TAPE	Inserte un videocasete.*
• CLEANING CASSETTE	Los cabezales de vídeo están sucios. (El indicador ⊗ y el mensaje “CLEANING CASSETTE” aparecen sucesivamente en la pantalla.)* (pág. 332)
• COPY INHIBIT 147 250 345 355 356	Ha intentado grabar una imagen que tiene una señal de control de derechos de autor* (pág. 321).
• START/STOP KEY 218 418	Pulse START/STOP para activar el ajuste de ORC. Este mensaje se muestra en blanco (pág. 273).
• ORC 218 418	ORC está funcionando. Este mensaje se muestra en blanco (pág. 273).
• NOW CHARGING 345 355 356	La carga de un flash externo (opcional) no funciona correctamente.*

* Se escucha una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia del “Memory Stick” 355 356

Se escucha una melodía o un pitido.

• FULL	El “Memory Stick” está lleno (pág. 164).
• FOLDER NO. FULL	Ya se ha creado el número máximo de carpetas en el “Memory Stick” (hasta la carpeta 999 MSDCF) (pág. 200).
•	La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK (pág. 323).
• NO FILE	No hay ninguna imagen fija grabada en el “Memory Stick”.
• NO MEMORY STICK	No se ha insertado el “Memory Stick”.
• AUDIO ERROR	Está intentando grabar una imagen con sonido que no puede grabarse con la videocámara en el “Memory Stick” (pág. 188).
• MEMORY STICK ERROR	Los datos del “Memory Stick” están dañados (pág. 159).
• FORMAT ERROR	Compruebe el tipo de formato del “Memory Stick” (pág. 272).
• PLAY ERROR	No se puede reproducir la imagen. Vuelva a insertar el “Memory Stick” y reproduzca la imagen nuevamente.
• REC ERROR	Compruebe la señal de entrada antes de volver a intentar la grabación (pág. 173,191).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	El “Memory Stick” insertado no es compatible con la videocámara.
• DELETING	Ha pulsado PHOTO mientras borraba todas las imágenes del “Memory Stick”.
• FORMATTING	Ha pulsado PHOTO mientras formateaba el “Memory Stick”.
• NO FILE AVAILABLE	La carpeta PB actual no contiene ningún archivo (pág. 212).
• USB STREAMING ON GOING	No podrá realizar ninguna operación con el “Memory Stick” durante el flujo USB (USB Streaming) (pág. 249).
• READ-ONLY MEMORY STICK	100MSDCF es sólo para reproducción (pág. 201).

Português

Tipos de problemas e respectivas soluções

Se surgirem problemas na utilização desta câmara de vídeo, utilize a tabela de resolução de problemas apresentada abaixo para identificar o problema. Se o problema persistir, desligue a fonte de alimentação e contacte o agente da Sony ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony, na sua zona. Se a indicação «C:□□:□□» aparecer no ecrã, é porque a função de auto-diagnóstico foi activada. Consulte a página 314.

No modo de gravação

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
START / STOP não funciona.	• O interruptor POWER não está na posição CAMERA. → Coloque-o na posição CAMERA (pág. 42). • A cassete chegou ao fim. → Rebobine a cassete ou introduza uma nova (pág. 40, 61). • A marca vermelha da patilha de protecção contra gravação está visível. → Utilize uma nova cassete ou empurre a patilha (pág. 41). • A fita está presa no tambor (condensação de humidade). → Retire a cassete e espere pelo menos uma hora até que a câmara de vídeo fique ambientada (pág. 331).
A corrente desliga-se.	• Enquanto estava a utilizar a câmara no modo CAMERA, deixou-a no modo de espera durante mais de três minutos*1) / cinco minutos*2). → Coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG) e depois novamente na posição CAMERA (pág. 42). • A bateria está gasta ou quase descarregada. → Instale uma bateria carregada (pág. 28, 29).
A imagem do visor electrónico não está nítida.	• A lente do visor electrónico não está regulada. → Regule a lente do visor electrónico (pág. 48).
A função SteadyShot não funciona.*3)	• STEADYSHOT está na posição OFF nas programações do menu. → Coloque-o na posição ON (pág. 281). • 16:9WIDE está na posição ON nas programações do menu.*4) → Coloque-o na posição OFF (pág. 280). • 16:9WIDE está na posição 16:9FULL.*5) → Coloque-o na posição OFF (pág. 280).
A função de focagem automática não funciona.	• A programação é o modo de focagem manual. → Programe-a para o modo de focagem automática (pág. 92). • As condições de filmagem não são adequadas para focagem automática. → Programe para focagem manual (pág. 92).
O indicador ⊗ pisca no visor electrónico.	• As cabeças do video podem estar sujas. → Limpe-as utilizando uma cassete de limpeza Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

Tipos de problemas e respectivas soluções

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
A imagem não aparece no visor electrónico.	• O painel do ecrã LCD está aberto. ➔ Se não estiver a gravar utilizando o ecrã LCD, feche-o (pág. 45).
Aparece uma banda vertical quando filma luzes ou a chama de uma vela com um fundo escuro.	• O contraste entre o motivo e o fundo é demasiado grande. Isto não é sinónimo de avaria.
Aparece uma barra vertical quando filma um motivo muito brilhante.	• Está a ocorrer o fenómeno de «mancha». Isto não é sinónimo de avaria.
Aparecem uns pequenos pontos brancos, vermelhos, azuis ou verdes no ecrã.*6)	• O modo Slow shutter, Super NightShot ou Colour Slow Shutter está activado. Isto não é sinónimo de avaria.
Aparece uma imagem desconhecida no ecrã.	• Se passarem 10 minutos, depois de colocar o interruptor POWER na posição CAMERA ou se DEMO MODE estiver na posição ON nas programações do menu, sem estar uma cassete ou um «Memory Stick»*7) dentro da câmara de vídeo, esta inicia automaticamente a demonstração. ➔ Introduza uma cassete ou um «Memory Stick»*7) e a demonstração é interrompida. Pode também cancelar DEMO MODE (pág. 290).
A imagem é gravada com uma cor incorrecta ou pouco natural.	• NIGHTSHOT está na posição ON. ➔ Coloque-o na posição OFF (pág. 53).
A imagem aparece muito brilhante e o motivo não aparece no ecrã.	• NIGHTSHOT está na posição ON num local iluminado. ➔ Coloque-o na posição OFF (pág. 53). • A função de luz de fundo está activada. ➔ Desactive-a (pág. 52).
Não ouve o som do obturador.*7)	• BEEP está na posição OFF nas programações do menu. ➔ Coloque-o na posição MELODY ou NORMAL (pág. 291).
Aparece uma banda preta horizontal quando filma uma imagem do ecrã do televisor ou do computador.*3)	• Coloque STEADYSHOT na posição OFF nas programações do menu (pág. 281).
O flash externo (opcional) não funciona.*6)	• O flash externo está desligado ou a fonte de alimentação não está instalada. ➔ Ligue o flash externo ou instale a fonte de alimentação. • Seleccionou AUTO em FLASH MODE nas programações do menu enquanto filmava num local com muita luz. ➔ Coloque-o na posição ON (pág. 279).

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 218 418
*3) 418 245 250 345 355 356
*4) 245 250 345 355 356
*5) 418
*6) 345 355 356
*7) 355 356

No modo de reprodução

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
Quando reproduz uma cassete a imagem não aparece no ecrã.*1)	• A cassete está gravada no sistema Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8.
A cassete não se move quando se carrega num botão de controlo do vídeo.	• O interruptor POWER está na posição MEMORY, CAMERA ou OFF (CHG).*2) → Coloque-o na posição VCR/PLAYER*2) (pág. 61).
O botão de reprodução não funciona.	• A cassete chegou ao fim. → Rebobine a cassete (pág. 61).
Aparecem riscas horizontais na imagem. A imagem reproduzida não está nítida ou não aparece.	• O canal de vídeo do televisor não está bem sintonizado. → Sintonize-o bem*3) (pág. 68). • EDIT está na posição ON nas programações do menu. → Coloque-o na posição OFF*3) (pág. 282). • As cabeças do vídeo podem estar sujas. → Limpe-as utilizando uma cassete de limpeza Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).
Quando reproduz uma cassete, o som não se ouve ou está demasiado baixo.	• Está a reproduzir a cassete estéreo com a opção HiFi SOUND regulada para 2 nas programações do menu.*4) → Coloque-a na posição STEREO (pág. 282). • O volume está no mínimo. → Carregue em VOLUME + (pág. 61). • AUDIO MIX está na posição ST2 nas programações do menu.*4). → Regule AUDIO MIX (pág. 282).
A função de procura da data não funciona correctamente.*5)	• A cassete tem uma parte em branco entre as partes gravadas (pág. 118).
Não consegue reproduzir a imagem gravada no sistema Digital8 .*6)	• PB MODE está na posição Hi8/8 nas programações do menu. → Coloque-o na posição AUTO (pág. 283).
Não consegue reproduzir correctamente a cassete gravada no sistema Hi8 Hi8/ standard 8 mm 8.*6)	→ Coloque PB MODE na posição Hi8/8 nas programações do menu (pág. 283).

*1) 145 147 245 250
*2) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).
*3) 218 418
*4) 145 147 245 250 345 355 356
*5) 245 250 345 355 356
*6) 345 355 356

Nos modos de gravação e reprodução

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
A câmara de vídeo não funciona mesmo que o interruptor POWER esteja numa posição diferente de OFF (CHG).	• A bateria recarregável não está instalada, está gasta ou quase descarregada. ➔ Instale uma bateria carregada (pág. 28, 29). • O transformador de CA não está ligado a uma tomada de parede. ➔ Ligue o transformador de CA a uma tomada de parede (pág. 35).
A função de procura do fim não funciona.	• A cassete foi ejectada depois da gravação. • Ainda não gravou nada na nova cassete.
A função de procura do fim não funciona correctamente.	• A cassete tem uma parte em branco no início ou no meio.
A bateria descarrega-se rapidamente.	• A temperatura de funcionamento é demasiado baixa. • A bateria não tem carga suficiente. ➔ Volte a carregar totalmente a bateria (pág. 29). • A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. ➔ Substitua a bateria por uma nova (pág. 28).
O indicador de carga residual da bateria não mostra o tempo correcto.	• Utilizou a bateria, durante muito tempo, num ambiente extremamente frio ou quente. • A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. ➔ Substitua a bateria por uma nova (pág. 28). • A bateria está gasta. ➔ Use uma bateria totalmente carregada (pág. 28, 29). • Ocorreu um erro na indicação da carga residual da bateria. ➔ Carregue totalmente a bateria para que o indicador de carga residual indique o tempo de carga correcto (pág. 30).
A câmara desliga-se apesar do indicador de carga residual da bateria indica que a bateria ainda tem carga suficiente.	• Ocorreu um erro na indicação da carga residual da bateria. ➔ Carregue totalmente a bateria para que o indicador de carga residual indique o tempo de carga correcto (pág. 30).
Não consegue retirar a cassete.	• A fonte de alimentação está desligada. ➔ Ligue-a bem (pág. 28, 35). • A bateria está gasta. ➔ Use uma bateria carregada (pág. 28, 29).
Os indicadores ⏏ e ⏏ piscam e, exceptuando a ejecção da cassete, nenhuma das funções funciona.	• A humidade condensou-se no interior do aparelho. ➔ Retire a cassete e espere pelo menos uma hora até que a câmara de vídeo fique ambientada (pág. 331).
Não aparece o indicador do tempo restante da cassete.	• REMAIN está na posição AUTO nas programações do menu. ➔ Coloque-o na posição ON para ver sempre o indicador do tempo restante da cassete.

Quando estiver a utilizar o «Memory Stick» 355 356

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
O «Memory Stick» não funciona.	• O interruptor POWER não está na posição MEMORY. → Coloque-o na posição MEMORY (pág. 165). • Não introduziu o «Memory Stick». → Introduza um «Memory Stick» (pág. 158).
A gravação não funciona.	• O «Memory Stick» está cheio. → Apague imagens desnecessárias e volte a gravar (pág. 221). • Introduziu um «Memory Stick» incorrectamente formatado. → Formate o «Memory Stick» na câmara de vídeo ou utilize outro «Memory Stick» (pág. 158, 286). • A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323).
Não consegue apagar uma imagem.	• A imagem está protegida. → Cancele a protecção da imagem (pág. 219). • A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323).
Não consegue formatar um «Memory Stick».	• A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323).
Não consegue apagar todas as imagens.	• A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323).
Não consegue proteger uma imagem.	• A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323). • Não consegue reproduzir a imagem que quer proteger. → Carregue em MEMORY PLAY para reproduzir a imagem (pág. 202).
Não consegue colocar uma marca de impressão numa imagem fixa.	• A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (pág. 323). • Não consegue reproduzir a imagem em que quer colocar uma marca de impressão. → Carregue em MEMORY PLAY para reproduzir a imagem (pág. 202). • Está a tentar colocar uma marca de impressão numa imagem em movimento. → Não pode colocar marcas de impressão numa imagem em movimento.
Não consegue reproduzir as imagens em tamanho real.	• Se tentar reproduzir imagens gravadas com outro equipamento, pode não conseguir reproduzi-las no tamanho real. Isto não é sinónimo de avaria.
Não consegue reproduzir os dados das imagens.	• Pode não poder reproduzir as pastas / ficheiros a que deu um nome novo ou as imagens processadas com o computador. (O nome do ficheiro pisca.) • Se gravar imagens com outro equipamento, pode não conseguir reproduzir normalmente as imagens na câmara de vídeo.

Outros

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
A função Easy Dubbing não funciona.*1)	• O videogravador e/ou a câmara de vídeo não estão bem programados. → Verifique se o selector de entrada do videogravador está na posição LINE. Verifique também se o interruptor de corrente da câmara de vídeo está na posição VTR/VCR (pág. 127). • O código IR SETUP ou PAUSE MODE não está programado correctamente. → Seleccione o código IR SETUP e PAUSE MODE adequados ao videogravador. Depois utilize a função IR TEST para verificar se o videogravador funciona (pág. 127).
A montagem digital de programa numa cassete não funciona.*2)	• O selector de entrada do videogravador não está na posição correcta. → Verifique a ligação e coloque o selector de entrada do videogravador na posição correcta (pág. 137). • A câmara de vídeo está ligada a um equipamento de DV que não é da Sony com o cabo i.LINK. → Coloque-a na posição IR (pág. 137). • Tentou criar um programa numa parte em branco da cassete. → Volte a criar o programa numa parte gravada (pág.145). • A câmara de vídeo e o videogravador não estão sincronizados. → Ajuste a sincronização (pág. 143). • O código IR SETUP está incorrecto. → Programe o código correcto (pág. 130). • PB MODE está na posição Hi8/8 nas programações do menu.*3) → Coloque-o na posição AUTO (pág. 283).
A montagem digital de programa num «Memory Stick» não funciona.*4)	• Tentou criar um programa numa parte em branco da cassete. → Volte a criar o programa numa parte gravada (pág.194).
O telecomando fornecido com a câmara de vídeo não funciona.*5)	• COMMANDER está na posição OFF nas programações do menu. → Coloque-o na posição ON (pág. 291). • Existe um obstáculo que impede a recepção dos raios infravermelhos. → Retire o obstáculo. • Colocou as pilhas sem fazer coincidir os polos + e – com os polos + e – do compartimento das pilhas. → Coloque-as correctamente (pág.357). • As pilhas estão gastas. → Coloque pilhas novas (pág. 357).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

(continua na página seguinte)

Tipos de problemas e respectivas soluções

Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
A imagem de um televisor ou videogravador não aparece no ecrã, mesmo que a câmara de vídeo esteja ligada às saídas do outro equipamento (ligado com o cabo de A/V).*3)	• DISPLAY está na posição V-OUT/LCD nas programações do menu. → Coloque-o na posição LCD (pág. 291).
A melodia ou o sinal sonoro ouve-se durante cinco segundos.	• A humidade condensou-se no interior do aparelho. → Retire a cassete e espere pelo menos uma hora até que a câmara de vídeo fique ambientada (pág. 331). • A câmara de vídeo está com problemas. → Ejecte a cassete, volte a introduzi-la e depois utilize a câmara de vídeo.
Não consegue carregar a bateria.	• O interruptor POWER não está na posição OFF (CHG). → Coloque-o na posição OFF (CHG).
BATTERY INFO não aparece.	• O interruptor POWER não está na posição OFF (CHG). → Coloque-o na posição OFF (CHG). • A bateria não está bem instalada. → Instale-a correctamente (pág. 28). • A bateria está completamente descarregada. → Instale uma bateria totalmente carregada.
Nenhuma das funções funciona, embora a câmara de vídeo esteja ligada.	→ Desligue o cabo de alimentação do transformador de CA ou retire a bateria e volte a ligar passado cerca de um minuto. Ligue a câmara de vídeo. Se as funções continuarem a não funcionar, abra o ecrã LCD e carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. (Se carregar na tecla RESET, todas as programações, incluindo a data e a hora, voltam às predefinições) (pág. 350).
Não consegue instalar o controlador USB.*6)	• Ligou a câmara de vídeo ao computador com o cabo USB, antes de instalar o controlador USB, e por isso o controlador não foi reconhecido pelo computador. → Desinstale o controlador que não foi reconhecido e volte a instalar o controlador (pág. 240).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Tipos de problemas e respectivas soluções

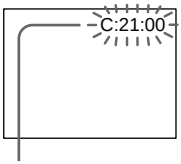
Sintoma	Causa e/ou acção correctiva
A função USB Streaming não funciona.*6)	• O controlador USB não está instalado correctamente. ➔ Desinstale o controlador que não foi reconhecido e volte a instalar o controlador (pág. 240). • O sistema operativo instalado no computador é Windows 98 ou anterior. • USB STREAM está na posição OFF nas programações do menu. ➔ Coloque-o em ON. • A função USB Streaming não funciona se: – gravar um filme MPEG num «Memory Stick».*4) – gravar uma fotografia num «Memory Stick».*4)
Não consegue transferir os dados de imagem através da ligação USB.*6)	• Ligou o cabo USB antes de terminar a instalação do controlador USB. ➔ Desinstale o controlador USB incorrecto e reinstale o controlador USB (pág. 240).
Não consegue retirar a cassete, mesmo com a tampa do compartimento aberta.	• Ocorreu condensação de humidade na câmara de vídeo (pág. 331).

*1) 218 418
*2) 145 147 245 250 345 355 356
*3) 345 355 356
*4) 355 356
*5) 218 418 245 250 345 355 356
*6) 245 250 345 355 356

Visor de auto-diagnóstico

A câmara de vídeo tem uma função de auto-diagnóstico.
Esta função mostra o estado actual da câmara de vídeo sob a forma de um código de 5 dígitos (uma combinação de letras e números), no ecrã.
Se aparecer um código de 5 dígitos, verifique a seguinte lista de códigos. Os dois últimos dígitos (indicados por ☐☐) diferem consoante o estado da câmara de vídeo.

Ecrã LCD ou visor electrónico



Visor de auto-diagnóstico

- C:☐☐:☐☐
  Pode reparar sozinho a câmara de vídeo.
- E:☐☐:☐☐
  Entre em contacto com o agente ou com os serviços técnicos autorizados da Sony.

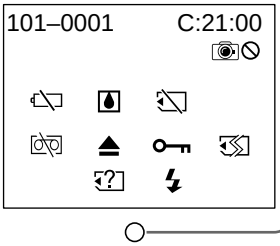
Visor de 5 dígitos	Causa e/ou acção correctiva
C:04:☐☐	• Não está a utilizar uma bateria recarregável «InfoLITHIUM». → Utilize uma bateria «InfoLITHIUM» (pág. 31, 325).
C:21:☐☐	• A humidade condensou-se no interior da câmara. → Ejecte a cassete e espere pelo menos uma hora até que a câmara de vídeo fique ambientada (pág. 331).
C:22:☐☐	• As cabeças do vídeo estão sujas. → Limpe-as utilizando uma cassete de limpeza Sony V8-25CLD (opcional) (pág. 332).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Ocorreu uma avaria diferente das indicadas acima que pode ser reparada por si. → Ejecte a cassete, volte a introduzi-la e depois utilize a câmara de vídeo. → Desligue o cabo de alimentação do transformador de CA ou retire a bateria. Depois de voltar a ligar a fonte de alimentação, ponha a câmara de vídeo a funcionar.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Ocorreu uma avaria que não pode ser reparada por si. → Contacte o agente da Sony ou os serviços de assistência técnica autorizados locais e comunique-lhes o código de 5 dígitos. (por exemplo, E:61:10)

Se não conseguir resolver o problema, mesmo que execute as acções correctivas várias vezes, entre em contacto com o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado local da Sony.

Indicadores e mensagens de aviso

Se os indicadores e mensagens aparecerem no ecrã, verifique o seguinte.
Consulte a página indicada entre parêntesis «( )» para obter mais informações.

Indicadores de aviso



Indicador de aviso de cassete/bateria
Piscar lento:
- A bateria está quase descarregada.
- A cassete está a chegar ao fim.

Piscar rápido:
- A bateria está gasta.
- A cassete chegou ao fim.*

101-0001 **Indicador de aviso do ficheiro** 355 356
Piscar lento:
- O ficheiro está danificado.
- O ficheiro está ilegível.
- Está a tentar utilizar a função MEMORY MIX numa imagem em movimento (pág. 174).

C:21:00 **Visor de auto-diagnóstico** (pág. 314)

Indicador de aviso da bateria
Piscar lento:
- A bateria está quase descarregada.
  Ás vezes, o indicador pisca, mesmo que ainda restem cinco a 10 minutos de carga, dependendo das condições de funcionamento, do ambiente e estado da bateria.

Piscar rápido:
- A bateria está gasta.
- A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada.

Ocorreu condensação de humidade*
Piscar rápido:
- Ejecte a cassete, desligue a câmara de vídeo e deixe-a inactiva durante cerca de uma hora com o compartimento de cassete aberto (pág. 331).

Indicador de aviso da cassete
Piscar lento:
- O tempo restante da cassete é inferior a cinco minutos de gravação.
- Não colocou a cassete.*
- A patilha de protecção contra gravação da cassete está na posição LOCK (vermelha)* (pág. 41).

Piscar rápido:
- A cassete chegou ao fim.*

Indicador de aviso referente a «Memory Stick»* incompatível 355 356
Piscar lento:
- Introduziu um «Memory Stick» incompatível.

* Ouve a melodia ou o sinal sonoro.

⏏ Tem de ejectar a cassete.*
Piscar lento:
- A patilha de protecção contra gravação da cassete está na posição LOCK (vermelha) (pág. 41).

Piscar rápido:
- Houve uma condensação de humidade. (pág. 331).
- A cassete chegou ao fim.
- A função de auto-diagnóstico está activada (pág. 314).

Indicador de aviso de «Memory Stick» 355 356
Piscar lento:
- Não introduziu o «Memory Stick» .

Piscar rápido*:
- O «Memory Stick» não pode ser lido na câmara de vídeo (pág. 157).
- Não pode gravar a imagem no «Memory Stick».

Indicador de aviso de formatação de «Memory Stick»* 355 356
Piscar rápido:
- Os dados do «Memory Stick» estão danificados (pág. 323).
- O «Memory Stick» não está formatado correctamente (pág. 286).

A imagem está protegida* 355 356
Piscar lento:
- A imagem está protegida (pág. 219).

Indicador de aviso do flash (opcional) 345 355 356
Piscar rápido:
- O flash externo está com problemas. (opcional)

Indicador de aviso como na gravação de imagens paradas
Intermitente lento:
- A imagem parada não pode ser gravada no «Memory Stick» 355 356 (pág. 71).
- A imagem parada não pode ser gravada na banda 145 147 245 250 345 (pág. 75).

*Ouve a melodia ou o sinal sonoro.

Mensagens de aviso

• CLOCK SET	Acerte a data ou a hora (pág. 37).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Utilize uma bateria «InfoLITHIUM» (pág. 325).
• ⏏ TAPE END	A cassete chegou ao fim.*
• NO TAPE	Introduza uma cassete.*
• CLEANING CASSETTE	As cabeças do vídeo estão sujas. (O indicador ⊗ e a mensagem «CLEANING CASSETTE» aparecem um a seguir ao outro no ecrã.)* (pág. 332)
• COPY INHIBIT 147 250 345 355 356	Tentou gravar uma imagem com um sinal de controlo de direitos de autor* (pág. 321).
• START/STOP KEY 218 418	Carregue em START/STOP para activar a programação ORC. Esta mensagem aparece em branco (pág. 287).
• ORC 218 418	ORC está a funcionar. Esta mensagem aparece em branco (pág. 287).
• ϟ NOW CHARGING 345 355 356	A carga de um flash externo (opcional) não funciona correctamente.*

* Ouve a melodia ou o sinal sonoro.

Indicador de aviso referente ao «Memory Stick» 355 356

Ouve a melodia ou o sinal sonoro.

• FULL	O «Memory Stick» está cheio (pág. 164).
• FOLDER NO. FULL	Já atingiu o limite máximo de pastas que pode criar no «Memory Stick» (até à pasta 999MSDCF.) (pág. 200).
•	A patilha de protecção contra gravação do «Memory Stick» está na posição LOCK (pág. 323).
• NO FILE	Não há imagens gravadas no «Memory Stick».
• NO MEMORY STICK	Não introduziu o «Memory Stick».
• AUDIO ERROR	Está a tentar gravar uma imagem com som que não pode ser gravado pela câmara de vídeo no «Memory Stick» (pág. 188).
• MEMORY STICK ERROR	Os dados do «Memory Stick» estão danificados (pág. 159).
• FORMAT ERROR	Verifique o formato do «Memory Stick» (pág. 286).
• PLAY ERROR	A imagem não pode ser reproduzida. Reintroduza o «Memory Stick» e reproduza novamente a imagem.
• REC ERROR	Verifique o sinal de entrada antes de voltar a tentar gravar (pág. 173, 191).
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK	O «Memory Stick» que introduziu não é compatível com a câmara de vídeo.
• DELETING	Carregou em PHOTO durante a eliminação de todas as imagens do «Memory Stick».
• FORMATTING	Carregou em PHOTO durante a formatação de um «Memory Stick».
• NO FILE AVAILABLE	Não existe nenhum ficheiro na pasta PB actual (pág. 212).
• USB STREAMING ON GOING	Não pode executar nenhuma operação de «Memory Stick» durante a transmissão USB (USB Streaming) (pág. 249).
• READ-ONLY MEMORY STICK	100MSDCF é uma pasta só de reprodução (pág. 201).

Acerca de los videocasetes

Cintas de videocasete recomendadas y sistemas de grabación/reproducción

345 355 356

Cintas de casete recomendadas/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8 / Digital8 (recomendado) / (recomendado)	Estándar de 8 mm 8 *1) / Standard 8 mm 8 *1)
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Digital8	
Sistema de reproducción*2)/ Sistema de reprodução*2)	Digital8	
	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

145 147 245 250

Cintas de casete recomendadas/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8 / Digital8 (recomendado / (recomendado)	Estándar de 8 mm 8 *1) / Standard 8 mm 8 *1)
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Digital8	
Sistema de reproducción/ Sistema de reprodução	Digital8	

218 418

Cintas de casete recomendadas/ Cassetes utilizáveis	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Sistema de grabación/ Sistema de gravação	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8
Sistema de reproducción*2)/ Sistema de reprodução*2)	Hi8 Hi8	Estándar de 8 mm 8 / Standard 8 mm 8

*1) Para las grabaciones realizadas en cintas estándar de 8 mm 8, es necesario utilizar la misma videocámara para reproducir la cinta. Si utiliza otra videograbadora para reproducir cintas de 8 mm 8 (incluidas otras videocámaras DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E), es posible que las imágenes se reproduzcan con un ruido tipo mosaico.

*2) Cuando reproduce una cinta, la cámara detecta automáticamente el sistema de Hi8 Hi8 o el sistema estándar de 8 mm 8 y el sistema de reproducción cambia automáticamente.

Cassete de vídeo

Cassetes que pode utilizar e sistemas de Gravação/ Reprodução

*1) Se utilizar uma cassete de 8 mm 8 standard, tem de reproduzir a cassete na câmara de vídeo. Se reproduzir uma cassete standard de 8 mm 8 noutros videogravadores (incluindo nos modelos DCR-TRV145E / TRV147E / TRV245E / TRV250E / TRV345E / TRV355E / TRV356E) pode aparecer ruído de mosaico.

*2) Quando reproduzir uma cassete, o sistema Hi8 Hi8 ou o sistema standard de 8 mm 8 é automaticamente detectado e a reprodução muda automaticamente para o sistema adequado.

Acerca de los videocasetes

¿Qué es el “Sistema Digital8 ”?

Este sistema de vídeo se ha desarrollado para permitir la grabación digital en videocasetes Hi8 o Digital8 .
El tiempo de grabación cuando utiliza una videocámara con el sistema Digital8 con una cinta Hi8 / estándar de 8 mm es de 2/3 el tiempo de grabación cuando utiliza una videocámara con el sistema Hi8 / estándar de 8 mm convencional.
(90 minutos del tiempo de grabación se convierten en 60 minutos en el modo SP.)

¿Qué es el “Sistema Hi8 ”?

El sistema Hi8 es una extensión del sistema estándar de 8 mm y se ha desarrollado para generar imágenes de mayor calidad.
Las cintas grabadas mediante el sistema Hi8 no se pueden reproducir correctamente en videograbadoras o videoreproductoras que no sean Hi8.

Durante la reproducción

Reproducción de una cinta grabada con el sistema NTSC

Es posible reproducir cintas grabadas con el sistema de vídeo NTSC, siempre que la cinta se haya grabado en modo SP.

218 418

Sin embargo, tenga en cuenta que ocurrirá lo siguiente durante la reproducción de una cinta grabada con el sistema NTSC.

- Cuando reproduzca una cinta en una pantalla de televisor, es posible que no obtenga el color original en función del televisor. Cuando reproduzca una cinta en un televisor multi-sistema, ajuste NTSC PB en el modo deseado en los ajustes del menú.
- Durante la grabación aparece una franja negra en la parte inferior del visor.
- No se puede reproducir una cinta grabada con el sistema de vídeo NTSC con el modo LP, ni en la pantalla de cristal líquido ni en una pantalla de televisor.
- Si una cinta contiene partes grabadas en los sistemas de vídeo PAL y NTSC, la lectura del contador de cinta no será la correcta. Esta discrepancia se debe a la diferencia entre el ciclo de recuento de los dos sistemas de vídeo.
- No podrá editar la cinta grabada con el sistema NTSC en otra videograbadora.

Cassete de vídeo

O que é o sistema «Digital8 »?

Este sistema de vídeo foi desenvolvido para permitir fazer gravações digitais em cassetes de vídeo Hi8 / Digital8 .
O tempo de gravação quando utiliza a câmara de vídeo Digital8 com uma cassete Hi8 / standard de 8 mm equivale a 2/3 do tempo de gravação numa câmara de vídeo com o sistema convencional Hi8 / standard de 8 mm.
(90 minutos de tempo de gravação tornam-se em 60 minutos no modo SP).

O que é o sistema «Hi8 system»?

Este sistema Hi8 é uma extensão dos sistema standard de 8 mm e foi desenvolvido para obter imagens com uma qualidade superior. Não pode reproduzir correctamente uma cassete gravada no sistema Hi8 num videogravador / leitor que não seja Hi8.

Quando reproduzir

Reproduzir uma cassete gravada no sistema NTSC

Pode reproduzir cassetes gravadas no sistema NTSC, se a cassete estiver gravada no modo SP.

218 418

No entanto, durante a reprodução de uma cassete gravada no sistema NTSC, pode ocorrer o seguinte.

- Quando reproduzir uma cassete no ecrã de um televisor, pode não obter as cores originais dependendo do televisor. Quando reproduzir num televisor multi-sistema, coloque NTSC PB no modo desejado nas programações do ecrã.
- Durante a reprodução, aparece uma faixa preta na parte inferior do visor electrónico.
- Não pode reproduzir uma cassete gravada no sistema NTSC com o modo LP, nem no ecrã LCD nem no ecrã do televisor.
- Se uma cassete tiver partes gravadas nos sistemas de vídeo PAL e NTSC, a leitura do contador de fita não é correcta. Esta discrepância deve-se à diferença entre o ciclo de contagem dos dois sistemas de vídeo.
- Não pode montar a cassete gravada no sistema NTSC noutro videogravador.

Acerca de los videocasetes

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si la cinta que reproduce en su videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarla con otra videocámara conectada a la videocámara.

Durante la grabación

147 250 345 355 356

En la videocámara no se puede grabar software que contiene señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software. La pantalla de cristal líquido, el visor o el televisor muestran el indicador COPY INHIBIT si se intenta copiar dicho software. Durante la grabación, la videocámara no grabará señales de control de derechos de autor en la cinta.

Reproducción de una cinta con pista de sonido doble

145 147 245 250 345 355 356

Cuando utilice una cinta grabada con el sistema Digital8

Durante la reproducción de una cinta con el sistema Digital8 copiada de otra con pista de sonido doble, grabada a su vez mediante el sistema DV, ajuste HiFi SOUND en los ajustes de menú en el modo que desee (pág. 268).

Sonido del altavoz

Modo de sonido HiFi	Reproducción de una cinta estéreo	Reproducción de una cinta con pista de sonido doble
STEREO	Estéreo	Sonido principal y sonido secundario
1	Canal izq.	Sonido principal
2	Canal dcho.	Sonido secundario

Los programas de sonido doble no se pueden grabar en la videocámara.

Cassete de vídeo

Sinal de copyright

Quando reproduzir

Se a cassete que está a reproduzir na câmara de vídeo tiver sinais de protecção dos direitos de autor, não pode copiá-la com outra câmara de vídeo ligada à sua.

Quando gravar

147 250 345 355 356

Com esta câmara de vídeo, não pode gravar software com sinais de controlo de direitos de autor, para protecção do software.
Se tentar gravar esse tipo de software, a indicação COPY INHIBIT aparece no ecrã LCD, no visor electrónico ou no ecrã do televisor. A câmara de vídeo não grava os sinais de controlo de direitos de autor na cassete.

Quando reproduzir uma cassete com faixas de som dual

145 147 245 250 345 355 356

Quando utilizar cassetes gravadas no sistema Digital8

Se reproduzir uma cassete de sistema Digital8 copiada a partir de uma cassete com faixa de som dual gravada no sistema DV, programe HiFi SOUND para o modo desejado nas programações do menu (pág. 282).

Som do altifalante

Modo de som HiFi	Reproduzir uma cassete estéreo	Reproduzir uma cassete com faixa de som dual
STEREO	Estéreo	Som principal e secundário
1	Lch	Som principal
2	Rch	Som secundário

Não pode gravar programas com faixas de som dual com esta câmara de vídeo.

Acerca de los videocasetes

Cuando utilice una cinta grabada con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8

345 355 356

Cuando reproduzca una cinta de pista de sonido doble grabada en un sistema estéreo AFM HiFi, ajuste HiFi SOUND en el modo deseado en los ajustes del menú (pág. 268).

Sonido del altavoz

Modo de sonido HiFi	Reproducción de una cinta estéreo	Reproducción de una cinta con pista de sonido doble
STEREO	Estéreo	Sonido principal y sonido secundario
1	Monoaural	Sonido principal
2	Sonido anormal	Sonido secundario

Los programas de sonido doble no se pueden grabar en la videocámara.

Visualización durante la detección automática del sistema

El sistema Digital8 o el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 se detectan automáticamente y el sistema de reproducción se cambia automáticamente. Durante el cambio de sistema, la pantalla se vuelve azul y aparecen los siguientes elementos en la pantalla. Algunas veces se puede oír también un ruido de silbido.

→ Hi8/8: Durante el cambio de Digital8 a Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8

Hi8/8 → : Durante el cambio de Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 a Digital8

Cassete de vídeo

Quando utilizar cassetes gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8

345 355 356

Se reproduzir uma cassete com faixas de som dual gravadas num sistema estéreo AFM HiFi, programe HiFi SOUND para o modo desejado nas programações do menu (pág. 282).

Som do altifalante

Modo de som HiFi	Reproduzir uma cassete estéreo	Reproduzir uma cassete com faixa de som dual
STEREO	Estéreo	Som principal e secundário
1	Mono	Som principal
2	Som não natural	Som secundário

Não pode gravar programas com faixas de som dual com esta câmara de vídeo.

Visor durante a detecção automática do sistema

O sistema Digital8 ou Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 é automaticamente detectado e o sistema de reprodução muda automaticamente da forma adequada. Durante a mudança de sistemas, o ecrã fica azul e aparecem as seguintes indicações no ecrã. De vez em quando, ouvem-se ruídos sibilantes.

→ Hi8/8: Durante a mudança de Digital8 para Hi8 Hi8/standard 8 mm 8

Hi8/8 → : Durante a mudança de Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 para Digital8

Acerca del “Memory Stick”

“Memory Stick” es un nuevo soporte de grabación de circuito integrado compacto, portátil y versátil, cuya capacidad de datos es superior a la de un disquete. Además de intercambiar datos entre el equipo compatible con “Memory Stick”, el “Memory Stick” se puede usar también para almacenar datos como soporte de grabación externo extraíble.

Existen dos tipos de “Memory Stick”: el “Memory Stick” estándar y el “MagicGate Memory Stick”, que está equipado con la tecnología de protección de derechos de autor de MagicGate*1). Puede utilizar ambos tipos de “Memory Stick” con la videocámara. Sin embargo, debido a que la videocámara no es compatible con los estándares de MagicGate, los datos registrados con la videocámara no están sujetos a la protección de derechos de autor de MagicGate.

Además, también puede utilizar el “Memory Stick Duo” y “Memory Stick PRO” con la videocámara.

“Memory Stick”	Grabación/ Reproducción
Memory Stick (Memory Stick Duo*2))	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo*2))	○*3)
Memory Stick PRO	○*3)

*1) MagicGate es una tecnología de protección de derechos de autor (copyright) que utiliza tecnología de cifrado.
*2) Si utiliza un “Memory Stick Duo” o un “MagicGate Memory Stick Duo”, es posible que necesite un adaptador en función del tipo de dispositivo.
*3) La videocámara no puede grabar ni reproducir los datos que necesita la función MagicGate.

No se garantiza que todos los soportes Memory Stick funcionen correctamente.

- No será posible grabar ni borrar imágenes cuando la lengüeta de protección contra escritura esté ajustada en LOCK.
  La posición o la forma de la lengüeta de protección contra escritura puede variar dependiendo del “Memory Stick” que utilice.

O «Memory Stick»

«Memory Stick» é um novo meio de gravação de IC compacto, portátil e versátil, com uma capacidade de armazenamento de dados superior à de uma disquete. Para além de trocar dados entre equipamento compatível com «Memory Stick», também pode utilizar um «Memory Stick» para guardar dados, como um tipo de meio de gravação externo destacável.

Existem dois tipos de «Memory Stick»: o «Memory Stick» vulgar e o «MagicGate Memory Stick» que está equipado com a tecnologia de protecção de direitos de autor MagicGate*1). Com esta câmara de vídeo pode utilizar ambos os tipos de «Memory Stick». No entanto, como a câmara de vídeo não suporta as normas MagicGate, os dados gravados com a câmara de vídeo não estão abrangidos pela tecnologia de protecção de direitos de autor MagicGate.

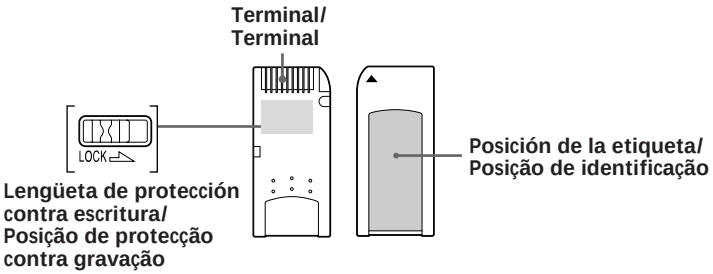
Além disso, também pode utilizar o «Memory Stick Duo» ou o «Memory Stick PRO» com a câmara de vídeo.

«Memory Stick»	Gravação/ Reprodução
Memory Stick (Memory Stick Duo*2))	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo*2))	○*3)
Memory Stick PRO	○*3)

*1) MagicGate é uma tecnologia de protecção de direitos de autor que utiliza um método de codificação.
*2) Se utilizar um «Memory Stick Duo» ou «MagicGate Memory Stick Duo», dependendo do tipo de dispositivo, pode ser necessário um adaptador dedicado.
*3) A câmara de vídeo não pode gravar ou reproduzir os dados de que a função MagicGate necessita.

O funcionamento sem problemas de todos os Memory Stick não é garantido.

- Não pode gravar ou apagar imagens se a patilha de protecção contra gravação estiver na posição LOCK.
  A posição ou a forma da patilha de protecção contra gravação, pode diferir dependendo do «Memory Stick» que estiver a utilizar.



Acerca del “Memory Stick”

- No extraiga el “Memory Stick” ni desconecte la videocámara durante la lectura o la escritura de datos.
- Los datos pueden quedar dañados en un entorno expuesto a los efectos de la electricidad estática o al ruido.
- Le recomendamos realizar copias de seguridad de los datos importantes del disco duro del PC.
- No adhiera ningún otro material que no sea la etiqueta suministrada en la posición de la misma.
- Cuando transporte o almacene el “Memory Stick”, guárdelo en el estuche suministrado con éste.
- No toque el terminal de un “Memory Stick” con la mano o con un objeto metálico.
- No golpee, doble ni deje caer el “Memory Stick”.
- No desmonte ni modifique el “Memory Stick”.
- No exponga el “Memory Stick” al agua.
- No utilice ni mantenga el “Memory Stick” en las condiciones siguientes:
  – Lugares con temperatura alta como la que puede haber en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa
  – Lugares expuestos a la luz solar directa
  – Lugares húmedos o con sustancias corrosivas

Notas sobre el uso de “Memory Stick Duo” (opcional)

- Cuando utilice un “Memory Stick Duo” con la videocámara, asegúrese de insertar el “Memory Stick Duo” en un adaptador para Memory Stick Duo.
- Asegúrese de que el “Memory Stick Duo” esté insertado en la dirección correcta. Si inserta un “Memory Stick Duo” en una dirección incorrecta, puede dañar el equipo.
- No coloque un adaptador para Memory Stick Duo sin un “Memory Stick Duo”, ya que podría provocar un mal en el funcionamiento del equipo.

Nota sobre el uso de “Memory Stick PRO” (opcional)

Se garantiza el funcionamiento de un “Memory Stick PRO” con una capacidad máxima de 1 GB en esta videocámara.

O «Memory Stick»

- Não retire o «Memory Stick» nem desligue a câmara de vídeo enquanto estiver a ler ou gravar dados.
- Os dados podem ficar danificados se estiverem num local exposto aos efeitos de electricidade estática ou ruído.
- Deve guardar os dados importantes no disco rígido do computador.
- Não cole nenhum material para além da etiqueta fornecida na posição de identificação.
- Quando transportar ou guardar um «Memory Stick», coloque-o na respectiva caixa.
- Não toque nos terminais do «Memory Stick» com a mão ou um objecto metálico.
- Não bata, dobre ou deixe cair o «Memory Stick».
- Não desmonte nem modifique um «Memory Stick».
- Não molhe o «Memory Stick».
- Não utilize nem guarde o «Memory Stick» nas condições seguintes:
  – Locais com temperaturas muito altas, como um automóvel estacionado ao sol
  – Locais expostos directamente aos raios solares
  – Locais húmidos ou onde existam substâncias corrosivas

Notas sobre a utilização do «Memory Stick Duo» (opcional)

- Quando utilizar um «Memory Stick Duo» com a câmara de vídeo, verifique se introduziu o «Memory Stick Duo» no adaptador para Memory Stick Duo.
- Verifique se introduziu o «Memory Stick Duo» voltado na direcção correcta. Se introduzir o «Memory Stick Duo» virado ao contrário, pode danificar o equipamento.
- Não introduza o adaptador para Memory Stick Duo sem o «Memory Stick Duo» instalado. Se o fizer pode avariar o equipamento.

Nota sobre a utilização do «Memory Stick PRO» (opcional)

O funcionamento de um «Memory Stick PRO» com uma capacidade máxima de 1 GB é garantido nesta câmara de vídeo.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador / cargador de CA (opcional).
La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara, y visualiza el tiempo de batería restante en minutos. Se muestran también el tiempo de funcionamiento estimado y el tiempo de finalización de la carga.

Carga de la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Se recomienda que cargue la batería a una temperatura ambiental de entre 10 y 30°C hasta que se apague el indicador de carga. Si carga la batería fuera del rango de temperatura indicado, puede que la batería no quede completamente cargada.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Uso eficiente de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en ambientes de baja temperatura. Por lo tanto, el tiempo de utilización de la batería se reducirá en lugares fríos. Se recomienda lo siguiente para asegurar el uso de la batería durante más tiempo:
  – Colocar la batería en un bolsillo para calentarla e instalarla en la videocámara justo antes de empezar a filmar.
  – Utilizar la batería de alta capacidad (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, opcional).

A bateria «InfoLITHIUM»

O que é a bateria «InfoLITHIUM»?

A bateria «InfoLITHIUM» é uma bateria de iões de lítio equipada com funções que permitem trocar informações relacionadas com as condições de funcionamento, entre a câmara de vídeo e um transformador / carregador de CA (opcional).
A bateria «InfoLITHIUM» calcula o consumo de energia da bateria em função das condições de funcionamento da câmara e mostra a indicação da carga residual da bateria em minutos. O tempo de operação calculado e o tempo de carga também são mostrados.

Carregar uma bateria recarregável

- Antes de começar a utilizar a câmara de vídeo tem de carregar a bateria.
- Recomenda-se que carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até o indicador de carga se apagar. Se carregar a bateria a uma temperatura fora destes valores, a bateria pode não ficar bem carregada.
- Concluída a carga, desligue o cabo da tomada DC IN da câmara de vídeo ou retire a bateria.

Utilização efectiva da bateria

- O rendimento da bateria recarregável diminui em ambientes com baixas temperaturas. Por isso, em locais frios, o tempo de utilização da bateria pode ser mais curto. Para que possa utilizar a bateria recarregável durante mais tempo, proceda da seguinte maneira:
  – Coloque a bateria no bolso para a aquecer, e coloque-a na câmara de vídeo imediatamente antes de começar a filmar.
  – Utilize uma bateria de grande capacidade (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, opcional).

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, opcional).
- Asegúrese de ajustar el selector POWER en OFF (CHG) cuando no esté grabando o reproduciendo con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga a mano baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto, y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Indicador de tiempo de batería restante

- Si se apaga la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería para que los datos del indicador de tiempo de batería restante sean correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome la indicación de tiempo de batería restante como un tiempo aproximado de filmación.
- La marca ⇦, que indica que queda poco tiempo de batería, puede parpadear a veces dependiendo de las condiciones de funcionamiento o de la temperatura ambiente y del entorno, aunque el tiempo restante de la batería sea de cinco a diez minutos.

A bateria «InfoLITHIUM»

- Se utilizar muitas vezes o ecrã LCD ou as funções de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem, a bateria gasta-se mais depressa. Utilize a bateria recarregável de grande capacidade (NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM90 / FM91 / QM91 / QM91D, opcional).
- Quando não estiver a filmar ou reproduzir com a câmara de vídeo, verifique se colocou o interruptor POWER na posição OFF (CHG). A bateria também se gasta se a câmara de vídeo estiver no modo de espera ou fizer uma pausa na reprodução.
- Tenha sempre à mão baterias de reserva para o dobro ou o triplo do tempo de gravação esperado e faça uma gravação experimental antes de fazer a gravação definitiva.
- Não molhe a bateria. A bateria recarregável não é à prova de água.

Indicador do tempo restante da bateria

- Se, ficar sem energia, mesmo que o indicador de carga residual da bateria mostre que a bateria tem carga suficiente para o funcionamento, volte a carregar totalmente a bateria para que a indicação da carga residual da bateria fique correcta. De referir, no entanto, que o indicador de carga residual da bateria pode, por vezes, não ficar correcto, se utilizar a bateria durante muito tempo, a altas temperaturas, com demasiada frequência ou a deixar totalmente carregada. Considere a indicação da carga residual da bateria como um tempo de gravação aproximado.
- A marca ⇦ que indica que a carga residual da bateria é reduzida, pode, por vezes, piscar consoante as condições de funcionamento, da temperatura ambiente ou condições ambientais, mesmo que a carga residual da bateria seja aproximadamente de cinco a 10 minutos.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Cómo guardar la batería

- Si la batería no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, realice el siguiente procedimiento una vez al año para mantener un funcionamiento correcto.
  1. Cargue la batería completamente.
  2. Descárguela en su equipo electrónico.
  3. Extraiga la batería del equipo y almacénela en un sitio seco y fresco.
- Para utilizar la batería en la videocámara, déjela en el modo de espera hasta que la alimentación se desconecte sin que haya ningún videocasete insertado.

Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo poco a poco a medida que la utilice y transcurra el tiempo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que esté agotada. En ese caso, adquiera una batería nueva.
- La duración de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

A bateria «InfoLITHIUM»

Como guardar a bateria

- Se não utilizar a bateria recarregável durante muito tempo, execute o seguinte procedimento, uma vez por ano, para que a bateria continue a funcionar correctamente.
  1. Carregue totalmente a bateria.
  2. Descarregue-a no equipamento electrónico.
  3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local seco e fresco.
- Para descarregar a bateria na câmara de vídeo, deixe a câmara de vídeo, sem cassete, no modo de espera até se desligar.

Duração da bateria

- A duração da bateria é limitada. A capacidade da bateria diminui a pouco e pouco com o passar do tempo e se a utilizar com muita frequência. Se a duração da bateria ficar muito reduzida, deve-se provavelmente ao facto da bateria ter atingido o fim da sua vida útil. Compre uma bateria recarregável nova.
- A vida útil de cada bateria varia consoante a forma como é guardada, as condições de funcionamento e as condições ambientais.

Acerca de i.LINK

La toma DV de esta unidad es una toma DV compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es “i.LINK”?

i.LINK es una interfaz serie digital para manipular señales de audio y de vídeo digitales y otros datos en dos sentidos entre equipos que posean una toma i.LINK, así como para controlar otros equipos.
Los equipos compatibles con i.LINK se pueden conectar mediante un único cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transmisión de datos con varios equipos de audio / vídeo digitales.
Si dos o más equipos compatibles con i.LINK están conectados a esta unidad en cadena, el funcionamiento y las transacciones de datos son posibles no sólo con el equipo al que se encuentra conectada la unidad sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.
Sin embargo, tenga en cuenta que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

Nota

Normalmente sólo podrá conectarse un equipo a esta unidad mediante el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas DV), consulte el manual de instrucciones del equipo que desee conectar.

Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Informações sobre i.LINK

A tomada DV da câmara é uma tomada compatível com i.LINK. Esta secção descreve a norma i.LINK e as respectivas funções.

O que significa «i.LINK»?

i.LINK é uma interface série digital para tratamento de dados de vídeo e de áudio digitais, bem como de outros dados, em dois sentidos, entre equipamento com tomada i.LINK, e para controlo de outros equipamentos.
O equipamento compatível com i.LINK pode ser ligado com um cabo i.LINK simples. Como exemplo de aplicações, temos as operações e transacções de dados entre diversos equipamentos de áudio / vídeo digital.
Se ligar a esta câmara de vídeo dois ou mais equipamentos compatíveis com i.LINK, em estrela, é possível fazer operações e transacções de dados não só com o equipamento a que a câmara está ligada mas também com outros dispositivos através do equipamento ligado directamente.
De referir, no entanto, que o método de funcionamento varia de acordo com as características e especificações do equipamento que pretende ligar e que as operações e transacções de dados não são, por vezes, possíveis em alguns dos equipamentos ligados.

Nota

Normalmente, só pode ligar um equipamento com o cabo i.LINK (cabo DV) a esta câmara de vídeo. Quando ligar a câmara de vídeo a um equipamento compatível com i.LINK, com duas ou mais tomadas i.LINK (tomadas DV), consulte o manual de instruções do equipamento que pretende ligar.

O que é o nome «i.LINK»

i.LINK é o termo proposto pela Sony para o bus de transporte de dados IEEE 1394 e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas.
IEEE 1394 é uma norma internacional criada pelo Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Acerca de i.LINK

Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del equipo. Se definen tres velocidades máximas en baudios:

S100 (100 Mbps aproximadamente*)
S200 (200 Mbps aproximadamente)
S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en "Especificaciones" en el manual de instrucciones de cada equipo. En algunos equipos, también se indica cerca de la toma i.LINK.
La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es "S100".
Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

* ¿Qué es "Mbps"?
Mbps significa megabits por segundo, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Funciones de i.LINK de esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro equipo de vídeo que tenga tomas DV, consulte las páginas 124 y 152.
Esta unidad también puede conectarse a otro equipo que no sea de vídeo compatible con i.LINK (DV) de Sony (p. ej. un PC de la serie VAIO).
Antes de conectar esta unidad a un PC, compruebe que el software de aplicación compatible con esta unidad esté instalado en el mismo.
Para obtener detalles acerca de las precauciones sobre la conexión de esta unidad, consulte también el manual de instrucciones de los equipos que desea conectar.

Cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

Informações sobre i.LINK

Velocidade de transmissão baud de i.LINK

A velocidade máxima de transmissão baud de i.LINK's varia com o equipamento. Estão definidas três velocidades máximas de transmissão baud:

S100 (aprox. 100 Mbps*)
S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

A velocidade de transmissão baud vem indicada numa lista apresentada na secção «Características técnicas» do manual de instruções de cada equipamento. Também vem indicada junto da tomada i.LINK de alguns equipamentos.
A velocidade máxima de transmissão baud do equipamento em que não vem indicada, por exemplo, esta câmara de vídeo, é de «S100».
Se os dispositivos estiverem ligados a equipamentos com uma velocidade máxima de transmissão baud diferente, a velocidade de transmissão baud é, por vezes, diferente da indicada.

* O que significa «Mbps»?
Mbps significa megabits por segundo, ou seja, a quantidade de dados que pode ser enviada ou recebida num segundo. Por exemplo, uma velocidade de transmissão baud de 100 Mbps significa que pode enviar 100 megabits de dados por segundo.

Funções i.LINK desta câmara

Para obter informações sobre como fazer cópias se a câmara de vídeo estiver ligada a outro equipamento de vídeo com tomadas DV, consulte as páginas 124 e 152.
Também pode ligar este aparelho a outro equipamento que não seja de vídeo compatível com i.LINK (DV) fabricado pela Sony (por exemplo, um computador da série VAIO).
Antes de ligar a câmara de vídeo a um computador, verifique se o software de aplicação suportado pela câmara já está instalado no computador.
Para obter mais informações sobre as precauções que deve ter ao ligar esta câmara de vídeo, consulte também o manual de instruções do equipamento que pretende ligar.

Cabo i.LINK necessário

Utilize o cabo i.LINK de 4-pinos-a-4-pinos da Sony (durante a cópia DV).

Utilización de la videocámara en el extranjero

Utilización de la videocámara en el extranjero

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país o área con el adaptador de CA suministrado con la videocámara de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

La videocámara está basada en el sistema PAL. Si desea contemplar imágenes en reproducción en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema PAL y poseer una toma de entrada VIDEO/AUDIO.
A continuación se indican los sistemas de televisión en color utilizados en el mundo.

Sistema PAL
Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC
Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local de un país extranjero fijando la diferencia horaria. Seleccione WORLD TIME en los ajustes del menú. Consulte la página 277 para obtener más información.

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

A câmara de vídeo pode ser utilizada em qualquer país ou zona com o transformador de CA, fornecido com a câmara de vídeo, com uma tensão de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Esta câmara de vídeo baseia-se no sistema PAL. Se quiser ver a imagem de reprodução num televisor, este tem que ser baseado no sistema PAL e ter uma tomada de entrada VIDEO/AUDIO.
A tabela abaixo mostra os sistemas de cores dos televisores utilizados no estrangeiro.

Sistema PAL
Alemanha, Austrália, Áustria, Bélgica, China, Dinamarca, Espanha, Finlândia, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Polónia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapura, Suécia, Suíça, Tailândia, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguai, Uruguai

Sistema NTSC
América Central, Bahamas, Bolívia, Canadá, Chile, Colômbia, Coreia, Equador, Estados Unidos da América, Filipinas, Jamaica, Japão, México, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, etc.

Sistema SECAM
Bulgária, França, Guiana Francesa, Irão, Iraque, Mónaco, Rússia, Ucrânia, etc.

Acerto simples do relógio através do fuso horário

Pode acertar facilmente o relógio para a hora local, programando um fuso horário. Seleccione WORLD TIME nas programações do menu. Para obter mais informações, consulte a página 291.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En estas condiciones, la cinta puede adherirse al tambor principal y dañarse, o la videocámara puede no funcionar adecuadamente. Si se condensa humedad en el interior de la videocámara, sonará un pitido y parpadeará el indicador . Si el indicador ⏏ parpadea al mismo tiempo, significa que hay un videocasete insertado en la videocámara. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

Si se ha condensado humedad

No se activará ninguna función, excepto la de expulsión del videocasete (OPEN / EJECT) cuando el indicador de la alarma esté encendido. Expulse el videocasete, apague la videocámara y déjela así durante aproximadamente una hora con el compartimiento de videocasete abierto. La videocámara podrá volver a utilizarse cuando el indicador deje de parpadear.

Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o vice versa) o cuando la utilice en un lugar cálido, como en los siguientes casos:

– Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
– Traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
– Utiliza la videocámara después de una tormenta o un chubasco.
– Utiliza la videocámara en un lugar con temperatura o humedad elevadas.

Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, introdúzcala en una bolsa de plástico bien sellada. Extráigala de la bolsa cuando la temperatura del interior de dicha bolsa haya alcanzado la temperatura ambiental (después de una hora aproximadamente).

Manutenção e precauções

Condensação de humidade

Se transportar a câmara de vídeo directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação de humidade dentro da câmara de vídeo, na superfície da cassete ou na objectiva. Se isso acontecer, a fita pode ficar colada à cabeça do tambor e estragar-se ou a câmara de vídeo pode ficar avariada. Se houver humidade dentro da câmara de vídeo, ouve-se um sinal sonoro e o indicador pisca. Se o indicador ⏏ piscar ao mesmo tempo, é porque há uma cassete dentro da câmara de vídeo. Se a humidade se condensar na objectiva, o indicador não aparece no visor.

Se tiver ocorrido uma condensação de humidade

Nenhuma das funções, com excepção da ejecção da cassete (OPEN / EJECT) funciona enquanto o indicador de alarme estiver aceso. Ejecte a cassete, desligue a câmara de vídeo e deixe-a inactiva durante cerca de uma hora com o compartimento da cassete aberto. A câmara de vídeo pode ser utilizada novamente se o indicador deixar de piscar.

Nota sobre a condensação de humidade

A humidade pode condensar-se transportar a câmara de vídeo de um lugar frio para um lugar quente (ou vice versa) ou utilizar a câmara de vídeo num local quente da forma indicada abaixo:

– Se transportar a câmara de vídeo de uma pista de esqui para um local aquecido por um aquecedor.
– Se transportar a câmara de vídeo de um automóvel ou compartimento com ar condicionado para um local quente no exterior.
– Se utilizar a câmara de vídeo depois de uma tempestade ou de um aguaceiro.
– Se utilizar a câmara de vídeo num local com temperaturas altas ou muita humidade.

Como evitar a condensação de humidade

Quando transportar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente, coloque-a num saco de plástico e feche-o muito bem. Retire-a do saco quando a temperatura no seu interior atingir a temperatura ambiente (cerca de uma hora depois).

Información sobre mantenimiento

Limpieza de los cabezales de vídeo

Para asegurar la grabación normal de imágenes nítidas, limpie los cabezales de vídeo.

Si se produce el problema **[a]**, **[b]** o **[c]** (pág. 332, 333), limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony V8-25CLD (opcional). Compruebe la imagen y, si el problema persiste, repita la limpieza.
Si los cabezales de vídeo se ensucian más, la pantalla se volverá completamente azul **[c]**.

145 147 245 250 345 355 356

Cuando reproduzca/grabe con el sistema Digital8

Los cabezales de vídeo pueden estar sucios cuando:

– Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción.
– Las imágenes en reproducción no se mueven.
– Las imágenes en reproducción son apenas visibles.
– Las imágenes en reproducción no aparecen.
– El indicador ⊗ y el mensaje "CLEANING CASSETTE" aparecen sucesivamente.

Informações sobre manutenção

Limpeza das cabeças do vídeo

Para garantir uma gravação normal e imagens nítidas, limpe as cabeças do videogravador.

Se ocorrer o problema **[a]**, **[b]** ou **[c]** indicado abaixo (pág. 332, 333), limpe as cabeças do vídeo durante 10 segundos com a cassete de limpeza V8-25CLD da Sony (opcional). Verifique a imagem e se o problema persistir, repita a limpeza.
Se as cabeças do vídeo ficarem muito sujas, todo o visor fica azul **[c]**.

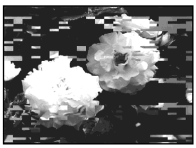
145 147 245 250 345 355 356

Quando se fazem reproduções/gravações no sistema Digital8

As cabeças do vídeo podem estar sujas se:

– Surgirem ruídos de padrão de mosaico na imagem reproduzida.
– As imagens reproduzidas não se moverem.
– Quase não conseguir ver as imagens de reprodução.
– As imagens reproduzidas não aparecerem.
– O indicador ⊗ e a mensagem «CLEANING CASSETTE» aparecem um a seguir ao outro.

[a]



[b]

[c]

Información sobre mantenimiento y precauciones

218 418 345 355 356

Cuando reproduzca con el sistema Hi8 Hi8/ estándar de 8 mm 8

Los cabezales de vídeo pueden estar sucios cuando:

– El indicador ⊗ y el mensaje "CLEANING CASSETTE" aparecen sucesivamente en la pantalla o el indicador ⊗ parpadea en la pantalla.
– Las imágenes en reproducción contienen ruido.
– Las imágenes en reproducción son apenas visibles.
– Las imágenes en reproducción no aparecen.

Manutenção e precauções

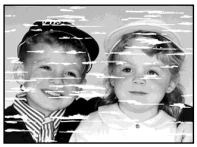
218 418 345 355 356

Se reproduzir no sistema Hi8 Hi8/ Standard 8 mm 8

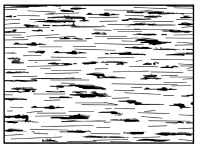
As cabeças do vídeo podem estar sujas se:

– O indicador ⊗ e a mensagem «CLEANING CASSETTE» aparecerem um a seguir ao outro no ecrã ou se o indicador ⊗ piscar no ecrã.
– As imagens de reprodução tiverem ruído.
– Quase não conseguir ver as imagens de reprodução.
– As imagens reproduzidas não aparecerem.

[a]



[b]



[c]

Limpieza de la pantalla de cristal líquido

Si la pantalla de cristal líquido está sucia con huellas dactilares o polvo, le recomendamos utilizar un kit de limpieza (opcional) para limpiar la pantalla de cristal líquido.

Notas

- Guarde la videocámara con **la cinta extraída** cuando no vaya a utilizarla durante un período de tiempo prolongado.
- Limpie los cabezales con la ayuda de un limpiador de cabezales opcional (cinta limpiadora) antes de realizar grabaciones importantes o cuando la imagen y sonido en reproducción aparezcan distorsionados.
- Cuando las imágenes en reproducción contengan ruido aunque haya limpiado los cabezales de vídeo con un videocasete de limpieza, es posible que los cabezales de vídeo se hayan desgastado debido a un uso prolongado. En tal caso, deberá sustituirlos por unos nuevos. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o servicio técnico local autorizado de Sony.

Limpar o ecrã LCD

Se o ecrã LCD estiver sujo de pó ou com dedadas, recomendamos que utilize um kit de limpeza de LCD (opcional) para limpar o ecrã.

Notas

- Guarde a câmara de vídeo com **a cassete retirada** se não tencionar utilizá-la durante um período de tempo longo.
- Limpe as cabeças com uma cassete de limpeza para cabeças opcional (cassete de limpeza) antes de fazer gravações importantes ou se a imagem de reprodução ou do som estiver distorcida.
- Se as imagens de reprodução continuarem a ter ruído mesmo depois de ter limpo as cabeças do vídeo com a cassete de limpeza, as cabeças podem estar gastas devido ao uso prolongado. Se for esse o caso, tem de substituir as cabeças por umas novas. Entre em contacto com o agente da Sony ou com os serviços técnicos autorizados da Sony.

Carga de la batería recargable incorporada

La videocámara se suministra con una batería recargable incorporada instalada a fin de conservar la fecha y la hora, etc., independientemente del selector POWER. La batería recargable incorporada se cargará siempre mientras esté utilizando la videocámara. Sin embargo, la batería se descargará gradualmente si no utiliza la videocámara. Se descargará completamente al cabo de **aproximadamente tres meses** si no utiliza la videocámara. Aunque la batería incorporada no esté cargada, no afectará al funcionamiento de la videocámara. Para conservar la fecha, la hora, etc., cargue la batería cuando se haya descargado.

Carga de la batería recargable incorporada:

– Conecte la videocámara a una toma de pared utilizando el adaptador de CA suministrado junto con la videocámara y déjela con el selector POWER en la posición alimentación desactivada durante más de 24 horas.
– Otra opción es instalar una batería completamente cargada en la videocámara y dejar la videocámara con el selector POWER en la posición OFF (CHG) durante más de 24 horas.

Precauciones

Funcionamiento de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) u 8,4 V (adaptador de CA).
- Para alimentarla con CC o CA, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto sólido o líquido, desenchúfela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejarla bruscamente y exponerla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el selector POWER en OFF (CHG).

Manutenção e precauções

Carregar a pilha incorporada

A câmara de vídeo é fornecida com uma pilha recarregável incorporada que permite guardar a data e a hora, etc., independentemente da programação do interruptor POWER. Enquanto utilizar a câmara de vídeo, a pilha incorporada está sempre carregada. No entanto, se não utilizar a câmara de vídeo, a pilha vai-se descarregando gradualmente. Nestas circunstâncias, a pilha ficará descarregada em **cerca de três meses** se não utilizar de todo a câmara de vídeo. O funcionamento da câmara de vídeo não é afectado, mesmo que a pilha incorporada esteja descarregada. Para guardar a data, a hora e outras informações, carregue a pilha (se estiver descarregada).

Carregar a pilha incorporada:

– Ligue a câmara de vídeo à uma tomada de parede utilizando o transformador de CA fornecido, e deixe-a com o interruptor POWER na posição OFF durante mais de 24 horas.
– Ou instale uma pilha totalmente carregada na câmara de vídeo e deixe-a com o interruptor POWER na posição OFF (CHG) durante mais de 24 horas.

Segurança

Funcionamento da câmara de vídeo

- Utilize a câmara de vídeo com uma corrente de 7,2 V (bateria recarregável) ou 8,4 V (transformador de CA).
- Para funcionamento com CC ou CA, utilize os acessórios recomendados nestes manuais de instruções.
- Se deixar cair algum objecto sólido ou líquido dentro da câmara de vídeo, desligue-a e solicite a assistência de um agente da Sony antes de voltar a utilizá-la.
- Evite um tratamento brusco ou choques mecânicos. Tenha especial cuidado com a objectiva.
- Se não estiver a utilizar a câmara de vídeo, coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG).

Información sobre mantenimiento y precauciones

- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. Si lo hace, podría recalentarse internamente.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas.
- No toque la pantalla de cristal líquido con los dedos ni con objetos puntiagudos.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla. No se trata de un mal funcionamiento.
- Cuando utilice la videocámara, es posible que se caliente la parte posterior de la pantalla de cristal líquido. No se trata de un mal funcionamiento.

Luz incorporada

- No golpee ni sacuda la luz incorporada mientras esté encendida ya que podría dañarse la bombilla o reducirse la vida de ésta.
- No deje la luz incorporada encendida mientras esté apoyada en algún objeto; esto podría ocasionar un incendio o dañar la luz incorporada.

Manipulación de las cintas

- No inserte ningún objeto en los pequeños orificios de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo de cinta, su grosor y la posición de la lengüeta de protección contra escritura.
- No abra la cubierta protectora de la cinta ni toque la cinta.
- Evite tocar o dañar los terminales. Para quitar el polvo, límpielos con un paño suave.

Manutenção e precauções

- Não embrulhe a câmara de vídeo, por exemplo, numa toalha quando a utilizar. Se o fizer, pode haver sobreaquecimento da câmara de vídeo.
- Afaste a câmara de vídeo de campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas.
- Não toque no ecrã LCD com os dedos nem com objectos pontiagudos.
- Se utilizar a câmara de vídeo num local frio, pode aparecer uma imagem residual no ecrã LCD. Isto não é sinónimo de avaria.
- Quando estiver a utilizar a câmara de vídeo, a parte de trás do ecrã LCD pode aquecer. Isto não é sinónimo de avaria.

Luz incorporada

- Não dê pancadas nem abanões na lâmpada embutida enquanto estiver ligada, porque pode avariar a lâmpada ou reduzir sua duração.
- Não deixe a lâmpada embutida ligada se estiver em cima / encostada a alguma coisa; se o fizer pode provocar um incêndio ou danificar a lâmpada.

Manuseamento das cassetes

- Não introduza nada nos orifícios localizados na parte de trás da cassete. Estes orifícios destinam-se a detectar o tipo e espessura da fita e se a patilha de protecção está para dentro ou para fora.
- Não abra a tampa de protecção nem toque na fita.
- Evite tocar ou danificar os terminais. Para retirar o pó, limpe os terminais com um pano macio.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Cuidados de la videocámara

- Si no va utilizar la videocámara durante un período prolongado de tiempo*2), extraiga la cinta y a continuación, periódicamente, encienda la cámara, utilice las funciones CAMERA y VCR/PLAYER y reproduzca una cinta durante un período determinado.*1)
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para quitar el polvo. Si hay huellas dactilares, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave y seco, o con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún disolvente, ya que podría dañar el acabado.
- No permita que entre arena en la videocámara. Cuando utilice la videocámara en una playa o en un lugar con mucho polvo, protéjala de la arena o del polvo. La arena y el polvo pueden dañar la videocámara y causar un malfuncionamiento que, en ocasiones, puede ser irreparable.

Conexión al PC

345 355 356

Cuando introduzca la imagen grabada con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 en Sony VAIO

La función de Captura de programa de Dvgate Motion no funciona. Para utilizar esta función, primero copie la imagen en una cinta Digital8 o DV y, a continuación, introdúzcala en el Sony VAIO.

Conexión al PC

145 147 245 250 345 355 356

Cuando grabe una imagen procesada o editada con el PC con el cable i.LINK, utilice una cinta nueva Hi8 Hi8/Digital8 .

*1) tres minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

*2) Los modos que se encuentran en el selector POWER varían dependiendo del modelo (pág. 26).

Manutenção e precauções

Cuidados a ter com a câmara de vídeo

- Se não tencionar usar a câmara de vídeo durante muito tempo*2), retire a cassete, ligue periodicamente a câmara, utilize as funções de CAMERA e VCR/PLAYER e reproduza uma cassete durante um certo tempo.*1)
- Limpe a objectiva com uma escova macia para limpar o pó. Se houver dedadas na objectiva, retire-as com um pano macio.
- Limpe o corpo da câmara de vídeo com um tecido macio e seco ou ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize solventes que possam danificar o revestimento.
- Não deixe entrar areia para dentro da câmara de vídeo. Quando utilizar a câmara de vídeo numa praia ou num lugar muito poeirento, proteja a câmara da areia e do pó. A areia ou o pó podem provocar avarias na câmara de vídeo que, por vezes, são impossíveis de reparar.

Ligação ao computador

345 355 356

Quando passar imagens gravadas no sistema Hi8 Hi8/standard 8 mm 8 num VAIO da Sony

A função de captura de programa de DVgate motion não funciona. Para utilizar esta função, copie primeiro a imagem para uma cassete Digital8 ou DV e depois passe-a para um VAIO da Sony.

Ligação ao computador

145 147 245 250 345 355 356

Quando gravar uma imagem processada ou editada no computador utilizando o cabo i.LINK, utilize uma nova cassete Hi8 Hi8/Digital8 .

*1) três minutos: 145 147 245 250 345 355 356
cinco minutos: 218 418

*2) Os modos do interruptor POWER variam em função dos modelos (pág. 26).

Información sobre mantenimiento y precauciones

Adaptador de CA

- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la toma de corriente. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, si ha sufrido una caída o si está dañada.
- No doble a la fuerza el cable de alimentación, ni coloque ningún objeto pesado sobre él. Si lo hace, podría dañar el cable de alimentación y provocar incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, especialmente durante la carga de la batería, manténgala alejada de receptores de AM y de equipos de vídeo porque podrían interferir en la recepción de AM y en el funcionamiento del vídeo.
- La unidad se calienta cuando está en funcionamiento. No se trata de un mal funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  – Extremadamente calientes o fríos
  – Con polvo o suciedad
  – Muy húmedos
  – Sujetos a vibraciones

Manutenção e precauções

Transformador de CA

- Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo, desligue-a da tomada de parede. Para desligar o carregador da tomada puxe pela ficha. Nunca puxe pelo cabo.
- Não utilize a câmara de vídeo com um cabo danificado, se a tiver deixado cair ou estiver danificada.
- Não dobre o cabo de alimentação à força nem coloque objectos pesados em cima dele. Se o fizer, pode danificar o cabo e provocar incêndios ou choques eléctricos.
- Evite o contacto de objectos metálicos ou dos seus dedos com as peças de metal da secção de ligação. Se isso acontecer, pode ocorrer um curto-circuito passível de danificar a câmara de vídeo.
- Mantenha os contactos de metal sempre limpos.
- Não desmonte a câmara.
- Não deixe cair a câmara nem a sujeite a choques mecânicos.
- Enquanto estiver a utilizar a câmara, sobretudo durante a carga, afaste-a de receptores de AM e de equipamento de vídeo. Os receptores AM e o equipamento de vídeo interferem na recepção AM e no funcionamento do vídeo.
- A câmara aquece durante a utilização. Isto não é sinónimo de avaria.
- Não coloque a câmara em locais:
  – Extremamente frios ou quentes
  – Com pó ou sujidade
  – Muito húmidos
  – Com vibrações

Información sobre mantenimiento y precauciones

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando utilice el objetivo en entornos susceptibles a la sal como, por ejemplo, a orillas del mar
- Guarde el objetivo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.

Para evitar que se forme moho, realice periódicamente las tareas mencionadas anteriormente.
Le recomendamos que encienda y opere la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantener la videocámara en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

Batería recargable

- Utilice solamente el cargador o el equipo de vídeo con función de carga especificados.
- Para evitar cortocircuitos accidentales, evite que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería recargable.
- Mantenga la batería recargable alejada del fuego.
- No exponga la batería recargable a temperaturas superiores a 60°C, como en un automóvil estacionado al sol o bajo la luz solar directa.
- Guarde la batería recargable en un lugar frío y seco.
- No golpee la batería recargable.
- No desmonte ni modifique la batería recargable.
- Conecte la batería recargable firmemente al equipo de vídeo.
- Si carga la batería con cierta carga restante, esto no afectará a la capacidad original de la batería.

Manutenção e precauções

Precauções de manuseamento e armazenamento da objectiva

- Limpe a superfície da objectiva com um pano seco nas circunstâncias seguintes:
  - Se a superfície da objectiva tiver dedadas
  - Em locais quentes ou húmidos
  - Se utilizar a objectiva em locais expostos à água salgada, como à beira-mar
- Guarde a objectiva num local com boa ventilação e com pouco pó ou sujidade.

Para impedir a formação de mofo, execute periodicamente o procedimento indicado acima. Deve ligar e utilizar a câmara de vídeo pelo menos uma vez por mês para a manter em bom estado durante muito tempo.

Bateria recarregável

- Utilize apenas o carregador especificado ou equipamento de vídeo com função de carga.
- Para evitar um curto-circuito acidental, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria.
- Afaste a bateria recarregável do lume.
- Nunca exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C, por exemplo, um automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência directa dos raios solares.
- Guarde a bateria num lugar fresco e seco.
- Não exponha a bateria a choques mecânicos.
- Não desmonte ou modifique a bateria.
- Instale a bateria no equipamento de vídeo com segurança.
- Carregar a bateria sem que esteja completamente descarregada não afecta a capacidade original da bateria.

Información sobre mantenimiento y precauciones

Notas sobre las pilas secas

218 418 245 250 345 355 356

Para evitar posibles daños derivados de la fuga o corrosión de las pilas, tenga en cuenta lo siguiente:

– Asegúrese de insertar las pilas haciendo coincidir correctamente los polos + y – con las marcas + y – dentro del compartimiento de la batería.
– Las pilas secas no son recargables.
– No utilice pilas nuevas junto con pilas viejas.
– No utilice a la vez pilas de tipos diferentes.
– Si no utiliza las pilas durante un período prolongado de tiempo, se producirán fugas de corriente.
– No utilice pilas con fugas.

Si el electrolito de las pilas se derrama

- Limpie cuidadosamente el líquido del compartimiento para las pilas antes de cambiarlas.
- Si toca el electrolito, lávese a fondo con agua.
- Si el electrolito entra en sus ojos, lávelos con abundante cantidad de agua y consulte a un médico.

Si surge algún problema, desenchufe la videocámara y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Manutenção e precauções

Notas sobre as pilhas

218 418 245 250 345 355 356

Para evitar possíveis danos provocados pelo derramamento do electrólito das pilhas ou pela corrosão, proceda da seguinte maneira:

– Introduza as pilhas de modo a que as respectivas polaridades + e – correspondam às polaridades + e – no interior do compartimento das pilhas.
– As pilhas secas não são recarregáveis.
– Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
– Não utilize tipos de pilhas diferentes.
– A corrente das pilhas gasta-se não as utilizar durante muito tempo.
– Não utilize pilhas com uma fuga do electrólito.

Se houver uma fuga do eléctrólito das pilhas

- Limpe cuidadosamente o electrólito do compartimento das pilhas antes de as substituir.
- Se tocar no líquido, lave a zona afectada com água.
- Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave-os com água abundante e depois consulte um médico.

Se ocorrerem problemas, desligue a câmara de vídeo e contacte o agente Sony mais próximo.

Especificaciones

Cámara de vídeo

		218 418	145 147 245 250 345	355 356
Sistema	**Sistema de grabación de vídeo**	2 cabezales giratorios Exploración helicoidal Sistema FM	2 cabezales giratorios Sistema de exploración helicoidal	
	Sistema de grabación de audio	Cabezales giratorios, sistema FM	Cabezales giratorios, sistema PCM Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)	
	Señal de vídeo	Color PAL, estándares CCIR		
	Cintas utilizables	Cintas de formato de vídeo de 8 mm		
	Tiempo de reproducción o grabación (utilizando videocasetes de 90 min. Hi8/ Digital8)	Modo SP: 1 hora y 30 minutos Modo LP: 3 horas	Modo SP: 1 hora Modo LP: 1 hora y 30 minutos	
	Tiempo de avance rápido/ rebobinado (utilizando videocasetes de 90 min. Hi8/ Digital8)	Aprox. 5 min.		
	Visor	Visor electrónico (monocromo)		
	Dispositivo de imagen	3 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: Aprox. 380 000 píxeles Efectivo: Aprox. 230 000 píxeles	3 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: Aprox. 540 000 píxeles Efectivo: Aprox. 350 000 píxeles	3 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: Aprox. 800 000 píxeles Efectivo: Aprox. 400 000 píxeles
	Objetivo	Objetivo zoom motorizado combinado Diámetro de filtro 37 mm		
		20× (óptico), 560× (digital)	20× (óptico), 700× (digital)	
	Distancia focal	f = 2,5 - 50 mm Equivalente a una cámara de imágenes fijas de 35 mm f = 42 - 840 mm		f = 2,5 - 50 mm Equivalente a una cámara de imágenes fijas de 35 mm f = 45 - 900 mm
	Temperatura de color	Automática		
	Iluminación mínima	1 lx (lux) (F 1,6)	4 lx (lux) (F 1,6)	6 lx (lux) (F 1,6)
		0 lx (lux) (en el modo NightShot)* * Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.		

Especificaciones

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="8">Conectores de entrada/ salida</td><td rowspan="2">Toma de vídeo S</td><td colspan="5">Salida</td><td colspan="2">Entrada / salida</td></tr>
<tr><td colspan="5">Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de crominancia: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Mini DIN de 4 contactos</td><td colspan="2">Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de crominancia:
0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Mini DIN de 4 contactos</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Toma de audio/ vídeo</td><td colspan="5">Salida</td><td colspan="2">Entrada / salida</td></tr>
<tr><td colspan="5">AV MINIJACK,
VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada, sincronismo negativo
AUDIO: 327 mV, (con una impedancia de salida de más de 47 kΩ (kilohmios))
Impedancia de entrada con más de 47 kΩ (kilohmios)
Impedancia de salida con menos de 2,2 kΩ (kilohmios)</td><td colspan="2" rowspan="2">AV MINIJACK, VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada, sincronismo negativo AUDIO: 327 mV, (con una impedancia de salida de más de 47 kΩ (kilohmios))
Impedancia de entrada con más de 47 kΩ (kilohmios)
Impedancia de salida con menos de 2,2 kΩ (kilohmios)
Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>Minitoma monofónica (ø 3,5 mm)</td><td colspan="4">Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>RFU DC OUT</td><td>Mini-minitoma (ø 2,5 mm), CC5V</td><td colspan="6">—</td></tr>
<tr><td>Toma MIC</td><td colspan="5">—</td><td colspan="2">Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Toma DV</td><td rowspan="2">—</td><td>Salida</td><td>Entrada / salida</td><td>Salida</td><td colspan="3">Entrada / salida</td></tr>
<tr><td colspan="5">Conector de 4 contactos</td></tr>
<tr><td>Toma USB</td><td colspan="4">—</td><td>mini-B</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>Toma LANC</td><td colspan="5">—</td><td colspan="2">Minitoma estéreo (ø 2,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Pantalla de cristal líquido</td><td>Imagen</td><td colspan="7">6,2 cm (tipo 2,5), 50,3 × 37,4 mm</td></tr>
<tr><td>Número total de puntos</td><td>61 600 (280 × 220)</td><td colspan="6">123 200 (560 × 220)</td></tr>
</table>

(continúa en la página siguiente)

Especificaciones

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="11">Generales</td><td>Requisitos de alimentación</td><td colspan="8">7,2 V (batería recargable)
8,4 V (adaptador de CA)</td></tr>
<tr><td>Consumo medio (cuando se utiliza la batería)</td><td>Durante la grabación utilizando la pantalla de cristal líquido
2,6 W
Durante la grabación utilizando el visor
1,9 W</td><td colspan="4">Durante la grabación utilizando la pantalla de cristal líquido
3,5 W
Durante la grabación utilizando el visor
2,7 W</td><td colspan="3">Durante la grabación utilizando la pantalla de cristal líquido
3,8 W
Durante la grabación utilizando el visor
2,9 W</td></tr>
<tr><td>Temperatura de funcionamiento</td><td colspan="8">de 0°C a 40°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura de carga recomendada</td><td colspan="8">de 10°C a 30°C</td></tr>
<tr><td>Temperatura de almacenamiento</td><td colspan="8">de –20°C a +60°C</td></tr>
<tr><td>Dimensiones (aprox.)</td><td colspan="8">89 × 101 × 199 mm (an / al / prf)</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Peso (aprox.)</td><td colspan="8">Sólo unidad principal</td></tr>
<tr><td>800 g</td><td colspan="4">810 g</td><td>820 g</td><td colspan="2">830 g</td></tr>
<tr><td colspan="8">Incluyendo la batería recargable NP-FM30, videocasete Hi8 / Digital8, tapa del objetivo y bandolera</td></tr>
<tr><td>940 g</td><td colspan="4">950 g</td><td>960 g</td><td colspan="2">970 g</td></tr>
<tr><td>Accesorios suministrados</td><td colspan="8">Consulte la página 3.</td></tr>
</table>

Adaptador de CA AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación	CA de 100 a 240 V y 50/60 Hz
Consumo eléctrico	0,35 - 0,18 A
Consumo de energía	18W
Voltaje de salida	DC OUT: 8,4 V, 1,5 A en modo de funcionamiento
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento	de –20°C a +60°C
Dimensiones (aprox.)	56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes
Peso (aprox.)	190 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable NP-FM30

Voltaje máximo de salida	CC 8,4 V
Voltaje de salida	CC 7,2 V
Capacidad	5,0 Wh (700 mAh)
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Dimensiones (aprox.)	38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf)
Peso (aprox.)	65 g
Tipo	Iones de litio

"Memory Stick" 356

Memoria	Memoria Flash 8 MB: MSA-8A
Tensión de alimentación	2,7 - 3,6 V
Consumo de energía	Aprox. 45 mA durante el funcionamiento Aprox. 130 µA en el modo de espera
Dimensiones (aprox.)	50 × 2,8 × 21,5 mm (an/al/prf)
Peso (aprox.)	4 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Características técnicas

Câmara de vídeo

		218 418	145 147 245 250 345	355 356
Sistema	**Sistema de gravação de vídeo**	2 cabeças rotativas Varrimenmto helicoidal Sistem de FM	2 cabeças rotativas Sistema de varrimento helicoidal	
	Sistema de gravação de áudio	Cabeças rotativas, sistema de FM	Cabeças rotativas, sistema de PCM Quantização: 12bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16bits (Fs 48 kHz, estéreo)	
	Sinal de vídeo	Sistema de cor PAL, normas CCIR		
	Cassete utilizável	Cassete de formato 8 mm		
	Tempo de gravação/ reprodução (utilizando uma cassete de vídeo Hi8/ Digital8 de 90 minutos)	Modo SP: 1 hora e 30 minutos Modo LP: 3 horas	Modo SP: 1 hora Modo LP: 1 hora e 30 minutos	
	Tempo de avanço rápido/ rebobinagem (utilizando uma cassete de vídeo Hi8/ Digital8 de 90 minutos)	Aprox. 5 min.		
	Visor electrónico	Visor electrónico eléctrico (monocromático)		
	Dispositivo de imagem	CCD (Charge Coupled Device) de 3 mm (tipo 1/6) Aproximado: Aprox. 380 000 pixels Efectivos: Aprox. 230 000 pixels	CCD (Charge Coupled Device) de 3 mm (tipo 1/6) Aproximado: Aprox. 540 000 pixels Efectivos: Aprox. 350 000 pixels	CCD (Charge Coupled Device) de 3 mm (tipo 1/6) Aproximado: Aprox. 800 000 pixels Efectivos: Aprox. 400 000 pixels
	Lente	Objectiva de zoom motorizado combinada Diâmetro do filtro 37 mm		
		20 × (Óptico), 560 × (Digital)	20 × (Óptico), 700 × (Digital)	
	Distância de focagem	f = 2,5 - 50 mm Quando convertida para uma máquina fotográfica de 35 mm f = 42 - 840 mm		f = 2,5 - 50 mm Quando convertida para uma máquina fotográfica de 35 mm f = 45 - 900 mm
	Temperatura da cor	Auto		
	Iluminação mínima	1 lx (lux) (F 1,6)	4 lx (lux) (F 1,6)	6 lx (lux) (F 1,6)
		0 lx (lux) (no modo NightShot)* * Os objectos que não seja possível ver por estarem no escuro podem ser filmados com iluminação de infravermelhos.		

Características técnicas

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>218 418</th><th>145</th><th>147</th><th>245</th><th>250</th><th>345</th><th>355 356</th></tr>
<tr><td rowspan="8">Conectores de entrada/ saída</td><td rowspan="2">Tomada S video</td><td colspan="5">Saída</td><td colspan="2">Entrada / saída</td></tr>
<tr><td colspan="5">Sinal de luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados
Sinal de crominância: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados
Mini DIN de 4 pinos</td><td colspan="2">Sinal de luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceada
Sinal de crominância: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados
Mini DIN de 4 pinos</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Tomada áudio/ vídeo</td><td colspan="5">Saída</td><td colspan="2">Entrada / saída</td></tr>
<tr><td colspan="5">MINITOMADA AV,
VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceadas, sinc. negativa
AUDIO: 327 mV (com uma impedância de saída superior a 47 kΩ (kilohms))
Impedância de entrada superior a 47 kΩ (kilohms)
Impedância de saída inferior a 2,2 kΩ (kilohms)</td><td colspan="2" rowspan="2">MINITOMADA AV,
VIDEO: 1 Vp-p,
75 Ω (ohms), não balanceadas, sinc. negativa
AUDIO: 327 mV (com uma impedância de saída superior a 47 kΩ (kilohms))
Impedância de entrada superior a 47 kΩ (kilohms)
Impedância de saída inferior a 2,2 kΩ (kilohms)
Minificha estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Minitomada mono (ø 3,5 mm)</td><td colspan="3">Minificha estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td>RFU DC OUT</td><td>Minificha estéreo (ø 2,5 mm)
DC5V</td><td colspan="6">—</td></tr>
<tr><td>Tomada MIC</td><td colspan="6">—</td><td colspan="2">Minitomada estéreo (ø 3,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Tomada DV</td><td rowspan="2">—</td><td>Saída</td><td>Entrada / Saída</td><td>Saída</td><td colspan="3">Entrada / Saída</td></tr>
<tr><td colspan="5">conector de 4 pinos</td></tr>
<tr><td>Tomada USB</td><td colspan="3">—</td><td colspan="4">mini-B</td></tr>
<tr><td>Tomada LANC</td><td colspan="5">—</td><td colspan="2">Minitomada estéreo (ø 2,5 mm)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Visor LCD</td><td>Imagem</td><td colspan="7">6,2 cm(2,5 type), 50,3 × 37,4 mm</td></tr>
<tr><td>Número total de pontos</td><td>61 600 (280 × 220)</td><td colspan="6">123 200 (560 × 220)</td></tr>
</table>

(continua na página seguinte)

Características técnicas

		218 418	145	147	245	250	345	355 356
Generalidades	**Requisitos de alimentação**	7,2 V (Bateria recarregável) 8,4 V (Transformador de CA)						
	Consumo médio de energia (utilizando a bateria recarregável)	Durante a gravação com a câmara utilizando o LCD 2,6 W Durante a gravação com a câmara utilizando o visor electrónico 1,9 W	Durante a gravação com a câmara utilizando o LCD 3,5 W Durante a gravação com a câmara utilizando o visor electrónico 2,7 W				Durante a gravação com a câmara utilizando o LCD 3,8 W Durante a gravação com a câmara utilizando o visor electrónico 2,9 W	
	Temperatura de funcionamento	0°C a 40°C						
	Temperatura de carga recomendada	10°C a 30°C						
	Temperatura de armazenamento	–20°C a +60°C						
	Dimensions (Aprox.)	89 × 101 × 199 mm (l / a / p)						
	Peso (Aprox.)	Só na unidade principal						
		800 g	810 g				820 g	830 g
		Incluindo a bateria recarregável NP-FM30, cassete Hi8 / Digital8, tamap da objectiva e correia a tiracolo						
		940 g	950 g				960 g	970 g
	Acessórios fornecidos	Consulte a página 3.						

Transformador de CA AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentação	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Consumo de corrente	0,35 – 0,18 A
Consumo de energia	18 W
Tensão de alimentação	DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de funcionamento
Temperatura de funcionamento	0°C a 40°C
Temperatura de armazenamento	–20°C a +60°C
Dimensões (aprox.)	56 × 31 × 100 mm (l/a/p) excluindo peças salientes
Peso (aprox.)	190 g excluindo o cabo de alimentação

Bateria recarregável NP-FM30

Tensão máxima de saída	DC 8,4 V
Tensão de saída	CC 7,2 V
Capacidade	5,0 Wh (700 mAh)
Temperatura de funcionamento	0°C a 40°C
Dimensões (aprox.)	38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)	65 g
Tipo	Iões de lítio

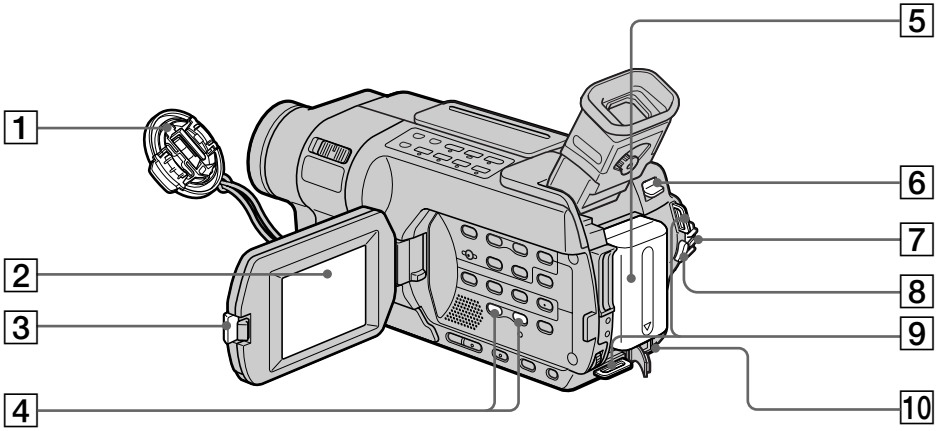
«Memory Stick» 356

Memória	Memória Flash 8MB: MSA-8A
Tensão de funcionamento:	2,7 - 3,6 V
Consumo de energia	Aprox. 45 mA durante o funcionamento Aprox. 130 µA no modo de espera
Dimensões (aprox.)	50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)	4 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Identificación de piezas y controles

Videocámara



1 **Tapa del objetivo** (pág. 42)
2 **Pantalla de cristal líquido** (pág. 42)
3 **Botón OPEN** (pág. 42)
4 **Botón VOLUME –/+*** (pág. 61)
5 **Batería recargable** (pág. 28)
6 **Palanca de liberación de BATT (batería)** (pág. 28)
7 **Selector POWER** (pág. 42)
8 **Botón START/STOP** (pág. 42)
9 **Ganchos para bandolera**
10 **Toma DC IN** (pág. 29)

* Este botón tiene un punto táctil.

Fijación de la bandolera
Fije la bandolera suministrada con la videocámara a los ganchos para la bandolera.

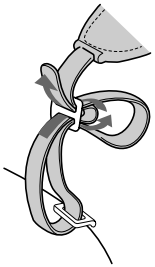
Identificar peças e controlos

Câmara de vídeo

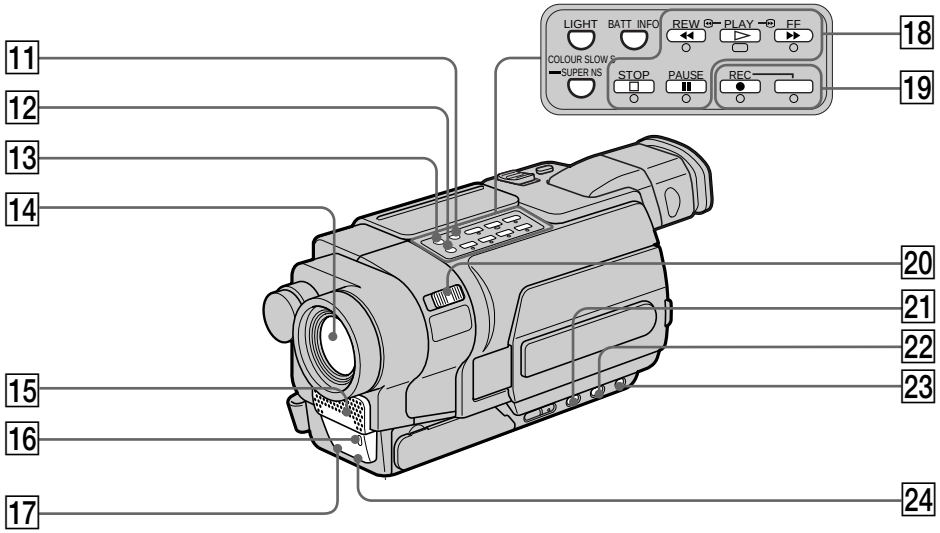
1 **Tampa da lente** (pág. 42)
2 **Ecrã LCD** (pág. 42)
3 **Botão OPEN** (pág. 42)
4 **Botão VOLUME –/+*** (pág. 61)
5 **Bateria recarregável** (pág. 28)
6 **Patilha de libertação BATT (bateria)** (pág.28)
7 **Interruptor POWER** (pág. 42)
8 **Botão START/STOP** (pág. 42)
9 **Ganchos da correio a tiracolo**
10 **Tomada DC IN** (pág. 29)

* Este botão tem um ponto em relevo.

Colocação da correia a tiracolo
Prenda a correia a tiracolo fornecida com a câmara de vídeo com os grampos respectivos.



Identificación de piezas y controles



11 **BATT INFO** (pág. 30)
12 **Botón SUPER NS/COLOUR SLOW S***1) (pág. 53)
13 **Botón LIGHT** (pág. 104)
14 **Objetivo**
15 **Micrófono**
16 **Lámpara de grabación de la cámara** (pág. 42)
17 **Emisor de infrarrojos** (pág. 53)
18 **Botones de control de vídeo***2) (pág. 61, 65)
■ STOP (detener)
◄◄ REW (rebobinar)
► PLAY (reproducir)
►► FF (avance rápido)
❚❚ PAUSE (pausa)
19 **Botones de grabación***2) *3)
● REC (grabación)
20 **Selector NIGHTSHOT** (pág. 53)
21 **Botón FADER***2) (pág. 80)
22 **Botón BACK LIGHT** (pág. 52)
23 **Botón FOCUS** (pág. 92)
24 **Sensor remoto***4)

*1) 345 355 356
*2) Este botón tiene un punto táctil.
*3) 147 250 345 355 356
*4) 218 418 245 250 345 355 356

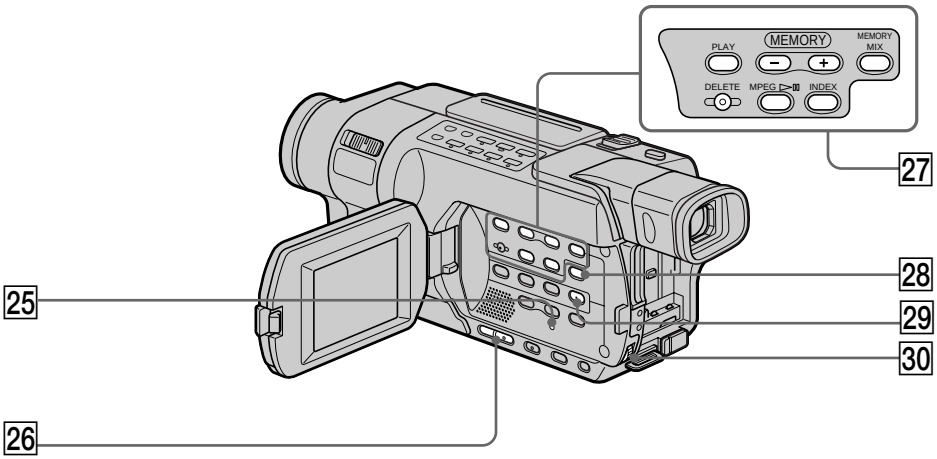
Identificar peças e controlos

11 **BATT INFO** (pág. 30)
12 **Botão SUPER NS/COLOUR SLOW S***1) (pág. 53)
13 **Botão LIGHT** (pág. 104)
14 **Lente**
15 **Microfone**
16 **Indicador luminoso de gravação** (pág. 42)
17 **Emissor de raios infravermelhos** (pág. 53)
18 **Botões de controlo de vídeo***2) (pág. 61, 65)
■ STOP (paragem)
◄◄ REW (rebobinagem)
► PLAY (reprodução)
►► FF (avanço rápido)
❚❚ PAUSE (pausa)
19 **Botões Rec***2) *3)
● REC (gravação)
20 **Interruptor NIGHTSHOT** (pág. 53)
21 **Botão FADER***2) (pág. 80)
22 **Botão BACK LIGHT** (pág. 52)
23 **Botão FOCUS** (pág. 92)
24 **Sensor remoto***4)

*1) 345 355 356
*2) Este botão tem um ponto em relevo.
*3) 147 250 345 355 356
*4) 218 418 245 250 345 355 356

Identificación de piezas y controles

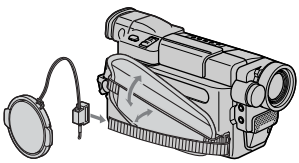
Identificar peças e controlos



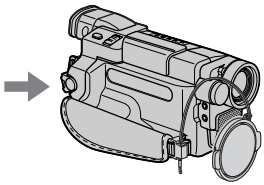
25 **Botón RESET** (pág. 299)
26 **Botón EDITSEARCH***1) *2) (pág. 59)
27 **Botones de funcionamiento de MEMORY***2)
Botón MEMORY PLAY (pág. 202)
Botón MEMORY – (pág. 202)
Botón MEMORY + (pág. 202)
Botón MEMORY MIX (pág. 176)
Botón MEMORY DELETE (pág. 221)
Botón MPEG ►II (pág. 207)
Botón MEMORY INDEX (pág. 205)
28 **Botón DISPLAY** (pág. 62)
29 **Botón MENU***1) (pág. 263)
30 **Dial SEL/PUSH EXEC** (pág. 263)

25 **Botão RESET** (pág. 312)
26 **Botão EDITSEARCH***1) *2) (pág. 59)
27 **Botões de funcionamento MEMORY***2)
Botão MEMORY PLAY (pág. 202)
Botão MEMORY – (pág. 202)
Botão MEMORY + (pág. 202)
Botão MEMORY MIX (pág. 176)
Botão MEMORY DELETE (pág. 221)
Botão MPEG ►II (pág. 207)
Botão MEMORY INDEX (pág. 205)
28 **Botão DISPLAY** (pág. 62)
29 **Botão MENU***1) (pág. 263)
30 **Botão SEL/PUSH EXEC** (pág. 263)

Fijación de la tapa del objetivo
Fije la tapa del objetivo a la correa de la empuñadura como se muestra en la ilustración.



Colocar a tampa na objectiva
Coloque a tampa na objectiva como se mostra na figura.

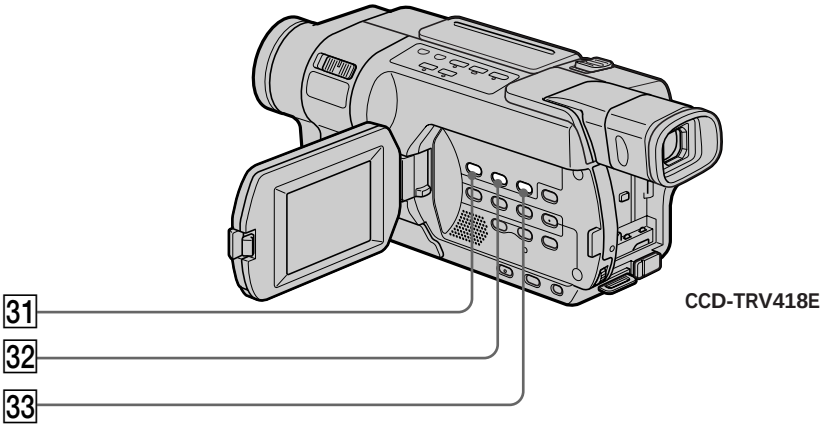


*1) Este botón tiene un punto táctil.
*2) 355 356

*1) Este botão tem um ponto em relevo.
*2) 355 356

Identificación de piezas y controles

Identificar peças e controlos



CCD-TRV418E

31 **Botón DATE*** (pág. 58)
32 **Botón TIME*** (pág. 58)
33 **Botón COUNTER RESET*** (pág. 44)

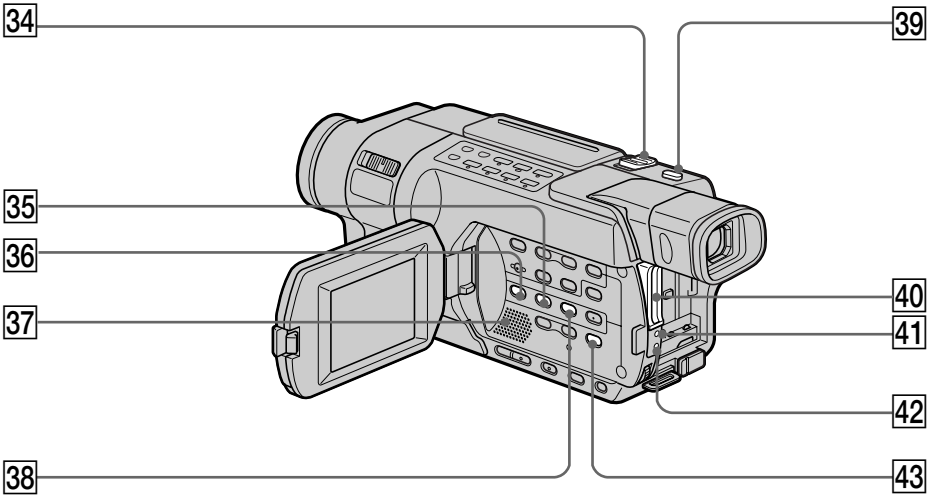
* 218 418

31 **Botão DATE*** (pág. 58)
32 **Botão TIME*** (pág. 58)
33 **Botão COUNTER RESET*** (pág. 44)

* 218 418

Identificación de piezas y controles

Identificar peças e controlos



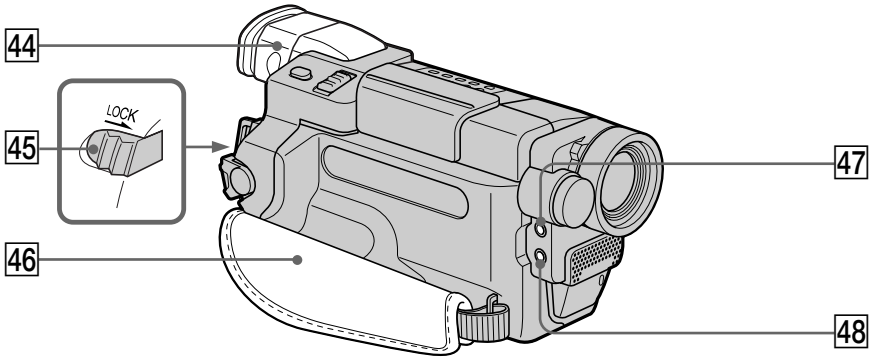
34 **Palanca del zoom motorizado** (pág. 47)
35 **Botón EXPOSURE** (pág. 91)
36 **Botón PB ZOOM***1) (pág. 114, 215)
Botón EASY DUB*2) (pág. 126)
37 **Altavoz**
38 **Botón TITLE** (pág. 99)
39 **Botón PHOTO***3) (pág. 71, 75, 165)
40 **Ranura de "Memory Stick"***1) (pág. 158)
41 **Indicador de acceso***1) (pág. 158)
42 **Lámpara CHG** (pág. 29)
43 **Botón END SEARCH** (pág. 59, 66)

*1) 355 356
*2) 218 418
*3) 145 147 245 250 345 355 356

34 **Patilha de zoom eléctrico** (pág. 47)
35 **Botão EXPOSURE** (pág. 91)
36 **Botão PB ZOOM***1) (pág. 114, 215)
Botão EASY DUB*2) (pág. 126)
37 **Altifalante**
38 **Botão TITLE** (pág. 99)
39 **Botão PHOTO***3) (pág. 71, 75, 165)
40 **Ranhura para «Memory Stick»***1) (pág. 158)
41 **Indicador luminoso de acesso***1) (pág. 158)
42 **Indicador luminoso CHG** (pág. 29)
43 **Botão END SEARCH** (pág. 59, 66)

*1) 355 356
*2) 218 418
*3) 145 147 245 250 345 355 356

Identificación de piezas y controles



44 **Visor electrónico** (pág. 48)
45 **Selector LOCK***1) (pág. 42)
46 **Correa de la empuñadura**
47 **Toma MIC (PLUG IN POWER) (rojo)***2)
Conecte un micrófono externo (opcional). Esta toma acepta también un micrófono "plug-in-power".
48 **Toma LANC (azul)***2)
LANC es la abreviatura de Local Application Control Bus System (Sistema de bus de control de aplicación local). La toma de control LANC se utiliza para controlar el transporte de la cinta de un equipo de vídeo y de otros dispositivos periféricos conectados al equipo de vídeo. Esta toma cumple la misma función que la toma indicada como CONTROL L o REMOTE.

Sujeción de la correa de la empuñadura

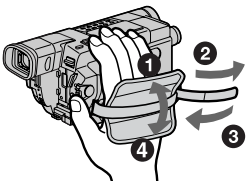
Ajuste la correa de la empuñadura con firmeza.

*1) 355 356
*2) 345 355 356

Identificar peças e controlos

44 **Visor electrónico** (pág. 48)
45 **Interruptor LOCK***1) (pág. 42)
46 **Pega**
47 **Tomada MIC (PLUG IN POWER) (vermelha)***2)
Ligue um microfone externo (opcional). Esta tomada também aceita um microfone «plug-in-power».
47 **Tomada LANC (azul)***2)
LANC significa Local Application Control Bus System. A tomada de controlo LANC é utilizada para controlar o transporte da fita do equipamento de vídeo e outros periféricos ligados ao mesmo. Esta tomada tem a mesma função que a tomada indicada como CONTROL L ou REMOTE.

Apertar a pega para a mão

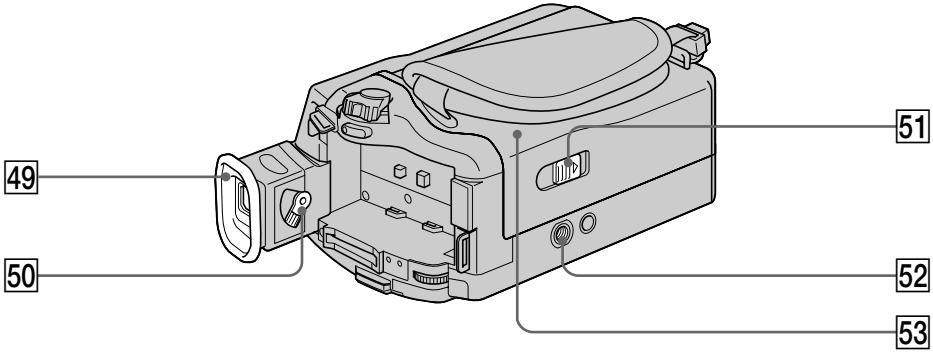


Prenda bem a correia da pega.

*1) 355 356
*2) 345 355 356

Identificación de piezas y controles

Identificar peças e controlos

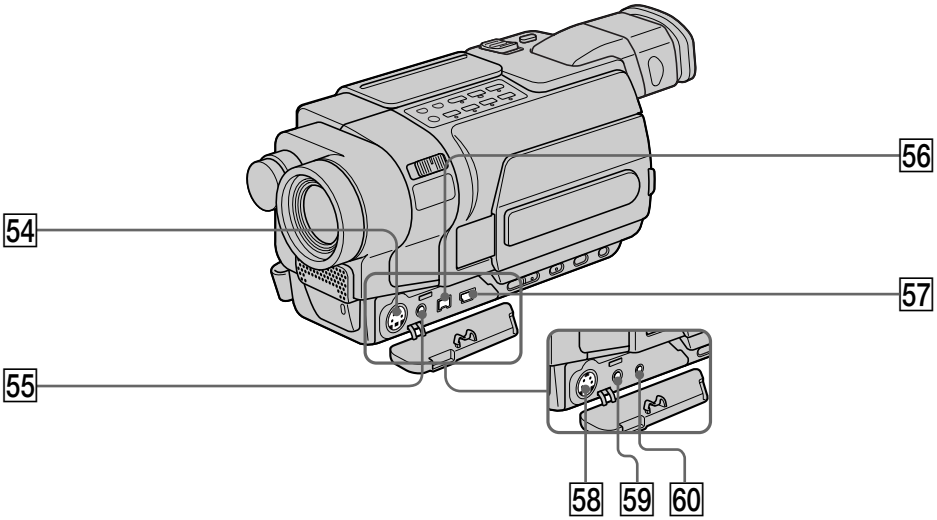


49 **Ocular**
50 **Palanca de ajuste del objetivo del visor** (pág. 48)
51 **Selector OPEN/EJECT** (pág. 40)
52 **Receptáculo para trípode** (base)
Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode es menor de 5,5 mm; de no ser así, no podrá instalar el trípode de forma segura y el tornillo podría dañar la videocámara.
53 **Compartimiento de cinta** (pág. 40)

49 **Ocular**
50 **Patilha de regulação da lente do visor electrónico** (pág. 48)
51 **Interruptor OPEN/EJECT** (pág. 40)
52 **Encaixe para o tripé** (base)
Verifique se o comprimento do parafuso do tripé é inferior a 5,5 mm. Caso contrário, não pode montar o tripé com segurança e o parafuso pode danificar a câmara de vídeo.
53 **Compartimento da cassete** (pág. 40)

Identificación de piezas y controles

Identificar peças e controlos



54 **Toma S VIDEO o S VIDEO OUT***1) (pág. 68, 122, 150, 172, 189 y 261)
55 **Toma AUDIO/VIDEO o A/V OUT***1) (pág. 68, 122, 150, 172, 189 y 261)
56 **Toma i DV o DV OUT***1) (pág. 124, 152, 173, 191, 228 y 261)
La toma DV es compatible con i.LINK.
57 **Toma (USB)***2) (pág. 227, 229)
58 **S VIDEO OUT***3) (pág. 69, 123)
59 **A/V OUT***3) (pág. 69, 123)
60 **RFU DC OUT***3) (pág. 69)

*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418

54 **Tomada S VIDEO ou S VIDEO OUT***1) (pág. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
55 **Tomada AUDIO/VIDEO ou A/V OUT***1) (pág. 68, 122, 150, 172, 189, 261)
56 **tomada i DV ou DV OUT***1) (pág. 124, 152, 173, 191, 228, 261)
A tomada DV é compatível com i.LINK.
57 **Tomada (USB)***2) (pág. 227, 229)
58 **S VIDEO OUT***3) (pág. 69, 123)
59 **A/V OUT***3) (pág. 69, 123)
60 **RFU DC OUT***3) (pág. 69)

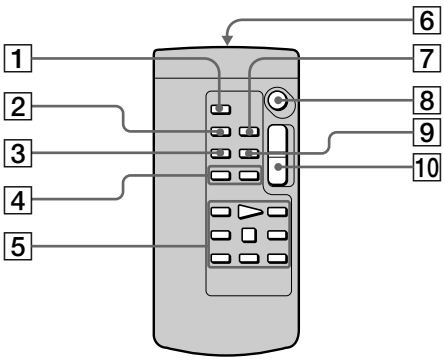
*1) 145 147 245 250 345 355 356
*2) 245 250 345 355 356
*3) 218 418

Identificación de piezas y controles

Mando a distancia

Los botones con el mismo nombre en el mando a distancia y en la videocámara tienen las mismas funciones en ambos dispositivos.

245 250 345 355 356



RMT-814

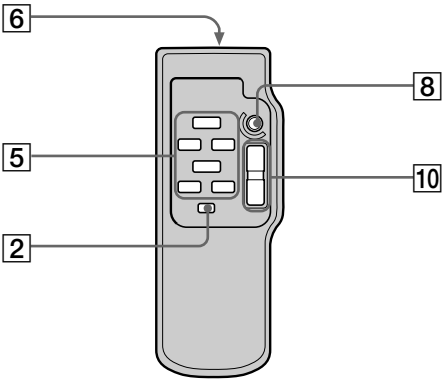
1 **Botón PHOTO** (pág. 71, 75, 165)
2 **Botón DISPLAY** (pág. 62)
3 **Botón SEARCH MODE** (pág. 118, 120)
4 **Botones I◄◄ /►►I** (pág. 118, 120)
5 **Botones de control de vídeo** (pág. 61, 65)
6 **Transmisor**
Diríjalo hacia el sensor remoto de la videocámara para controlarla después de encenderla.
7 **Botón ZERO SET MEMORY** (pág. 116, 155)
8 **Botón START/STOP** (pág. 42)
9 **Botón DATA CODE** (pág. 62)
10 **Botón del zoom motorizado** (pág. 47)

Identificar peças e controlos

Telecomando

Os botões do telecomando e da câmara de vídeo com o mesmo nome têm funções idênticas.

218 418



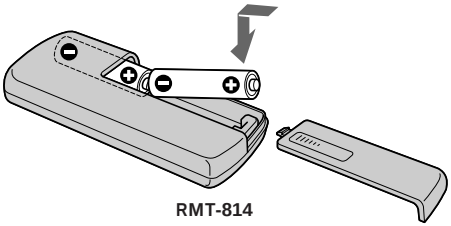
RMT-708

1 **Botão PHOTO** (pág. 71, 75, 165)
2 **Botão DISPLAY** (pág. 62)
3 **Botão SEARCH MODE** (pág. 118, 120)
4 **Botões I◄◄ /►►I** (pág. 118, 120)
5 **Botões de controlo de vídeo** (pág. 61, 65)
6 **Transmissor**
Aponte na direcção do sensor remoto para comandar a câmara de video depois de a ligar.
7 **Botão ZERO SET MEMORY** (pág. 116, 155)
8 **Botão START/STOP** (pág. 42)
9 **Botão DATA CODE** (pág. 62)
10 **Botão de zoom eléctrico** (pág. 47)

Identificación de piezas y controles

Para preparar el mando a distancia

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir los polos + y – de las mismas con las marcas + – del interior del compartimiento para pilas.



RMT-814

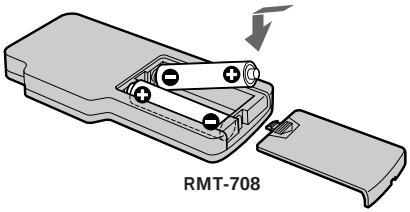
Notas acerca del mando a distancia

- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa o luces de techo. De lo contrario, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente.
- La videocámara funciona con un mando a distancia de modo VTR 2. Los modos de mando a distancia 1, 2 y 3 se utilizan para distinguir la videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar su funcionamiento accidental. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando a distancia VTR 2, le recomendamos que cambie el modo del mando a distancia o que cubra el sensor del mando a distancia de la videograbadora con un papel negro.

Identificar peças e controlos

Para preparar o telecomando

Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) fazendo corresponder os polos + e – das pilhas com as marcas + e – do interior do compartimento das pilhas.



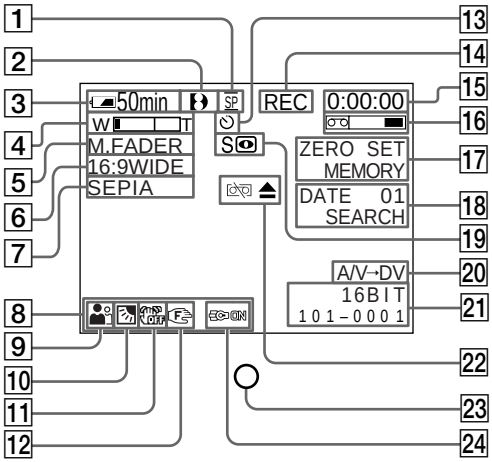
RMT-708

Notas sobre o telecomando

- Não aponte o sensor remoto para fontes de luz fortes como, por exemplo, a luz solar ou iluminação directa. Caso contrário, o telecomando pode não funcionar bem.
- A câmara de vídeo funciona com o modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 são utilizados para distinguir a sua câmara de vídeo dos outros videogravadores Sony para operações não intencionais. Se utilizar outro videogravador da Sony no modo de comando VTR 2, tem de mudar o modo de comando ou tapar o sensor remoto do videogravador com papel preto.

Indicadores de funcionamiento

Pantalla de cristal líquido y visor



1 **Modo de grabación** (pág. 50)
Modo de espejo 218 418 (pág. 49)

2 **Formato** (pág. 50)
Aparece el indicador , **Hi8** u **8**.

3 **Tiempo de batería restante** (pág. 50)

4 **Zoom** (pág. 47)
Exposición (pág. 91)
Indicador de sistema de color de TV 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 330)

5 **Aumento gradual/desvanecimiento** (pág. 80)
Efectos digitales 345 355 356 (pág. 85, 112)
MEMORY MIX 355 356 (pág. 174)

6 **Modo panorámico** (pág. 77)
Indicador FRAME 355 356 (pág. 165)

7 **Efectos de imagen** (pág. 83, 110)

8 **Volumen** (pág. 61)
Código de datos 245 250 345 355 356 (pág. 63)

9 **PROGRAM AE** (pág. 88)

10 **Contraluz** (pág. 52)

11 **SteadyShot apagado** 418 245 250 345 355 356 (pág. 267)

12 **Enfoque manual** (pág. 92)

13 **Modo de gravação** (pág. 50)
Modo de espelho 218 418 (pág. 49)

14 **Formato** (pág. 50)
, **Hi8** ou **8** aparece.

15 **Tempo restante da bateria** (pág. 50)

16 **Zoom** (pág. 47)
Exposição (pág. 91)
Indicador do sistema de televisão a cores 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 330)

17 **Fader** (pág. 80)
Efeitos digitais 345 355 356 (pág. 85, 112)
MEMORY MIX 355 356 (pág. 174)

18 **Modo panorâmico** (pág. 77)
Indicador FRAME 355 356 (pág. 165)

19 **Efeitos de imagem** (pág. 83, 110)

20 **Volume** (pág. 61)
Código de dados 245 250 345 355 356 (pág. 63)

21 **PROGRAM AE** (pág. 88)

22 **Iluminação de fundo** (pág. 52)

23 **Gravação com estabilidade da imagem desactivada** 418 245 250 345 355 356 (pág. 281)

24 **Focagem manual** (pág. 92)

Identificación de piezas y controles

13 **Indicador de autodisparador** 355 356 (pág. 56, 73, 168, 185)

14 **STBY/REC** (pág. 42)

Modo de control de vídeo (pág. 65)

Tamaño de imagen 355 356 (pág. 162)

Calidad de imagen 355 356 (pág. 160)

15 **Contador de cinta** (pág. 50)

Código de tiempo 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 50)

Pantalla de autodiagnóstico (pág. 301)

Grabación de fotos en cinta 145 147 245 250 345 (pág. 75)

Grabación de fotos en la memoria 355 356 (pág. 165)

Número de la imagen 355 356 (pág. 204)

16 **Cinta restante** (pág. 50)

17 **ZERO SET MEMORY** 245 250 345 355 356 (pág. 116, 155)

Indicador FRAME REC 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 96)

Indicador INTERVAL TAPE 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 94)

Indicador INTERVAL MEM STILL 355 356 (pág. 192)

18 **END SEARCH** (pág. 59, 66)

DATE SEARCH 245 250 345 355 356 (pág. 118)

Búsqueda de fotos/Exploración de fotos (PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN) 245 250 345 (pág. 120)

19 **NIGHTSHOT** (pág. 53)

SUPER NIGHTSHOT 345 355 356 (pág. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER 345 355 356 (pág. 54)

20 **A/V → DV** 345 355 356 (pág. 261)

DV IN 147 250 345 355 356 (pág. 152)

Carpeta actual 355 356 (pág. 165)

Identificar peças e controlos

13 **Gravar com o temporizador automático** 355 356 (pág. 56, 73, 168, 185)

14 **STBY/REC** (pág. 42)

Modo de controlo de vídeo (pág. 65)

Tamanho da imagem 355 356 (pág. 162)

Qualidade da imagem 355 356 (pág. 160)

15 **Contador de fita** (pág. 50)

Codificação de tempo 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 50)

Visor de auto-diagnóstico (pág. 314)

Gravação de fotografias em cassetes 145 147 245 250 345 (pág. 75)

Gravação de fotografia na memória 355 356 (pág. 165)

Número da imagem 355 356 (pág. 204)

16 **Tempo restante da cassete** (pág. 50)

17 **ZERO SET MEMORY (Memória do ponto zero)** 245 250 345 355 356 (pág. 116, 155)

Indicador FRAME REC 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 96)

Indicador INTERVAL TAPE 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 94)

Indicador INTERVAL MEM STILL 355 356 (pág. 192)

18 **END SEARCH** (pág. 59, 66)

DATE SEARCH 245 250 345 355 356 (pág. 118)

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN 245 250 345 (pág. 120)

19 **NIGHTSHOT** (pág. 53)

SUPER NIGHTSHOT 345 355 356 (pág. 54)

COLOUR SLOW SHUTTER 345 355 356 (pág. 54)

20 **A/V → DV** 345 355 356 (pág. 261)

DV IN 147 250 345 355 356 (pág. 152)

Pasta actual 355 356 (pág. 165)

Identificación de piezas y controles

21 **Modo de audio** 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 273)

Nombre de archivo de datos[*1)] 355 356 (pág. 204, 210)

Tiempo (pág. 50)

Fecha automática 218 418 (pág. 275)

22 **Advertencia** (pág. 302)

23 **Lámpara de grabación de la cámara** (pág. 42)
Este indicador se muestra en el visor.

24 **Luz incorporada** (pág. 104)

Modo de flash para vídeo[*2)] 345 355 356 (pág. 265)

Flash[*2)] 345 355 356

[*1)] Este indicador aparece cuando MEMORY MIX está en funcionamiento.

[*2)] Este indicador aparece al utilizar la luz del flash de vídeo (opcional).

Identificar peças e controlos

21 **Modo de áudio** 145 147 245 250 345 355 356 (pág. 287)

Nome do ficheiro de dados[*1)] 355 356 (pág. 204, 210)

Hora (pág. 50)

Data automática 218 418 (pág. 289)

22 **Aviso** (pág. 315)

23 **Indicador luminoso de gravação** (pág. 42)
Este indicador aparece no visor electrónico.

24 **Luz incorporada** (pág. 104)

Modo de flash de vídeo[*2)] 345 355 356 (pág. 279)

Flash[*2)] 345 355 356

[*1)] Este indicador aparece quando a função MEMORY MIX está activada.

[*2)] Este indicador aparece quando utilizar um iluminador de vídeo (opcional).

Índice

A

Adaptador de CA 29
Ajuste del objetivo del visor 48
Ajuste del reloj 37
Ajustes del menú 263
AUDIO MIX 268
AUDIO MODE 273
Aumento gradual / desvanecimiento 81
AUTO SHTR 265

B

BACK LIGHT 52
Bandolera 348
Batería "InfoLITHIUM" 325
Batería 28
BATTERY INFO 30
BEEP 277
BOUNCE 80
Búsqueda de fechas 118
Búsqueda de fotografías 120
Búsqueda de imágenes 65

C

Cabezales 332
Cable de conexión de audio / vídeo 68, 122, 150, 172, 189, 261
Cable i.LINK .... 124, 152, 173, 191 , 228, 261, 329
Capacidad de grabación del "Memory Stick" 163
Carga completa 30
Carga de la batería recargable incorporada 334
Carga de la batería 29
Carpeta de grabación 201
Carpeta PB 211
Cinta con pista de sonido doble 321
Cinta estéreo 321
Clave de croma de la videocámara 174
Clave de croma de memoria 174
Clave de luminancia de memoria 174
Código de datos 63
Código de tiempo 51
Colour Slow Shutter 54
Condensación de humedad 331
Contador de cinta 50
Correa de la empuñadura 353

D

DEMO 276
DIGITAL EFFECT 85, 112
DISPLAY 62
DNR 268
DOT 80

E

Easy Dubbing 126
Edición digital de programas 136, 194
EDITSEARCH 59
Emisor de infrarrojos 53, 131, 140, 349
END SEARCH 59, 66
Enfoque manual 92
Exif 157
Exploración con salto 65
Exploración de fotos 121
Exposición 91

F

FADER 80
FLASH MOTION 85
FOCUS 92
Formato 272
Función de conversión de señales 261

G

Grabación a intervalos 94
Grabación con autodis parador 56, 73, 168, 185
Grabación de fotogramas 96
Grabación de fotos en cinta 75
Grabación de fotos en memoria ... 165
Grabación de fotos a intervalos 192
Grabación de películas MPEG ... 182
Gran angular 47

H, I, J

HiFi SOUND 268
i.LINK 328
Indicador de cinta restante 50
Indicador de la cinta limpiadora 332
Indicador de tiempo de batería restante 50, 64
Indicadores de advertencia 302
Indicadores de funcionamiento ... 358
Insertar edición 154
JPEG 157

L

Lengüeta de protección contra escritura 41, 323
LUMINANCE KEY 85
Luz incorporada 104

M

M.FADER 80
Mando a distancia 356
Marca de impresión 224
Memoria de puesta a cero 116
MEMORY MIX 174
"Memory Stick" 157, 323
Mensaje de advertencia 304
Modo de calidad de imagen 160
Modo de espejo 49
Modo panorámico 77
Monofónico 69, 123, 151, 190
MONOTONE 80
MPEG 157

N

NIGHTSHOT 53
NTSC PB 269
Nueva carpeta 199

O

OLD MOVIE 85
ORC 273
OVERLAP 80

P

Pantalla de autodiagnóstico 301
Pantalla de índice 205
PB ZOOM de cintas 114
PB ZOOM de memoria 215
PICTURE EFFECT 83, 110
PROGRAM AE 88
Protección de imágenes 219

R

Reproducción en pausa 65
RESET 299
Revisión de grabación (Rec Review) 60

S

Sensor remoto 349
Sistema de grabación / reproducción 319
Sistema Digital8 320
Sistema Hi8 / estándar de 8 mm ... 320
Sistema PAL 330
Sistemas de televisión en color 330
SLIDE SHOW 217
SLOW SHUTTER 85
Sonido HiFi AFM 322
Sonido principal 268, 321, 322
Sonido secundario 321, 322
STEADYSHOT 267
STILL 85
STRIPE 80
SUPER NIGHTSHOT 54
Superposición de la memoria 174

T, U

Tamaño de imagen 162
TBC 268
Tiempo de grabación 32
Tiempo de reproducción 34
Título 98, 101
Toma LANC 353
Toma USB 227, 229
Toma de vídeo S 68, 122, 150, 172, 189, 261
TRAIL 85
Transición 43
USB Streaming 244

W, Z

WIPE 80
WORLD TIME 277
Zoom 47

Índice

A, B

Acertar o relógio 37
Aparecimento / desaparecimento gradual 81
AUDIO MIX 282
AUDIO MODE 287
AUTO SHTR 279
BACK LIGHT 52
Bateria «InfoLITHIUM» 325
Bateria recarregável 28
BATTERY INFO 30
BEEP 291
BOUNCE 80

C, D

Cabeças 332
Cabo de ligação de A / V 68, 122, 150, 172, 189, 261
Cabo i.LINK ... 124, 152, 173, 191, 228, 261, 329
Capacidade de gravação do «Memory Stick» 163
Carga total 30
Carregar a bateria 29
Carregar a pilha incorporada ... 334
Cassete com faixas de som dual 321
Cassete estéreo 321
Código de tempo 51
Código de dados 63
Colour Slow Shutter 54
Condensação de humidade 331
Contador da cassete 50
Correìa a tiracolo 348
DEMO 290
DIGITAL EFFECT 85, 112
DISPLAY 62
DNR 282
DOT 80

E

Easy Dubbing 126
Ecrã de índices 205
EDITSEARCH 59
Emissor de raios infravermelhos 53, 131, 140, 349
END SEARCH 59, 66
Exif 157
Exposição 91

F, G, H

FADER 80
FLASH MOTION 85
Focagem manual 92
FOCUS 92
Formato 286
Função de conversão de sinal ... 261
Grande angular 47
Gravação com intervalos 94
Gravação de filmes MPEG 182
Gravação de fotografias em memória 165
Gravação de fotografias numa cassete 75
Gravação de fotogramas 96
Gravação de fotografias de intervalo 192
Gravar com o temporizador automático 56, 73, 168, 185
HiFi SOUND 282

I, J, K, L

i.LINK 328
Indicadores de funcionamento 358
Indicador de limpeza da cassete 332
Indicador do tempo restante da bateria 50, 64
Indicador do tempo restante da cassete 50
Indicadores luminosos de aviso 302
JPEG 157
LUMINANCE KEY 85
Luz incorporada 104

M, N

«Memory Stick» 157, 323
M.FADER 80
Marca de impressão 224
Memória do ponto zero 116
MEMORY MIX 174
Mensagens de aviso 317
Modo panorâmico 77
Modo de espelho 49
Modo de qualidade de imagem 160
Mono 69, 123, 151, 190
MONOTONE 80
Montagem digital de programa 136, 194
Montagem por inserção 154
MPEG 157
NIGHTSHOT 53
Nova pasta 199
NTSC PB 283

O, P, Q

OLD MOVIE 85
ORC 287
OVERLAP 80
Pasta de gravação 201
Pasta PB 211
Patilha de protecção contra gravação 41, 323
Pausa na reprodução 65
PB ZOOM da cassete 114
PB ZOOM da memória 215
Pega 353
PICTURE EFFECT 83, 110
Procura da data 118
Procura de fotografias 120
Procura de imagens 65
PROGRAM AE 88
Programação actual 34
Programações do menu 263
Protecção da imagem 219

R

Regular a lente do visor electrónico 48
RESET 312
Revisão da gravação 60

S

Sensor remoto 349
Sistema de gravação / reprodução 319
Sistema Digital8 320
Sistema Hi8 / standard de 8 mm 320
Sistema PAL 330
Sistemas de cores dos televisores 330
SLIDE SHOW 217
SLOW SHUTTER 85
Sobreposição de memória 174
Som AFM HiFi 322
Som principal 282, 321, 322
Som secundário 321, 322
STEADYSHOT 281
STILL 85
STRIPE 80
SUPER NIGHTSHOT 54

T, U, V

Tamanho da imagem 162
TBC 282
Tecla croma da câmara 174
Tecla croma de memória 174
Tecla Luminância de memória 174
Telecomando 356
Tempo de gravação 32
Título 98, 101
Tomada LANC 353
Tomada S VIDEO 68, 122, 150, 172, 189, 261
Tomada USB 227, 229
TRAIL 85
Transformador de CA 29
Transição 43
USB Streaming 244
Varrimento de fotografias 121
Varrimento por saltos 65
Visor de auto-diagnóstico 314

W, X, Y, Z

WIPE 80
WORLD TIME 291
Zoom 47

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

3 079 468 24

Printed in Japan